

**საქართველოს მთავრობის
დადგენილება №430
2010 წლის 31 დეკემბერი ქ. თბილისი**

**ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული პროდუქტების
ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი ვეტერინარული
სერტიფიკატების ფორმებისა და მათი გაცემის წესის დამტკიცების
შესახებ** *(სათაური 9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

მუხლი 1. *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

სურსათის/ცხოველის საკვების უვნებლობის, ვეტერინარიისა და მცენარეთა დაცვის კოდექსის 75-ე მუხლის პირველი ნაწილის შესაბამისად, დამტკიცდეს „ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული პროდუქტების ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და მათი გაცემის წესი“, დანართებთან ერთად.

მუხლი 2. *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

საქართველოს სოფლის მეურნეობის სამინისტრომ ამ დადგენილებით დამტკიცებული „ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული პროდუქტების ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და მათი გაცემის წესის“ ძალაში შესვლასთან დაკავშირებით, უზრუნველყოს შესაბამისი საერთაშორისო ორგანიზაციებისა და საერთაშორისო ვაჭრობაში მონაწილე ქვეყნების ინფორმირება ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და სერტიფიკატების გამცემი უფლებამოსილი ორგანოების შესახებ.

მუხლი 3. დადგენილების ამოქმედებისთანავე ძალადაკარგულად გამოცხადდეს საქართველოს სოფლის მეურნეობის მინისტრის 2005 წლის 7 სექტემბრის №2-207 ბრძანება „ცხოველთა, მეცხოველეობის ნედლეულისა და პროდუქტების ექსპორტის დროს გამოსაყენებელი ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და გაცემის წესის დამტკიცების შესახებ“.

მუხლი 4. დადგენილება ამოქმედდეს გამოქვეყნებისთანავე.

პრემიერ-მინისტრი

ნიკა გილაური

**ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული პროდუქტების ექსპორტის დროს
გამოსაყენებელი ვეტერინარული სერტიფიკატების ფორმებისა და მათი გაცემის წესი**
(სათაური 9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

**თავი I
ზოგადი დებულებები**

მუხლი 1

1. **ამოღებულია** *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*
2. ამ წესის მოთხოვნები სავალდებულოა შესასრულებლად საქართველოს ტერიტორიაზე ყველა იურიდიული და ფიზიკური პირისათვის, რომლებიც

დაინტერესებული არიან საქართველოდან ცხოველების, მეცხოველეობის ნედლეულისა და პროდუქტების ექსპორტით.

მუხლი 2

ამ წესში გამოყენებულ ტერმინებს აქვს შემდეგი მნიშვნელობა:

ა) ვეტერინარული სერტიფიკატი – საჯარო სამართლის იურიდიული პირის – სურსათის ეროვნული სააგენტოს ან საჯარო სამართლის იურიდიული პირის – შემოსავლების სამსახურის მიერ გაცემული ვეტერინარული სერტიფიკატი;

ბ) ცხოველის იდენტიფიკაცია - ცხოველის ან/და ცხოველთა ჯგუფისთვის ინდივიდუალური საიდენტიფიკაციო ნიშნის მინიჭება, ნიშანდება; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

გ) სანაშენე ცხოველი – ხალასჯიშიანი ან წმინდასისხლიანი მაღალპროდუქტიული ნაჯვარი ცხოველი, რომელიც გამოიყენება მისგან შთამომავლობის მისაღებად შემდგომი მომენტების მიზნით;

დ) საკლავი ცხოველი – ცხოველი, რომელიც იმყოფება უფლებამოსილი ვეტერინარის ზედამხედველობის ქვეშ და მოკლე დროის განმავლობაში განკუთვნილია დასაკლავად;

ე) **ამოღებულია** *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ვ) სერტიფიკატის გამცემი ორგანო – საჯარო სამართლის იურიდიული პირი – სურსათის ეროვნული სააგენტო ან საჯარო სამართლის იურიდიული პირი – შემოსავლების სამსახური; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ზ) საინკუბაციო კვერცხი – ფრინველის განაყოფიერებული კვერცხი, რომელიც განკუთვნილია ინკუბაციისა და გამოჩეკისათვის;

თ) ცხოველთა კეთილდღეობა - ცხოველის მოვლა-შენახვის და ბუნებრივი ქცევისათვის საჭირო პირობების შექმნა, რომელიც, ასევე, მოიცავს საკვებზე და წყალზე წვდომას, დაავადების, ტკივილის, შიშისა და სტრესისაგან დაცვას; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ი) საქონელი – ცოცხალი ცხოველები, ცხოველური წარმოშობის პროდუქტები, ცხოველების გენეტიკური მასალები, ცხოველთა საკვები, ბიოლოგიური პროდუქტები, პათოლოგიური მასალები, ვეტერინარული პრეპარატები და საკვებდანამატები; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

კ) პათოლოგიური მასალა – ლაბორატორიაში გასაგზავნად განკუთვნილი ნიმუში, რომელიც აღებულია იმ მკვდარი ან ცოცხალი ცხოველისაგან, რომელიც შეიცავს ინფექციურ ან პარაზიტულ აგენტს ან საეჭვოა მათ შემცველობაზე;

ლ) დაავადება - ინფექციის კლინიკური ან/და პათოლოგიური გამოვლინება, ასევე, სხვადასხვა ზემოქმედების შედეგად ორგანიზმის ნორმალური ფუნქციონირების (ცხოველმყოფელობის) დარღვევა; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

მ) ინფექცია - ადამიანის ან ცხოველის ორგანიზმში პათოგენური აგენტის შეჭრა, ადაპტაცია, გამრავლება და მასპინძელი ორგანიზმის საპასუხო რეაქცია; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ნ) დეზინფექცია - ინფექციური ან/და პარაზიტული დაავადების აღმძვრელების გასანადგურებელი პროცედურები, რომლებიც ტარდება ობიექტის დასუფთავების შემდგომ. დეზინფექცია შეეხება შენობებს, სატრანსპორტო საშუალებებს, საგნებს და სხვა ობიექტებს, რომლებიც პირდაპირ ან ირიბად შეიძლება იყოს დაბინძურებული; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ო) ექსპორტიორი ქვეყანა – ქვეყანა, საიდანაც საქონელი იგზავნება სხვა ქვეყანაში;

პ) იმპორტიორი ქვეყანა – საბოლოო დანიშნულების ქვეყანა, რომელშიც იგზავნება საქონელი;

ჟ) საინკუბაციო პერიოდი – პერიოდი, რომელიც იწყება ცხოველის ორგანიზმში ინფექციური აგენტის შეჭრით და გრძელდება დაავადების პირველი კლინიკური ნიშნების გამოვლენამდე;

რ) დასნებოვნებული ზონები – ზონები, რომლებშიც დადასტურებულია ინფექციური აგენტის ან დაავადების არსებობა;

ს) საერთაშორისო ვაჭრობა – საქონლის ექსპორტი, იმპორტი და ტრანზიტი;

ტ) ცხოველთა დაკვლა – ვეტერინარული ზედამხედველობის ქვეშ განხორციელებული პროცედურა, რომელიც იწვევს ცხოველის სიკვდილს სისხლგართმევით;

უ) უფლებამოსილი პირი – ვეტერინარი, რომელიც უფლებამოსილია შეასრულოს თანამდებობრივი მდგომარეობით განსაზღვრული ფუნქციები, რაც დაკავშირებულია ცხოველების ჯანმრთელობის ან/და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის დაცვასთან, ასევე საქონლის ინსპექტირებასთან და, საჭიროების შემთხვევაში, მის სერტიფიცირებასთან;

ფ) სატრანზიტო ქვეყანა – ქვეყანა, რომლის გავლითაც იმპორტიორი ქვეყნისათვის განკუთვნილი საქონელი გადაადგილდება ან ჩერდება მის სასაზღვრო პუნქტზე;

ქ) სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტი – საქართველოს საბაჟო საზღვართან მდებარე საბაჟო კონტროლის ზონა, ასევე, საბაჟო ტერმინალი ან საქართველოს ფინანსთა მინისტრის მიერ განსაზღვრული სხვა ადგილი, სადაც კონტროლის ობიექტების მიმართ ხორციელდება ვეტერინარული სასაზღვრო-საკარანტინო კონტროლი; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ღ) სატრანსპორტო საშუალება – გადაადგილების ნებისმიერი საშუალება, სარკინიგზო, სახმელეთო, საჰაერო და საზღვაო ტრანსპორტის ჩათვლით, რომელიც გამოიყენება ვეტერინარულ კონტროლს დაქვემდებარებული საქონლის ტრანსპორტირებისათვის; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ყ) ზოონოზი – ნებისმიერი ინფექციური ან ინვაზიური დაავადება, რომელიც ბუნებრივად გადაედება ცხოველიდან ადამიანს და პირიქით; *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

შ) სასაქონლო პარტია – ერთ ქვეყანაში ან ქვეყნის ნაწილში წარმოშობილი საქონელი, რომელზეც ვრცელდება ერთი ვეტერინარული სერტიფიკატი და რომლის გადაზიდვაც ხორციელდება ერთი სატრანსპორტო საშუალებით. *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

თავი II

ვეტერინარული სერტიფიკატის სახეები და მათი გაცემის წესი

მუხლი 3

1. ვეტერინარული სერტიფიკატის (შემდგომში – სერტიფიკატი) სახეებია: *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

ა) საქართველოდან ექსპორტირებულ საკლავ, სანაშენე და სხვა ცხოველებზე, ფრინველებზე, ფუტკარზე და ამანათ ნაყარზე (დანართი №1);

ბ) საქართველოდან ექსპორტირებული შინაური და გარეული ცხოველების ხორცსა და ხორცპროდუქტებზე (დანართი №2);

გ) საქართველოდან ექსპორტირებულ რძესა და რძის პროდუქტებზე (დანართი №3);

დ) საქართველოდან ექსპორტირებულ ცხოველური წარმოშობის ნედლეულზე (დანართი №4);

ე) საქართველოდან ექსპორტირებულ სანაშენე მასალაზე (მწარმოებლის სპერმაზე, ემბრიონზე, საინკუბაციო კვერცხზე, ქვირითზე და ა.შ) (დანართი №5);

ვ) საქართველოდან ექსპორტირებულ მეცხოველეობისათვის განკუთვნილ მარცვალსა და მემცენარეობის სხვა პროდუქტებზე (დანართი №6);

ზ) საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნი მუშუმწოვარი ცხოველების ახალ და გაყინულ ტყავსა და ტყავნედლეულზე (დანართი №7);

თ) საქართველოდან ექსპორტირებულ თევზზე, ზღვის პროდუქტებსა და მათგან მიღებულ მზა ნაწარმზე (დანართი №8);

ი) საქართველოდან ექსპორტირებულ თაფლსა და მეფუტკრეობის პროდუქციაზე (დანართი №9);

კ) საქართველოდან ექსპორტირებულ სასურსათო კვერცხსა და კვერცხის ფხვნილზე (დანართი №10);

ლ) საქართველოდან ისრაელის სახელმწიფოში ექსპორტირებულ საკლავ, დაკოდილ ცხვარზე (დანართი №11);

მ) საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნ, დამუშავებულ ცხვრის მატყლზე (დანართი №12);

ნ) საქართველოდან ექსპორტირებულ ვეტერინარულ პრეპარატებზე, სუბსტანციაზე, ნედლეულზე, დაუფასოებელ და შუალედურ პროდუქციაზე (დანართი №13);

ო) საქართველოდან ექსპორტირებული ცხოველური წარმოშობის საკვებისა და საკვებდანამატების (დანართი №14);

პ) საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნ, დამუშავებულ (პიკელირებულ, ქრომირებულ) ტყავსა და ტყავნედლეულზე (დანართი №15);

ჟ) საქართველოდან უკრაინაში ექსპორტირებულ ზოოპარკის, გარეული და ცირკის ცხოველებზე (დანართი №16).

რ) ვეტერინარული სერტიფიკატი თევზისაგან წარმოებული სურსათის, კიბოსნაირების, მოლუსკების, რეწვის სხვა ობიექტებისა და მათი გადამამუშავების პროდუქტების ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტისათვის (დანართი №17); (22.04.2016 N 198)

ს) საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტირებულ გადამამუშავებულ ცხოველურ ცილებზე, რომლებიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, მათ შორის, ხსნარებზე და პროდუქტებზე, რომლებიც ასეთ ცილებს შეიცავს, შინაური ცხოველებისთვის განკუთვნილი საკვების გარდა (დანართი №18); (6.07.2015 N 310)

ტ) საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტირებულ თევზის ზეთზე, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის და გამოიყენება ცხოველის საკვებად ან სხვა არასასურსათო დანიშნულებით (დანართი №19); (6.07.2015 N 310)

უ) საქართველოდან საუდის არაბეთის სამეფოში საკლავ და სანაშენე მსხვილფეხა პირუტყვის, ცხვრისა და თხის ექსპორტისათვის (დანართი №20). (6.07.2015 N 310)

ფ) ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი თაფლის, ფუტკრის სადედე რძის და მეფუტკრეობის პროდუქტების ევროკავშირში იმპორტისთვის (დანართი №21); (7.07.2016 N 313)

ქ) ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი თევზისა და თევზპროდუქტების ევროკავშირში ექსპორტისათვის (დანართი №22). (6.10.2015 N 512)

ღ) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი გაციებული, გაყინული ან მომზადებული ბაყაყის ფეხების ევროკავშირში ექსპორტისათვის (დანართი №23); (2.02.2016 N 50)

ყ) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი გაციებული, გაყინული, ნიჟარიანი, მომზადებული, გამზადებული ან დაკონსერვებული ლოკოკინების ევროკავშირში ექსპორტისათვის (დანართი №24); (2.02.2016 N 50)

შ) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი ჟელატინის ევროკავშირში ექსპორტისათვის (დანართი №25); (2.02.2016 N 50)

ჩ) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი ჟელატინის წარმოებისთვის საჭირო ნედლეულის ევროკავშირში ექსპორტისათვის (დანართი №26); (2.02.2016 N 50)

ც) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი კოლაგენის ევროკავშირში ექსპორტისათვის (დანართი №27); (2.02.2016 N 50)

ძ) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი კოლაგენის წარმოებისთვის საჭირო ნედლეულის ევროკავშირში ექსპორტისათვის (დანართი №28); (2.02.2016 N 50)

წ) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკების, კანეკლიანების, ტუნიკატების და ზღვის მუცელფეხიანების ევროკავშირში ექსპორტისათვის (დანართი №29). (2.02.2016 N 50)

ჭ) ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან ეგვიპტის არაბთა რესპუბლიკაში დაუყოვნებლივ დასაკლავ მსხვილფეხა პირუტყვის ექსპორტისათვის (დანართი №30); (22.04.2016 N 198)

ხ) ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან ექსპორტირებულ დათვებზე საბერძნეთის რესპუბლიკაში (დანართი №31); (22.04.2016 N 198)

ჯ) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საკლავი მსხვილფეხა პირუტყვის, ცხვრის და თხის ექსპორტისათვის (დანართი №32); (22.04.2016 N 198)

ჰ) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე სანაშენე და სამომხმარებლო ღორის ექსპორტისათვის (დანართი №33); (22.04.2016 N 198)

ჰ¹) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საკლავი ღორის ექსპორტისათვის (დანართი №34); (22.04.2016 N 198)

ჰ²) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე შეჯიბრებაში მონაწილეობის მისაღებად დროებით შესაყვანი სპორტული ცხენ(ებ)ის ექსპორტისათვის (დანართი №35); (22.04.2016 N 198)

ჰ³) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საკლავი ცხენ(ებ)ის ექსპორტისათვის (დანართი №36); (22.04.2016 N 198)

ჰ⁴) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ერთდღიანი წიწილის, ინდაურის, იხვის, ბატის, სირაქლემის ჭუკებისა და ამ სახის ფრინველების საინკუბაციო კვერცხის ექსპორტისათვის (დანართი №37); (22.04.2016 N 198)

ჰ⁵) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ტყავის, რქა-ჩლიქის, ნაწლავის, ბეწვეულის, საქურქე და კრაველის

ნედლეულის, მატყლისა და თივთიკის, ცხენის ძუას, ქათმის, იხვის, ბატის და სხვა ფრინველის ფრთა-ბუმბულის ექსპორტისათვის (დანართი №38); (22.04.2016 N 198)

36) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ცხოველური წარმოშობის, მათ შორის, ფრინველისა და თევზისაგან მიღებული საკვებისა და საკვებდანამატების ექსპორტისათვის (დანართი №39); (22.04.2016 N 198)

37) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე თევზის, ზღვის ძუძუმწოვრების, კიბოსნაირების და უხერხემლოებისაგან მომზადებული საკვები ფეკილის ექსპორტისათვის (დანართი №40); (22.04.2016 N 198)

38) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე მცენარეული წარმოშობის ცხოველის საკვების ექსპორტისათვის (დანართი №41); (22.04.2016 N 198)

39) ვეტერინარული სერტიფიკატი ღორის ემბრიონის ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტისათვის (დანართი №42). (22.04.2016 N 198)

310) ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან ევროკავშირში ძაღლების, კატების ან ქრცვინების არაკომერციული მიზნით გადაადგილებისათვის (დანართი №43). (16.09.2016 N 444)

311) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკების, კანეკლიანების, ტუნიკატების და ზღვის მუცელფეხიანების საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტისათვის (დანართი №44). (29.09.2016 N 448)

312) საერთაშორისო ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან ბრაზილიაში ძაღლებისა და კატების ექსპორტისათვის (დანართი №45). (2.03.2017 N 110)

313) ვეტერინარული სერტიფიკატი მცოხნავი ცხოველ(ებ)ისა და ცხენის დამუშავებული იმ ტყავისა და კანის, ევროკავშირში ექსპორტისათვის ან მის ტერიტორიაზე ტრანზიტისათვის, რომელიც 21 დღე განცალკევებით ინახებოდა ან 21 დღე უწყვეტად იმყოფებოდა გზაში ევროკავშირის ტერიტორიაზე შესვლამდე (დანართი №46); (24.03.2017 N 154)

314) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საქართველოდან ექსპორტირებულ მსხვილფეხა და წვრილფეხა პირუტყვის რძესა და რძის პროდუქტებზე (დანართი №47). (24.03.2017 N 154)

315) ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან ქუვეითის სახელმწიფოში საკლავი მამრი ცხვრისა და თხის ექსპორტისათვის (დანართი №48). (6.04.2017 N 185)

316) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი თევზპროდუქტების საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტისათვის (დანართი №49). (3.08.2017 N 374)

317) ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი თაფლისა და მეფუტკრეობის პროდუქტების საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტისათვის (დანართი №50). (26.09.2017 N 436)

318) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საქართველოდან ექსპორტირებულ ნატურალურ თაფლზე და მეფუტკრეობის სხვა პროდუქტებზე (დანართი №51). (2.11.2017 N 489)

319) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ღორების დაკვლისა და გადამუშავების შედეგად მიღებული ხორცის, ხორცის ნედლეულისა და სუბპროდუქტების ექსპორტისათვის (დანართი №52); (27.03.2018 N144)

320) ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე კონსერვების, ძებვებისა და ხორცის სხვა მზა ნაწარმის ექსპორტისათვის (დანართი №53). (27.03.2018 N144)

321) ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი ცოცხალი ბაყაყების ექსპორტისათვის (დანართი №54); (10.04.2018 N 170)

322) ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ცხვრის/თხის ნაწლავების (გასუფთავებული – დაუმუშავებელი) ექსპორტისათვის (დანართი №55). (10.04.2018 N 170)

323) ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან ევროკავშირში ექსპორტისათვის ან მის ტერიტორიაზე ტრანზიტისათვის განკუთვნილი იმ გადამუშავებული ცხოველური ცილის (გარდა მომენებული მწერებისაგან მიღებული ცილისა) (2), რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, მათ შორის, ნარევებისა და პროდუქტებისათვის, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველების საკვებისა (დანართი №56); (3.07.2018 N 352)

324) ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან ევროკავშირში ექსპორტისათვის ან მის ტერიტორიაზე ტრანზიტისათვის (2) განკუთვნილი იმ თევზის ზეთისათვის, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის და გამოიყენება ცხოველის საკვებად ან სხვა არასასურსათო დანიშნულებით (დანართი №57). (3.07.2018 N 352)

2. სერტიფიკატს გაცემს: (11.03.2011 N 120)

ა) საჯარო სამართლის იურიდიული პირი – სურსათის ეროვნული სააგენტო (შემდგომში – ეროვნული სააგენტო);

ბ) საქართველოს საგადასახადო კოდექსით განსაზღვრულ კონტროლის ზონებში საჯარო სამართლის იურიდიული პირი – შემოსავლების სამსახური (შემდგომში – შემოსავლების სამსახური), გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც სერტიფიკატის გაცემისათვის აუცილებელია:

ბ.ა) ცხოველების კარანტინში განთავსება;

ბ.ბ) ნიმუშების აღება ანალიზისათვის.

მუხლი 4

1. სერტიფიკატი უნდა აკმაყოფილებს შემდეგ ზოგად მოთხოვნებს: (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ა) უნდა შედგებოდეს ერთი ან რამდენიმე ფურცლისაგან, რომლებიც დანომრილია ისე, რომ თითოეული მიუთითებს განსაზღვრული თანმიმდევრობის კონკრეტულ გვერდზე;

ბ) უნდა ჰქონდეს უნიკალური საიდენტიფიკაციო ნომერი. ხოლო იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი შედგება რამდენიმე გვერდისაგან, თითოეულ გვერდზე დატანილი უნდა იყოს აღნიშნული ნომერი;

გ) უნდა შეიცავდეს საქონლის იდენტიფიკაციისათვის საჭირო მონაცემებს, გარდა იმ შემთხვევებისა, როდესაც აღნიშნული არ არის მიზანშეწონილი (მაგალითად, ერთდღიანი ფრინველის შემთხვევაში);

დ) უნდა გაიცეს იქამდე, ვიდრე საქონელი დატოვებს ექსპორტიორი ქვეყნის ტერიტორიას, ხოლო ცოცხალი ცხოველების შემთხვევაში, გაცემის თარიღი უნდა შეესაბამებოდეს ცხოველების ჩატვირთვის თარიღს;

ე) უნდა იყოს ხელმოწერილი უფლებამოსილი პირის მიერ მისი სახელის, გვარის და თანამდებობის მითითებით და დამოწმებული გამცემი ორგანოს ბეჭდით. სერტიფიკატის ორიგინალი გადაადგილებისას თან უნდა ახლდეს საქონელს (აღნიშვნები შესრულებული უნდა იყოს სერტიფიკატზე დაბეჭდილი ტექსტის ფერისაგან განსხვავებული ფერით);

ვ) გაცემული უნდა იყოს ერთ სასაქონლო პარტიაზე და ერთი მიმღების დანიშნულებით;

ზ) უნდა იყოს სრულყოფილად და სწორად შევსებული, არ უნდა იყოს გადასწორებები, გარდა გამცემის მიერ ხელმოწერით და ბეჭდით დადასტურებულისა;

თ) შევსებული უნდა იყოს ქართულ, ინგლისურ ან რუსულ ენაზე, ხოლო საქართველოსა და პარტნიორ, მოვაჭრე ქვეყანას შორის ორმხრივი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მოთხოვნის შემთხვევაში, შესაძლებელია სერტიფიკატი შეივსოს სხვა ენაზეც.

2. სერტიფიკატის გაცემიდან ტვირთის ქვეყნის ტერიტორიიდან გატანა უნდა მოხდეს 10 კალენდარულ დღეში, ხოლო ცოცხალი ცხოველების შემთხვევაში, მისი გაცემის თარიღი უნდა შეესაბამებოდეს ცხოველების ჩატვირთვის თარიღს და ცხოველების ქვეყნის ტერიტორიიდან გაყვანა უნდა მოხდეს სერტიფიკატის გაცემიდან 72 საათში. *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

3. ამოღებულია *(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)*

4. საქონლის იმპორტიორ ქვეყანასთან შეთანხმების შემთხვევაში შესაძლებელია გამოყენებულ იქნეს ელექტრონული სერტიფიცირება, რომლის დროსაც ელექტრონულ ვეტერინარულ სერტიფიკატს უშუალოდ გამცემი ორგანო უგზავნის იმპორტიორი ქვეყნის ვეტერინარულ სამსახურს.

მუხლი 5

1. სერტიფიკატის მისაღებად ფიზიკური ან იურიდიული პირი გამცემ ორგანოში ელექტრონულად ან წერილობით წარადგენს განაცხადს, რომელიც უნდა შეიცავდეს:

ა) იურიდიული პირისათვის – ორგანიზაციის დასახელებას, მისამართსა და ამონაწერს მეწარმეთა და არასამეწარმეო (არაკომერციული) იურიდიული პირების რეესტრიდან, ხოლო ფიზიკური პირისათვის – სახელს, გვარს, მისამართსა და პირადობის მოწმობის ასლს;

ბ) ტვირთის მიმღების დასახელებასა და მისამართს;

გ) დანიშნულების ქვეყნის დასახელებასა და შესვლის პუნქტს;

დ) საქონლის წარმოების ადგილის დასახელებას;

ე) საქონლის დასახელებას, რაოდენობას, მდგომარეობას, საბოლოო გამოყენების დანიშნულებასა და ადგილმდებარეობას;

ვ) შეფუთვის სახეობას, ადგილების რაოდენობას;

ზ) სატრანსპორტო საშუალების სახეობასა და სარეგისტრაციო ნომრებს;

თ) იმ ტრანზიტული ქვეყნების დასახელებას, რომელთა გავლითაც უნდა მოხდეს საქონლის ტრანსპორტირება;

ი) ინფორმაციას სატრანსპორტო საშუალების გაწმენდისა და დეზინფიცირების შესახებ.

2. ცოცხალი ცხოველების ექსპორტის შემთხვევაში, გამცემ ორგანოს წარედგინება ცხოველთა მარშრუტის გეგმა და განაცხადი დამატებით უნდა შეიცავდეს შემდეგ ინფორმაციას:

ა) ცოცხალი ცხოველების წარმომავლობის ადგილის შესახებ (ცხოველთა დაბადების ან შექმნის ადგილი – ქვეყანა, ოლქი, რაიონი. გარეული ცხოველების შემთხვევაში – დაჭერის ადგილები);

ბ) მათი სახეობის, სქესის, ჯიშის, ასაკის, წონისა და საიდენტიფიკაციო ნიშნების შესახებ;

გ) კარანტინის ადგილის შესახებ. *(28.03.2012 N 118)*

3. საქართველოსა და საერთაშორისო მოვაჭრე ქვეყანას შორის ორმხრივი ხელშეკრულებით გათვალისწინებული დამატებითი მოთხოვნების არსებობის შემთხვევაში, სერტიფიკატის გამცემ ორგანოს ასევე წარედგინება შესაბამისი ინფორმაცია.

მუხლი 6

1. სერტიფიკატი გაიცემა ვეტერინარული კონტროლის პროცედურების განხორციელების საფუძველზე.

2. ვეტერინარული კონტროლის პროცედურები მოიცავს:

ა) საქონლის თანმხლები დოკუმენტების შემოწმებას;

ბ) საქონლის ფიზიკურ შემოწმებას (ცხოველების შემთხვევაში, მათ კლინიკურ შემოწმებას);

გ) ექვსის შემთხვევაში, ნიმუშების აღებას ანალიზისათვის (სერტიფიკატი გაიცემა ანალიზის უარყოფითი პასუხის შემთხვევაში).

2¹. ცოცხალი ცხოველების ექსპორტის შემთხვევაში, გარდა სანაშენე და საკლავი ცხოველებისა, კარანტინში განთავსების ვადა განისაზღვრება იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნის შესაბამისად. ასეთი მოთხოვნის არსებობის შემთხვევაში, ცხოველებზე საკარანტინო ვეტერინარულ ზედამხედველობას ახორციელებს სააგენტო, ან შესაძლებელია წარმოდგენილი იქნეს კერძო ვეტერინარი ექიმის ცნობა, რომლითაც დასტურდება ცხოველების კარანტინში განთავსების ფაქტი. *(28.03.2012 N 118)*

2². სანაშენე და საკლავი ცხოველების ექსპორტის დროს, ცხოველთა ჯანმრთელობის კლინიკურად დადგენის მიზნით, ცხოველებზე საკარანტინო ვეტერინარულ ზედამხედველობას ახორციელებს სააგენტო. კარანტინში განთავსების ვადა განისაზღვრება 5 დღით, ხოლო წვრილფეხა პირუტყვისთვის - 48 საათით, თუ იმპორტიორი მხარე ან განმცხადებელი არ ითხოვს უფრო ხანგრძლივ საკარანტინო ვადას. *(25.11.2014 N 632)*

2³. სანაშენე და საკლავი ცხოველების ექსპორტის დროს ცხოველთა ჯანმრთელობის დადგენის მიზნით, კარანტინში განთავსების ვადა განისაზღვრება 1 დღით, თუ იმპორტიორი მხარე ან განმცხადებელი არ ითხოვს უფრო ხანგრძლივ საკარანტინო ვადას და განმცხადებლის მიერ წარდგენილი იქნება ვეტერინარი ექიმის მიერ დამოწმებული ინფორმაცია, რომ: *(6.09.2012 N 361)*

ა) სანაშენე და საკლავი ცხოველების ექსპორტის დროს ცხოველი დანომრილია ცხოველებისათვის განკუთვნილი საყურე ნიშნით, რომლითაც შესაძლებელია ცხოველის იდენტიფიკაცია და მიკვლევადობა;

ბ) დანომრილ სანაშენე და საკლავ ცხოველებს ბოლო 6 თვის განმავლობაში და არანაკლებ ბოლო 21 დღისა, ჩაუტარდათ თურქულის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია ან/და ბოლო 14 დღის განმავლობაში ლაბორატორიული გამოკვლევა არასტრუქტურულ პროტეინებზე (NSP), რომლის ანალიზის პასუხი უარყოფითია;

გ) დანომრილ სანაშენე და საკლავ ცხოველებს ბოლო ერთი წლის განმავლობაში და არანაკლებ ბოლო 14 დღისა, ჩაუტარდათ ჯილეხის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია;

დ) დანომრილ სანაშენე და საკლავ ცხოველებს ჩაუტარდათ ბრუცელოზის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია ან/და ბოლო 14 დღის განმავლობაში ლაბორატორიული გამოკვლევა, რომლის ანალიზის პასუხი უარყოფითია.

2⁴. განმცხადებლის მოთხოვნის საფუძველზე საკარანტინო ვადა შეიძლება გაგრძელდეს, მაგრამ საერთო საკარანტინო ვადა არ უნდა აღემატებოდეს 21 დღეს. (6.09.2012 N 361)

(2³. სანაშენე და საკლავი ცხოველების ექსპორტის დროს, ცხოველთა ჯანმრთელობის დადგენის მიზნით, კარანტინში განთავსების ვადა განისაზღვრება ერთი დღით, თუ იმპორტიორი მხარე ან განმცხადებელი არ ითხოვს უფრო ხანგრძლივ საკარანტინო ვადას და განმცხადებლის მიერ წარდგენილი იქნება ვეტერინარი ექიმის მიერ დამოწმებული ინფორმაცია, გარდა სახელმწიფო პროგრამებით გათვალისწინებული ღონისძიებებისა, რომ იმპორტიორი მხარის ვეტერინარული მოთხოვნები (დოკუმენტის დედნის ნოტარიულად დამოწმებული თარგმანი) შესრულებულია (ვაქცინაცია, ლაბორატორიული გამოკვლევები და სხვა). (3.02.2017 N60 ამოქმედდეს 2017 წლის პირველი მაისიდან)

2⁴. განმცხადებლის მოთხოვნის საფუძველზე, საკარანტინო ვადა შეიძლება გაგრძელდეს, მაგრამ საერთო საკარანტინო ვადა არ უნდა აღემატებოდეს 21 დღეს. საკარანტინო ვადის ამოწურვისას, განმცხადებლის მოთხოვნის საფუძველზე, დასაშვებია ამ ვადის გაგრძელება, თუ არ იქნება შეცვლილი სადგომის ადგილმდებარეობა, არ მოხდება ცხოველების გადაჯგუფება ან/და სხვა ნებისმიერი სახის ცვლილება, რომელსაც შეუძლია განაპირობოს ცხოველების ჯანმრთელობის მდგომარეობაზე ზემოქმედება. (3.02.2017 N60 ამოქმედდეს 2017 წლის პირველი მაისიდან)

2⁵. ამ მუხლის მე-2 პუნქტის „გ“ ქვეპუნქტის შემთხვევაში, კარანტინში განთავსების ვადა გრძელდება ანალიზის პასუხის მიღებამდე. (6.09.2012 N 361) **ამოღებულია** (3.02.2017 N60 ამოქმედდეს 2017 წლის პირველი მაისიდან)

3. თუ ტვირთი არ პასუხობს იმპორტიორი ქვეყნის ვეტერინარულ მოთხოვნებს, სერტიფიკატი არ გაიცემა, რის თაობაზეც უფლებამოსილი პირი ატყობინებს განმცხადებელს.

4. სერტიფიკატი არ გაიცემა, თუ განმცხადებელს სურსათთან დაკავშირებულ საქმიანობაში კრიტიკული შეუსაბამობის გამო შეჩერებული აქვს საწარმოო პროცესი.

5. სერტიფიკატი გაიცემა უფლებამოსილი პირის მიერ ვეტერინარული კონტროლის პროცედურების ჩატარების საფუძველზე და საქონლის გადასაზიდი სატრანსპორტო საშუალების დალუქვის შემდეგ. არ ილუქება ისეთი ტვირთების გადამზიდავი სატრანსპორტო საშუალება, რომელზეც ლუქის დაზიანების გარეშე შესაძლებელია ტვირთთან შეხება ან ტვირთის ჩანაცვლება, ცოცხალი ცხოველების გადამზიდავი სატრანსპორტო საშუალებები, ასევე, მსუბუქი და სატვირთო-სამგზავრო ავტომობილები, ავტობუსი და სარკინიგზო ტრანსპორტი. (25.11.2014 N632)

მუხლი 7

1. სერტიფიკატის დაკარგვის ან დაზიანების შემთხვევაში, შესაძლებელია ასეთი სერტიფიკატის შეცვლა სხვა სერტიფიკატით (დუბლიკატით). ამ შემთხვევაში, ახალ სერტიფიკატში მიეთითება იმ სერტიფიკატის გაცემის თარიღი და საიდენტიფიკაციო ნომერი, რომლის შემცვლელიცაა აღნიშნული სერტიფიკატი. ამ შემთხვევაში, ძველი სერტიფიკატი ექვემდებარება გამცემი ორგანოს მიერ გაუქმებას. (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

2. სერტიფიკატი ივსება ორ პირად, რომელთაგან ერთი პირი რჩება გამცემ ორგანოს, ხოლო მეორე – გადაეცემა ტვირთის მფლობელს (ან ტვირთის მფლობელის ნდობით აღჭურვილ პირს).

3. სერტიფიკატის რეგისტრაცია ხორციელდება ელექტრონულად, ჟურნალში.

4. გამცემ ორგანოში ინახება (ელექტრონულად ან წერილობითი ფორმით):

ა) ვეტერინარული სერტიფიკატის მისაღებად წარდგენილი განაცხადი;

ბ) ანალიზის შედეგები;

გ) გაცემული ვეტერინარული სერტიფიკატები.

დ) უფლებამოსილი პირის მიერ შედგენილი აქტი ცხოველთა კარანტინის შესახებ.

(9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

მუხლი 8 ამოღებულია (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)

ვეტერინარული სერტიფიკატის აღრიცხვა-ანგარიშგების წესი მტკიცდება შემოსავლების სამსახურის უფროსისა და ეროვნული სააგენტოს უფროსის ერთობლივი ინდივიდუალური ადმინისტრაციულ-სამართლებრივი აქტით.

მუხლი 9

1. იმპორტიორი ქვეყნის ვეტერინარული მოთხოვნების შესრულების მიზნით ეროვნული სააგენტო შემოსავლების სამსახურს რეგულარულად და დროულად აწვდის შემდეგ სათანადო ინფორმაციას:

ა) საქართველოში ეპიზოოტიური მდგომარეობის შესახებ;

ბ) სურსათის წარმოებასთან დაკავშირებული კრიტიკული შეუსაბამობის შემთხვევაში საწარმოო პროცესის შეჩერების შესახებ;

გ) სხვა საჭირო ინფორმაციას, რაც დაკავშირებულია საქონლის სერტიფიცირებასთან.

2. შემოსავლების სამსახური ეროვნულ სააგენტოს ელექტრონულად უგზავნის მონაცემებს გაცემული სერტიფიკატებისა და გამოვლენილი დარღვევების შესახებ, ხოლო ინფორმაცია იმ გამოვლენილი დარღვევების შესახებ, რომლებიც საფრთხეს უქმნის ცხოველთა კეთილდღეობასა და საზოგადოებრივ ჯანმრთელობას, ეროვნულ სააგენტოს მიეწოდება დაუყოვნებლივ.

3. ეროვნული სააგენტო და შემოსავლების სამსახური ყოველმხრივ ხელს უწყობენ ვეტერინარული სერტიფიკატის გაცემის პროცედურების სრულყოფას, ქმნიან და ავითარებენ ელექტრონულ სისტემებს, რაც საშუალებას იძლევა ერთიან ბაზაში აისახოს საქონლის მიმართ განხორციელებული კონტროლის პროცედურები.

დანართი № 1 (5.06.2015 N 259)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ საკლავ, სანაშენე და სხვა ცხოველებზე, ფრინველებზე,
ფუტკარზე და ამანათ ნაყარზე
For slaughter, breeding and other animals, poultry, bees
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

რაოდენობა

Number _____

ცხოველის სახე <*> Species <*>	სქესი Sex	ჯიში Breed	ასაკი Age	ყურის ნიშანი, დამლა, სახელი, წონა Ear mark, brand, name, weight

<*> სკა ფუტკრით (ფუტკრის ოჯახი), ფუტკრის პაკეტი (ფიჭით, უფიჭოდ), დედა-ფუტკარი და სხვ.

<*> A hive with bees (bee family), bee parcels (honeycombs, unhoneycombs), been queens etc.

5-ზე მეტი ცხოველის გადაზიდვისას დგება ცხოველთა ნუსხა უფლებამოსილი პირის (ვეტერინარის) ხელმოწერით, რომელიც ამ სერტიფიკატის განუყოფელი ნაწილია.

If more than 5 animals are shipped, the list is made and signed by the authorised person (veterinarian) and constitutes an integral part of this certificate.

1. ცხოველთა წარმოშობა / Origin of the animal(s)

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter

ცხოველთა წარმომავლობის ადგილი

Place of origin of the animals

კარანტინის ადგილი

Place of quarantine

2. ცხოველების მიმართულება / Destination of animal(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination

ტრანზიტის ქვეყანა
Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი
Border cross point

მიმღების სახელწოდება და მისამართი
Name and address of consignee

ტრანსპორტი
Means of transport

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ აღნიშნულმა ცხოველებმა გაიარეს ——— დღიანი კარანტინი ყოველდღიური კლინიკური დათვალიერებით; მათ არ ჰქონდათ კონტაქტი სხვა ცხოველებთან, შემოწმდნენ სერტიფიკატის გაცემის დღეს და არა აქვთ ინფექციურ სნეულებათა კლინიკური ნიშნები.

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that abovementioned animals were placed in ——— days for quarantine with daily clinical examinations; animals did not have contact with the other animals, were examined at the day of issue of the certificate and have no clinical symptoms of the infectious diseases.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილია და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

ცხოველები არიან ადგილიდან, სადაც რეგისტრირებული არ არის:

The animals are originated from area free from:

ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last

ცხოველები არიან იმ სადგომებიდან, სადაც არ იყო რეგისტრირებული:
The animals are originated from the premises free from:

ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last
ბოლო განმავლობაში

During the last

ცხოველები ——— დღიანი კარანტინის პერიოდში გამოკვლეულია შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება, უარყოფითი შედეგით:

During ——— days in quarantine, animals have been tested in the appropriate laboratory having permission for conducting such tests, with negative results on:

————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————

ცხოველებს ჩაუტარდათ ვაქცინაცია:
Animals were vaccinated against:

————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————

ცხოველები დამუშავებული არიან პარაზიტების წინააღმდეგ:
Animals were treated on parasites:

————— <<—————>> ————— 201—————
————— <<—————>> ————— 201—————

საკვები და სხვა თანმხლები ტვირთი გამოდის უშუალოდ ექსპორტიორი მეურნეობიდან და არ არის კონტამინირებული ცხოველთა ინფექციური სნეულებების აღმძვრელით.
Food and other accompanying goods are originating from the exporter's farm and are not contaminated with animal infection diseases.

შედგენილია / Signed on „————— “ ————— 201——

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) —————

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature ————— ბეჭედი / Stamp

საქართველოში 90 დღის განმავლობაში ცხოველების უკან დაბრუნების შემთხვევაში სერტიფიკატი ძალაშია და ცხოველი არ საჭიროებს დამატებით გამოკვლევებს და დამუშავებას, თუ მიმღები ქვეყნის უფლებამოსილი სახელმწიფო სამსახური

დაადასტურებს, რომ ცხოველი არ იმყოფებოდა ინფექციური სნეულებების გამოვლინების ადგილებში.

Animal(s) intended to be returned to Georgia within 90 days, the certificate is valid and additional testing and treatment is not required if the official veterinary authority of the recipient country certifies that the animal(s) was/were held in the areas free from animal infectious diseases.

სერტიფიკატი ითვლება ძალადაკარგულად, თუ მისი ხელმოწერიდან 72 საათში არ მოხდება ცხოველების ქვეყნის ტერიტორიიდან გაყვანა.

The certificate is not valid, if the animals were not exported during 72 hours after the signing.

დანართი N2 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებული შინაური და გარეული ცხოველების
ხორცსა და ხორცპროდუქტებზე
For meat and meat products from domestic and wild animals
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

პროდუქციის დასახელება

Name of product _____

ადგილთა რაოდენობა

Number of packages _____

შეფუთვა

Type of packing _____

აღწერილობა

Description _____

წონა ნეტო

Net weight _____

1. პროდუქციის წარმომავლობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

2. პროდუქციის მიმართულება / Destination of the products

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

ტრანსპორტირების პირობები

Condition of transportation _____

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯი ხორცპროდუქტი (ხორცი):

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify that subjected to examination meat products (meat) are:

– მიღებულია ჯანსაღი ცხოველის დაკვლით;

Derived from the slaughter of healthy animals;

– ვარგისია საკვებად;

Recognized as fit for human consumption;

– გადამუშავებულია საწარმოებში, რომლებიც მუდმივად კონტროლდება სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მიერ და პასუხობენ საქართველოს ვეტერინარულ მოთხოვნებს;

Manufactured at the enterprises, which are under permanent supervision of the State Veterinary Service, have export permission and satisfy veterinary requirements of Georgia;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სებ-ის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო ----- თვის განმავლობაში, აგრეთვე:

Originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E. during the last _____ months and moreover:

ხორცის ვეტერინარულ-სანიტარიული ექსპერტიზის ჩატარების დროს არ აღმოჩნდა ცვლილებები, რომლებიც დამახასიათებელია:

Veterinary sanitary examination did not show that meat has changes peculiar for:

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით ხორცპროდუქტები გაგზავნის წინ, 201— წ. „—“
_____ გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში,
რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების
დონე გამოკვლევით არ აღემატება ----- ბეკერელ/კგ-ს.

By the demand of the importing country, the products before shipment on _____, „—“,
201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct
such tests; the level of contamination did not exceed ----- bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში
მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in
Georgia.

შედგენილია / Signed on „ — “ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N3
(11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ რძესა და რძის პროდუქტებზე
For milk and milk products, exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

პროდუქტის დასახელება

Name of product _____

ადგილთა რაოდენობა

Number of packages _____

შეფუთვის სახე

Type of packing _____

აღწერილობა

Description _____

წონა ნეტო

Net weight _____

1. პროდუქციის წარმომავლობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

(რძის ქარხნის მისამართი / address and No. of a dairy plant)

2. პროდუქციის მიმართულება / Destination of the products

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of ship)

დატვირთვის დრო

Time of loading _____

ტრანსპორტირების პირობები

Conditions of transportation _____

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ წარმოდგენილი რძის პროდუქტები (რძე):

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that subjected to examination milk products (milk):

– მიღებულია ჯანმრთელი ცხოველებისაგან;

Derived from healthy animals;

– ვარგისია საკვებად;

Reconized as fit for human consumption;

– გამოიმუშავებულია საწარმოებში, რომლებიც მუდმივად კონტროლდება სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მიერ და პასუხობს საქართველოს ვეტერინარულ მოთხოვნებს;

Manufactured at the enterprises, which are under permanent supervision of the State Veterinary Service, have export permission and satisfy veterinary requirements of Georgia;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სეზონის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო — თვის განმავლობაში, აგრეთვე:

Originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E. during the last _____ months and moreover:

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით რძე და რძის პროდუქტები გაგზავნის წინ, 201— წ. „—“ _____ გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება ----- ბეკერელ/კგ-ს.

By the demand of the importing country, the products before shipment on _____ „—“, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ----- bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ — “ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)
Authorised person (veterinarian) _____
(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____ ბეჭედი / Stamp

დანართი N4 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ ცხოველური წარმოშობის ნედლეულზე
For raw products of animal origin exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

ნედლეულის დასახელება

Name of raw product _____

ადგილთა რაოდენობა

Number of packages _____

შეფუთვა

Type of packing _____

აღწერილობა

Description _____

წონა ნეტო

Net weight _____

1. ნედლეულის წარმომავლობა / Origin of the raw product(s)

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

ნედლეულის წარმომავლობა

Origin of the raw material _____

(შეკრებილი, სასაკლაო, სხვა წყარო / from slaughter, collected, other sources)

2. ნედლეულის მიმართულება / Destination of the raw product(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითოს ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)
(specify the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯად წარმოდგენილი ნედლეული:

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that subject to examination raw products are:

– მიღებულია ჯანმრთელი ცხოველების დაკვლით საწარმოებში, რომელთაც გააჩნიათ აღნიშნული ნედლეულის ექსპორტის უფლება;

Derived from the healthy animals slaughtered in the premises having permission for export of raw materials;

- გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სებ-ის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო 3 თვის განმავლობაში, აგრეთვე ჯილეხისა (ქურქ-ბეწვეულის და ტყავნედლეულისთვის) და სალმონელოზის (ნაკრტენის და ბუმბულის) მიმართ;

Originated from the area, which is reliable to all infectious diseases declared by the O.I.E. during the last 3 months, as well as anthrax (for fur, hides and skins) and salmonellosis (for down and feather);

- ნაკრები ტყავნედლეული სრულად არის გამოკვლეული ჯილეხზე უარყოფითი შედეგით შესაბამის ვეტერინარულ ლაბორატორიაში, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება.

Collected hides and skins, raw products were completely tested with negative results for anthrax in the appropriate laboratory having permission for conducting such tests.

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით პროდუქტები გაგზავნის წინ, 201— წ. „—“
———— გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება ----- ბეკერელ/კგ-ს.

By the demand of the importing country, the products before shipment on „—“, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ----- bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „—“ ————— 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N5 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ სანაშენე მასალაზე (მწარმოებლის სპერმაზე,
ემბრიონებზე, საინკუბაციო კვერცხზე, ქვირითზე და ა.შ)

For breeding material (semen, embryos, hatching eggs, spawning products etc.),
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

მასალის დასახელება

Name of material _____

მასალის აღების დრო

Date of collection _____

რაოდენობა

Number _____

შეფუთვა

Type of packing _____

აღწერილობა

Description _____

შენახვისა და გადაზიდვის პირობები

Conditions of storage and transportation _____

1. მასალის წარმომავლობა / Origin of the material

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

2. მონაცემები მწარმოებლის (დონორის) შესახებ / Information about producer(s) (donor)

სახე

Species _____

ჯიში

Breed _____

სახელი

Name _____

დაბადების თარიღი და ადგილი

Date and place of birth _____

მწარმოებლის (დონორის) საწარმოო მიზნისთვის დაშვების თარიღი

Date of approval of animal for AI purposes _____

3. მასალის მიმართულება / Destination of the material(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)
(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

4. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ შემდეგს:

I, undersigned authorised person (veterinarian) certify, that:

– გასასინჯი სანაშენე მასალა დადგენილი ვეტერინარულ-სანიტარიული წესების დაცვით მიღებულია მწარმოებლისაგან (დონორისაგან), რომელსაც მასალის აღების დღეს არ ახასიათებდა დაავადებათა კლინიკური ნიშნები;

Subject to examination, breeding material was collected from the donor animal under recognized veterinary sanitary regulations and the donor animal showed no signs of any diseases at the day of collection;

– სანაშენე მასალა მიღებულია საწარმოში, რომელიც მუდმივად კონტროლდება სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მიერ;

The breeding material was collected in the premise, which is under permanent control of the State Veterinary Service;

– მწარმოებელი (დონორი) საწარმოში იმყოფებოდა სანაშენე მასალის მიღებამდე არანაკლებ 6 თვის განმავლობაში და არ გამოიყენება ბუნებრივი დათესვისათვის;

The donor animal was a resident of the premise not less than 6 months before collection of semen and have not been used for natural insemination;

– მწარმოებელი (დონორი) გამოკვლეულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება, უარყოფითი შედეგით:

The donor animal was tested with negative results in the appropriate laboratory having permission for conducting such tests, by the methods approved in Georgia for:

სანაშენე მასალა გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სეზ-ის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ და ამ სახის ცხოველის სხვა დაავადებების მხრივ:

Breeding material originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E.

შედგენილია / Signed on „ _____ “ _____ 201_____

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N6 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ მეცხოველეობისათვის განკუთვნილ მარცვალსა და
მემცენარეობის სხვა პროდუქტებზე
For grains and other green products intended for animal husbandry,
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

პროდუქციის დასახელება

Name of product _____

წონა ნეტო

Net weight _____

1. პროდუქციის წარმოშობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

2. პროდუქციის მიმართულება / Destination of the products

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

ტრანსპორტირების პირობები

Condition of transportation _____

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯად წარმოდგენილი მემცენარეობის პროდუქტები:

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify that subject to examination above mentioned plant products:

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც თავისუფალია სებ-ის მიერ აღიარებული სავალდებულო დეკლარაციის ცხოველთა ინფექციური სნეულებებისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში, აგრეთვე ცხოველისა და ფრინველისთვის საშიში სხვა დაავადებებისგან ბოლო 3 თვის განმავლობაში;

Originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E. during 12 months and other serious diseases, dangerous for animals and poultry, during the last 3 months;

– არ შეიცავს ენტეროპათოგენულ ეშერიხიებსა და სალმონელებს, ტოქსიგენურ სოკოებს, რაც დადასტურებულია იმ სახელმწიფო ვეტერინარული ლაბორატორიის ექსპერტიზით, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევების ჩატარების უფლება.

Do not contain enteropathogenic strains of escherichia end salmonella and toxigenic fungi what is confirmed by the examination in the State Veterinary Laboratory, approved for conducting sich examinations.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ _____ “ _____ 201_____

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N 7 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINER SERTIFIKASI

N°000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნი ძუძუმწოვარი ცხოველების ახალ და გაყინულ ტყავსა და ტყავნედლეულზე

Gürcistan'dan Türkiye'ye gönderilecek memeli, tırnaklı hayvanlarının işlem görmüş deri ve postları için.

ეს სერტიფიკატი განკუთვნილია მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისათვის.

თურქეთის სასაზღვრო შემოწმების პუნქტში მისვლისას თან უნდა ახლდეს საქონელს.

Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşınca kadar mallar ile birlikte bulunmalıdır.

1. დანიშნულების ქვეყანა: თურქეთის რესპუბლიკა / Gideceği ülke TÜRKİYE

წარმოშობის ქვეყანა/menşé ülkesi _____

ქვეყანა-ექსპორტიორი/İhracatçı ülke _____

პასუხისმგებელი სამინისტრო/Sorumlu Bakanlık _____

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო Sertifikayı veren kurum _____

2. ტყავისა და ტყავნედლეულის იდენტიფიკაცია / Deri ve postların tanımlaması

შეფუთვის სახეობა/Ambalaj türü _____

შეფუთვის რაოდენობა/Ambalaj sayısı _____

წონა / Net ağırlık _____

კონტეინერის, სატვირთო მანქანის, ვაგონის ან შეფუთვის ნომერი / Konteynerin, kamyonun, vagon veya balya mühürlerinin numarası _____ მისაბმელი/araç _____

ტყავი და ტყავნედლეული/derileri veya postları _____

(საქონლის სახეობა/hayvan türleri) _____

3. ტყავისა და ტყავნედლეულის წარმოშობა / Deri veya postların menşei

რეგისტრირებული და ზედამხედველობის ქვეშ მყოფი საწარმოს მისამართი და ვეტერინარული რეგისტრაციის ნომერი/kayıtlı olan ve denetim altında bulunan tesisin adresi ve veteriner kayıt numarası

4. ტყავისა და ტყავნედლეულის დანიშნულების ადგილი / Derilerin gideceği yer

ტყავი ან ტყავნედლეული/deriler ve postlar _____ დან / den მიემართება

(დატვირთვის ადგილი/yukleme yeri)

_____ თურქეთის რესპუბლიკაში/Türkiye'ye

(დანიშნულების ადგილი/gideceği yer)

გამგზავნის სახელი და მისამართი / Gönderenin adı ve adresi _____

მიმღების სახელი და მისამართი / Alıcının adı ve adresi _____

5. ოფიციალური განაცხადი: / Resmi beyan

1. მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ ზემოთ მოყვანილი ტყავი და ტყავნედლეული მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული საქონლისგან, დაექვემდებარა დაკვლისწინა და დაკვლის-შემდგომ შემოწმებას, მას არ გააჩნია ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები საშიში დაავადებები და ის არ არის მიღებული ინფექციური დაავადებების ლიკვიდაციის მიზნით დაკლული ცხოველებისგან; ა) საქონელი

შეძენილია და გამოდის იმ ქვეყნიდან (ან ქვეყნის ადმინისტრაციული ტერიტორიიდან), რომელიც გაგზავნამდე სულ ცოტა 12 თვის განმავლობაში თავისუფალი იყო ინფექციური დაავადებებისგან:

Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan deri veya postların mezbahada kesilen, ante ve postmortem muayeneye tabi tutulan, insan veya hayvanlara bulaşabilen önemli hastalıklardan arı olarak bulunan ve epizootik hastalıkların eradikasyonu amacıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edildiğini ve a) Sevkten önceki en az 12 ay süresince Sığır vebası hastalığından arı bir ülkeden ve sevkten önceki en az 12 ay süresince aşağıdaki hastalıklardan arı bir veya bir ülkenin bir bölgesinden orijinlendiğini:

თურქული / Şap hastalığı (2); ღორის კლასიკური ჭირი/ Klasik domuz vebası (2)

ღორის აფრიკული ჭირი / Afrika domuz vebası (2);

იქნება მშრალი ან / Kurutulduğunu (1) veya

მშრალად ან სველად დამარილებული გაგზავნამდე 14 დღით ადრე ან

Sevkedilmeden en az 14 gün önce kuru olarak tuzlandığını veya yaş tuzlandığını (1) veya მშრალად ან სველად დამარილებული და ტრანსპორტირების დეკლარაციის შესაბამისად ტყავი და ტყავნედლეული ტრანსპორტირებული იქნება გემით, ტრანსპორტირების ხანგრძლივობა იქნება ისეთი, რომ დამარილებიდან 14 დღის გასვლის შემდეგ ისინი მიაღწევენ თურქეთის რესპუბლიკის საზღვრის საინსპექციო პოსტს ან

_____ tarihinde kuru tuzlandığını veya yaş tuzlandığını, nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile nakledileceğini ve nakliye süresine göre deri ve postların Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 14 gün tuzlamaya tabi tutulacaklarını / ya da

(ბ) იქნება მინიმუმ 28 დღის დამარილებული ზღვის წყლით, რომელიც შეიცავს 2% ნატრიუმ ბიკარბონატს ან 2% lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda en az 28 gün tuzlandığını, veya _____

დამარილებული ზღვის წყლით, რომელიც შეიცავს 2% ნატრიუმის ბიკარბონატს და ტრანსპორტირების დეკლარაციის შესაბამისად ტყავი და ტყავნედლეული ტრანსპორტირებული იქნება გემით, ტრანსპორტირების ხანგრძლივობა იქნება ისეთი, რომ დამარილებიდან 28 დღის გასვლის შემდეგ ისინი მიაღწევენ თურქეთის რესპუბლიკის საზღვრის საინსპექციო პოსტს ან /

_____ tarihinde 2% lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda tuzlandığini, nakliyecinin beyannamesine göre deri ve postların gemi ile nakledileceğini ve nakliye süresine göre deri ve postların Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 28 gün tuzlamaya tabi tutulacaklarını, veya

42 დღის გამშრალი მინიმუმ 20C –ზე

en az 20C de 42 gün süresince kurutulduğunu;

2. გავლილი აქვს ყველა პროცედურა დამუშავების შემდეგ პათოგენური აგენტებით დაზინძურების თავიდან ასაცილებლად. 2. Uygulanan işlemten sonra patojenik etkenlerle yeniden bulaşmaya karşı tüm önlemlerin alındığını onaylarım.

(შედგენის ადგილი / yer) _____ და/de შედგენის თარიღი / tarih) _____

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ხელმოწერა (3) / Resmi Veterinerin imzası) _____

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) სახელი / Resmi Veterinerin adı) _____

(1) ეს ტყავი და ტყავნედლეული ექვემდებარება გადამუშავებას / Bu deri ve postlar işleme tabi tutulabilir.

(2) წაშალეთ დაავადებები, რომლებიც არ შეესაბამება ცხოველის სახეობას /İlgili hayvan türüne uygun olmayan hastalıkları siliniz.

(3) ხელმოწერის და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ტექსტის ფერისგან / imza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır.

იგზავნება სარკინიგზო, საავტომობილო, საჰაერო, საზღვაო სატრანსპორტო საშუალებით (ხაზი გაესვას) Demiryolu. Karayolu ve denizyolu ulaşım vasıtalarıyla gönderilmektedir (Çizgi çizilsin)

დანართი N 8 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ თევზზე, ზღვის პროდუქტებსა და მათგან მიღებულ
მზა ნაწარმზე

For fish end seafood and products of their processing intended for human consumption
exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

პროდუქციის წარმოშობის ქვეყანა

Country of origin _____

ექსპორტიორი ქვეყანა

Exporter country _____

ექსპორტიორის დასახელება და მისამართი

Name and address of the exporter _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)
(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of ship)

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

1. პროდუქციის იდენტიფიკაცია / Identification of the product

პროდუქციის დასახელება

Name of product _____

პროდუქციის დამზადების თარიღი

Date of production _____

შეფუთვა / Type of packing _____

ადგილების რაოდენობა / Number of packages _____

წონა ნეტო / Net weight _____

ნიშანდება (მარკირება) / identification mark (s) _____

შენახვისა და გადაზიდვის პირობები

Conditions of storage and transportation _____

2. პროდუქციის წარმოშობა / Origin of the products:

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

(კომპეტენტური ორგანოს მიერ დარეგისტრირებული და სახელმწიფო კონტროლს დაქვემდებარებული საწარმოს დასახელება და მისამართი, რომელსაც გააჩნია აღნიშნული პროდუქციის ექსპორტის უფლება)

(Name and address of the business operator registered by the competent authority subject to state control and having permission for export)

მცურავი ბაზის /factory vessel: _____

სამრეწველო მაცივრის/cold store: _____

3. პროდუქციის საკვებად ვარგისიანობის დადასტურება / Approving for human consumption

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ შემდეგს:

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that:

საქართველოდან ექსპორტირებული ახალი (ცოცხალი) გაყინული თევზი, ზღვის პროდუქტები და მათგან მიღებული მზა ნაწარმი, განკუთვნილი ადამიანის საკვებად, დამზადებულია საწარმოში, რომელსაც გააჩნია უფლება აღნიშნული პროდუქციის ექსპორტზე და იმყოფება მისი მუდმივი ზედამხედველობის ქვეშ.

Live chilled and frozen fish seafood and products of the processing subjected to treatment, intended for human consumption, were produced in establishment approved by the Official Authority for supplying their production for export end operating under its supervision.

თევზი და ზღვის პროდუქტები გამოდიან საწარმოდან, რომელზედაც არ იყო დადებული შეზღუდვები ცხოველების ჯანმრთელობის მხრივ.

Fish and seafood originate from establishments which were not subject to any restriction.

ზღვის და მტკნარი წყლის სარეწაო თევზი, აგრეთვე ზღვის პროდუქტები საქართველოში საამისოდ უფლებამოსილი სამსახურის მიერ გამოკვლეულ იქნა ჰელმინთების, ბაქტერიული და ვირუსული ინფექციების არსებობაზე საქართველოში გამოყენებული (მიღებული) მეთოდებით

Commercial sea and fresh-water fish and sea food were examined by Official Authority of Georgia for presence of helminthes, bacteriological and viral infections by methods, which are used in Georgia.

დასაშვები ნორმის ფარგლებში ჰელმინთების არსებობის შემთხვევაში თევზი გაუვნებელდა არსებული მეთოდებით.

If there are some helminthes in acceptable limits the fish is inactivated by the current methods.

საექსპორტოდ გაყინულ თევზსა და ზღვის პროდუქტებს პროდუქციის სიღრმეში გააჩნიათ ტემპერატურა არა უმეტეს მინუს 18 გრადუსისა. არ არიან მოთესილი სალმონელებით ან სხვა ბაქტერიული ინფექციის აღმძვრელებით, არ გააჩნიათ გადამდები დაავადებებისათვის დამახასიათებელი ცვლილებები, არაკეთილხარისხიანი ორგანოლეპტიკური მაჩვენებლები, არ დაექვემდებარებიან დეფრომატაციას შენახვის პერიოდში, არ დამუშავებულან მღებავი და მძაფრი სუნის მქონე ნივთიერებებით, მაიონიზირებელი დასხივებითა და ულტრაიისფერი სხივებით.

Frozen fish and seafood have a temperature not exceeding -18 degrees Celsius; are not contaminated by salmonella and other pathogen bacteria; show no typical changes on fish infectious diseases by post and ante mortem examination of fish; during storage and transportation period have not been defrosted; have not been treated with coloring and adoring substances, ionizing and ultraviolet rays.

ვეტერინარულ-სანიტარიული ექსპერტიზის ჩატარების შედეგად, ზღვისა და მტკნარი წყლის თევზი, ზღვის პროდუქტები და მათგან მიღებული მზა ნაწარმი მიჩნეულია ადამიანისათვის ვარგის საკვებად. ისინი არ შეიცავენ ნატურალურ ან სინთეტიკურ ესტროგენულ, ჰორმონალურ ნივთიერებებს, თირეოსტატიკურ პრეპარატებს, ანტიბიოტიკებს, პესტიციდებს, აგრეთვე სამკურნალო საშუალებებს.

As a result of Veterinary-sanitary inspection, sea-fish, fresh-water fish, seafood and ready products are considered safe for human consumption and their organoleptic quality is satisfactory and they do not contain natural or synthetic estrogenic and hormonal substances, thyreostatics, antibiotics and other drugs.

თევზის, ზღვის პროდუქტებისა და მათგან მიღებული მზა ნაწარმის მიკრობიოლოგიური, ქიმიურ-ტოქსიკოლოგიური და რადიოლოგიური მაჩვენებლები შეესაბამებიან წესებსა და მოთხოვნებს.

Microbiological, chemical, toxicological and radiological characteristics of fish, seafood and finished products are in compliance with actual veterinary and sanitary rules and requirements of Georgia.

შეფუთული პროდუქცია მარკირებულია, სამარკერე ეტიკეტი შეფუთვაზე ისეა დაწებებული, რომ შეფუთვის გახსნა შეუძლებელია სამარკე ეტიკეტის მთლიანობის დარღვევის გარეშე.

Product must have official health mark on package and block. Stamped label must be placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label.

ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შეესაბამება ჰიგიენურ მოთხოვნებს.

Single use containers and packaging material comply with hygienic requirements.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on “ _____ “ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N 9 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ თაფლსა და მეფუტკრეობის პროდუქციაზე
For honey and beekeeping products exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო:

Issued by: _____

1. პროდუქტის იდენტიფიკაცია / Identification of the product(s)

პროდუქციის დასახელება

Name of the product _____

ადგილების რაოდენობა

Number of packages _____

შეფუთვა

Type of packing _____

მარკირება

Identification mark(s) _____

წონა ნეტო

Net weight _____

შენახვის და გადაზიდვის პირობები

Conditions of storage and transportation _____

(დაკონსერვების სახე, ტემპერატურა და ა. შ./ Type of conservation, temperature end etc)

2. პროდუქციის წარმოშობა / Origin of the product(s)

ექსპორტიორის დასახელება და მისამართი

Name and address of the exporter _____

3. პროდუქციის დანიშნულება / Destination of the product(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების დასახელება და მისამართი

Name and address of the consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport: _____

(ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის დასახელება)
(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

4. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ შესამოწმებლად წარმოდგენილი ზემოთ აღნიშნული პროდუქტი მიღებულია ჯანმრთელი ფუტკრისაგან და გამოდის ცხოველთა და ფუტკრის ინფექციური დაავადებების მხრივ კეთილსაიმედო მეურნეობიდან (რეგიონიდან), სადაც არ დაფიქსირებულა:

- თურქული – ბოლო 12 თვის განმავლობაში და ღორის აფრიკული ჭირი – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე;
- აკარიოზი, ნოზემატოზი – ბოლო 6 თვის განმავლობაში მეურნეობაში;
- ვაროატოზი, ამერიკული და ევროპული სიდამპლე – ბოლო 2 წლის განმავლობაში მეურნეობაში.

თაფლი, მეფუტკრეობის პროდუქტი წარმოებულია სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მუდმივი კონტროლის ქვეშ მყოფ საწარმოში, რომელსაც გააჩნია ექსპორტის უფლება და აკმაყოფილებს საქართველოს ვეტერინარულ მოთხოვნებს. თაფლი, მეფუტკრეობის პროდუქტი მიჩნეულია ადამიანისათვის საკვებად ვარგისად და არ გააჩნია ცვლილებები ორგანოლეპტიკურ მარცვნილებებში, არ შეიცავს ანტიბიოტიკებს, შემავსებლებს, საღებავებს და აღნიშნული პროდუქტისათვის არადადამახასიათებელ მექანიკურ მინარევებს.

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით თაფლი გაგზავნის წინ, 201— წ. “—” _____ გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება ----- ბეკერელ/კგ-ს.

I, the undersigned authorized person (veterinarian) certify, that above mentioned product subjected to examination is originated from healthy bee and comes from establishments (districts), which are free from animal and bee infectiuos diseases, among them are:

- Foot and Mouth Disease during last 12 months and African Swine Fever during last 3 years on the territory of the country;

- Acariasis and Nozematosis during last 6 months;
- Varroaosis, American and European Mould during last 2 years;

Honey and beekeeping products are produced in the establishments which are under supervision of the state veterinary service, have export permission and correspond veterinary requirements of Georgia. Honey and beekeeping products are suitable for human consumption and there are no changes in the organoleptic indicators, not containing antibiotics, bulking agents, staining agents and mechanical admixtures which are uncharacteristic for above mentioned products.

By the demand of the importing country honey before shipment on _____”——“, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ----- bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ _____ “ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N10 (11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ სასურსათო კვერცხსა და კვერცხის ფხვნილზე
Table eggs and egg powder exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

1. პროდუქტის იდენტიფიკაცია / Identification of products

პროდუქციის დასახელება

Name of the product _____

ადგილების რაოდენობა

Number of packages _____

შეფუთვა

Type of packing _____

მარკირება

Identification mark (s) _____

წონა, ნეტო (კგ)

Net weight (kg) _____

შენახვისა და გადაზიდვის პირობები

Conditions of storage and transportation _____

(დაკონსერვების სახე, ტემპერატურა და ა.შ.)

(Kind of conservation, temperature and e.t.c.)

2. პროდუქციის წარმოშობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter _____

3. პროდუქციის დანიშნულება / Destination of the product

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point _____

მიმღების დასახელება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(The number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

4. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ შემოწმებისათვის წარმოდგენილი სასურსათო კვერცხი მიღებულია ჯანმრთელი ფრინველისაგან და გამოდის იმ რეგიონიდან (მეურნეობიდან), სადაც არ დაფიქსირებულა ფრინველის ინფექციური დაავადებები, მათ შორის:

I, the undersigned authorized person (veterinarian) certify that table eggs applied for checking are originated from healthy birds and come from districts and farms, which are free from:

– ფრინველის გრიპი ბოლო 12 თვის განმავლობაში;

Avian influenza last 12 months;

ორნიტოზი (ფსიტაკოზი), ნიუკასლის დაავადება, სალმონელოზი, კარვოვირუსული ინფექცია, ინფექციური ლარინგოტრაქეიტი, ინფექციური ენცეფალომიელიტი და ტუბერკულოზი – ბოლო 6 თვის განმავლობაში;

Ornithosis (psittacosis), Newcastle Disease, Salmonellosis, parvovirus infectious, Avian infectious laryngotracheitis, Encephalomyelitis infectious, tuberculosis last 6 months;

ქვეყნის მთელი ტერიტორია ბოლო 3 წლის განმავლობაში თავისუფალია ღორის აფრიკული ჭირისაგან და ბოლო 12 თვის განმავლობაში თურქულიაგან;

African Swine Fever whole territory of the country last 3 years and FMD last 12 months;

სასურსათო კვერცხის მოწოდება მოხდა საწარმოდან, რომელსაც გააჩნია უფლება ექსპორტზე და რომელიც იმყოფება მუდმივი ვეტერინარული ზედამხედველობის ქვეშ და ვეტერინარული სანიტარიული ექსპერტიზის შედეგებით მიჩნეულია ადამიანის საკვებად ვარგისად;

Table eggs derive from the farm which has export permission from the official veterinary service and is under permanent veterinary supervision. According to the veterinary-sanitary expertise eggs are considered safe for human consumption.

გამოყენებული ტარა და შესაფუთი მასალა აკმაყოფილებს აუცილებელ ჰიგიენურ-სანიტარიულ მოთხოვნებს;

Single – use containers and packing materials comply with principal hygienic requirements;

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით სასურსათო კვერცხი გაგზავნის წინ, 201__ წ. „___“ _____ გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება _____ ბეკერელ/კგ-ს.

By the demand of the importer country table eggs before shipment on _____ „___“, 201___, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed _____ bk/kg.

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means, approved in Georgia.

შედგენილია / Signed on „___“ _____ 201___

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

ბეჭედი / Stamp

დანართი N11(11.03.2011 N 120)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ისრაელის სახელმწიფოში ექსპორტირებულ საკლავ დაკოდილ ცხვარზე Veterinary Health Certificate to accompany castrated Sheep for fattening from Georgia to Israel

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

1. ცხოველთა იდენტიფიკაცია / Identification of the animal(s)

ოფიციალური ყურის ნიშანი Official earmark	სახეობა Breed	ასაკი Age

2. ცხოველთა წარმოშობა / Origin of the animal(s)

ექსპორტიორის სახელი და მისამართი

Name and address of exporter _____

ცხოველთა წარმომავლობის ადგილი

Place of origin of the animal(s) _____

3. ცხოველთა დანიშნულების ადგილი / Destination of the animal(s)

მიმღების სახელი და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტის სახეობა და იდენტიფიკაცია:

Nature and identification of means of transport: _____

4. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ:

I, undersigned, official veterinarian, hereby certify that:

1. საქართველო ოფიციალურად თავისუფალია თურქულის, თხის კონტაგიოზური პლევროპნევმონიის, ყვავილისა და წვრილფეხა პირუტყვის ჭირისგან.

Georgia is officially free from Foot and Mouth Disease (FMD), contagious caprine pleuropneumonia (CCPP), Sheep pox and Peste des Petits Ruminants (PPR).

2. საექსპორტო ცხვარი დაზარალებულია და გაზრდილია საქართველოში.

The sheep for export were born and raised in Georgia.

3. ცხვრის სადგომებში ბოლო 10 წლის განმავლობაში არ დაფიქსირებულა სკრეპი, ღრუბლისებური ენცეფალოპათია, ცხვრის ფილტვის ადენომატოზი და ცხვრის ადენოკარცინომა.

Scrapie, Sheep Pulmonary Adenomatosis and Nasal Adenocarcinoma have not been reported on the premises of origin for the last 10 years.

4. საქართველოდან გასაყვანი ცხვარი იმყოფებოდა ბლუტანგისაგან თავისუფალ ზონაში და აკაბენის ვირუსისგან თავისუფალ ტერიტორიაზე, ექსპორტამდე არანაკლებ 60 დღის განმავლობაში.

The sheep for export were kept in the Georgia bluetongue virus free zone, and territory that has been free from Akabane virus, for 60 days immediately prior to export.

5. საექსპორტო ცხვარი გამოდის ფარებიდან, სადაც კლინიკური ან/და სხვა ნიშნებით ბოლო 36 თვის განმავლობაში არ დაფიქსირებულა შემდეგი დაავადებები: ბრუცელოზი, ტუბერკულოზი, პარატუბერკულოზი, ჩლიქის სიდამპლე, ცოფი, აუესკის დაავადება, სალმონელა აბორტუს ოვისი, მადეი-ვისნა და კონტაგიოზური აგალაქტია.

The sheep for export originate from flocks in which no clinical and/or other evidence of the following diseases has been detected during the past 36 months: brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, footrot, rabies, Aujeszky's disease, Salmonella abortusovis, Maedi-visna, and contagious agalactia.

6. NSP-ის აღმოსაჩენი ტესტით ყველა ცხვარი უარყოფითად მორეაგირეა თურქულის დაავადებაზე.

All the sheep have been found negative to FMD in a NSP test.

7. ექსპორტამდე არანაკლებ ბოლო 6 თვისა ცხვარი იმყოფებოდა კერძო საკუთრებაში (ან იზოლირებულ სადგომში).

The sheep for export have been on the property of origin (or in isolation facilities) for at least the previous 6 months.

8. ბოლო 6 თვის განმავლობაში სადგომზე არ გავრცელებულა არანაირი ვეტერინარული შეზღუდვა.

The property of origin has not been subject to any veterinary restrictions during the past 6 months.

9. ცხვარი გამოდის ფარიდან, რომელიც შეესაბამება ზემოთ ხსენებულ მოთხოვნებს.

The sheep to be exported originate only from flocks which comply with the requirements mentioned in paragraph B of this document.

10. ცხვრის დაკარანტინება განხორციელდა ცხოველთა სადგომში ექსპორტამდე არანაკლებ 8 დღის განმავლობაში; აღნიშნული დროის განმავლობაში რაიმე გადამდები ან ინფექციური დაავადება არ გამოვლენილა.

The sheep for export were held in isolation for at least 8 days prior to export, and within this period did not exhibit any signs or symptoms of contagious or infectious disease.

11. საექსპორტო ცხვარი დამუშავდა ექტო და ენდოპარაზიტებზე საქართველოში დარეგისტრირებული პრეპარატებით ინსტრუქციის შესაბამისად ექსპორტამდე არა უმეტეს 14 დღით ადრე.

The sheep for export were treated with a registered product(s) for external and internal parasites, according to the manufacturer's instructions, within 14 days prior to export – State product(s) used and date of application.

12. ტრანსპორტირებამდე 48 საათით ადრე _____ ცხვარს ჩაუტარდა დათვალიერება და რომელიმე დაავადების კლინიკური ნიშანი არ გამოუმჟღავნებიათ.

On (date) _____, within 48 hours of shipment, the said sheep were clinically examined and were found healthy and free from any clinical signs or symptoms of disease including scabby mouth (orf).

13. თვითმფრინავამდე ან/და გემამდე ცხვრის გადასაცვანი სატრანსპორტო საშუალებები დათვალიერდა, გაიწმინდა და ჩაუტარდა დეზინფექცია საქართველოში დარეგისტრირებული სადეზინფექციო საშუალებებით.

The vehicles, in which the said animals are to be transported from the isolation premises to the aircraft or vessel, and the containers to be used in the aircraft or vessel, have been cleansed and disinfected with a registered disinfectant.

შედგენილია / Signed on „ _____ “ _____ 201_____

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)
Authorised person (veterinarian) _____
(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____ ბეჭედი / Stamp

დანართი N12 (12.07.2011 N 275)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERİNER SERTİFİKASI
№000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნ დაამუშავებულ
ცხვრის მატყლზე
Türkiye Cumhuriyeti'ne gönderilecek işlem görmüş koyun yünleri (1) için
for sheep's treated wool (1) intended for dispatch to the Republic of Turkey

ეს სერტიფიკატი განკუთვნილია მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისათვის და თურქეთის რესპუბლიკაში სასაზღვრო შემოწმების პუნქტში მისვლისას თან უნდა ახლდეს საქონელს
Bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve mallar Türk sınır kontrol noktasına ulaşınca kadar malların yanında bulunmalıdır.

This certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the Turkish border inspection post.

დანიშნულების ქვეყანა: თურქეთის რესპუბლიკა/Gideceği ülke : Türkiy/Country of destination: Turkey

ვეტერინარული სერტიფიკატის საცნობარო ნომერი/Sağlık sertifikasının referans numarası / Reference number of the veterinary certificate: _____

წარმოშობის ქვეყანა: საქართველო/Orijin ülke: Gürcistan/ Country of origin : Georgia

ექსპორტიორი ქვეყანა: საქართველო/İhracatçı ülke: Gürcistan/Exporting country: Georgia

პასუხისმგებელი სამინისტრო/Sorumlu bakanlık/Responsible ministry: _____

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო/Onaylayan Bölüm/Issued by: _____

I. ცხვრის მატყლის იდენტიფიკაცია/Koyun yünlerinin tanımı/Identification of sheep's wool

შეფუთვის სახეობა/Ambraj özelliği/Type of package: _____

შეფუთვის რაოდენობა/Ambalaj sayısı/Number of packages: _____

წონა, ნეტო/Net Ağırlık/Net weight: _____

კონტეინერ(ებ)ის, სატვირთო ავტომანქანის, ვაგონის ან ფუტების ლუქის ნომრები/ Konteynir (lar) ın, kamyonun, tren vagonlarının veya balya(ları)ın mühür(ler)inin numarası veya numaraları/Number(s) of the seal(s) of the container(s), truck, railway carriage or bales(s): _____

II. მატყლის წარმოშობა/Yünlerin orijini/Origin of wool: _____

რეგისტრირებული და ზედამხედველობის ქვეშ მყოფი საწარმოს მისამართი და ვეტერინარული რეგისტრაციის ნომერი/Kayıtlı olan ve denetlenen tesinin adresi ve veteriner kayıt numarası / Address and veterinary registration number of the registered establishment under supervision: _____

III. დანიშნულების ადგილი/Yünlerin gideceği yer/Place of destination: _____

ცხვრის მატყლი იგზავნება/Koyun yünleri/The sheep's wool will be sent from _____ დან/'den/to _____

(დატვირთვის ადგილი/Yükleme yeri/Place of loading) _____

თურქეთის რესპუბლიკაში/Türkiye'ye/Turkey, ქვემოთ მოცემული სატრანსპორტო საშუალებით/Aşağıdaki nakliye vasıtası ile gönderileceklerdir./By the following means of transport: _____

ლუქის ნომერი/Mühür numarası / Number of the seal (1): _____

გამგზავნის სახელი და მისამართი/Gönderenin adı ve adresi/Name and address of consignor: _____

მიმღების სახელი და მისამართი/Alicının adı ve adresi/Name and address of consignee: _____

IV. ოფიციალური განაცხადი/Resmi beyan/Attestation:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი ვეტერინარი ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღნიშნულ ცხვრის მატყლს არ გააჩნია ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები საშიში დაავადებები და იგი არ არის მიღებული ინფექციური დაავადებების ლიკვიდაციის მიზნით დაკლული ცხოველებისაგან/Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner, yukarıda tanımlanan

koyun yünlerinin İnsan veya hayvanlara bulaşabilen önemli hastalıklardan ari olarak bulunan ve epizootik hastalıkların eradikasyonu amacıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edildiğini, /I, the undersigned official veterinarian certify that the sheep's wool described above has been obtained from animals which have been found to be free of dangerous human or animals transmissible diseases and were not slaughtered in order to eradicate epizootic diseases:

1. ან/ყა / has been either (1)

ა) დაექვემდებარა საწარმოო გარეცხვას მატყლის თანმიმდევრული ჩაძირვით აბაზანაში წყლის, საპნისა და ნატრიუმის ან კალიუმის სოდის შემცველობით/ Su, sabun ve sodyum hidroksit (soda) veya potasyum hidroksit (potas) içeren bir seri banyoda yün immerziyonundan oluşan endüstriyel yıkamaya tabi tutulduğunu/ Subjected to the industrial washing, which consists of the immersion of the wool in series of baths of water, soap and sodium hydroxyde (soda) or potassium hydroxyde (potash) (1)

ბ) მიღებულია ქიმიური დეპილაციის საშუალებით ჩამქრალი კირის ან ნატრიუმის სულფიდის გამოყენებით/Kireç veya sodyum sülfid ile kimyasal depilasyon vasıtası elde edildiklerini/Obtained by chemical depilation by means of slaked lime or sodium sulphide (1)

ან/Veya/or

გ) დაექვემდებარა ჰერმეტიკულ ოთახში არანაკლებ 24-საათიან ფუმიგაციას ფორმალდეჰიდით/Hava almayacak şekilde kapatılmış bir odada en az 24 saat süresince formaldehitle fumigasyona tabi tutulduğunu/Subjected to the fumigation in formaldehyde in a hermetically sealed chamber for at least 24 hours (1)

ან/Veya /or

დ) დაექვემდებარა საწარმოო წესით ცხიმის გაცლას ცხიმგამცლელი საშუალებების შემცველ წყალხსნარში ჩაშვებით 60-70⁰C-ზე/Suda çözünür bir deterjanla 60-70⁰C'de immerziyonundan oluşan endüstriyel yıkamaya tabi tutulduğunu/Subjected to the industrial scouring which consists of the immersion of wool in a water-soluble detergent held at 60-70⁰C (1)

ე) ინახებოდა 18⁰C -ზე 4 კვირა, 4⁰C -ზე 4 თვე ან 37⁰C-ზე 8 დღის განმავლობაში/ 18⁰C'de 4 hafta, veya 4⁰C'de 4 ay, 37⁰C'de 8 gün depolandığını/stored at 18⁰C for 4 week (1), or 4⁰C for 4 months (1), or 37⁰C for 8 days (1)

2. ვადასტურებ, რომ დამუშავების შემდეგ გავლილი აქვს ყველა პროცედურა პათოგენური აგენტებით ხელმეორედ დაბინძურების (რეკონტამინაციის) თავიდან ასაცილებლად/Uygulanan işlemden sonra patojenik etkenlerle yeniden bulaşmaya karşı tüm önlemlerin alındığını onaylım./Has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment.

შედგენილია,

de/da

Done at _____, on _____

Tarihinde

düzenlenmiştir. (ადგილი/Yer/Place/)

(თარიღი/Tarih/Date)

ბეჭედი/Mühür/Stamp (2)

(ხელმოწერილია უფლებამოსილი ვეტერინარის მიერ/

Resmi veterinerin imzası/Signature of the authorised veterinarian (2)

(ვეტერინარის სახელი და თანამდებობა/Resmi veterinerin adı ve görevi/
Name and position of the authorised veterinarian)

1. შესაბამისად წაშალეთ/Uygun olarak siliniz/Delete as appropriate.
2. ხელმოწერის და ბეჭდის ფერი განსხვავებული უნდა იყოს ტექსტის ფერისაგან/İmza ve mühürün rengi baskı renginden farklı olmalıdır/The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing.

დანართი N13 (12.07.2011 N 275)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINARY CERTIFICATE
N 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ ვეტერინარულ პრეპარატებზე, სუბსტანციებზე,
ნედლეულზე, დაუფასოებელ და შუალედურ პროდუქციებზე

For Veterinary medicines, substances, raw materials, unpackage and intermediate products exported
from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო _____

Issued by

პროდუქციის დასახელება _____

Name of the product

ადგილთა რაოდენობა _____

Number of packages

შეფუთვის სახე, შეფუთვაში რაოდენობა _____

Type of package, quantity in package

პროდუქციის ფორმა, დოზა, კონცენტრაცია _____

Form, dose and concentration of product

წონა, ნეტო _____

Net weight(kg)

1. პროდუქციის წარმოშობა/Origin of the product:

ექსპორტიორის დასახელება და მისამართი _____
Name and address of the exporter

მწარმოებლის დასახელება და მისამართი _____
Name and address of the producer

2. პროდუქციის მიმართულება/Destination of the product:

დანიშნულების ქვეყანა _____
Country of destination

ტრანზიტის ქვეყანა _____
Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი _____
Border crossing point

მიმღების დასახელება და მისამართი _____
Name and address of the consignee

ტრანსპორტი _____
Means of transport (ვაგონის, ავტომანქანის ნომერი, თვითმფრინავის რეისი, გემის დასახელება)
(The number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship)

ტრანსპორტირების პირობები _____
Conditions of transportation

3. დეკლარაცია/Declaration:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ წარმოდგენილი პროდუქცია წარმოებულია საქართველოში და გამოიყენება ვეტერინარული დანიშნულებით.

I the undersigned official person (veterinarian) certify that the above listed product have been produced in Georgia and is permitted to use for veterinary purposes.

პრეპარატი დარეგისტრირებულია

_____ Veterinary medicine
was registered (მარეგისტრირებელი ორგანოს დასახელება, რეგისტრაციის ნომერი, თარიღი და ვადა)

(Registration authority, registration number, date and validity)

შედგენილია/Signed on „_____“ _____ 201_წ./Year

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) _____
Official person (veterinarian)

(თანამდებობა, გვარი/Title,name)

ხელმოწერა/Signature _____“. ბეჭედი/Stamp

დანართი №14 (4.08.2011 N 303)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

საქართველოდან ექსპორტირებული ცხოველური წარმოშობის
საკვებისა და საკვებდანამატების
For animal origin food and food additives exported from Georgia

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო
Issued by _____

პროდუქციის დასახელება
Name of product _____

ადგილთა რაოდენობა
Number of packages _____

შეფუთვა
Type of packing _____

აღწერილობა
Description _____

წონა ნეტო
Net weight _____

1. პროდუქციის წარმომავლობა / Origin of the products

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი
Name and address of exporter _____

2. პროდუქციის მიმართულება / Destination of the products

დანიშნულების ქვეყანა
Country of destination _____

ტრანზიტის ქვეყანა
Country of transit _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი
Border cross point _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee _____

ტრანსპორტი

Means of transport _____

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)
(Specify the number of the waggon, truck, flight-number, name of the ship)

ტრანსპორტირების პირობები

Condition of transportation _____

3. დეკლარაცია / Declaration

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯი ცხოველური წარმოშობის საკვები (საკვებდანამატი):

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify that subjected to examination meat products (meat) are:

– გადამუშავებულია საწარმოებში, რომლებიც მუდმივად კონტროლდება სსიპ – სურსათის ეროვნული სააგენტოს მიერ და პასუხობს საქართველოს ვეტერინარულ მოთხოვნებს;

Manufactured at the enterprises, which are under permanent supervision of the State Veterinary Service, have export permission and satisfy veterinary requirements of Georgia;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სებ-ის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო ----- თვის განმავლობაში;

Originated from the area, which is reliable to all diseases declared by the O.I.E. during the last — months;

– ცხოველთა საკვების დასამზადებლად გამოყენებული იყო მხოლოდ სასაკლავო წარმოშობის ნედლეული, რომელსაც ჩაუტარდა დაკვლის შემდგომი ვეტერინარულ-სანიტარიული ექსპერტიზა;

Only raw materials originated from slaughterhouse have been used for manufacturing feed which was subject of post slaughtering veterinary-sanitary expertise;

– ცხოველთა საკვები არ შეიცავს სალმონელას, ბოტულინის ტოქსინს, ენტეროპათოგენურ და ანაერობულ მიკროფლორას;

Feed does not contain salmonellas, botulinic toxins, antro-pathogenic or anaerobic micro flora;

მძიმე ლითონების, მიკოტოქსინის, პესტიციდებისა და ასევე ჯამური ბეტა-აქტივობის მაჩვენებლები არ აღემატება ზღვრულად დასაშვებ სიდიდეებს;

Parameters of heavy metals. Micro toxin, pesticides as well as total amount of beta actives do not exceed
MRL;

– ვარგისია ცხოველთა საკვებად;

Recognized as fit for animal consumption;

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / Signed on „ _____ “ _____ 201_____

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____

დანართი № 15 (17.01.2014 N 95 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მე-15 დღეს)

ვეტერინარული სერტიფიკატი
№ 000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში გასაგზავნ, დამუშავებულ
(პიკელირებულ, ქრომირებულ) ტყავსა და ტყავნედლეულზე

Gürcistan'dan Türkiye Cumhuriyeti'ne İhraç Edilecek İşlenmiş Deri ve Deri Ham Maddesi (Pikle edilmiş, Kromlanmış) İçin Veteriner Sertifikası

Veterinary Certificate of treated leather and leather raw materials

(pickled, chromized) for export from Georgia to Republic of Turkey

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Sertifika'yı düzenleyen/ Issued by: _____

ნედლეულის დასახელება

Hammaddenin adı /Name of raw product: _____

ადგილთა რაოდენობა

Paket sayısı /Number of packages : _____

შეფუთვა

Paketleme türü /Type of packing: _____

აღწერილობა

Tanımlama/Description : _____

წონა ნეტო

Net ağırlık /Net weight: _____

1. ნედლეულის წარმომავლობა / Hammaddenin Orijini /Origin of the raw product(s)

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

İhracatçının adı ve adresi / Name and address of exporter: _____

ნედლეულის წარმომავლობა

Hammaddenin orijini /Origin of the raw material: _____

(შეკრებილი, სასაკლაო, სხვა წყარო/ kesimhaneden, toplama yeri veya diğer kaynaklardan/ from slaughterhouse, collected, other sources)

2. ნედლეულის მიმართულება / Hammadde(ler)nin gideceği yer /Destination of the raw product(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Variş ülkesi /Country of destination: _____

ტრანზიტის ქვეყანა

Transit ülke /Country of transit: _____

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Sınır geçiş noktası /Border crossing point: _____

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Alicı adı ve adresi /Name and address of consignee: _____

ტრანსპორტი

Nakil aracı /Means of transport: _____

(მიეთითოს ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(ship/Vagon, kamyon, uçuş numarası, gemi adını belirtiniz /specify the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship): _____

3. დეკლარაცია / Beyanname /Declaration:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ გასასინჯად წარმოდგენილი ნედლეული:

Ben aşağıda imzası bulunan yetkili kişi (veteriner Hekim), ham madde(ler)in aşağıda belirtilen muayenelere tabi tutulduğunu onaylarım /I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that subject to examination raw products are:

– მიღებულია ჯანმრთელი ცხოველების დაკველით საწარმოებში, რომელთაც გააჩნიათ აღნიშნული ნედლეულის ექსპორტის უფლება;

hammadde(ler) ihracat için onaylı tesislerde kesilen sağlıklı hayvanlardan elde edilmiştir /Derived from the healthy animals slaughtered in the premises having permission for export of raw materials;

– გამოდის ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა სეზონის მიერ დეკლარირებულ ცხოველთა დაავადებების მიმართ ბოლო 3 თვის განმავლობაში, აგრეთვე ჯილეხისა (ქურქ-ბეწვეულის და ტყავნედლეულისთვის) და სალმონელოზის (ნაკრტენის და ბუმბულის) მიმართ;

son üç ay süresince anthrax (kürk, deri ve postlar) ve salmonellosis (tüy ve telek) yanında OIE tarafından beyan edilen tüm enfeksiyöz hastalıklar yönünden güvenilir bölgelerden orijin almıştır /Originated from the area, which is reliable to all infectious diseases declared by the O.I.E. during

the last 3 months, as well as anthrax (for fur, hides and skins) and salmonellosis (for down and feather);

– ნაკრები ტყავნედლეული სრულად არის გამოკვლეული ჯილეხზე უარყოფითი შედეგით შესაბამის ვეტერინარულ ლაბორატორიაში, რომელსაც აქვს ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. Toplanan post ve deriler ile hammadde, anthrax hastalığı yönünden bu tür testlerin yapılması için izin verilen uygun bir laboratuvarında test edilmiş ve sonuçlar negatif bulunmuştur. /Collected hides and skins, raw products were completely tested with negative results for anthrax in the appropriate laboratory having permission for conducting such tests.

იმპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნით პროდუქტები გაგზავნის წინ, 201— წ. „—“ ————— გამოკვლეულია რადიოაქტიურ დაბინძურებაზე შესაბამის ლაბორატორიაში, რომელსაც გააჩნია ასეთი გამოკვლევის ჩატარების უფლება. რადიოაქტიური დაბინძურების დონე გამოკვლევით არ აღემატება ----- ბეკერელ/კგ-ს.

ithalatçı ülkenin talebine uygun olarak, sevkiyatın yüklendiği —————, „—“, 201—, tarihinden önce ürünler, bu tür testlerin yapılması için izin verilen uygun bir laboratuvarında radyoaktif kontaminasyon yönünden test edilmiştir; kontaminasyon seviyesi..... bk/kg geçmemiştir. /By the demand of the importing country, the products before shipment on —————, „—“, 201—, were tested for radio-active contamination in the appropriate laboratory permitted to conduct such tests; the level of contamination did not exceed ----- bk/kg./

სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილი და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Nakliye aracı, Gürcistan'da kabul edilen metod ve araçlarla temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir. /Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

შედგენილია / İmzalandığı tarih / Signed on———— “ ————— 201—
უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Yetkili Kişi (Veteriner Hekim) / Authorised person (veterinarian) _____
(თანამდებობა, გვარი / ünvan, İsim title, name)

ხელმოწერა / imza /(Signature) _____ ბეჭედი / mühür /(Stamp)

დანართი N16 (9.07.2014 N 442 ამოქმედდეს გამოქვეყნებიდან მესამოცე დღეს)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
N000000

საქართველოდან უკრაინაში ექსპორტირებულ ზოოპარკის, გარეული და ცირკის ცხოველებზე

VETERINARY CERTIFICATE for export from Georgia to Ukraine zoo, wild animals and circus
Ветеринарний сертифікат на експорт з Грузії до Українизоопаркових, диких та циркових тварин

ORIGINAL/ ОРИГІНАЛ/ორიგინალი f COPY/КОПІЯ/ასლი f Total number of issued copies /Загальна кількість виданих копій/გაცემული ასლების რაოდენობა

1.1.1. The name and address of the consignor /Назва та адреса відправника/ ტვირთის გამგზავნის სახელი და მისამართი	1.5 Certificate № /Сертифікат № /სერტიფიკატის №
1.2 The name and address of the consignee /Назва та адреса отримувача/ ტვირთის მიმღების სახელი და მისამართი	<p align="center">VETERINARY CERTIFICATE for export from Georgia to Ukraine zoo, wild animals and circus Ветеринарний сертифікат на експорт з Грузії до України зоопаркових, диких та циркових тварин ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოდან უკრაინაში ექსპორტირებულ ზოოპარკის, გარეული და ცირკის ცხოველებზე</p>
1.3 Means of transport (the № of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / Транспортний засіб (№ вагона, автомобіля, контейнера, рейс літака, назва судна) / სატრანსპორტო საშუალებები (სარკინიგზო ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის №, რეისის ნომერი, გემის სახელწოდება)	
1.4 TransitCountries/ Країни транзиту/ტრანზიტის ქვეყნები	1.6 Country of origin/ Країна походження тварин/წარმოშობის ქვეყანა 1.7 The competent authority of the exporting country/ Компетентний орган країни-експортера/ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანო 1.8. The establishment of the exporting country which issued certificate/ Установа країни-експортера, яка видала сертифікат/. ექსპორტიორი ქვეყნის სერტიფიკატის გამცემი დაწესებულება 1.9 The border crossing point of Ukraine /Пункт перетину кордону України/უკრაინის საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

II. ANIMAL IDENTIFICATION / ІДЕНТИФІКАЦІЯ ТВАРИН / ცხოველების იდენტიფიკაცია

№	Type / Вид / სახეობა	Breed / Порода / ჯიშო	Sex / Стატი / სქესი	Age / Вік / ასაკი	ID / Ідентифікаційний номер / საიდენტიფიკაციო ნომერი	Weight / Вага / წონა

When transporting more than 5 animals is a description that is signed by the state veterinarian of the exporting country and is an integral part of this certificate./ При перевезенні більше 5 тварин складається опис, який підписується державним ветеринарним лікарем країни-експортера і є невід'ємною частиною даного сертифіката./ 5–ზე მეტი ცხოველის ტრანსპორტირების შემთხვევაში, დება ცხოველთა ნუსხა ექსპორტიორი ქვეყნის სახელმწიფო ვეტერინარის მიერ ხელმოწერით, რომელიც წარმოადგენს ამ სერტიფიკატის განუყოფელ ნაწილს.

III. Origin of animals / Походження тварин /ცხოველთა წარმოშობა

3.1 Administrative-territorial unit of the exporting country./Адміністративно-територіальна одиниця країни-експортера./

ექსპორტიორი ქვეყნის ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული _____

3.2 Place and time of quarantine/Місце та час карантинування/კარანტინის დრო და ადგილი _____

IV.VETERINARY CERTIFICATION /ВЕТЕРИНАРНЕ ЗАСВІДЧЕННЯ / ვეტერინარული დეკლარაცია

I, undersigned, a government veterinary authority of the country of export, hereby certify that / Я, державний офіційний ветеринар, що нижче підписався, засвідчую, що / მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ექსპორტიორი ქვეყნის სახელმწიფო ვეტერინარი ექიმი, ვადასტურებ, რომ:

1. Animals that are exported clinically healthy (mammals, birds, fish, amphibians, reptiles) and other (arachnids, insects, etc.) come from zoos, farms, circuses, collections, etc. (hereinafter "farm") and country or area free from contagious animal diseases / Тварини, що експортуються клінічно здорові (ссавці, птахи, риби, земноводні, плазуни) та інші (павукоподібні, комахи і т.д.), походять із зоопарків, ферм, цирків, колекцій і т.д. (надалі "господарства") та місцевості чи акваторії, вільних від заразних хвороб тварин / საექსპორტო ცხოველები (ძუძუმწოვრები, ფრინველები, თევზები, ქვეწარმავლები) და სხვა (ობობასნაირები, მწერები და ა.შ.) არიან კლინიკურად ჯანმრთელები და გამოდიან ზოოპარკიდან, ფერმიდან, ცირკიდან და სხვ. (შემდგომში „ფერმა“) და ქვეყნიდან ან ტერიტორია თავისუფალია ცხოველთა კონტაგიოზური დაავადებებისაგან, კერძოდ:

1.1. For susceptible species of animals : / для сприйнятливих видів тварин:/ ამთვისებელ ცხოველთა სახეობებისთვის:

- foot and Mouth and Rinderpest – during the last 12 months in the country / ящура, чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 12 місяців на території країни / - თურქული და მსხვილფეხა პირუტყვის ჭირი – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

- African Swine Fever – during the last 3 years in the country/ африканської чуми свиней - протягом останніх 3 років на території країни/ - ღორის აფრიკული ცხელება – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

1.2. For major cloven-hoofed (cattle, wisents, buffalo, zebu, yak, antelope, giraffes, bison, deer, etc.)/ для великих парнокопитних (велика рогата худоба, зубри, буйволи, зебу, яки, антилопи, жирафи, бізони, олені та ін.)/ მსხვილი წყვილჩლიქიანი ცხოველებისთვის (მსხვილფეხა პირუტყვი, დომბა, კამეჩი, ზებუ, იაკი, ანტილოპა, ჟირაფი, ბიზონი, ირემი და ა.შ.):

- bovine spongiform encephalopathy of cattle and scrapie of sheep – according to the requirements of the International Veterinary Code of the Office International des Epizooties/ губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець – відповідно до вимог МЕБ/ - მსხვილსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათია და ცხვრის სკრეპი – საერთაშორისო ეპიზოოტიის ბიუროს საერთაშორისო ვეტერინარული კოდექსის მოთხოვნების შესაბამისად.

- contagious nodular dermatitis (pearl disease) of cattle, enzootic hepatitis, bluetongue, pest of small ruminants, epizootic hemorrhagic disease of deer, acaban disease – during the last 3 years on the territory of the country;/ заразного вузликового дерматиту (бугорчатки) великої рогатої худоби, лихоманки долини Рифт, блутанга, чуми дрібних жуйних, епізоотичної

გემორაგიული ხворობი ოლენი, ხვობი აკაბანე – პროტაგომ ოსანნიხ 3 როკივ ნა ტერიტორიი კრაინი;/ - მსხვილფეხა პირუტყვის ინფექციური კვანძოვანი დერმატიტი (pearl disease), ენზოოტიური ჰეპატიტი, ბლუტანგი (ცხვრის კატარალური ცხელება), წვრილფეხა პირუტყვის ჭირი, ირმის ეპიზოოტიური ჰემორაგიული დაავადება, „აკაბანეს“ დაავადება – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

- brucellosis, leucosis, tuberculosis, paratuberculosis – during the last 3 years at the farm; / ბრუცელოზი, ლეიკოზი, ტუბერკულოზი, პარატუბერკულოზი – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ფერმაში. - virusdiarrhea, besnoitiosis – during the last 12 months at the farm; / ვირუსული დიარეა, ბესნოიტიოზი – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ფერმაში .

1.3. For small cloven-hoofed animals (sheep, goats, fallow-deers, uruses, moufflons, ibices, roedeers and soon):/ დია დრინიხ პარნოკოპიტნიხ (ვივცი, კოზი, ლანი, ტური, მუფლონი, კოზეროგი, კოსული თა ინი.); / წვრილი წყვილჩლიქიანი ცხოველებისთვის (ცხვარი, თხა, ფურირემი, ჯიხვი, მუფლონი, ალპური თხა, შველი და ა.შ.):

- Rift Valley fever, pestes des petits ruminants, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease of deers - during the last 3 years in the country./ ლიხომანკი დოლინი რიფტ, ჟუმი დრინიხ ჟუინიხ, ბლუტანგი, ეპიზოოტიური გემორაგიული ხვობი ოლენი – პროტაგომ ოსანნიხ 3 როკივ ნა ტერიტორიი კრაინი./ - რიფტის ველის ცხელება, წვრილფეხა პირუტყვის ჭირი, ბლუტანგი (ცხვრის კატარალური ცხელება), ირმის ეპიზოოტიური ჰემორაგიული დაავადება – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

- Q fever - during the last 12 months in the country/ კუ-ლიხომანკი – პროტაგომ ოსანნიხ 12 მისიაცივ ნა ტერიტორიი კრაინი/– კუ-ცხელება – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე.

- paratuberculosis, scrapie, maeda-visna, arteriitis-encephalitis, adenomatosis – during the last 5 years at the farm;/ პარატუბერკულოზი, სკრეპი, მაედი-ვისნა, არტერიტი-ენცეფალიტი, ადენომატოზი – ბოლო 5 წლის განმავლობაში ფერმაში;

- tuberculosis, brucellosis – during the last 3 years at the farm;/ ტუბერკულოზი, ბრუცელოზი – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ფერმაში;

- sheep-pox and goat-pox – during the last 12 months at the farm;/ ვისპი ოვეცი ი კიზ - პროტაგომ ოსანნიხ 12 მისიაცივ ნა ტერიტორიი კრაინი;/ ცხვრისა და თხის ყვავილი – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ფერმაში.

1.4. For solid-hoofed (horses, donkeys, mule, ponies, zebras, koulans, Przewalsky's horses, kiangs and soon):/ დია ოდნოკოპიტნიხ (კონი, ვისლიუკი, მული, პონი, ზებრი, კულანი, კონი პრჟევალსკოგო, კიანგი თა ინი.);/ კენტჩლიქიანებისთვის (ცხენი, ვირი, ჯორი, პონი, ზებრა, კულანი, პრჟევალსკის ცხენი, კიანგი და ა.შ.):

- coupling disease, African horse sickness, glanders, Venezuelan equine encephalitis – during the last 2 years on the territory of the country;/ პარუვალნიი ხვობი, აფრიკანსკოი ჟუმი კონეი, სანუ, ვენესუელისკოგო ენცეფალიტი – პროტაგომ ოსანნიხ 2 როკივ ნა ტერიტორიი კრაინი;/ დაგრილების დაავადება, ცხენის აფრიკული ცხელება, ქოთაო, ცხენების ვენესუელიური ენცეფალიტი - ბოლო 2 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე;

- vesicular stomatitis, equine influenza – during the last 12 months on the territory of the country;/ ვეზიკულარული სტომატიტი, ცხენის გრიპი - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე;

- infectious metritis horses, surrah (Evance trypanosomes), pyroplasmosis (babesia Caballi), nuttalliosis (babesia Equi), rabies – during the last 12 months on the administrative territory;/
інфекційного метриту коней, Сурри (трипаносома Евансі), піроплазмозу (бабезія Кабані), нуталіозу (бабезія Екви), сказу – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території. - ცხენის ინფექციური მეტრიტი, სურრა (Evance trypanosomes), პიროპლაზმოზი (babesia Caballi), ნუტალიოზი (babesia Equi), ცოფი - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე;

-infectious encephalomyelites of horses of the Western and Eastern types, rhinopneumonia, infectious anaemia, scabies and small pox horses– during the last 3 months on the territory of the farm./
ინფექციური ენცეფალომიელიტის და დასავლური და აღმოსავლური ტიპის ცხენების ინფექციური ენცეფალომიელიტი, რინოპნევმონია, ინფექციური ანემია, მუნი და ცხენის ყვავილი - ბოლო 3 თვის განმავლობაში ფერმის ტერიტორიაზე.

Selected for shipment into Ukraine horses showed no clinical evidence of viral arthritis during 28 days before the shipment day, diagnostic research of blood samples performed with interval of 14 days have a negative result./
Відібрані для відправки в Україну коні не мали клінічних ознак вірусного артеріту протягом 28 днів до дня відправки, проведені діагностичні дослідження проб крові з 14-денним інтервалом дали негативний результат./
უკრაїнаში წასაცვანად შერჩეულ ცხენებში არ გამოვლენილა ვირუსული ართრიტის კლინიკური ნიშნები ტრანსპორტირებამდე 28 დღის განმავლობაში. 14- დღიანი ინტერვალებით ჩატარებული სისხლის ნიმუშების დიაგნოსტიკური კვლევის შედეგი უარყოფითია.

Importing of horses should be guided by the effective Veterinary requirements concerning import into Ukraine of pedigree, utility and sporting horses (chapter 10 of these requirements);/
При ввезенні коней слід керуватися діючим Ветеринарним вимогам щодо імпорту в Україну племінних, користувальних і спортивних коней;/
ცხენების იმპორტი უნდა განხორციელდეს უკრაინაში საჯიშე, გამოსაყენებელი და სპორტული ცხენების იმპორტთან დაკავშირებული ვეტერინარიის მოქმედი მოთხოვნების შესაბამისად (აღნიშნული მოთხოვნების მე-10 თავი).

1.5. For domestic and wild swine:/
для домашніх та диких свиней:/
შინაური და გარეული ღორებისთვის:

- classical swine fever, vesicular diseases, smallpox, Aujeszky's disease, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease) – during the last 12 months on the administrative territory (state, province, land, district and so on);/
კლასიკური ჭირი, ვეზიკულური დაავადებები, ყვავილი, აუესკის დაავადება, ღორის ენტეროვირუსული ენცეფალომიელიტი (ღორის ენცეფალომიელიტი) - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე (რეგიონი, რაიონი და სხვა);

- trichinosis, porcine reproductive and respiratory syndrome – during the last 3 years at the farm; /
ტრიქინელოზი, ღორის რეპროდუქციული და რესპირატორული სინდრომი - ბოლო 3 წლის განმავლობაში ფერმაში.

1.6. For carnivores:/
для м'ясоїдних:/
ხორცისმჭამელი ცხოველებისთვის :

- distemper, viral enteritis, toxoplasmosis, infectious hepatitis, rabies – during 12 months at the farm;/
ჩუმი მ'ясоїдних, ვირუსული ენტერიტი, токсоპლაზმოზი, ინფექციური გепатитი, сказу –

протягом 12 місяців у господарстві;/ - ჭირი, ვირუსული ენტერიტი, ტოქსოპლაზმოზი, ინფექციური ჰეპატიტი, ცოფი - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ფერმაში;

- tularemia – during the last 6 months at the farm;/ туляремії – протягом останніх 6 місяців в у господарстві;/ - ტულარემია - ბოლო 6 თვის განმავლობაში ფერმაში.

1.7. For birds:/ для птиці:/ ფრინველებისთვის:

-originates from the country, territory, zone where implemented and accomplishment the program control of avian influenza and Newcastle disease in accordance with the criteria of OIE Terrestrial Animal Health Code and by the results of which avian influenza, New castle disease were not registered during the last 12 months, in case of stamping-out 6 months; / походить з країни, території, зони в яких впроваджено та виконуються програми контролю грипу птиці та хвороби Ньюкасла у відповідності до критеріїв Санітарного кодексу наземних тварин за результатами яких грипу птиці, хвороби Ньюкасла не було зареєстровано протягом останніх 12 місяців, при проведенні стемпінг-ауту 6 місяців;

- რომლებიც გამოდიან ქვეყნიდან, ტერიტორიიდან, ზონიდან, სადაც განხორციელებულია ფრინველის გრიპისა და ნიუკასლის დაავადების საკონტროლო პროგრამა საერთაშორისო ეპიზოოტიური ბიუროს საერთაშორისო ვეტერინარული კოდექსის მოთხოვნების შესაბამისად და რომლის შედეგადაც ფრინველის გრიპი და ნიუკასლის დაავადება არ დაფიქსირებულა ბოლო 12 თვის განმავლობაში, განადგურების შემთხვევაში, ბოლო 6 თვის განმავლობაში;

-originates from farms free of: salmonella, smallpox, Gumboro disease, Marek's disease, tuberculosis poultry, infectious laryngotracheitis, infectious bronchitis, rhinotracheitis (TRT), chlamydia (psittacosis), viral enteritis (Dergie disease), duck plague, viral hepatitis, puloroziv, pasteurellosis, mycoplasmosis, listeriosis and other contagious disease- during the last 6 months. /

походить з благополучних господарств щодо: сальмонельозу, віспи, хвороби Гамборо, хвороби Марека, туберкульозу птиці, інфекційного ларинготрахеїту, інфекційного бронхіту, ринотрахеїту (TRT), хламідіозу (орнітозу), вірусного ентериту (хвороби Держі), чуми качок, вірусного гепатиту, пулорозів, пастерельозу, мікоплазмозу, лістеріозу та інших гострозаразних захворювань - протягом останніх 6 місяців./ - რომლებიც გამოდიან ფერმებიდან, სადაც არ აღინიშნება შემდეგი დაავადებები: სალმონელოზი, ყვავილი, გამბოროს დაავადება, მარეკი, ფრინველის ტუბერკულოზი, ინფექციური ლარინგოტრაქეიტი, ინფექციური ბრონქიტი, რინოტრაქეიტი (TRT), ქლამიდია (ფსიტაკოზი), ვირუსული ენტერიტი (დერჟის დაავადება), იხვის ჭირი, ვირუსული ჰეპატიტი, პულოროზი, პასტერელოზი, მიკოპლაზმოზი, ლისტერიოზი და სხვა კონტაგიოზური დაავადება - ბოლო 6 თვის განმავლობაში.

1.8. For web-foot birds:/ для водоплавної птиці:/ წყალში მცურავი ფრინველებისთვის:

- Dergie disease, duck virus enteritis, viral hepatitis of ducklings, ornithosis (psittacosis) – from a safe farm; / ხвороби Держі, чуми качок, вірусного гепатиту каченят, орнітозу (пситтакозу) – з благополучного господарства;/ დერჟის დაავადება, იხვის ვირუსი ენტერიტი, იხვის ჭუკების ვირუსული ჰეპატიტი, ფსიტაკოზი (ორნიოზი) - უსაფრთხო ფერმიდან.

1.9. For rodents:/ для гризунів :/ მღრღნელებისთვის:

- toxoplasmosis – during the last 12 months at the farm; / токсоплазмозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;/

- ტოქსოპლაზმოზი - ბოლო 12 თვის განმავლობაში ფერმაში;

- myxomatosis, viral hemorrhagic disease of rabbits, tularemia – during the last 6 months at the farm; / მიქსომატოზი, ვირუსული გემორაგიული ხворობი კროლვ, туляремії – протягом останніх 6 місяців у господарстві./ - მიქსომატოზი, ბოცვრის ვირუსული ჰემორაგიული დაავადება, ტულარემია - ბოლო 6 თვის განმავლობაში ფერმაში.

1.10. For pinniped, cetacea: pest of seals (morbiliiviral infection), vesicular exanthem – during the last 3 years in places of their location (origin)./ для ластоногих, китоподібних: чуми тюленів (морбілівірусної інфекції), везикулярної екзантеми – протягом останніх 3 років у місцях їх дислокації (походження)./ ბრტყელტერფა ცხოველებისთვის, ვეშაპისნაირებისთვის : სელაპის ჭირი (მორბილივირუსული ინფექცია), ვეზიკულარული ეგზანთემა – ბოლო 3 წლის განმავლობაში მათი წარმოშობის ტერიტორიებზე.

2. Animals selected for shipment into Ukraine shall be kept for no less than 30 days in special quarantine bases of the exporting country or in separate rooms, where clinical inspection and thermometry shall be carried out as well as diagnostic research in the state veterinary laboratory with the methods adopted in the exporting country./ Відібрані для відправки в Україну тварини не менше 30 днів утримувались на спеціальних карантинних базах країни – експортера або в окремих приміщеннях, де проводять клінічний огляд, термометрію, діагностичні дослідження в державній ветеринарній лабораторії методами, прийнятими в країні – експортері./ უკრაინაში გადასაცვანად შერჩეული ცხოველები, სულ მცირე 30 დღის

განმავლობაში, უნდა იმყოფებოდნენ ექსპორტიორი ქვეყნის სპეციალურ საკარანტინო ბაზებზე, ან ცალკე სივრცეში, სადაც უნდა განხორციელდეს კლინიკური და ტემპერატურული შემოწმება, ასევე, დიაგნოსტიკური კვლევა სახელმწიფო ვეტერინარულ ლაბორატორიაში ექსპორტიორ ქვეყანაში მოქმედი მეთოდების შესაბამისად:

2.1. Greatcloven-hoofed animals – astobrucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, leucosis;/ великих парнокопитних – на бруцельоз, туберкулез, паратуберкулез, лейкоз;/ მსხვილი წყვილჩლიქიანი ცხოველები – ბრუცელოზზე, ტუბერკულოზზე, პარატუბერკულოზზე, ლეიკოზზე.

2.2. Small cloven-hoofed animals – astobrucellosis, paratuberculosis, bluetongue;/ дрібних парнокопитних – на бруцельоз, паратуберкулез, блутанг;/ წვრილი წყვილჩლიქიანი ცხოველები – ბრუცელოზზე, პარატუბერკულოზზე, ბლუტანგზე.

2.3. Solid-hoofed – astoglanders, covering disease, surrah (Evance trypanosomes), piroplasmosis (babeziya Evans), pyroplasmosis (babesia Caballi), nuttalliosis (babesia Equi), anaplasmosis, rhinopneumonia, infectious hysteritis, infectious anemia, viral arteriitis;/ однокопитних – на сап, парувальну хворобу, сурру (трипаносома Евансі), піроплазмоз (бабезія Евансі), піроплазмоз (бабезія Кабани), нуталіоз (бабезія Екві), анаплазмоз, ринопневмонію, інфекційний метрит, інфекційну анемію, вірусний артеріїт;

კენტჩლიქიანი ცხოველები – ქოთაოზე, დურინზე, სუაურზე (Evance trypanosomes), პიროპლაზმოზზე (babeziya Evans), პიროპლაზმოზზე (babeziya Caballi), ნუტალიოზზე (babesia Equi), ანაპლაზმოზზე, რინოპნევმონიაზე, ინფექციურ მეტრიტიზე, ინფექციურ ანემიაზე, ვირუსულ ართრიტიზე.

2.4. Carnivorous:/ м'ясоїдних :/ ხორცისმჭამელი ცხოველები : - dogs, wovles, jackals, foxes, polar foxes, minks, hyenas – concerning toxoplasmosis;/ собак, вовків, шакалів, лисиць, песців, норок, гієн – на токсоплазмоз;/ - ძაღლი, მგელი, ტურა, მელა, ყარსადი, წაულა, აფთარი – ტოქსოპლაზმოზზე ;

- minks – concerning Aleutian disease of mink;/ норки – на алетську хворобу;/ - წაულა – ალექსის დაავადებაზე . 2.5. Birds- on the avian influenza, Newcastle disease (parrots, pigeons - on the ornithosis (psittacosis)./ Птиця – на грип птиці, хворобу Ньюкасла (папуги, голубი) – на орнітоз (пситтакоз)./ ფრინველები - ფრინველის გრიპზე, ნიუკასლის დაავადებაზე (თუთიყუმები, მტრედები – ფსიტაკოზზე (ორნითოზი)).

3. Not later than in 20 days for import into the territory of Ukraine animals shall be vaccinated, if they were not vaccinated during the last 6 months: / не пізніше ніж за 20 днів до відправки тварин вакцинують, якщо вони не були щеплені протягом останніх 6 місяців:/ უკრაინის

ტერიტორიაზე ცხოველთა იმპორტის განხორციელებამდე, არა უგვიანეს 20 დღით ადრე, უნდა მოხდეს მათი ვაქცინაცია, იმ შემთხვევაში, თუ ცხოველები არ აცრილან ბოლო 6 თვის განმავლობაში, კერძოდ:

- cloven-hoofed animals – against charbon and trichophytosis;/ парнокопитних – проти трихофітії;/ - წყვილჩლიქიანი ცხოველები – ჯილეხზე და ტრიქოფიტოზზე;
- solid-hoofed – trichophytosis and influenza;/ однокопитних – проти трихофітії і грипу;/ კენტჩლიქიანი ცხოველები – ტრიქოფიტოზზე და გრიპზე ;
- horses, additionally, – against rhinopneumonia;/ коней, крім того – проти ринопневмонії;/ - ცხენები, ასევე , – რინოპნევმონიაზე ;
- swine – against erysipelas and Aujeszky's disease;/ свиней – проти бешихи і хвороби Ауескі;/ - ღორები – წითელ ქარზე და აუესკის დაავადებაზე;
- dogs, foxes, polar foxes, wovles, jackals – against distemper and pseudomonose;/ собак, лисиць, песців, вовків, шакалів – проти чуми м'ясоїдних та псевдомонозу;/ - ძაღლი, მელა, ყარსალი, მგელი, ტურა – ჭირზე და ფსევდომონოზზე;
- dogs, wovles, jackals – against rabies, hepatitis, viral enteritis, parvovirii, leptospirosis;/ собак, вовків, шакалів – проти сказу, гепатиту, вірусного ентериту, парвовірусів, лептоспірозу;/ - ძაღლი, მგელი, ტურა – ცოფზე, ჰეპატიტზე, ვირუსულ ენტერიტზე, პარვოვიროზზე, ლეპტოსპიროზზე;
- minks, ferrets – against botulism, distemper, pseudomonose and viral enteritis;/ норок, тхорів – проти ботулізму, чуми м'ясоїдних , псевдомонозу і вірусного ентериту;/ - წაულა, ქრცვინი – ბოტულიზმზე, ჭირზე, ფსევდომონოზზე და ვირუსულ ენტერიტზე;
- coypus – against pasteurellosis;/ нутрій – проти пастерельозу;/ - ნუტრია – პასტერელოზზე ;
- felines – against rabies, panleucopenia and viral rhinotracheitis;/ котячих – проти сказу, панлейкопенії і вірусного ринотрахеїту;/ - კატისებრი ოჯახის წარმომადგენლები – ცოფზე, პანლეიკოპენიაზე და ვირუსულ რინოტრაქეიტზე ;
- rodents (rabbits) – against myxomatosis and viral hemorrhagic disease;/ гризунів (кролів) – проти міксоматозу і вірусної геморагічної хвороби;/ - მღრღნელები (კურდღლები) – მიქსომატოზზე და ვირუსულ ჰემორაგიულ დაავადებაზე ;
- birds (flock of gallinaceous) – against Newcastle Disease. / птахів (стадо курячих) – проти хвороби Ньюкасла./ - ფრინველები (ქათმები) – ნიუკასლის დაავადებაზე .

Under the importer's request vaccinations against other diseases may be provided./ На вимогу країни – імпортера зроблені щепленняпроти:/ იმპორტიორის მოთხოვნის შემთხვევაში, შესაძლოა სხვა დაავადებების მიმართ ვაქცინაციების ჩატარება.

4. Cloven-hoofed and pigs during the quarantine were investigated and leptospirosis in the state veterinary laboratory methods acceptable in the country of export, with negative results./ Парнокопитні та свині під час карантину були досліджені а лептоспіроз в державній ветеринарній лабораторії методами прийнятними в країні-експортері з негативними результатами./ კარანტინის დროს სახელმწიფო ვეტერინარულ ლაბორატორიაში ექსპორტიორ ქვეყნაში მოქმედი მეთოდების შესაბამისად, მოხდა წყვილჩლიქიანი ცხოველების და ღორების შემოწმება ლეპტოსპიროზზე, რომლის პასუხიც უარყოფითი იყო.

5. Before sending the animals subjected to preventive veterinary treatment: against ectoparasites and dehelminthization./ Перед відправкою тварин піддають профілактичним ветеринарним

обробкам: проти ектопаразитів і дегельмінтизації./ ცხოველები გაგზავნამდე დაექვემდებარნენ ექტოპარაზიტებზე დამუშავებას და დეჰელმინტიზაციას.

6. Vehicles processed and prepared according to the rules adopted in the exporting country / Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил./ სატრანსპორტო საშუალებები დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორი ქვეყნის მიერ მიღებული წესების შესაბამისად.

7. Route approved./ Маршрут прямування додається./ მარშრუტი დადასტურებულია .

Place / Місце /ადგილი	Date / Дата /თარიღი	Official stamp / Офіційна печатка /ოფიციალური შტამპი
-----------------------------	---------------------------	--

Signature of state/official veterinarian
letters

/ Підпис державного / офіційного ветеринарного лікаря
літерами

/სახელმწიფო ვეტერინარის ხელმოწერა

Name and position in capital

/Ім'я та посада великими

/სახელი და პოზიცია (დიდი ასოებით)

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate./ Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від бланка сертифіката.

/ნაბეჭდ სერტიფიკატზე ხელმოწერა და შტამპი წარმოდგენილი უნდა იყოს სხვადასხვა ფერით.

დანართი №17 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат

№000000

თევზისაგანწარმოებული სურსათის, კიბოსნაირების, მოლუსკების,
რეწვისსხვაობიექტებისა და მათიგადამუშავების პროდუქტების ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის
ორისსაბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტისათვის

на экспортируемую на таможенную территорию Евразийского Экономического союза
пищевую продукцию из рыбы, ракообразных, моллюсков, других объектов промысла и
продуктов их переработки

1. მიწოდების აღწერა Описание поставки	1.5. სერტიფიკატი № _____ Сертификат № _____
1.1	ვეტერინარულსერტიფიკატი თევზისაგანწარმოებული სურსათის

<p>ტვირთის გამგზავნის დასახელება და მისამართი: Название и адрес грузоотправителя:</p>	<p>სკიბოს ნაირების, მოლუსკების, რევვის სხვაობიექტებისა და მათი გადაამუშავების პროდუქტების ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტისათვის Ветеринарный сертификат на экспортируемую на таможенную территорию Евразийского Экономического союза пищевую продукцию из рыбы, ракообразных, моллюсков, других объектов промысла и продуктов их переработки</p>
<p>1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი: Название и адрес грузополучателя:</p>	
<p>1.3. ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტოტრანსპორტის, კონტეინერის, თვითმფრინავის, რეისის ნომერი, გემის დასახელება) Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, названия судна)</p>	<p>1.6. ტვირთის წარმოშობის ქვეყანა: Страна происхождения товара:</p> <p>1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა: Страна, выдавшая сертификат:</p> <p>1.8. ექსპორტორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება: Компетентное ведомство страны-экспортёра:</p> <p>1.9. ექსპორტორი ქვეყნის სერტიფიკატის გამცემი დაწესებულება: Учреждение страны-экспортёра, выдавшее сертификат:</p>
<p>1.4. ტრანზიტის ქვეყანა: Страна(ы) транзита:</p>	<p>1.10. საბაჟოსაზღვარზე ტვირთის გადაკვეთის პუნქტი: Пункт пропуска товаров через таможенную границу:</p>
<p>2. ტვირთის იდენტიფიცირება Идентификация товара</p> <p>2.1. ტვირთის დასახელება: Наименование товара:</p> <p>2.2. ტვირთის დამზადების თარიღი: Дата выработки товара:</p> <p>2.3. შეფუთვა: Упаковка:</p> <p>2.4. ადგილების რაოდენობა: Количество мест:</p> <p>2.5. წონანეტო (კგ): Вес нетто (кг):</p> <p>2.6. ლუქის ნომერი : Номер пломбы:</p> <p>2.7. მარკირება: Маркировка:</p> <p>2.8. შენახვის და გადაზიდვის პირობები:</p>	

Условия хранения и перевозки: _____

3. ტვირთის წარმოშობა:
Происхождение товара _____
3.1. საწარმოს დასახელება, რეგისტრაციის ნომერი და მისამართი:
Название, регистрационный номер и адрес предприятия:
მცურავი ბაზა:
плавбаза: _____
მაცივარი:
Холодильник: _____
3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული:
Административно-территориальная единица: _____

4. ტვირთის სასურსათო დანიშნულებით გამოყენების დადასტურება
Свидетельство о пригодности товара в пищу
მე. ქვემოთ ხელის მოწერის სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარიექიმი, ვადასტურებ შემდეგს:
Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:
სერტიფიკატი გაიცა შემდეგი წინასაექსპორტო სერტიფიკატების საფუძველზე (ორზე მეტი წინასაექსპორტო სერტიფიკატის შემთხვევაში თან ერთვის სია):
Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список):

თარიღი Дата	ნომერი Номер	წარმოშობის ქვეყანა Страна происхождения	ადმინისტრაციული ტერიტორია Административная территория	საწარმოს რეგისტრაციის ნომერი Регистрационный номер предприятия	ტვირთის სახეობა და რაოდენობა (წონა ნეტო) Вид и количество (вес нетто) товара

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული წყლის ბიოლოგიური რისკებიდან მიღებული პროდუქცია (ცოცხალი, გაცივებული, გაყინული თევზი, ხიზილალა, მოლუსკი, ძუძუმწოვრები და ზღვის სხვა ცხოველები და რეწვის ობიექტები) (შემდგომში – ზღვის პროდუქცია) გაზრდილია დამოკიდებულია ეკოლოგიურად სუფთა წყალსატევებში (აკვატორიებში), მისი გადამუშავების სასურსათო დანიშნულების პროდუქტების წარმოებულ ან საწარმოებში, რომელთა მიმართ არ არის დაწესებული ვეტერინარულ-სანიტარიული შეზღუდვები.
Экспортируемая на таможенную территорию Евразийского Экономического союза продукция из водных биологических ресурсов (живая, охлажденная, мороженая рыба, икра, моллюски, млекопитающие и другие водные животные и объекты промысла) (далее – рыбная продукция) выращена и добыта в экологически чистых водоемах (акваториях), пищевые продукты ее переработки произведены на предприятиях, в отношении которых не были установлены ветеринарно-санитарные ограничения.

4.2. ზღვრულად დასაშვებ ნორმებში პარაზიტების არსებობის შემთხვევაში თევზის პროდუქცია გაუვნებელია არსებული მეთოდებით.
В случае наличия паразитов в пределах допустимых норм рыбная продукция обезврежена существующими методами.

4.3. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული პროდუქცია:
Рыбная продукция, экспортируемая на таможенную территорию Евразийского Экономического союза:
- არ შეიცავს Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae და Canthigasteridae-ს ოჯახის მხამიან თევზს, ასევე თევზის პროდუქციას, რომელიც შეიცავს ადამიანის სიცოცხლისათვის საშიშრო ტოქსინებს;
- не содержит ядовитых рыб семейства Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae и Canthigasteridae, а также рыбной продукции, содержащей биотоксины, опасные для здоровья человека;
- გამოკვლეულია პარაზიტების, ბაქტერიული და ვირუსული ინფექციების არსებობაზე; исследована на наличие паразитов, бактериальных и вирусных инфекций;

<p>- არშეიცავს ნატურალურ ან სინთეტიკურ ესტროგენებს, ჰორმონულ ნივთიერებებს, თირეოსტატიკურ პრეპარატებს, ანტიბიოტიკებს, სხვა მდიკამენტებს და პესტიციდებს;</p> <p>не содержит натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других медикаментозных средств и пестицидов;</p> <p>- პროდუქტის სისქეში თევზის პროდუქციის ტემპერატურა არა აღემატება -18°C ;</p> <p>мороженная рыбная продукция имеет температуру в толще продукта не выше -18°C ;</p> <p>- არ არის დაზიანებული სალმონელებითა და სხვა ბაქტერიული ინფექციის აღმდგენლებით, არაა კონტამინირებული სალმონელის ან სხვა ბაქტერიული ინფექციის მიერ;</p> <p>- არ არის დამუშავებული მდებარე ნივთიერებებით, მაიონიზირებელი და სხივებით ან ულტრაიისფერის სხივებით;</p> <p>не обработана красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами;</p> <p>- არ აღენიშნება გადამდები დაავადებებისათვის დამახასიათებელი ცვლილებები;</p> <p>не имеет изменений характерных для заразных болезней;</p> <p>- ორგანოლექტიკური მანქანების მიხედვით არაა ჩნა არაკეთილთვისებიანი ცვლილებები;</p> <p>не имеет недоброкачественных изменений по органолептическим показателям;</p> <p>- შენახვის პერიოდში არ მოხდამისიდეფროსტაცია</p> <p>не подвергалась дефростации в период хранения.</p>
<p>4.4. ორსაგდული ან მამოლუსკებმა, კანეკლიანიებმა, ტუნკატებმა და ზღვის გასტროპოდებმა გაიარეს აჭიროდა ყოველგვარ საწმენდ ცენტრებში.</p> <p>Двустворчатые моллюски, иглокожие, оболочники и морские гастроподы прошли необходимую выдержку в центрах очистки.</p>
<p>4.5. თევზის პროდუქციის მიკრობიოლოგიური, ქიმიკოტოქსიკოლოგიური და რადიოლოგიური მანქანებლები, ფიტოტოქსინებისა და სხვა დამაზიანებლების (მოლუსკებისათვის) შემცველობა შეესაბამება ვერაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე მოქმედი ტერინარულ და სანიტარიულ ნორმებსა და წესებს.</p> <p>Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели рыбной продукции, содержание фикотоксинов и других загрязнителей (для моллюсков) соответствуют действующим на таможенной территории Евразийского Экономического союза ветеринарным и санитарным нормам и правилам</p>
<p>4.6. თევზის პროდუქცია მიწნულია და მიანიშნავს კვებად ვარგისად</p> <p>Рыбная продукция признана пригодной для употребления в пищу человеку</p>
<p>4.7. ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადაა შეესაბამება ვერაზიის ეკონომიკური კავშირის მოთხოვნებს</p> <p>Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского Экономического союза</p>
<p>4.8. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში დადგენილი წესების შესაბამისად.</p> <p>Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране – экспортере.</p>

ადგილითარილი ბეჭედი

Место _____ Дата _____ Печать

სახელმწიფო/ოფიციალური ეტერინარი ექიმის ხელმოწერა

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი, თანამდებობა

Ф.И.О. и должность _____

შენიშვნა: ბეჭდისა და ხელმოწერის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკის ფერისაგან

Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.



დანართი 18 (6.07.2015 N 310)

ვეტერინარული სერტიფიკატი
№ 000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტირებულ გადამამუშავებულ ცხოველურ ცილებზე, რომლებიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, მათ შორის ხსნარებზე და პროდუქტებზე, რომლებიც ასეთ ცილებს შეიცავს, შინაური ცხოველებისთვის განკუთვნილი საკვების გარდა

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR IMPORTATION PROCESSED ANIMAL PROTEIN NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION, INCLUDING MIXTURES AND PRODUCTS OTHER THAN PETFOOD CONTAINING SUCH PROTEIN THE REPUBLIC OF TURKEY
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN İŞLENMİŞ HAYVAN PROTEİNİ İÇEREN PET HAYVANI YEMİ DIŞINDAKİ KARIŞIM VE ÜRÜNLER DE DAHİL, İŞLENMİŞ HAYVAN PROTEİNİ İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ნ ა წ ი ლი 1: მონა ცემებ ო გაგზ ავნი ლი პარტ იის შესაბ ებ/ Part 1: detail s of dispat ched consi gnme nt/ B ö l ü m I: Sev kiyata a i t detayl ar	I.1. ტვირთის გამგზავნი / Consignor / Gönderen: სახელი / Name / Adr. მისამართი / Address / Adresi: Tel No:		I.2. სერტიფიკატის ნომერი / Certificate reference number / Sertifika referans numaras:		I.2.a.	
	I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო / Central Competent Authority / Merkez yetkili otorite:			I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო / Local Competent Authority / Yerel yetkili otorite:		
	I.5. ტვირთის მიმღები / Consignee / Alıcı: მისამართი / Address / Adresi: საფოსტო კოდი / Postal code / Posta Kodu:		სახელი / Name / Adr. Tel no:		I.6.	
	I.7. წარმოშობის ქვეყანა / Country of origin / Orjin Ülkesi:		I.8. წარმოშობის რეგიონი / Region of origin / Orjin Bölge:		I.9. დანიშნულების ქვეყანა / Country of destination / Varış ülkesi:	
	ISO კოდი / ISO Code/ ISO Kodu:		კოდი / Code/ Kodu:		ISO კოდი / ISO Code/ ISO Kodu : TR	
	I.10					
	I.11 წარმოშობის ადგილი / Place of Origin / Orjin Yeri:					
	სახელი / Name / Adr: რეგისტრაციის ნომერი / Approval Number/ Onay No: მისამართი / Address / Adresi:					
	I.12.		I.13. დატვირთვის ადგილი / Place of loading / Yükleme Yeri:		I.14. გაგზავნის თარიღი / Date of departure / Çıkış tarihi:	
	I.15. ტრანსპორტის სახეობა / Means of transport / Nakliye aracı:					
თვითმფრინავი Airplane Uçak	გემი <input type="checkbox"/>	რკინიგზის ვაგონი	ავტო ტრანსპორტი Road vehicle Otoyol Aracı	სხვა Other Diğer	<input type="checkbox"/>	

Railway Wagon
Tren Vagonu

იდენტიფიკაცია / Identification / <i>Tanım:</i> საცნობარო დოკუმენტაცია / Documentary references / <i>Doküman referansları:</i>				
I.16 თურქეთში შესვლის პუნქტი / <i>Entry point in Turkey / Türkiye'ye giriş noktası:</i>				I.17.
I.18 საქონლის აღწერა / Description of commodity / <i>Malın Tanımı:</i>		I.19. საქონლის ნომენკლატურა (სეს ესნ კოდი) / Commodity code / <i>Malın Kodu (HS Code/Kodu):</i>		I . 2 0 რაოდენობა / Quantity / Miktar:
I.21 პროდუქციის ტემპერატურა / Temperature of product / <i>Ürünün ısısı:</i>				
გარემო/Ambient/ <i>Oda sıcaklığı</i> <input type="text"/>		გაცივებული/Chilled/ <i>Soğutulmuş</i> <input type="text"/>		გაყინული/Frozen/ <i>Dondurulmuş</i> <input type="text"/>
I.22. შეფუთვის რაოდენობა / Number of Packages / <i>Paket sayısı:</i>		I.23. ლუქის/კონტეინერის № / Seal/Container No / <i>Mühür/Konteynir Numarası:</i>		
		I.25 საქონელი სერტიფიცირებულია / Commodities certified for / <i>Mallar:</i>		
		ცხოველთა საკვებად / Animal feedingstuff/ <i>Hayvan yemi</i> <input type="text"/>		
		ტექნიკური მიზნებისთვის / Technical Use/ <i>teknik kullanım için onaylıdır.</i> <input type="text"/>		
I.26		I.27 თურქეთში იმპორტირებისთვის / For import into Turkey / <i>Türkiye'ye ithalat için</i> <input type="text"/>		
I.28 საქონლის იდენტიფიცირება / Identification of the commodities / <i>Malların Tanımı:</i>				
ს ა ხ ე ო ბ ა (მეცნიერული დასახელება) S p e c i e s (S c i e n t i f i c name) Türü (Bilimsel adı)	საქონლის აღწერილობა Nature of commodity Malın niteliği	მწარმოებლის ნომერი Approval number of establishments Manufacturing plant İşletmelerin onay numarası Üretim tesisi	წონა ნეტო Net weight Net ağırlık	სერიული ნომერი Batch number Parti No
II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ / Health Information/ Sağlık Bilgileri		II.a. სერტიფიკატის ნომერი №: / Certificate reference No: / <i>Sertifika referans Numarası:</i>		II.b.
მე, ქვემოთ ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვაცხადებ, რომ წავიკითხე და ჩემთვის გასაგებია ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაცია, კერძოდ მისი მე-10 მუხლი და ევროსაბჭოს რეგულაცია (EU) No 142/2011, კერძოდ, მისი X დანართის II თავის 1 მუხლი და XIV დანართის I თავი და, აქედან გამომდინარე, ვადასტურებ, რომ: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex X, Chapter II, Section 1 and Annex XIV, Chapter I thereof, and certify that: / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 10. maddesini, ve Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek X, Bölüm II, Kısım 1 ve Ek XIV, Bölüm I'i okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve aşağıdakileri onaylarım:				
II.1. გადამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქცია, რომელიც ზემოთ არის აღწერილი, შეიცავს მხოლოდ და მხოლოდ გადამუშავებულ ცხოველურ ცილას, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მოხმარებისათვის: / The processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that: / yukarıda tanımlanan işlenmiş hayvansal proteinin veya ürün sadece insan tüketimi amaçlı olmayan işlenmiş hayvansal protein içermektedir:				
(a) მომზადებულია და ინახება სპეციალიზებულ საწარმოში, რომელიც სერტიფიცირებულია და კონტროლდება კომპეტენტური ორგანოს მიერ ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის შესაბამისად. / Has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009. / 1069/2009 No.lu Yönetmeliğin (EC) 24 üncü maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanmış ve denetlenmiş bir işletme veya tesiste hazırlanmış ve depolanmıştır.				
(b) დამზადებულია მხოლოდ და მხოლოდ მეცხოველეობის შემდეგი თანაპროდუქტებით: / Has been prepared exclusively with the following animal by- products: / yalnızca aşağıda belirtilen hayvansal yan ürünlerden hazırlanmıştır:				

	(1)ან / either / ya	[– დაუფეშობებელი ნაკლავი ან დაკლული ცხოველის სხეულის ნაწილები, ან ნადირობის დროს მოკლული ცხოველის ხორცი ან სხეულის ნაწილები, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მოხმარებისათვის, მაგრამ არ არის განკუთვნილი ადამიანის კვებისთვის კომერციული მიზეზების გამო;] / [- carcasses and parts of animal slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animal killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;] / ya [İnsan tüketimine uygun olan, ancak ticari sebeplerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayarak kesilen hayvanların karkas ve parçaları veya öldürülen av hayvanlarının gövdesi veya parçaları;]
	(1)ან/და and/or ve/veya	[– დაუფეშობებელი ნაკლავი ან ცხოველის სხეულის შემდეგი ნაწილები, რომლებიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან და მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად, ან ნადირობის დროს ადამიანის მოხმარებისათვის მოკლული ცხოველების ხორცი და ორგანოები;] / [-carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption;] / ve/veya [-antemortem muayeneyi takiben insan tüketimi için uygun bulunan ve bir kesimhanede kesilen hayvanlardan orijin alan karkaslar ve aşağıdaki parçaları veya insan tüketimi için öldürülen av hayvanlarının gövde ve aşağıdaki parçaları:]
	(i)	დაუფეშობებელი ნაკლავი ან ცხოველის ორგანოები და სხეულის ნაწილები, რომლებიც წუნდებულია, როგორც ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის უვარგისი, მაგრამ არა აქვთ ადამიანის ან ცხოველის ინფექციური დაავადების რაიმე ნიშანი; / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; / İnsan tüketimine uygun olmadığı için reddedilen, ancak insanlar veya hayvanlara geçebilen hastalık belirtisi göstermeyen hayvanların karkasları veya gövdeleri ile bunların parçaları;
	(ii)	შინაური ფრინველების თავები / heads of poultry / <i>kanatlı kafaları</i> ;
	(iii)	ტყავი და კანი, გამოყვანილისა და მათი ნაწილების ჩათვლით, მათ შორის რქები და ფეხები, ფალანგები, კარპალური და მეტაკარპალური ძვლები, ტარსალური და მეტატარსალური ძვლები ცხოველებისა, მცოხნელი ცხოველების გარდა; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants; / ruminant dışındaki hayvanların kırıntı ve parçaları dahil post ve derileri, boynuzları ve falanks, karpal ve merakarpal kemikleri, tarsal ve metatarsal kemikleri dahil ayakları;
	(iv)	ბუმბული / feathers / tüyler;
	(1) ან/და and/or ve/veya	[– ცხოველების სისხლი, მცოხნელი ცხოველების გარდა, რომელსაც არ აღენიშნება ადამიანის ან ცხოველის ინფექციური დაავადების რაიმე ნიშანი, მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან და მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად;] / [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection;] / [-antemortem bir muayeneyi takiben insan tüketimi için kesilmeye uygun bulunduktan sonra bir kesimhanede kesilmiş olan ve kan yolu ile insan veya hayvanlara bulaşabilecek herhangi bir hastalık belirtisi göstermeyen ruminant dışındaki hayvanlardan elde edilen kan;]
	(1) ან/და and/or ve/veya	[– ცხოველური წარმოშობის თანაპროდუქტები, რომელიც მიღებულია ადამიანის საკვები პროდუქტის წარმოების შედეგად, მათ შორის გაუცხიმოებული ძვლები, ხიწიწი და რძის გადამუშავების პროცესში ცენტრიფუგირების ან სეპარაციის შედეგად დარჩენილი ნალექი;] / [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] / [yağı alınmış kemikler, don yağı tortusu ve sütün işlenmesi sonucu ortaya çıkan santrifuj veya seperatör tortuları dahil insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden kaynaklanan hayvansal yan ürünler;]
	(1) ან/და and/or ve/veya	[– ცხოველური წარმოშობის პროდუქტები და ცხოველური წარმოშობის პროდუქტების შემცველი სურსათი, რომელიც აღარ არის განკუთვნილი ადამიანის მოხმარებისათვის ან კომერციული მიზეზების, ან წარმოების შეფუთვის და სხვა ისეთი მიზეზების გამო, რომლებიც არ არის საშიში ადამიანის ან ცხოველის ჯანმრთელობისთვის;] / [-products of animal origin and foodstuffs containing products of animal origin which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to the manufacturing or packaging defects or other defects from which no risks to public and animal health arise; / Üretim ve paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan veya ticari nedenlerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan hayvansal ürünler ve bu ürünleri içeren gıda maddeleri,
II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ / Health Information/ Sağlık Bilgileri		II.a. სერტიფიკატის ნომერი №: / Certificate reference No: / II.b. Sertifika referans Numarası:
	(1) ან/და and/or ve/veya	[– ცოცხალი ცხოველების სისხლი, პლაცენტა, მატყლი, ბუმბული, ბეწვი, რქები, ჩლიქები და არაპასტერიზებული რძე, რომლებსაც არა აქვს რაიმე ნიშანი იმისა, რომ მათი საშუალებით შესაძლოა ადამიანს ან ცხოველს გადაეცეს რომელიმე ინფექციური დაავადება;] / [-blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] / [o ürün yoluyla insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen canlı hayvanlardan elde edilen kan, plasenta, yün, tüy, kıl, boynuz, toynak parçaları ve çiğ süt;]
	(1) ან/და and/or	[– წყლის ცხოველები, ან ასეთი ცხოველების ნაწილები, წყლის ბუმბულოვან ცხოველების გამოკლებით, რომლებსაც არა აქვთ ადამიანის ან ცხოველის ინფექციური დაავადების ნიშნები;] / [- aquatic animals, and parts of

	ve/veya	such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals; / [insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]
	(1) ან/და and/or ve/veya	[- ცხოველური წარმოშობის თანაპროდუქტები წყლის ცხოველებისგან, მიღებული ადამიანის საკვებად განკუთვნილი პროდუქტის დამამზადებელი ქარხნებიდან და საწარმოებიდან] / [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / [insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]
	(1) ან/და and/or ve/veya	[- ცხოველური წარმოშობის შემდეგი მასალა, რომელსაც არ აღენიშნება ადამიანის ან ცხოველის ინფექციური დაავადების რაიმე ნიშანი;] / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: [- o madde vastasıyla insanlara veya hayvanlara bulaşabilecek bir hastalığın belirtilerini göstermeyen hayvanlardan kaynaklanan aşağıdaki maddeler:
	(i)	მოლუსკების ნივარები რბილი ქსოვილებით ან ხორცი; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; / yumuşak doku veya etini içeren su kabuklularının kabukları;
	(ii)	ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული: / the following originating from terrestrial animals; / kara hayvanlarından kaynaklanan aşağıdaki maddeler: - ინკუბატორის თანაპროდუქტები, / hatchery by-products, / kuluçkahane yan ürünleri; - კვერცხები, / eggs, / yumurtalar; - კვერცხის თანაპროდუქტები კვერცხის ნაჭუქის ჩათვლით; / egg by-products, including egg shells; / yumurta kabukları da dahil yumurta yan ürünleri
	(iii)	ერთდღიანი წიწილები, დაკლული კომერციული მიზნების გამო; / day-old chicks killed for commercial reasons;] / ticarî nedenlerle öldürülen günlük civcivler;]
	(1) ან/და and/or ve/veya	[- წყლის და ხმელეთის უხერხემლოები იმ ნაირსახეობების გარდა, რომლებიც პათოგენურია ადამიანისა და ცხოველისთვის;] / [- aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] [insanlar veya hayvanlar açısından patojenik olan türler haricindeki su ve kara omurgasızları;]
	(1) ან/და and/or ve/veya	[- მღრღნელებისა და ზოგჯერ სხვა რიგების ცხოველები და მათი ნაწილები ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 8(a) მუხლის (iii), (iv) და (v) პუნქტებში აღნიშნული 1-ლი კატეგორიის მასალისა და 9(a)-დან (g)-დე პუნქტებში აღნიშნული მე-2 კატეგორიის მასალის გარდა;] / [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009;] / [-1069/2009/EC sayılı Yönetmelik'in Madde 8(a)(iii), (iv) ve (v)'inde atıfta bulunulan Kategori 1 materyali ve Madde 9(a) ilâ (g)'sinde atıfta bulunulan Kategori 2 materyali haricinde, Rodentia ve Lagomorpha zoolojik düzenlerinden hayvanlar ve onları kısımları;]
	და / And/ ve	
	(c)	დამუშავებულია შემდეგი პროცედურული სტანდარტების მიხედვით: / has been subjected to the following processing standard: / aşağıdaki işleme standardına tabi tutulmuşlardır:
	(1) ან / either / ya	[გახურება 133°C ძირითად ტემპერატურამდე და მეტი, შეუწყვეტლად, არანაკლებ 20 წუთის განმავლობაში, მინიმუმ 3 ბარი (აბსოლუტური) წნევის ქვეშ, რომელიც მიიღება გაჯერებული ორთქლის საშუალებით, დასამუშავებელი ნაწილაკების ზომა დამუშავებამდე შეადგენს არაუმეტეს 50 მილიმეტრს;] / [heating to a core temperature of more than 133 °C for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres;] / [işleme öncesi 50 milimetreden fazla olmayan bir partikül boyuna sahip olarak doymuş buhar tarafından üretilen en az 3 barlık bir basınçta (mutlak) kesintisiz olarak en az 20 dakika süresince 133°C'den yüksek bir merkezi sıcaklığa kadar ısıtma;]
	(1) ან / or/ ya da	[არა ძუძუმწოვრების ცილის შემთხვევაში, თევზის ფქვილის გარდა, გამოიყენება დამუშავების მეთოდი 1-2- 3-4-5-7..... როგორც აღწერილია (EC) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში;] / [in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7..... as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011;] / [balık unu dışındaki memeli olmayan bir protein olması durumunda, 142/2011 (AB) sayılı Yönetmelik'in Ek IV, Bölüm III'ünde belirtilen işleme yöntemi 1-2-3-4-5-7.....;]
	(1) ან / or/ ya da	[თევზის ფქვილის შემთხვევაში გამოიყენება დამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7..... როგორც აღწერილია (EC) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში;] / [in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7..... as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011;] / [balık unu durumunda, 142/2011/EU sayılı Yönetmelik'in Ek IV, Bölüm III'ünde belirtilen işleme yöntemi 1-2-3-4-5-6-7.....;]
II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ / Health Information / Sağlık Bilgileri	II.a. სერტიფიკატის ნომერი / №: Certificate reference No: / Sertifika referans Numarası:	II.b.
II.2.	უშუალოდ გაგზავნის წინ კომპეტენტური ორგანოს მიერ შემთხვევით აღებული სინჯების შემოწმებამ აჩვენა, რომ ისინი შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს (2): / the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards (2): / yetkili idarenin yüklemmeden hemen önce tesadüfî bir numuneyi incelediğini ve aşağıdaki standartlara uygun bulduğunu (3): სალმონელა: არ არის 25 გ-ში: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / Salmonella: Absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / Salmonella: 25 gramda yokluk: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 ენტერობაქტერიები: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 1 გ-ში; / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g; / Enterobacteriaceae: 1 gramda :n = 5, c = 2, m = 10, M = 300	

II.3.	საბოლოო პროდუქტი: / the end product: / son ürün:
(1) ან / either/ya	[დაფასოებულია ახალ ან გასტერილებულ ტომრებში;] / [was packed in new or sterilised bags] / [yeni veya sterilize edilmiş poşetlerde ambalajlanmıştır;]
(1) ან / or / ya da	[გადაზიდავლია დაფასობის გარეშე კონტეინერებით ან სხვა სატრანსპორტო საშუალებებით, რომლებიც გამოყენების წინ გულდასმით იყო გაწმენდილი და დეზინფიცირებული;] / [was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use,] / [kullanılmadan önce tam olarak temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş konteynırlar veya diğer nakil vasıtaları içerisinde dökme olarak nakledilmiştir;]
	რომლებზეც არის ეტიკეტები „არ არის განკუთვნილი ადამიანის მოხმარებისათვის“. / which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'; / üzerinde "İNSAN TÜKETİMİNE UYGUN DEĞİLDİR" etiketleri taşımaktadır;
II.4.	საბოლოო პროდუქტი ინახება დახურული სახით; / the end product was stored in enclosed storage; / son ürünün kapalı depoda depolanmıştır.
II.5.	მიღებულია ყველა ზომები, რათა დამუშავების შემდეგ არ მოხდეს პროდუქტის ხელახალი კონტამინაცია პათოგენური აგენტებით; / the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment; / ürünün işlemden sonra patojenik maddelerle yeniden kontamine olmasını önlemek amacıyla bütün önlemler alınmıştır.;
II.6.	
(1) ან / either/ya	[– პროდუქტი არ შეიცავს და არ არის მიღებული რისკის ჯგუფის მასალებისგან, რომელიც აღნიშნულია ევროპარლამენტის და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის V დანართში, ან მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის, ცხვრების და თხების ხორცისგან, რომელიც მექანიკურად არის განცალკევებული ძვლებისგან; ან ცხოველებისგან, რომლებიც დაკლულია თავის ქალაში გაზის შეყვანით, ან დაკვლის წინ ასეთივე გზით იყენებებოდა; ან ცხოველებისგან, რომლებიც დაკლულია ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით, რისთვისაც თავის ქალის ღრუში შეყავთ წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტი.] / [- the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.] / [ürün, Avrupa Parlamentosu'nun 999/2001/EC sayılı Yönetmeliği'nin Ek V'inde tanımlanan spesifik risk materyali içermemektedir ve bunlardan elde edilmemiştir veya büyükbaş, küçükbaş ya da keçi cinsinden hayvanların kemiklerinden elde edilen etten mekanik olarak ayrılmamıştır; ve bu ürünün elde edildiği hayvanların kafatası boşluğuna enjekte edilen gaz vasıtasıyla sersemletildikten sonra kesilmemiştir ya da aynı yöntemle öldürülmemiştir veya kafatası boşluğuna uygulanan uzun bir çubuk şeklindeki bir alet vasıtasıyla merkezî sinir dokusunun kesilmesi suretiyle kesilmemiştir;]
(1) ან / or / ya da	[პროდუქტი არ შეიცავს და არ არის წარმოებული სხვა პროდუქტებისგან, რომლებიც მიღებულია მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის, ცხვრების და თხების ხორცისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც გაზრდილი და დაკლული იყო (EC) No 999/2001 რეგულაციის 5(2) მუხლის მიხედვით BSE (მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის) მინიმალური რისკის მქონე ქვეყნებში ან რეგიონებში.] / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.] / [ürün 999/2001/EC sayılı Yönetmelik'in Madde 5(2)'si doğrultusunda alınan bir kararla ihmal edilebilir bir BSE (deli dana) riski gösterdiği şeklinde sınıflandırılan bir ülkede veya bölgede doğan, sürekli olarak yetiştirilen ve kesilen hayvanlardan elde edilenler dışındaki büyükbaş, küçükbaş veya keçi cinsinden elde maddeler içermemektedir ve bunlardan elde edilmemiştir.]
შენიშვნები / Notes/ Notlar	
ნაწილი I / Part I: / Bölüm I	
<p>- მუხლი 1.15: რეგისტრაციის ნომერი (რკინიგზის ვაგონები ან კონტეინერები და პლატფორმები), რეისის ნომერი (საჰაერო ტრანსპორტი) ან სახელი (წყლის ტრანსპორტი); ტვირთის გამგზავნი ვალდებულია მიაწოდოს ინფორმაცია გადმოტვირთვის და გადატვირთვის შესახებ სასაზღვრო საკონტროლო პუნქტს ევროკავშირში შესვლისას. / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry in to the EU. / Kutu referansı 1.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); boşaltma veya yeniden yükleme halinde gönderici AB'ye giriş yaptığı yerde bulunan sınır kontrol noktasını bilgilendirmek zorundadır.</p> <p>- მუხლი 1.19: გამოიყენეთ შესაბამისი სეს ესნ კოდი: 05.05; 05.06; 05.07 ან 23.01. / Box reference 1.19: use the appropriate HS code: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01. / Kutu referansı 1.19: uygun HS kodunu kullanınız: 05.05; 05.06; 05.07 or 23.01.</p> <p>- მუხლი 1.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი სახით სარგებლობისთვის საქონლის საკვების გარდა. / Box reference 1.25: technical use: any use other than for animal consumption. / Kutu referansı 1.25: teknik kullanım: hayvan tüketimine yönelik olanlar dışındaki her türlü kullanım.</p>	
ნაწილი II: / PART II: / Bölüm II	
(1) ზედმეტი გადაიხაზოს. / Delete as appropriate/ Uygunsa siliniz.	
(2) სადაც: / Where:	
<p>n = შემოწმებული სინჯების რაოდენობა; / n= number of samples to be tested: / n = test edilecek numune sayısı;</p> <p>m = ბაქტერიების რაოდენობის ზღვრულ მნიშვნელობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიების რაოდენობა არც ერთ სინჯში არ აღემატება m-ს; / m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m: / m = bakteri sayısı için eşik değeri; tüm numunelerdeki bakteri sayısı m'i aşmazsa sonucun tatmin edici olduğu kabul edilir;</p> <p>M = ბაქტერიების მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიების რაოდენობა</p>	

ერთ ან რამდენიმე სინჯში ტოლია ან აჭარბებს M-ს; და / M= maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and / M = bakteri sayısı için maksimum değer; bir veya daha fazla numunedeki bakteri sayısı M veya daha fazla ise sonucun tatmin edici olmadığı kabul edilir; ve
C = სინჯების რაოდენობა, რომლებშიც ბაქტერიების რაოდენობა არის m-სა და M-ს შორის, სინჯი მისაღებია, თუ სხვა სინჯებში ბაქტერიების რაოდენობა ტოლია ან ნაკლებია m-ზე. / C= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. / C = bakteri sayımı m ile M arasında olabilecek olan numune sayısı, diğer numunelerdeki bakteri sayımı m veya daha az ise numunenin yine de kabul edilebilir olduğu düşünülür.

- ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ტექსტის ფერისგან. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.
- შენიშვნა პირისთვის, რომელიც პასუხისმგებელია ტვირთზე თურქეთში: ეს სერტიფიკატი განკუთვნილია მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და თან უნდა ახლდეს ტვირთს სასაზღვრო საინსპექციო პუნქტამდე / Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşına kadar sevkiyata eşlik etmelidir.

(*)თევზის, კიბოსნაირების, მოლუსკების, ზღვის უხერხემლოების ფეკალიდან და გრანულებიდან წარმოებული, ადამიანის მოხმარებისათვის გამოუსადეგარი გადამამუშავებული ცხოველური ცილის შემთხვევაში, უფლებამოსილი პირს (ვეტერინარი) აქვს ხელმოწერის უფლება. / In case of processed animal protein obtained from flours, meals and pellets of fish or crustaceans, molluscs, aquatic invertebrates, unfit for human consumption official inspector may sign./ insan tüketimi amaçlı olmayan balık, kabuklu deniz hayvanları, yumuşakçalar, diğer su omurgasızlarının unlarından elde edilen işlenmiş hayvansal protein olması durumunda, Resmi inspector(Denetçi) imzalayabilir.

ნაწილი II: / PART II: / Bölüm II

(1) ზედმეტი გადაიხაზოს. / Delete as appropriate/ Uygunsa siliniz.

(2) სადაც: / Where:

n = შემოწმებული სინჯების რაოდენობა; / n= number of samples to be tested: / n = test edilecek numune sayısı;

m = ბაქტერიების რაოდენობის ზღვრულ მნიშვნელობა: შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიების რაოდენობა არც ერთ სინჯში არ აღემატება m-ს; / m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m: / m = bakteri sayısı için eşik değeri; tüm numunelerdeki bakteri sayısı m'i aşmazsa sonucun tatmin edici olduğu kabul edilir;

M = ბაქტერიების მაქსიმალური რაოდენობა: შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიების რაოდენობა ერთ ან რამდენიმე სინჯში ტოლია ან აჭარბებს M-ს; და / M= maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and / M = bakteri sayısı için maksimum değeri; bir veya daha fazla numunedeki bakteri sayısı M veya daha fazla ise sonucun tatmin edici olmadığı kabul edilir; ve

C = სინჯების რაოდენობა, რომლებშიც ბაქტერიების რაოდენობა არის m-სა და M-ს შორის, სინჯი მისაღებია, თუ სხვა სინჯებში ბაქტერიების რაოდენობა ტოლია ან ნაკლებია m-ზე. / C= number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. / C = bakteri sayımı m ile M arasında olabilecek olan numune sayısı, diğer numunelerdeki bakteri sayımı m veya daha az ise numunenin yine de kabul edilebilir olduğu düşünülür.

3. ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ტექსტის ფერისგან. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.

4. შენიშვნა პირისთვის, რომელიც პასუხისმგებელია ტვირთზე თურქეთში: ეს სერტიფიკატი განკუთვნილია მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და თან უნდა ახლდეს ტვირთს სასაზღვრო საინსპექციო პუნქტამდე / Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşına kadar sevkiyata eşlik etmelidir.

(*)თევზის, კიბოსნაირების, მოლუსკების, ზღვის უხერხემლოების ფეკალიდან და გრანულებიდან წარმოებული, ადამიანის მოხმარებისათვის გამოუსადეგარი გადამამუშავებული ცხოველური ცილის შემთხვევაში, უფლებამოსილი პირს (ვეტერინარი) აქვს ხელმოწერის უფლება. / In case of processed animal protein obtained from flours, meals and pellets of fish or crustaceans, molluscs, aquatic invertebrates, unfit for human consumption official inspector may sign./ insan tüketimi amaçlı olmayan balık, kabuklu deniz hayvanları, yumuşakçalar, diğer su omurgasızlarının unlarından elde edilen işlenmiş hayvansal protein olması durumunda, Resmi inspector(Denetçi) imzalayabilir.

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) / Official Veterinarian/ Official Inspector / (*Resmi Veteriner Hekim-Resmi Denetçi(*))

სახელი / Name (in capitals) / İsim (Büyük harflerle):	კვალიფიკაცია და თანამდებობა / Qualification and title/ Yetkisi ve Unvanı:
თარიღი / Date / tarih:	ხელმოწერა / Signature / İmza:
ბეჭედი / Stamp / Mühür:	



დანართი 19 (6.07.2015 N 310)

ვეტერინარული სერტიფიკატი
№ 000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტირებულ თევზის ზეთზე, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის და გამოიყენება ცხოველის საკვებად ან სხვა არასასურსათო დანიშნულებით

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

FOR IMPORTATION OF FISH OIL NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE USED AS FEED MATERIAL OR FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN THE REPUBLIC OF TURKEY TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN, YEM MATERYALİ OLARAK VEYA YEM ZİNCİRİ DIŞINDAKİ AMAÇLAR İÇİN KULLANILACAK, BALIK YAĞI İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ნაწილი: მონაცემები გაგზავნილი პარტიის შესახებ Parti detaylar	I.1. ტვირთის გამგზავნი / Consignor / <i>Gönderen</i> : სახელი / Name / <i>Adr</i> : მისამართი / Address / <i>Adresi</i> : საფოსტო კოდი / Postal code / <i>Posta kodu</i> : Tel No:		I.2. სერტიფიკატის ნომერი / Certificate reference number / <i>Sertifika referans numarası</i> :		I.2.a.		
	I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო / Central Competent Authority / <i>Merkez yetkili otorite</i> :		I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო / Local Competent Authority / <i>Yerel yetkili otorite</i> :				
	I.5. ტვირთის მიმღები / Consignee / <i>Alıcı</i> : მისამართი / Address / <i>Adresi</i> : საფოსტო კოდი / Postal code / <i>Posta Kodu</i> :		სახელი / Name / <i>Adr</i> : Tel no:		I.6.		
	I.7. წარმოშობის ქვეყანა / Country of origin / <i>Orjin Ülkesi</i> :	ISO კოდი / ISO Code / <i>ISO Kodu</i> :	I.8. წარმოშობის რეგიონი / Region of origin / <i>Orjin Bölge</i> :	კოდი / Code / <i>Kodu</i> :	I.9. დანიშნულების ქვეყანა / Country of destination / <i>Variş ülkesi</i> :	ISO კოდი / ISO Code / <i>ISO Kodu</i> : TR	I.10.
	I.11. წარმოშობის ადგილი / Place of Origin / <i>Orjin Yeri</i> :						
	სახელი / Name / <i>Adr</i> : რეგისტრაციის ნომერი / Approval Number / <i>Onay No</i> : მისამართი / Address / <i>Adresi</i> :						
	I.12.	I.13. დატვირთვის ადგილი / Place of loading / <i>Yükleme Yeri</i> :		I.14. გაგზავნის თარიღი / Date of departure / <i>Çıkış tarihi</i> :			
	I.15. ტრანსპორტის სახეობა / Means of transport / <i>Nakliye aracı</i> :						

Bölüm: Servis yetkili ait detaylar

თვითმფრინავი Airplane Uçak	გემი <input type="checkbox"/>	რკინიგზის ვაგონი Railway Wagon Tren Vagonu	ავტო ტრანსპორტი Road vehicle Otoyol Aracı	სხვა Other Diğer
იდენტიფიკაცია / Identification / Tanımı: საცნობარო დოკუმენტაცია / Documentary references / Doküman referansları:				
I.16. თურქეთში შესვლის პუნქტი / Entry point in Turkey / Türkiye'ye giriş noktası:				I.17.
I.18. საქონლის აღწერა / Description of commodity / Malın Tanımı:		I.19. საქონლის ნომენკლატურა (სეს ესნ კოდი) / Commodity code / Malın Kodu (HS Code/Kodu):		I . 2 0 . რაოდენობა / Quantity/ Miktar:
I.21. პროდუქციის ტემპერატურა / Temperature of product / Ürünün ısısı: გარემო/Ambient/Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> გაცივებული/Chilled/Soğutulmuş <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen/Dondurulmuş <input type="checkbox"/>				
I.22. შეფუთვის რაოდენობა / Number of Packages / Paket sayısı:		I.23. ლუქის/კონტეინერის № / Seal/Container No / Mühür/Konteynır Numarası:		
I.24. შეფუთვის ტიპი / Type of packaging / Paketlemenin türü:		I.25. საქონელი სერტიფიცირებულია / Commodities certified for / Mallar: ცხოველთა საკვებად / Animal feedingstuff/ Hayvan yemi <input type="checkbox"/> ტექნიკური მიზნებისთვის / Technical Use/ teknik kullanım <input type="checkbox"/> için onaylıdır.		
I.26		I.27. თურქეთში იმპორტირებისთვის / For import into Turkey / Türkiye'ye ithalat için <input type="checkbox"/>		
I.28. საქონლის იდენტიფიცირება / Identification of the commodities / Malların Tanımı:				
ს ა ქ ო ნ ლ ი ს აღწერა Nature of commodity Malın niteliği	მწარმოებლის სარეგისტრაციო ნომერი Approval number of establishments Manufacturing plant İşletmelerin onay numarası Üretim tesisi	ტვირთის რაოდენობა Number of packages Paket sayısı	წონა ნეტო Net weight Net ağırlık	სერტიფიკატის ნომერი B a t c h number Parti No
II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ / Health Information/ Sağlık Bilgileri		II.a. სერტიფიკატის ნომერი №: / Certificate reference No: / Sertifika referans Numarası:		II.b.
მე, ქვემოთ ხელისმომწერი ოფიციალური ვეტერინარი, ვაცხადებ, რომ წავეკითხე და ჩემთვის გასაგებია ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაცია, კერძოდ მისი მე-10 მუხლი და ევროსაბჭოს რეგულაცია (EU) No 142/2011, კერძოდ, მისი XIV დანართის II თავი და, აქედან გამომდინარე, ვადასტურებ, რომ თევზის ზეთი შეესაბამება ზემოთ აღწერილს: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the fish oil described above: / Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan balık yağına ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım:				
II.1.	შეიცავს თევზის ქონს, რომელიც აკმაყოფილებს ჯანდაცვის ქვემოთ მოყვანილ მოთხოვნებს; / Consists of fish oil that satisfies the health requirements below; / Aşağıda belirtilen sağlık şartlarını sağlayan balık yağlarından oluşmaktadır;			
II.2.	შეიცავს მხოლოდ და მხოლოდ თევზის ქონს, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის; / Contains exclusively fish oil not intended for human consumption; / sadece insan tüketimi amaçlı olmayan balık yağlarını içermektedir;			
II.3.	მომზადებულია და ინახება თევზის გადამამუშავებელ სპეციალიზებულ ქარხანაში, რომელიც სერტიფიცირებულია და კონტროლდება კომპეტენტური ორგანოს მიერ ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის შესაბამისად./ Has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; / 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğin 24 üncü			

	Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanmış ve denetlenmiş, onaylı bir balık işletmesinde hazırlanmış ve depolanmıştır.
II.4.	დამზადებულია მხოლოდ და მხოლოდ მეცხოველეობის შემდეგი თანაპროდუქტებით: / has been prepared exclusively with the following animal by-products:/ sadece aşağıda belirtilen hayvansal yan ürünlerden hazırlanmıştır:
(1) ან / either r / ya	[– ცხოველური წარმოშობის თანაპროდუქტები, რომელიც წარმოადგენს ადამიანის საკვებად გამოიზნული პროდუქციის წარმოების ნარჩენებს;] / (1) either [-animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;] / (1) ya [-insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler;]
(1) ან/დ ა and/ or ve/v eya	[– ცხოველური წარმოშობის პროდუქტები, ან ცხოველური წარმოშობის პროდუქტების შემცველი პროდუქტია, რომელიც აღარ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის კომერციული მიზნების, წარმოების პრობლემების, შეფუთვის ან სხვა დეფექტების გამო, რომლებიც არ ქმნის საფრთხეს საზოგადოებრივი ჯანდაცვისა და ვეტერინარიის თვალსაზრისით.] / [-products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise.] / (1) Üretim ve paketleme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan veya ticari nedenlerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan hayvansal ürünler ve bu ürünleri içeren gıda maddeleri,
(1) ან/დ ა and/ or ve/v eya	[– წყლის ცხოველები, ან ასეთი ცხოველების ნაწილები, წყლის ძუძუმწოვარა ცხოველების გამოკლებით, რომლებსაც არა აქვთ ადამიანის ან ცხოველის ინფექციური დაავადების ნიშნები;] / [-aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / [(1) ve/veya [insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;]]
(1) ან/დ ა and/ or ve/v eya	[– ცხოველური წარმოშობის თანაპროდუქტები წყლის ცხოველებისგან, მიღებული ადამიანის საკვების დამამზადებელი ქარხნებიდან და საწარმოებიდან] / [-animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / (1) ve/veya [insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;]
II.5.	თევზის ღირი / The fish oil: / Balık yağları;
(a)	პათოგენური აგენტების მოსაკლავად დამუშავებულია ევროსაბჭოს (EC) No 142/2011 რეგულაციის X დანართის II თავის მე-3 ნაწილის შესაბამისად. / has been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents; / Patojenik etkenlerin öldürülmesi amacıyla 142/2011/EU No'lu Yönetmeliğin Ek X, Bölüm II, kısım 3 hükümlerine uygun işleme tabi tutulmuştur;
(b)	არ ჰქონია შეხება სხვა სახეობის ცხიმებთან, მათ შორის ნებისმიერ, მიწის ცხოველებისგან მიღებულ მდნარ ცხიმთან, და / has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and / Karasal hayvanlardan rendering yoluyla elde edilen yağlar dahil olmak üzere diğer yağ tipleriyle temas etmemiştir; ve
(1) ან / either r / ya	(c) დაფასოებულია ახალ კონტეინერებში, ან გაწმენდილ და დეზინფიცირებულ ნახმარ კონტეინერებში, რომლების მიმართაც მიღებულია სიფრთხილის ყველა მკაცრი ზომა ნებისმიერი სახის დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად. / is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination,] / (1) [yeni konteynırlarda veya gerekli görülmesi halinde kontaminasyonun önlenmesi için temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş konteynırlarda ve kontaminasyonu önleyecek tüm önlemler alınarak paketlenmiştir;

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ / Health Information/ Sağlık Bilgileri	II.a. სერტიფიკატის ნომერი №: / Certificate reference No: / Sertifika referans Numarası:	II.b.
(1) ან / either / ya	(c) სადაც დაუფასოებლად ტრანსპორტირების შემთხვევაში, ტარდება მწარმოებელი ქარხნიდან ან უშუალოდ ხომალდზე, ან სანაპირო რეზერვუარებში პროდუქციის ტრანსპორტირებისთვის გამოსაყენებელი მილების, ტუმბოების და ცისტერნების ან სხვა სახის ჩასაყრელი კონტეინერების ან ჩასაყრელი ტანკერების შემოწმება, რათა დადასტურდეს მათი სისუფთავე გამოყენების წინ. / where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use. / veya (1) [(c) dökme ürün nakliyesi söz konusu ise, ürünlerin üretim tesisinden ya doğrudan gemilere ya da kıyı tanklara veya doğrudan tesislere nakledilmesinde kullanılan boru, pompa ve dökme tank ve diğer dökme konteynır veya dökme yol tankerleri kullanımdan önce denetlenmiş ve temiz oldukları anlaşılmıştır.	

და / A n d / ve	(d)	რომლებზეც არის ეტიკეტები „არ არის განკუთვნილი ადამიანის საკვებად“. / which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'. / (d) - ve üzerinde (İNSAN TÜKETİMİNE YÖNELİK OLMAYAN) etiketleri taşımaktadır.
<p><i>შენიშვნები / Notes / Notlar</i> <i>ნაწილი I / Part I: / Bölüm I</i></p> <p>- მუხლი 1.15: რეგისტრაციის ნომერი (რკინიგზის ვაგონები ან კონტეინერები და პლატფორმები), რეისის ნომერი (საჰაერო ტრანსპორტი) ან სახელი (წყლის ტრანსპორტი); ინფორმაცია უნდა იყოს წარმოდგენილი გადმოტვირთვის და გადატვირთვის შემთხვევაში. / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Madde 1.15: kayıt numarası (tren vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi); boşaltma veya yeniden yükleme halinde bilgi verilmelidir.</p> <p>- მუხლი 1.19: გამოიყენეთ შესაბამისი HS კოდი: 1504 ან 1518. / Box reference 1.19: Use the appropriate HS code : 1504 or 1518 / Madde 1.19: Uygun olan Hs codunu kullanın: 1504 veya 1518</p> <p>- მუხლი 1.23: ჩასაყრელი ტვირთებისთვის უნდა შეიცავდეს კონტეინერის ნომერს და ლუქის ნომერს (თუ გამოიყენება). / Box reference 1.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / Madde 1.23: dökme konteynerler için, konteyner numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir.</p> <p>- მუხლი 1.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი სახით სარგებლობისთვის საქონლის საკვების გარდა. / Box reference 1.25: technical use: any use other than for animal consumption. / Madde 1.25: teknik kullanım: hayvan tüketimi dışındaki her türlü kullanım.</p> <p>- მუხლი 1.28: გამომშვები ქარხანა: უზრუნველყოფილი უნდა იყოს გადამამუშავებელი/მწარმოებელი დაწესებულების სარეგისტრაციო ნომრით. / Box reference 1.28. Manufacturing plants: provide the registration number of treatment/processing establishment. / Madde 1.28. Üretim tesisleri: işlendiği ve/veya aşamadan geçtiği işletmenin/işletmelerin onay numarasını belirtiniz.</p>		
<p><i>ნაწილი II: / PART II: / Bölüm II</i></p> <p>(¹) ზედმეტი გადაიხაზოს. / Delete as appropriate/ Uygunsa siliniz.</p> <p>- ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ტექსტის ფერისგან. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.</p> <p>- შენიშვნა პირისთვის, რომელიც პასუხისმგებელია ტვირთზე თურქეთში: ეს სერტიფიკატი განკუთვნილია მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და თან უნდა ახლდეს ტვირთის სასაზღვრო საინსპექციო პოსტამდე. / Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.</p>		
<p>უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) / Official Veterinarian/Official Inspector / (*)Resmî Veteriner Hekim-Resmî Denetçi(*)</p>		
სახელი / Name (in capitals) / <i>İsim (Büyük harflerle):</i>	კვალიფიკაცია და თანამდებობა / Qualification and title / <i>Yetkisi ve Unvanı:</i>	
თარიღი / Date / <i>tarih:</i>	ხელმოწერა / Signature / <i>İmza:</i>	
ბეჭედი / Stamp / <i>Mühür:</i>		



დანართი 20 (6.07.2015 N 310)

ვეტერინარული სერტიფიკატი
№ 000000

საქართველოდან საუდის არაბეთის სამეფოში საკლავ და სანაშენე მსხვილფეხა პირუტყვის,
 ცხვრისა და თხის ექსპორტისათვის
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR THE EXPORTATION OF CATTLE, SHEEP AND GOATS FOR SLAUGHTER AND BREEDING
FROM GEORGIA TO THE SAUDÍ ARABÍA

P a r t I : Detail s of dispat ched consi gnme nt /	1.1. სერტიფიკატის გამცემი ორგანო/ Issued by		1.2. სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate reference number		
	1.3. გამგზავნი/ Consignor / სახელი/ Name მისამართი/ Address ტელეფონი/ Tel.No.:		1.4. მიმღები/ Consignee სახელი/ Name მისამართი/ Address ტელეფონი/ Tel.No.:		
	1.5. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin საქართველო GEORGIA ISO კოდი/ ISO Code	1.6. წარმოშობის რეგიონი/ Region of origin კოდი/ Code	1.7. დანიშნულების ქვეყანა/ Country of destination საულის არაბეთის სამეფო ISO კოდი/ ISO code	1.8. დანიშნულების რეგიონი/ Region of destination კოდი/ Code	
	1.9. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin				
	სახელი/ Name		მისამართი/ Address		
	სახელი/ Name		მისამართი/ Address		
	სახელი/ Name		მისამართი/ Address		
	1.10. ჩატვირთვის ადგილი / Place of loading მისამართი/ Address		1.11. გაგზავნის თარიღი / Date of departure გაგზავნის დრო/ Time of departure		
	1.12. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport თვითმფრინავი/ Aeroplane გემი/ Ship რკინიგზის ვაგონი/ Railway wagon ავტომანქანა/ Road vehicle იდენტიფიკაცია/ Identification თანმხლები დოკუმენტაცია/ Documentary references		1.13. საქონლის კოდი/ Commodity code (HS code) 1.14. საულის არაბეთში შესვლის ადგილი/ Entry point in Saudi Arabia 1.15. რაოდენობა/ Quantity		
	1.16. საქონლის აღწერილობა/ Description of commodity				
1.17. საქონლის დანიშნულება/ Commodities certified for / მომენება/ Breeding გასუქება/ Fattening					
1.18. საქონლის იდენტიფიკაცია/ Identification of the commodities					
ცხოველის სახე / მ ე ც ნ ი ე რ უ ლ ი სახელწოდება/ Species (Scientific name)	ჯიში/ Breed	საიდენტიფიკაციო სისტემა - საიდენტიფიკაციო ნომერი/ Identification system - Identification number		საკვი/ Age	სქეს ო / Sex

--	--	--	--	--

Certificate reference number /

სერტიფიკატის ნომერი

II. Health Information/ ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ

II.1. Public Health Attestation /საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის ატესტაცია

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate/მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ წინამდებარე სერტიფიკატში აღნიშნული ცხოველ(ებ)ი

II.1.1.come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions/გამოდის(ან) სადგომ(ებ)იდან, რომელ(ებ)იც თავისუფალია ჯანმრთელობასთან დაკავშირებული ყველა შეზღუდვისაგან, ბოლო 42 დღის განმავლობაში ბრუცელოზისაგან, ბოლო 30 დღის განმავლობაში ჯილეხისაგან, ბოლო 6 თვის განმავლობაში ცოფისაგან და არ ჰქონია(თ) კონტაქტი სადგომებთან ან ცხოველ(ებ)თან, რომელ(ებ)იც არ აკმაყოფილებენ ზემოხსენებულ მოთხოვნებს.

II.1.2.have not received/

- any stilbene or thyrostatic substances/არ მიუღია(თ) იზომერული ან თირეოსტატიკური ნივთიერებები
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (according to the Implementing Regulation on the measures with regard to the monitoring of substances and the residues of these in live animals and animal products) / ესტროგენური, ანდროგენური, გორმონალური ან β -აგონისტი ნივთიერებები, გარდა მკურნალობის მიზნით გამოყენებისა (ცოცხალ ცხოველებსა და ცხოველურ პროდუქტებში ნივთიერებებისა და მათი ნარჩენების მონიტორინგის ზომების შესახებ დანერგილი რეგულაციების შესაბამისად).

III. Health Status of the Exporting Country/ ექსპორტიორი ქვეყნის ჯანმრთელობის სტატუსი

III. 1.They come from the country which, at the date of issuing this certificate/ ცხოველ(ებ)ი გამოდიან ქვეყნიდან, რომელშიც წინამდებარე სერტიფიკატის გაცემის დროს

(a)The establishments from which the animals are originated, Foot and Mouth, Anthrax and Rabies diseases have not been officially detected for 12 months/ ა) სადგომ(ებ)ში, საიდანაც ცხოველ(ებ)ი გამოდიან(ან) ბოლო 12 თვის განმავლობაში ოფიციალურად არ დაფიქსირებულა თურქულის, ჯილეხისა და ცოფის შემთხვევები.

IV. Health status of the herd of origin/ ფარის/ჯოგის ჯანმრთელობის მდგომარეობა

IV.1.The animals to be exported originated from the establishments officially free from Brucellosis, FMD, Anthrax and Tuberculosis/ექსპორტირებული ცხოველ(ებ)ი გამოდიან სადგომ(ებ)იდან, რომელ(ებ)იც ოფიციალურად თავისუფალია ბრუცელოზის, თურქულის, ჯილეხისა და ტუბერკულოზისაგან.

IV.2.The animals to be exported originated from the farms which have been clinically free of Paratuberculosis for the last 12 months./ ექსპორტირებული ცხოველ(ებ)ი გამოდიან ფერმ(ებ)იდან, სადაც ბოლო 12 თვის განმავლობაში კლინიკურად არ გამოვლენილა პარატუბერკულოზი.

V. Health status of animals/ ცხოველების ჯანმრთელობის სტატუსი

V.1.The animals to be exported have been kept in isolation between the date and under the control of exporting country's official veterinarians for at least 21 days prior to export and found to be clinically free from any symptom of infectious or contagious diseases. and were tested clinically and laboratory and found negative for FMD, Brucellosis Tuberculosis **(The results of all laboratory tests must attached with the veterinary certificate)**/ ექსპორტირებული ცხოველ(ებ)ი იმყოფებოდ(ნენ)ა კარანტინში დან მდე ექსპორტიორი ქვეყნის ოფიციალური ვეტერინარ(ებ)ის კონტროლის ქვეშ გაგზავნამდე მინიმუმ 21 დღის განმავლობაში და კლინიკურად არ გამოვლენილა ინფექციური და გადამდები დაავადების სიმპტომ(ებ)ი, შემოწმებული იქნენ კლინიკურად და ლაბორატორიულად და თავისუფალი არიან თურქულის, ბრუცელოზისა და ტუბერკულოზისაგან (ლაბორატორიული ტესტის პასუხები უნდა ახლდეს ვეტერინარულ სერტიფიკატს).

V.2.They have remained since birth or at least 30 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.10. in and around

which, in an area with a 150 km radius, there has been no case / outbreak of the diseases referred to in point III.1.(a) during the previous 60 days. / დაბადებიდან მინიმუმ 30 დღე ცხოველ(ებ)ი იმყოფებოდნენ(ა) I.10. პუნქტში აღწერილ სადგომ(ებ)ში, სადაც და რომელთა გარშემო 150 კმ რადიუსით არ აღმოჩენილა III.1.(ა) პუნქტში ჩამოთვლილი დაავადებები ბოლო 60 დღის განმავლობაში.

V.3. The animals to be exported have been vaccinated against Foot and Mouth Disease with inactivated vaccine used in the republic of Georgia maximum 90 days before dispatch on date.....(2)/ საქსპორტო ცხოველ(ებ)ი ვაქცინირებულ იქნენ თურქულის დაავადებაზე ინაქტივირებული ვაქცინით, რომელიც გამოიყენება საქართველოში, მაქსიმუმ 90 დღით ადრე გაგზავნამდე. გაგზავნის თარიღი

V.4. The animals to be exported have been tested for the following animal diseases with negative results within the isolation period/ საქსპორტო ცხოველ(ებ)ი კარანტინის პერიოდში შემოწმებულ იქნენ და აღმოჩნდა უარყოფითი შედეგები ცხოველთა შემდეგ დაავადებებზე:

- 1) Foot and Mouth Disease; using 3ABC test on the date (on second week of the isolation period). The results has shown that the animals do not have antibody due to the disease. თურქულის დაავადებაზე 3ABC ტესტის გამოყენებით
- 2) Brucellosis; using the Rose Bengal Test, serum agglutination or complement fixation test. / ბრუცელოზი - როზ-ბენგალის ტესტის გამოყენებით, შრატის აგლუტინაციის ან კომპლემენტის ფიქსაციის ტესტით

Certificate reference

number/სერტიფიკატის ნომერი

V.5. The animals to be exported have been found to be clinically free from ringworm, warts, scabies and pox. საქსპორტო ცხოველ(ებ)ი კლინიკურად თავისუფალი არიან მკრეჭავი მუნისაგან, ჰელმინთებისაგან, მუნისა და ყვავილისაგან.

V.6. The animals to be exported were treated against endo and ectoparasites using approved antiparasitic drugs at least 10 days prior to export. / საქსპორტო ცხოველ(ებ)ი დამუშავდნენ ენდო და ექტოპარაზიტების წინააღმდეგ საქართველოში რეგისტრირებული ანტიპარაზიტული საშუალებებით გაგზავნამდე 10 დღით ადრე.

V.7. The animals to be exported have been examined clinically before shipped and they are free from any infectious or contagious disease. / საქსპორტო ცხოველ(ებ)ი გაგზავნამდე კლინიკურად შემოწმდნენ და არიან თავისუფალი ინფექციური და გადამდები დაავადებისაგან.

V.8. Moreover, the animal owner or his representative has made the following statement/ ამასთან, ცხოველების მფლობელმა ან მისმა წარმომადგენელმა განაცხადა შემდეგი:

The means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleaned and disinfected prior to loading with an officially approved disinfectant and are constructed in such a way that faeces, urine, litter and dry feed can not seep or drop during transportation from the means of transport. / სატრანსპორტო საშუალებები, რომლითაც ცხოველ(ებ)ი გადაიზიდება, შეესაბამება ცოცხალი ცხოველების გადაზიდვის საერთაშორისო სატრანსპორტო წესებს, მათ გადაზიდვის წინ ჩაუტარდათ დასუფთავება და დეზინფექცია საქართველოში მიღებული სადეზინფექციო და სარეცხი საშუალებებით და ისინი მოწყობილია ისე, რომ ტრანსპორტირებისას გარეთ არ გამოჟონავს ფეკალი, შარდი, ნარჩენები და მშრალი საკვები.

VI. Animal transport attestation ცხოველთა ტრანსპორტირების შემოწმება

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Implementing Regulation on protection and welfare of animals during transportation (OJ, 24.12.2011-28152) in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. / მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ ზემოთ ჩამოთვლილი ცხოველები დამუშავებულ იქნენ ჩატვირთვის წინ და ჩატვირთვის დროს ცხოველთა კუთილდღეობასთან დაკავშირებული კანონმდებლობის დაცვით (OJ, 24.12.2011-28152), მიეცათ საკვები, წყალი და მზად არიან ტრანსპორტირებისათვის.

.....
(Signature of the competent official veterinarian) უფლებამოსილი პირის(ვეტერინარის) ხელმოწერა

.....
(Name and position of the official veterinarian in block letters უფლებამოსილი პირის(ვეტერინარის) სახელი და თანამდებობა ბეჭდური ასოებით.

Notes /შენიშვნები

- (1) The animals shall be exported within 3 months after acquired immunity following the vaccination of Foot and Mouth Disease/ ცხოველები ექსპორტირებულ იქნებიან თურქულის საწინააღმდეგო ვაქცინაციიდან 3 თვის განმავლობაში
- (2) The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate. /ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბეჭდური ასოების ფერისაგან

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) / Official Veterinarian

სახელი / Name (in capitals) :

კვალიფიკაცია და თანამდებობა / Qualification and title :

თარიღი / Date :	ხელმოწერა / Signature :
ბეჭედი / Stamp :	

დანართი 21 (7.07.2016 N 313)



1.18. Description of commodity საქონლის აღწერა	1.19. Commodity code (HS code) საქონლის კოდი
	1.20. Quantity რაოდენობა
1.21 Temperature of product პროდუქციის ტემპერატურა Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> გარემო ტემპერატურა გაციებული გაყინული	1.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა
1.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი	1.24. Type of packaging/შეფუთვის ტიპი
1.25. Commodities certified for საქონელი დაშვებულია Human consumption <input type="checkbox"/> ადამიანის მოხმარებისთვის	
1.26.	1.27. For import or admission into EU <input type="checkbox"/> ევროკავშირში იმპორტისთვის ან დაშვების მიზნით

1.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია		
Species (Scientific name) სახეობა(მეცნიერული სახელი)	Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი	Treatment type დამუშავების ტიპი
Number of packages შეფუთვების რაოდენობა	Net weight წონა	Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო

II. Health information ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ	II.a Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
---	--	------

II.1. Public Health Attestation/bi'boftb^ogbfoojjo yonbñsopeni&ob Vnřabnřa

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EQ No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1), Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuff (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1) and Regulation (EQ No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin (OJ L 139, 30.4.2004, p. 55) and certify that honey, royal jelly and other apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

მე, ქვემოთ ხელისმომწერი, ვაცხადებ, რომ გაცნობილი ვარ ევროპის პარლამენტისა და საბჭოს 2002 წლის 28 იანვრის (EC) No 178/2002 რეგულაციის სურსათის სამართლის ძირითადი პრინციპებისა და მოთხოვნების, სურსათის უვნებლობის ევროპული უწყების

განსაზღვრის, ასევე სურსათის უვნებლობის პროცედურების შესახებ, ევროპის პარლამენტისა და საბჭოს 2004 წლის 29 აპრილის (EC) No 852/2004 რეგულაციის სურსათის ჰიგიენის შესახებ და ევროპის პარლამენტისა და საბჭოს 2004 წლის 29 აპრილის (EC) No 853/2004 რეგულაციის ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესების შესახებ შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი თაფლი, ფუტკრის სადედე რძე და მეფუტკრეობის პროდუქტები წარმოებულ იქნა ამ რეგულაციების შესაბამისად, კერძოდ:

– come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;

მიღებულია საწარმოდან სადაც დანერგულია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული პროგრამა (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად;

– Have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of Annex II to regulation (EC) No 852/2004;

მიღებულ იქნა, სადაც ეს ეხება, მომზადდა, შეიფუთა და დასაწყობდა ჰიგიენური პირობების დაცვით No 852/2004 რეგულაციის II დანართის მოთხოვნების შესაბამისად;

And/და

– The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Council Directive 96/23/EC of 29 April 1996 on measures to monitor certain substances and residues thereof in live animals and animal products and repealing Directives 85/358/EEC and 86/469/EEC and Decisions 89/187/EEC and 91/664/EEC (OJ L 125 23.5.1996, p. 10), and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

უზრუნველყოფილია გარანტიები, რომლებიც მოცემულია ევროპის საბჭოს 1996 წლის 29 აპრილის 96/23/EC ცოცხალ ცხოველებსა და მათგან დამზადებულ პროდუქტებში განსაზღვრული ნივთიერებების და მათი ნარჩენების მონიტორინგის ღონისძიებების შესახებ დირექტივაში და რომელიც აუქმებს 85/358/EEC და 86/469/EEC დირექტივებს, 89/187/EEC 91/664/EEC გადაწყვეტილებებს, და განსაკუთრებით, რომელიც ეხება აღნიშნული დირექტივის 29-ე მუხლის მიხედვით წარდგენილ ნარჩენების მონიტორინგის გეგმით გათვალისწინებულ ცოცხალ ცხოველებსა და მათგან წარმოებულ პროდუქტებს.

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

- Box reference I.11: place of origin :name and address of the dispatch establishment. Approval number means registration number.

დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი დაწესებულების დასახელება და მისამართი. აღიარების ნომერი ნიშნავს რეგისტრაციის ნომერს.

- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან სახელი(გემი). ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და გადატვირთვის დროს.

- Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System HS code under the following headings: 04.09,04.10.

დანაყოფი I.19: გამოიყენეთ შესაბამისი სეს ესენ "HS" კოდი: 04.09,04.10.

– Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight.

დანაყოფი I.20: აღნიშნეთ მთლიანი ბრუტო და ნეტო.

- Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

დანაყოფი I.23: კონტეინერის იდენტიფიცირება/ პლომბის ნომერი: არსებობის შემთხვევაში უნდა აღინიშნოს სერიული ნომერი

– Box reference I.28: Treatment type. Indicate 'ultrasonication', 'homogenisation', 'ultrafiltration', 'pasteurisation', 'no thermal treatment'. Approval

Number of establishments, approval number or competent authority identification number as appropriate

დანაყოფი I.28: დამუშავების სახეობა: მიუთითეთ „ულტრაბგერითი“, „ჰონოგენიზაცია“, „ულტრაფილტრაცია“, „პასტერიზაცია“, „არ არის დამუშავებული თერმულად“.

საწარმოების აღიარების ნომერი: აღიარების ნომერი ან არსებობის შემთხვევაში კომპეტენტური ორგანოს მიერ მინიჭებული საიდენტიფიკაციო ნომერი

Part II:

ნაწილი II:

- The colour of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in certificate

სერტიფიკატში დასმული ბეჭდის ან ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის ფერისგან.

Official inspector/უფლებამოსილი ინსპექტორი/ვეტერინარი

Name (in capitals):

Qualification and title

დასახელება:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Date:

Signature:

თარიღი:

ხელმოწერა

Stamp:

ბეჭედი

დანართი 22 (6.10.2015 N 512)



ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი თევზისა და თევზპროდუქტების ევროკავშირში ექსპორტისათვის
VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF FISH AND FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

ქვეყანა: საქართველო / COUNTRY: Georgia I.1. Consignor გამგზავნი Name დასახელება Address მისამართი Tel.No ტელ:				ევროკავშირის ვეტერინარული სერტიფიკატი/ VETERINARY CERTIFICATE TO EU I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი I.2.a											
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:				I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო											
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა		ISO code აისო კოდი		I.8. Region of origin წარმოშობის რეგიონი		Code კოდი		I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა		ISO code აისო კოდი		I.10. Region of destination დანიშნულების რეგიონი		Code კოდი	
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დასახელება Address მისამართი				Approval Number აღიარების ნომერი				I.12.							
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი				I.14. Date of departure გაგზავნის თარიღი				I.16. Entry BIP in EU სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში							
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> თვითმფრინავი გემი რკინიგზა Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> ავტოტრანსპორტი სხვა				Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია				I.17.							
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა				I.19. Commodity code (HS code) (სეს ეხენ) საქონლის კოდი				I.20. Quantity რაოდენობა							

I.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> გარემო ტემპერატურა გაცივებული გაყინული			I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა		
I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი			I.24. Type of packaging შეფუთვის ტიპი		
I.25. Commodities certified for საქონელი დამტკიცებულია Human consumption <input type="checkbox"/> ადამიანის მოხმარებისთვის					
I.26.			I.27. For import or admission into EU/ ევროკავშირში იმპორტისთვის ან დაშვების მიზნით <input type="checkbox"/>		
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია		Nature of commodity საქონლის ტიპი		Treatment type დამუშავების ტიპი	
Species (Scientific name) სახეობა (მეცნიერული სახელი)		Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი		Batch number პარტიის ნომერი	
Number of packages შეფუთვების რაოდენობა		Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო		Net weight წონა	

ჯანმრთელობის ინფორმაცია II.1. (1) Public health attestation საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის შეფასება	II. Health Information	II.a Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
	I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they: მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ ვავეცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი თევზის პროდუქტები წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ: 1. come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 მიღებულია საწარმოდან, სადაც დანერგილია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული პროგრამა (EC) No 852/2004 რეგულაციის		

შესაბამისად.

2. have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

დაჭერილ იქნა, დამუშავდა ხომალდებზე, გადმოიტვირთა და სათანადოდ მომზადდა, გადამუშავდა, გაიყინა და გალღვა ჰიგიენური პირობების დაცვით No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის I - IV თავების მოთხოვნების შესაბამისად.

3. satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.

აკმაყოფილებს (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის V თავით განსაზღვრულ ჯანმრთელობის სტანდარტებს და (EC) No 2073/2005 რეგულაციით მოცემულ სასურსათე პროდუქტებთან დაკავშირებულ მიკრობიოლოგიურ კრიტერიუმებს.

4. have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

შეიფუთა, დასაწყობდა და ტრანსპორტირება მოხდა 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის VI - VIII თავების შესაბამისად.

5. have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004.

მარკირება მოხდა 853/2004 რეგულაციის-ის II დანართის I ნაწილის შესაბამისად.

6. the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.

ნარჩენების მონიტორინგის გეგმის მიხედვით, რომელიც წარდგენილია 96/23 დირექტივის, კერძოდ, 29-ე მუხლის შესაბამისად, უზრუნველყოფილია გარანტიები ცოცხალ ცხოველებსა და მათგან წარმოებულ პროდუქტებთან მიმართებაში, თუკი ისინი მიეკუთვნებიან აკვაკულტურას.

7. have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004

დამაკმაყოფილებლად აქვს გავლილი სახელმწიფო კონტროლი 854/2004 რეგულაციის მე- III დანართის შესაბამისად.

II.2. (2) (4) Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

(2) (4) აკვაკულტურის წარმოშობის თევზისა და კიბოსნაირების ჯანმრთელობის შეფასება

II.2.1. (3) (4) requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease

(3) (4) მოთხოვნები ეპიზოოტიური ჰემოპოეტიური ნეკროზი (EHN), ტაურას სინდრომის და ყვითელი თავის დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ.

I the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in part I of this certificate:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, რომ აკვაკულტურის ცხოველები ან პროდუქტები, რომლებიც მოცემულია ამ სერტიფიკატის პირველ ნაწილში:

(5) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) EHN (4) Taura syndrome (4) [Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of directive 2006/88/EC or the relevant OIE standard by the competent authority of my country წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, 2006/88/EC დირექტივის VII თავის ან შესაბამისი OIE- ს სტანდარტის მიხედვით და ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსაიმედოდ ეპიზოოტიური ჰემოპოეტიური ნეკროზისგან (EHN), ტაურას სინდრომისა და ყვითელი თავის დაავადებების მიმართ.

(i) Where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority

თუკი შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ექვის არსებობის შემთხვევაში, კომპეტენტურმა ორგანომ დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს მოკვლევა (კვლევა).

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

მიღებულია ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ და

(iii) Species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

არ განხორციელებულა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების ვაქცინაცია.

II.2.2 (3) (4) [requirements for species susceptible to viral hemorrhagic septicemia (VHS), infectious haematopoietic necrosis (IHN), infectious salmon anaemia (ISA), Koi Herpes Virus (KHV) and white spot disease intended for a member state, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease.

მოთხოვნები ვირუსული ჰემორაგიული სეპტიცემიის (VHS), ინფექციური ჰემოპოეტიური ნეკროზის (IHN), ინფექციური ანემიის (ISA), კობრისებრთა ჰერპესის ვირუსის (KHV) და თეთრი ლაქის დაავადების ამთვისებელი სახეობების მიმართ, რომლებიც განკუთვნილია წევრი სახელმწიფოს, ზონის ან ქვეყნის ნაწილისთვის, რომელიც აღიარებულია კეთილსაიმედოდ

დაავადებების მიმართ ან ახორციელებს ზედამხედველობას აღნიშნულ დაავადებებზე

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:
მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი), ვადასტურებ, რომ აკვაკულტურის ცხოველები ან პროდუქტები, რომლებიც მოცემულია ამ სერტიფიკატის პირველ ნაწილში:

(6) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) [VHS] (4) [IHN] (4) [ISA] (4) [KHV] (4) [White spot disease] in accordance with Chapter VII of directive 2006/88/EC or the relevant OIE standard by the competent authority of my country, წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, 2006/88/EC დირექტივის VII თავის ან შესაბამისი OIE სტანდარტის მიხედვით და ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსაიმედოდ ვირუსული ჰემორაგიული სეპტიცემიის (VHS), ინფექციური ჰემოპოეზური ნეკროზის (IHN), კობრისებრთა ჰერპესის ვირუსის (KHV),] თეთრი ლაქის დაავადების მიმართ.

(i) Where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, თუკი შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ექვის არსებობის შემთხვევაში, კომპეტენტურმა ორგანომ დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს მოკვლევა (კვლევა).

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and კონკრეტული დაავადების ამთვისებელი სახეობების ყოველი შემოტანა ხორციელდება დაავადებისგან თავისუფლად გამოცხადებული ზონიდან, და

(iii) Species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases არ განხორციელებულა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების ვაქცინაცია.

II.2.3. Transport and labeling requirements

ტრანსპორტირების და ეტიკეტირების მოთხოვნები

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:
მე, ქვემოთ, ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი), ვადასტურებ, რომ:

II.2.3.1. the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status; ზემოთ აღნიშნული აკვაკულტურის ცხოველები განთავსებულია ისეთ პირობებში, წყლის ხარისხის ჩათვლით, რომელიც უარყოფით გავლენას არ ახდენს მათ ჯანმრთელობაზე;

II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and სატრანსპორტო კონტეინერი ან ნავი დატვირთვის წინ გასუფთავდა და მოხდა მისი დეზინფიცირება ან მანამდე იყო გამოუყენებელი; და

II.2.3.3. The consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:
ტვირთი იდენტიფიცირებულია კონტეინერის გარეთა ნაწილზე გარკვევით დატანილი ეტიკეტით, ან ნავით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, თან უნდა ერთვოდეს დატვირთვის დოკუმენტი, შესაბამისი ინფორმაციით, რომელიც აღნიშნულია სერტიფიკატის პირველი ნაწილის 1.7-1.11 დანაყოფებში და შემდეგი აღნიშვნით:

“(4) [Fish] (4) [Crustaceans] intended for human consumption in the Union.”

“(4) [თევზი] (4) [კიბოსებრნი] დაშვებულია ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის ევროკავშირში.”

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

– **Box reference I.8:** Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.

დანაყოფი I.8: წარმოშობის რეგიონი: გაყინული ან გადამამუშავებული ორსაგდულიანი მოლუსკების შემთხვევაში აღნიშნეთ წარმოების ადგილი.

– **Box reference I.11:** place of origin: name and address of the dispatch establishment.

დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი

– **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და გადატვირთვის დროს.

– **Box reference I.19:** use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 05.11.91, 15.04, 15.16, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05 or 2106.

დანაყოფი I.19: გამოყენეთ შესაბამისი " სეს ესენ" (" HS") კოდი: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 05.11.91, 15.04, 15.16, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05,

– **Box reference I.23:** Identification of container/seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.

დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში.

– **Box reference I.28:** Nature of commodity: specify whether aquaculture or wild origin.

დანაყოფი I.28: საქონლის სახეობა: აღნიშნეთ აკვაკულტურის, თუ გარეული წარმოშობისაა.

Treatment type: live, chilled, frozen, processed.

დამუშავების სახეობა: ცოცხალი, გაციებული, გაყინული, გადამამუშავებული.

Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

მწარმოებელი ქარხანა : მოიცავს - გემ-საწარმოს, გემ-მაცივარს, ცივად შესანახს, გადამამუშავებელ საწარმოს.

Part II:

ნაწილი II:

(1) Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Union legislation.

ამ სერტიფიკატის ნაწილი II.1 არ ეხება იმ ქვეყნებს, რომლებსაც აქვთ საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის სერტიფიცირების განსაკუთრებული მოთხოვნები, რომლებიც მოცემულია ექვივალენტურობის შეთანხმებებში ან ევროკავშირის სხვა კანონმდებლობაში.

(2) Part II.2 of this certificate does not apply to:

ამ სერტიფიკატის ნაწილი II. 2 არ ეხება:

(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as animals if returned to the environment from which they were obtained,

სიცოცხლისუნარო კიბოსნაირებს, რაც ნიშნავს, რომ კიბოსნაირებს აღარ შეუძლიათ გადარჩნენ როგორც ცხოველები, თუკი ისინი დაბრუნდებიან იმ გარემოში საიდანაც არიან მოპოვებულნი.

(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,

თევზებს, რომლებიც დაიკლა და გამოიშიგნა გაგზავნის წინ,

(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,

აკვაკულტურის ცხოველებს და მათგან წარმოებული პროდუქტებს, რომლებიც განთავსებულია ბაზარზე გადამამუშავების გარეშე ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის და შეფუთულია საცალო გაყიდვის შეფუთვით ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის შესაბამისი მოთხოვნების თანახმად.

(d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of the Directive 2066/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural water to an acceptable level,

კიბოსნაირებს, რომლებიც გამიზნულია ევროკავშირის 2066/88/EC დირექტივის 4(2) მუხლის შესაბამისად აღიარებული გადამამუშავებელი საწარმოებისთვის, ან გამგზავნი ცენტრებისთვის, გამწმენდი ცენტრებისთვის, ან სხვა მსგავსი საქმიანობებისთვის, რომელიც აღჭურვილია გამდინარე წყლების დამუშავების ისეთი სისტემით, რომლიც ახდენს პათოგენების ინაქტივაციას ან თუ აღნიშნული წყლები ექვემდებარება სხვა სახის დამუშავებას, რომელიც დასაშვებ დონემდე ამცირებს დაავადების გავრცელებას ბუნებრივ წყლებში.

(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.

კიბოსნაირებს, რომლებიც გამიზნულია შემდგომი გადამამუშავებისათვის ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებამდე , გადამამუშავების ადგილას დროებითი შენახვის გარეშე და შეფუთულია და ეტიკეტირებულია ამ მიზნისთვის ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის მიხედვით.

(3) part II.2.1. and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in heading of the point concerned.

Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

ამ სერტიფიკატის ნაწილი II.2.1 და II.2.2 ეხება ამ პუნქტის თავში მოცემული ერთი ან რამოდენიმე დაავადების ამთვისებელ

სახეობებს. ამთვისებელი სახეობების სია მოცემულია ევროკავშირის 2006/88/EC დირექტივის მე-4 დანართში.

(4) Keep as appropriate.

შენარჩუნდეს როგორც საჭიროა.

(5) For consignments of species susceptible to EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Union.

ეპიზოოტიური ჰემოპოეზური ნეკროზის (EHN), ტაურას სინდრომის და/ან ყვითელი თავის დაავადებების ამთვისებელი სახეობების ტვირთისთვის ეს აღნიშვნა უნდა ერთვოდეს ტვირთს ევროკავშირის ნებისმიერ ნაწილში დაშვებისთვის.

(6) To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme drawn up in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies).

იმისათვის რომ ტვირთი დაშვებული იქნეს წევრ ქვეყანაში, ზონაში ან მის ნაწილში (ამ სერტიფიკატის პირველი ნაწილის დანაყოფი I.9 და I.10), რომელიც გამოცხადებულია კეთილსაიმედოდ ვირუსული ჰემორაგიული სეპტიცემიის (VHS), ინფექციური ჰემოპოეზური ნეკროზის (IHN), ინფექციური ანემიისა (ISA), კობრისებრთა ჰერპესის ვირუსის (KHV) ან თეთრი ლაქის დაავადებების მიმართ, ან მიმდინარეობს აღმოფხვრის ან ზედამხედველობის პროგრამა 2006/88/EC დირექტივის 44(1) ან (2) მუხლის თანახმად, ერთ-ერთი აღნიშვნა უნდა დარჩეს, თუ ტვირთი შეიცავს დაავადების ამთვისებელ სახეობებს, რომლებსაც ეხება დაავადებებისგან კეთილსაიმედოდ გამოცხადება ან ექვემდებარება აღმოფხვრის და ზედამხედველობის პროგრამას.

– The color of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in certificate
სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის ფერისგან.

Official Inspector

უფლებამოსილი პირი

Name (in capital letters):

სახელი (დიდი ასოებით)

Qualification and title:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Date:

თარიღი

Signature:

ხელმოწერა

Stamp:

ბეჭედი

დანართი №23 (2.02.2016 N 50)



ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი გაციებული, გაყინული ან დამზადებული ზაყაყის ფეხების ევროკავშირში ექსპორტისათვის

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF CHILLED, FROZEN OR PREPARED FROGS' LEGS

INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

ქვეყანა: საქართველო / COUNTRY: Georgia

ვეროკავშირის ვეტერინარული სერტიფიკატი / VETERINARY CERTIFICATE TO EU

I.1. Consignor გამგზავნი Name დისახელება Address მისამართი Postal code საფოსტო კოდი Tel. No ტელ.		I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		I.2.a I.2.a	
		I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო			
I.5. Consignee მიმღები Name დისახელება Address მისამართი Postal code საფოსტო კოდი Tel. No ტელ.		I.6.			
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.8.	I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.10.
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დისახელება Address მისამართი			I.12.		
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი		I.14. Date of departure გაგზავნის თარიღი			
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> თიითმფრინავი გემი რკინიგზა Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> ავტოტრანსპორტი სხვა Identification: იდენტიფიკაცია Documentary references: დოკუმენტაცია		I.16. Entry BIP in EU საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი ვეროკავშირში			
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა		I.19. Commodity code (HS code) საქონლის კოდი			
I.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> გარემო ტემპერატურა გაცივებული გაყინული		I.20. Quantity რაოდენობა		I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა	
I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი		I.24. Type of packaging/შეფუთვის ტიპი			
I.25. Commodities certified for საქონელი დამუშავდა Human consumption <input type="checkbox"/> ადამიანის მიზნებისთვის					
I.26.		I.27. For export or admission into EU ექსპორტის ან დამუშავების მიზნით <input type="checkbox"/>			
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია Species (Scientific name) სახეობა(მეცნიერული სახელი)		Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი		Treatment type დამუშავების ტიპი	
Number of packages შეფუთვების რაოდენობა		Net weight წონა		Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო	

II. Health attestation ჯანმრთელობის დამოწმება	II.a Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
<p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 853/2004 and certify that frogs' legs described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <p>მე, ქვემოთ ხელისმომწერი, ვაცხადებ, რომ გაცნობილი ვარ (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 852/2004 რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ზაყაყის ფეხები წარმოებულ იქნა ამ რეგულაციების შესაბამისად: (EC) No 852/2004</p> <p>1. come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 მიღებულია საწარმოდან სადაც დანერგილია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული სისტემა (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად.</p> <p>Originate from frogs that have been bled, prepared and, where appropriate, chilled frozen or processed, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of annex III, section XI of regulation (EC) No 853/2004. წარმოებულია ზაყაყისგან, რომელსაც გამოეცალა სისხლი, დამზადდა და საჭიროების შემთხვევაში გაცივდა, ან გაიყინა, ან გადამუშავდა, შეიფუთა და შენახული იქნა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის XI</p>		

სექციის შესაბამისად.

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

- **Box reference 1.11:** place of origin :name and address of the dispatch establishment.
დანაყოფი 1.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი დაწესებულების დასახელება და მისამართი
- **Box reference 1.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship).
Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
დანაყოფი 1.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან სახელი(გემი). ცალკე ინფორმაცია რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და ჩატვირთვის დროს.
- **Box reference 1.23:** Identification of container/seal number: only where applicable.
დანაყოფი 1.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ ლუქის ნომერი: არსებობის შემთხვევაში უნდა აღინიშნოს სერიული ნომერი
- **Box reference 1.28:** treatment type: chilled, frozen, processed.
დანაყოფი 1.28: დამუშავების სახე: გაციებული, გაყინული, გადამუშავებული.

Part II:

ნაწილი II:

- The colour of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in certificate
სერტიფიკატის ბეჭდის ან ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის ფერისგან.

Official inspector/უფლებამოსილი ინსპექტორი/ვეტერინარი

Name (in capitals):

სახელი, გვარი

Date:

თარიღი:

Stamp:

ბეჭედი:

Qualification and title

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Signature:

ხელმოწერა

დანართი №24 (2.02.2016 N 50)



ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი გაციებული, გაყინული, ნიჟარიანი, მომზადებული, დამზადებული ან დაკონსერვებული ლოკოკინების ევროკავშირში ექსპორტისათვის

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF CHILLED, FROZEN, SHELLED, COOKED, PREPARED OR PRESERVED SNAILS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

ქვეყანა: საქართველო / COUNTRY: Georgia

ევროკავშირის ვეტერინარული სერტიფიკატი/ VETERINARY CERTIFICATE TO EU

I.1. Consignor გამგზავნი Name დასახელება Address მისამართი Tel.No ტელ:		I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		I.2.a	
		I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო			
		I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო			
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:		I.6.			
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისი კოდი	I.8.		I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა	ISO code აისი კოდი
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დასახელება Address მისამართი		I.12.			
		Approval Number აღიარების ნომერი			
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი		I.14. Date of departure გაგზავნის თარიღი			
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane <input type="checkbox"/> თვითმფრინავი Ship <input type="checkbox"/> გემი Road vehicle <input type="checkbox"/> ავტოტრანსპორტი Other <input type="checkbox"/> სხვა Railway wagon <input type="checkbox"/> რკინიგზა		I.16. Entry BIP in EU სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში			
Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია		I.17.			
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა		I.19. Commodity code (HS code) (სეს ქვენი) საქონლის კოდი			
		I.20. Quantity რაოდენობა			
I.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient <input type="checkbox"/> გარემო ტემპერატურა Chilled <input type="checkbox"/> გაცივებული Frozen <input type="checkbox"/> გაყინული		I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა			
I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი		I.24. Type of packaging შეფუთვის ტიპი			
I.25. Commodities certified for საქონელი დამკვეთისათვის Human consumption <input type="checkbox"/> ადამიანის მოხმარებისთვის					
I.26.		I.27. For export or admission into EU/ ევროკავშირში ექსპორტის ან დამკვეთის მიზნით <input type="checkbox"/>			
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება) Number of packages შეფუთვების რაოდენობა Net weight წონა		Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო		Treatment type დამუშავების ტიპი	

Official Inspector

უფლებამოსილი პირი

Name (in capital letters):

სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)

Date:

თარიღი

Stamp:

ბეჭედი

Qualification and title:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Signature:

ხელმოწერა

II.a Certificate reference number
სერტიფიკატის ნომერი

II.b

II. health attestation

ჯანმრთელობის დამოწმება

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the snails described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ გავეცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ლოკოკინები წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ:

2. come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004

მიღებულია საწარმოდან, სადაც დანერგილია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული სისტემა (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად.

3. have been handled and where appropriate, shelled, cooked, prepared, preserved, frozen, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of annex III, section XI of Regulation (EC) No 853/2004.

4. დამუშავდა და საჭიროების შემთხვევაში, მომზადდა, დამზადდა, დაკონსერვდა, გაიყინა, შეიფუთა და შენახულ იქნა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის XI სექციის შესაბამისად.

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

– **Box reference I.11:** place of origin: name and address of the dispatch establishment.

დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი

– **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship).

Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და ჩატვირთვის დროს.

– **Box reference I.19:** use the appropriate HS codes: 03.07.60, 16.05

დანაყოფი I.19: გამოიყენეთ შესაბამისი " სეს ესენ " (" HS") კოდი: 03.07.60, 16.05.

– **Box reference I.23:** Identification of container/seal number: only where applicable.

დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში.

- **Treatment type:** chilled, frozen, shelled, cooked, prepared, preserved.

დამუშავების სახეობა: გაციებული, გაყინული, ნიჟარიანი, მომზადებული, დამზადებული, დაკონსერვებული.

Part II:

ნაწილი II:

– The color of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in certificate

სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის სხვა ნაწილებსაგან.

Official Inspector

უფლებამოსილი პირი

Name (in capital letters):

სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)

Date:

თარიღი

Stamp:

ბეჭედი

Qualification and title:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Signature:

ხელმოწერა

დანართი №25 (2.02.2016 N 50)



**ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი
ჟელატინის ევროკავშირში ექსპორტისათვის**

**VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF GELATINE INTENDED FOR
HUMAN CONSUMPTION**

I.1. Consignor გამგზავნი Name დასახელება Address მისამართი Postal code საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:	I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		I.2.a		
	I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო				
	I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო				
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:	I.6.				
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	1.8	I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.10.
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დასახელება Address მისამართი	Approval Number აღიარების ნომერი		I.12.		
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი	I.14. Date of departure გაგზავნის თარიღი				
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane თვითმფრინავი Ship გემი Railway wagon რკინიგზა Road vehicle ავტოტრანსპორტი Other სხვა Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია	I.16. Entry BIP in EU სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში				
	I.17.				
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა			I.19. Commodity code (HS code) (სეს.ესენ) საქონლის კოდი		
I.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient გარემო Chilled გაცივებული Frozen გაყინული			I.20. Quantity რაოდენობა		
I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი			I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა		
I.25. Commodities certified for საქონელი დაშვებულია Human consumption ადამიანის მოხმარებისთვის					
I.26.			I.27. For export or admission into EU/ ევროკავშირში ექსპორტის ან დაშვების მიზნით		
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება) Number of packages		Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო		Treatment type დამუშავების ტიპი	

II.a Certificate reference number
სერტიფიკატის ნომერი

II.b

II. health attestation

ჯანმრთელობის დამოწმება

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the gelatine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that they:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ გავცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004 რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ქელატინი წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ:

5. come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 მიღებულია საწარმოდან, სადაც დანერგილია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული სისტემის (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად.

- has been produced from raw material which met the requirements of section XIV, chapters I and II of annex III to regulation (EC) No 853/2004 წარმოებულია ნედლეულისგან, რომელიც შესაბამეა EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის I და II თავების XIV სექციის მოთხოვნებს.
- has been manufactured in compliance with the conditions set out in section XIV, chapter III of annex III to regulation (EC) No 853/2004 დამუშავდა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის III თავის XIV სექციის მოთხოვნების შესაბამისად.
- satisfies the criteria of section XIV, chapter IV of annex III to regulation (EC) No 853/2004 and regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.

აკმაყოფილებს კრიტერიუმებს, რომლებიც დადგენილია (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის IV თავით და XIV სექციით. ასევე, სურსათის მიკრობიოლოგიური მაჩვენებლების შესახებ (EC) No 2073/2005 რეგულაციით.

- and (1)
- და(1)
- if from ruminant origin, does not contain and is not derived from: თუ არის წარმოშობილი მცოხნავი ცხოველისგან, არ შეიცავს და არ მიიღება:

Either (1)

არც(1)

- Specific risk material as defined in annex XI, section A, to regulation (EC) No 999/2001 produced after 31 march 2001, or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals produced after 31 march 2001. After 31 march 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity. სპეციფიკური რისკის შემცველ მასალებს, რომლებიც წარმოებულია 2001 წლის 31 მარტის შემდეგ და განსაზღვრულია (EC) No 999/2001 რეგულაციის XI დანართის A სექციით. ან მექანიკურად აღდგენილ ხორცს მიღებულს მსხვილფეხა და წვრილფეხა ცხოველების ძვლებისაგან, რომელიც წარმოებულია 2001 წლის 31 მარტის შემდეგ. 2001 წლის 31 მარტის შემდეგ ის მსხვილფეხა და წვრილფეხა ცხოველი, რომლისაგანაც მიღებულია ეს პროდუქტი არ უნდა იყოს დაკლული ან მოკლული გაბრუნებისათვის თავის ქალაში გაზის ინექციით, ან არ უნდა იყოს მოკლული თავის ქალის ცენტრალურ ნერვულ სისტემაში სპეციალური ინსტრუმენტის შეყვანის გზით.
- or
- ან
- bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals, born, continuously reared and slaughtered in(2)(3) მსხვილფეხა და წვრილფეხა საქონლისგან მიღებულ მასალებს, გარდა ისეთი ცხოველებისა, რომლებიც იზადებიან, იზრდებიან და იკვებიან.....(2)(3).

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

- **Box reference I.11:** place of origin: name and address of the dispatch establishment.
დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი
- **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და ჩატვირთვის დროს.
- **Box reference I.23:** Identification of container/seal number: only where applicable.
დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში.
- **Treatment type: date of manufacture**
დამუშავების სახე: დამუშავების თარიღი

Part II:

ნაწილი II:

- (1) Delete as appropriate
(1) საჭიროების შემთხვევაში წაშაღეთ;
- (2) Insert the name of the country;

(2) ჩასვით ქვეყნის დასახელება;

(3) As listed in point 15b of annex XI to Regulation (EC) No 999/2001 as amended.

(3) როგორც მოცემულია (EC) No 999/2001 რეგულაციის XI დანართის 15 ბ პუნქტში და მის ცვლილებებში.

– The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate

სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის სხვა ნაწილებსაგან.

Official Inspector

უფლებამოსილი პირი

Name (in capital letters):

სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)

Date:

თარიღი

Stamp:

ბეჭედი

Qualification and title:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Signature:

ხელმოწერა

დანართი №26 (2.02.2016 N 50)



ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი
ჟელატინის წარმოებისთვის საჭირო ნედლეულის ევროკავშირში ექსპორტისათვის

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF RAW MATERIALS FOR THE PRODUCTION OF GELATINE INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

I.1. Consignor გამგზავნი Name დასახელება Address მისამართი Postal code საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:	I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		I.2.a		
	I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო				
	I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო				
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:	I.6.				
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.8 region of origin 1.8 წარმოშობის რეგიონი	I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.10.
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დასახელება Address მისამართი	Approval Number აღიარების ნომერი		I.12.		
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი	I.14 .Date of departure გაგზავნის თარიღი				

I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane Ship Railway wagon თვითმფრინავი გემი რკინიგზა Road vehicle Other ავტოტრანსპორტი სხვა Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია	I.16. Entry BIP in EU სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში I.17.
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა	I.19. Commodity code (HS code) (სეს ესენ) საქონლის კოდი I.20. Quantity რაოდენობა
I.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient Chilled Frozen გარემო ტემპერატურა გაცივებული გაყინული	I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა
I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი	I.24. Type of packaging შეფუთვის ტიპი
I.25. Commodities certified for საქონელი დაშვებულია Human consumption ადამიანის მოხმარებისთვის	
I.26.	I.27. For export or admission into EU/ ევროკავშირში ექსპორტის ან დაშვების მიზნით
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება) Number of packages შეფუთვების რაოდენობა Net weight წონა Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო Treatment type დამუშავების ტიპი	

	II.a Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
--	--	------

II. health attestation

ჯანმრთელობის დამოწმება

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the raw material described above was produced in accordance with those requirements, in particular that they:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ გავეცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი ქველათინი წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ:

- bones, hides and skins of domestic and farmed ruminant animals, pig skins, poultry skin and tendons and sinews described above derive from animals which have been found fit for human consumption following ante-and post-mortem inspection (1)

შინაური მცოხნავი ცხოველების ძვლები, ტყავი და კანი, ღორის კანი, ფრინველის კანი და მყესები და ძარღვები წარმოებულა ცხოველისაგან, რომელიც დაკვლისწინა და დაკვლის შემდგომი ინსპექტირების შედეგად ვარგისია ადამიანის მოხმარებისთვის (1)

- wild game hides and skins described above derive from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post-mortem inspection (1)

ზემოთ აღნიშნული გარეული ნანადირევი ცხოველის კანი და ტყავი, მიღებული ცხოველისგან, რომლის ტანხორცი დაკვლისშემდგომი ინსპექტირების შედეგად ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის (1)

- fish skin and bones described above come from plants manufacturing fish products for human consumption authorized for export (1)

ზემოთ აღნიშნული თევზის კანი და ძვლები წარმოებულა თევზის მწარმოებელ საწარმოში, რომელსაც აქვს ექსპორტის უფლება. (1)

- if from ruminant origin, does not contain and is not derived from:

თუ არის წარმოშობილი მცოხნავი ცხოველისგან, არ შეიცავს და არ მიიღება:

Either (1)

არც(1)

- Specific risk material as defined in annex XI, section A, to regulation (EC) No 999/2001 produced after 31 march 2001, or mechanically recovered meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals produced after 31 march 2001. After 31 march 2001 the bovine, ovine and caprine animals, from which this product is derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

სპეციფიკურ რისკის შემცველ მასალებს, რომლებიც წარმოებულა 2001 წლის 31 მარტის შემდეგ და განსაზღვრულია (EC) No 999/2001 რეგულაციის XI დანართის A სექციით. ან მექანიკურად აღდგენილ ხორცს მიღებულს მსხვილფეხა და წვრილფეხა ცხოველებისაგან, რომელიც წარმოებულა 2001 წლის 31 მარტის შემდეგ. 2001 წლის 31 მარტის შემდეგ ეს მსხვილფეხა და წვრილფეხა ცხოველები, რომლისაგანაც მიღებულია ეს პროდუქტი არ უნდა იყოს დაკვლილი ან მოკვლილი გაბრუნებისთვის თავის ქალაში გაზის ინექციით, ან არ

უნდა იყოს დაკლული თავის ქალის ცენტრალურ ნერვულ სისტემაში სპეციალური ინსტრუმენტის შეყვანით.

- or

ან

- bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals, born, continuously reared and slaughtered in(2)(3)
მსხვილფეხა და წვრილფეხა საქონლის მასალებს, გარდა იმისა რომელიც მიღებულია განგრძობითად დაკვლის შედეგად(2)(3).

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

- **Box reference I.18:** Region of origin: if appropriate

დანაყოფი I.18 : წარმოშობის რეგიონი საქიროების შემთხვევაში

- **Box reference I.11:** place of origin: name and address of the dispatch establishment.

დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი

- **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) : ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და ჩატვირთვის დროს.

- **Box reference I.19:** Use the appropriate HS codes: 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99

დანაყოფი I.19: გამოიყენეთ შემდეგი (სეს ესენ) კოდები: 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99

- **Box reference I.23:** Identification of container/seal number: only where applicable.

დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში.

- **Box reference I.28:** Nature of commodity: (hides), (skins), (bones), (tendons) and (sinews)

დანაყოფი I.28: ტვირთის სახეობა: (ტყავი), (კანი), (ძვლები), (მყესები) და (ძარღვები).

Part II:

ნაწილი II:

(1) Delete as appropriate

(1) საქიროების შემთხვევაში წაშაღეთ;

(2) Insert the name of the country;

(2) ჩასვით ქვეყნის დასახელება;

(3) As listed in point 15b of annex XI to Regulation (EC) No 999/2001 as amended.

(3) როგორც მოცემულია (EC) No 999/2001 რეგულაციის XI დანართის 15 ბ პუნქტში და მის დამატებებში.

- The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate

სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის სხვა ნაწილებისაგან.

Official Inspector

უფლებამოსილი პირი

Name (in capital letters):

სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)

Date:

თარიღი

Stamp:

ბეჭედი

Qualification and title:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Signature:

ხელმოწერა

დანართი №27 (2.02.2016 N 50)



ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი
კოლაგენის ევროკავშირში ექსპორტისათვის

**VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF COLLAGEN INTENDED FOR
HUMAN CONSUMPTION**

I.1. Consignor გამგზავნი Name დასახელება Address მისამართი Postal code საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:	I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		I.2.a
	I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო		
	I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო		
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:		I.6.	
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.8.	I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა
			ISO code აისო კოდი
			I.10.
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დასახელება Address მისამართი		I.12.	
		Approval Number ალიარების ნომერი	
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი		I.14. Date of departure გაგზავნის თარიღი	
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane თვითმფრინავი		I.16. Entry BIP in EU სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში	
Ship გემი			
Railway wagon რკინიგზა			
Road vehicle ავტოტრანსპორტი			
Other სხვა			
Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია		I.17.	
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა		I.19. Commodity code (HS code) (სეს ესენ) საქონლის კოდი	
		I.20. Quantity რაოდენობა	
I.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient გარემო		I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა	
Chilled გაცივებული			
Frozen გაყინული			
I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი		I.24. Type of packaging შეფუთვის ტიპი	
I.25. Commodities certified for საქონელი დამუშავებულია Human consumption ადამიანის მოხმარებისთვის			
I.26.		I.27. For export or admission into EU/ ევროკავშირში ექსპორტის ან დამუშავების მიზნით	
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება) Number of packages შეფუთვების რაოდენობა Net weight წონა		Approval number of establishments საწარმოს ალიარების ნომერი Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო Treatment type დამუშავების ტიპი	

II.a Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		II.b
--	--	------

II. health attestation

ჯანმრთელობის დამოწმება

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the snails described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ გავიცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი ლოკოკინები წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ:

1. come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 მიღებულია საწარმოდან, სადაც დანერგულია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული სისტემა (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად.

- has been produced from raw material which met the requirements of section XV, chapters I and II of annex III to regulation (EC) No 853/2004 წარმოებულია ნედლეულისგან, რომელიც შესაბამეა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის I და II თავების XV სექციის მოთხოვნებს.

- has been manufactured in compliance with the conditions set out in section XV, chapter III of annex III to regulation (EC) No 853/2004 დამუშავდა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის III თავის XV სექციის მოთხოვნების შესაბამისად.

- satisfies the criteria of section XV, chapter IV of annex III to regulation (EC) No 853/2004 and regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs.

აკმაყოფილებს მაჩვენებლებს, რომლებიც დადგენილია (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის IV თავით და XV სექციით. ასევე, სურსათის მიკრობიოლოგიური მაჩვენებლების შესახებ (EC) No 2073/2005 რეგულაციით.

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

- **Box reference I.11:** place of origin: name and address of the dispatch establishment.

დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი

- **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და ჩატვირთვის დროს.

- **Box reference I.23:** Identification of container/seal number: only where applicable.

დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში.

- **Treatment type:** date of manufacture (--- ---)

დამუშავების სახეობა: დამუშავების თარიღი (--- ---)

Part II:

ნაწილი II:

- The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in certificate

სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის სხვა ნაწილებისაგან.

Official veterinarian

უფლებამოსილი პირი

Name (in capital letters):

სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)

Date:

თარიღი

Stamp:

ბეჭედი

Qualification and title:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Signature:

ხელმოწერა

დანართი №28 (2.02.2016 N 50)



**ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი
კოლაგენის წარმოებისთვის საჭირო ნედლეულის ევროკავშირში ექსპორტისათვის**

**VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF RAW MATERIALS FOR THE
PRODUCTION OF COLLAGEN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION**

I.1. Consignor გამგზავნი Name დასახელება Address მისამართი Postal code საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:	I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		I.2.a		
	I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო				
	I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო				
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:			I.6.		
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.8 region of origin 1.8 წარმოშობის რეგიონი	I.9. Country of destination დანშნულელების ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.10.
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დასახელება Address მისამართი			I.12.		
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი			I.14 .Date of departure გაგზავნის თარიღი		
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane თვითმფრინავე Ship გემი Railway wagon რკინიგზა Road vehicle ავტოტრანსპორტი Other სხვა Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია			I.16. Entry BIP in EU სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში		
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა			I.19. Commodity code (HS code) (სეს ესენ) საქონლის კოდი		
I.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient გარემო Chilled გაცივებული Frozen გაცივული			I.20 .Quantity რაოდენობა I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა		
I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი			I.24. Type of packaging შეფუთვის ტიპი		
I.25. Commodities certified for საქონელი დაშვებულია Human consumption ადამიანის მოხმარებისთვის					
I.26.			I.27. For export or admission into EU/ ევროკავშირში ექსპორტის ან დაშვების მიზნით		
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება) Number of packages		Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო		Treatment type დაამუშავების ტიპი	

II.a Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
--	------

II. health attestation

ჯანმრთელობის დამოწმება

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the raw material described above was produced in accordance with those requirements, in particular that they:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ გავიცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი ქველატინი წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ:

- hides and skins of domestic and farmed ruminant animals, pig skins, bones and intestines/poultry skin and bones/tendons and sinews described above derive from animals which have been slaughtered in a slaughterhouse and whose carcasses have been found fit for human consumption following ante-and post-mortem inspection (1)
- შინაური მცოხნავი ცხოველების ტყავი და კანი, ღორის კანი, ძვლები და ნაწლავები/ ფრინველის კანი და ძვლები/მყესები და ძარღვები, წარმოებულია ცხოველებისაგან, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და რომელთა ტანხორცი, დაკვლისწინა და დაკვლის შემდგომი ინსპექტირების შედეგად ჩაითვალა ადამიანის მოხმარებისთვის ვარგისად (1)
- wild game hides and skins described above derive from killed animals whose carcasses have been found fit for human consumption following post-mortem inspection (1)
- ზემოთ აღნიშნული გარეული ნანადირევი ცხოველის კანი და ტყავი, მიღებული ცხოველისაგან, რომელთა ტანხორცი, დაკვლის შემდგომი ინსპექტირების შედეგად, მიჩნეულ იქნა ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის (1)
- fish skin and bones described above come from plants manufacturing fish products for human consumption authorized for export (1)
- ზემოთ აღნიშნული თევზის კანი და ძვლები წარმოებულია თევზის მწარმოებელ საწარმოში, რომელსაც აქვს ექსპორტის უფლება. (1)

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

- **Box reference I.18:** Region of origin: if appropriate
დანაყოფი I.18 : წარმოშობის რეგიონი საჭიროების შემთხვევაში
- **Box reference I.11:** place of origin: name and address of the dispatch establishment.
დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი
- **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და ჩატვირთვის დროს.
- **Box reference I.19:** Use the appropriate HS codes: 05.04, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99
დანაყოფი I.19: გამოიყენეთ შემდეგი (სეს ესენ) კოდები: 05.04, 05.05, 05.06, 05.11.91, 05.11.99
- **Box reference I.23:** Identification of container/seal number: only where applicable.
დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში.
- **Box reference I.28:** Nature of commodity: (hides), (skins), (bones), (tendons) and (sinews)
დანაყოფი I.28: ტვირთის სახეობა: (ტყავი), (კანი), (ძვლები), (მყესები) და (ძარღვები).

Part II:

ნაწილი II:

- (1) Delete as appropriate
(1) საჭიროების შემთხვევაში წაშალეთ;
- The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate
სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის სხვა ნაწილებისაგან.

Official Inspector

უფლებამოსილი პირი
Name (in capital letters):
სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)
Date:
თარიღი
Stamp:
ბეჭედი

Qualification and title:
კვალიფიკაცია და თანამდებობა
Signature:
ხელმოწერა



ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკების, კანეკლიანების, ტუნიკატების და ზღვის მუცელფეხიანების ევროკავშირში ექსპორტისათვის

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT TO EU OF LIVE BIVALVE MOLLUSCS ECHINODERMS, TUNICATES AND MARINE GASTROPODS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

I.1. Consignor გამგზავნი Name დასახელება Address მისამართი Postal code საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:	I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		I.2.a
	I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო		
	I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო		
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:	I.6.		
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	I.8 region of origin 1.8 წარმოშობის რეგიონი	I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა
			ISO code აისო კოდი
			I.10.
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name დასახელება Address მისამართი	Approval Number აღიარების ნომერი		I.12.
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი	I.14. Date of departure გაგზავნის თარიღი		
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane თვითმფრინავი Ship გემი Road vehicle ავტოტრანსპორტი Railway wagon რკინიგზა Other სხვა Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია	I.16. Entry BIP in EU სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში		
	I.17.		
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა	I.19. Commodity code (HS code) (სეს ესენ) საქონლის კოდი		I.20. Quantity რაოდენობა

1.21. Temperature of product პროდუქტის ტემპერატურა Ambient <input type="checkbox"/> ტემპერატურა გარემო <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> გაცივებული Frozen <input type="checkbox"/> გაყინული		I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა
I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი		I.24. Type of packaging შეფუთვის ტიპი
I.25. Commodities certified for საქონელი დაშვებულია Human consumption ადამიანის მოხმარებისთვის		
I.26.		I.27. For export or admission into EU/ ევროკავშირში ექსპორტის ან დაშვების მიზნით
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება) Number of packages შეფუთვების რაოდენობა Net weight წონა		Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი Manufacturing plant მწარმოებელი საწარმო Treatment type დამუშავების ტიპი
II.a Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი		II.b
II. health attestation ჯანმრთელობის დამოწმება	IIa certificate reference number	IIb
II.1. (1) Public health attestation for live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods (1) საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის დამოწმება ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკების, კანეკლიანების, ტუნიკატების და ზღვის მუცელფეხიანების I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the (4) live bivalve molluscs, (4) live echinoderms, (4) live tunicates and (4) live marine gastropods produced in accordance with those requirements, in particular that they: მე, ქვემოთ ხელის მოწერი, ვაცხადებ, რომ გავიცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი (4) ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკები, (4) ცოცხალი კანეკლიანების, (4) ცოცხალი ტუნიკატების და (4) ცოცხალი ზღვის მუცელფეხიანები წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ: 1. come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 მიღებულია საწარმოდან, სადაც დანერგილია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული სისტემა (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად. - have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Section VII, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. შეგროვებულ იქნა, აუცილებლობის შემთხვევაში გამოიყვალა და ტრანსპორტირებულ იქნა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VII სექციის I და II თავების შესაბამისად. - were handled, where necessary purified and packaged in compliance with Section VII, Chapters III and IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. დამუშავდა, აუცილებლობის შემთხვევაში გაიწმინდა და შეიფუთა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VII სექციის III და IV თავების შესაბამისად. 2. satisfy the health standards laid down in Section VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs. აკმაყოფილებს (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VII ნაწილის V თავით განსაზღვრულ ჯანმრთელობის სტანდარტებს და (EC) No 2073/2005 რეგულაციით მოცემულ სურსათის მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს. 3. have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. შეიფუთა, დასაწყობდა და ტრანსპორტირება მოხდა 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის VI - VIII თავების შესაბამისად. - have been marked and labelled in accordance with Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. მარკირება და ეტიკეტირება მოხდა 853/2004 რეგულაციის-ის II დანართის I ნაწილის და მესამე დანართის VII სექციის და VII თავის შესაბამისად. - in case of <i>pectinidae</i> harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in section VII, Chapter IX of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004. <i>Pectinidae</i> - სახეობის შემთხვევაში შეგროვდა პროდუქტის წარმოების არეალის გარეთ და შეესაბამება სპეციალურ მოთხოვნებს, რომლებიც დადგენილია 853/2004 რეგულაციის-ის II დანართის IX თავის VII სექციის შესაბამისად. - have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex II to Regulation (EC) No 854/2004 დამაკმაყოფილებლად აქვს გავლილი სახელმწიფო კონტროლი 854/2004 რეგულაციის II დანართის შესაბამისად.		
II.2 (2)(4) Animal health attestation for live bivalve molluscs of aquaculture origin		

(2)(4) აკვაკულტურის ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკების ჯანმრთელობის შეფასება

II.2.1 (3) (4) requirements for species susceptible to Bonamia exitiosa, perkinsus marinus and Microcitos mackini.

(3) (4) მოთხოვნები იმ სახეობების მიმართ, რომლებიც Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus and Microcitos mackini -თვის ამთვისებელნი არიან

I the undersigned official inspector, hereby certify that the live bivalve molluscs referred to in part I of this certificate:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკები, რომლებიც მოცემულია ამ სერტიფიკატის პირველ ნაწილში:

(5) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) **Bonamia exitiosa**, (4) **Perkinsus marinus** and (4) **Microcitos mackini** in accordance with Chapter VII of directive 2006/88/EC or the relevant OIE standard by the competent authority of my country

წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, 2006/88/EC დირექტივის VII თავის ან შესაბამისი OIE-ს სტანდარტის მიხედვით და ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსაიმედოდ **Bonamia exitiosa**, (4) **Perkinsus marinus** and (4) **Microcitos mackini** მიმართ.

(i) Where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority

თუ შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ეჭვის არსებობის შემთხვევაში, კომპეტენტურმა ორგანომ დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს მოკვლევა (კვლევა).

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.

მიღებულია ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ

II.2.2 (3) (4) requirements for species susceptible to Marteilia refringens and Bobnamia ostreae intended for a member state, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease.

(3) (4) მოთხოვნები ამთვისებელი სახეობების მიმართ Marteilia refringens და Bobnamia ostreae-სთვის რომელიც გამიზნულია წევრი სახელმწიფოსთვის, ზონისთვის ან ნაწილისთვის, რომელიც გამოცხადებულია დაავადებისგან თავისუფლად ან წარმოადგენს დაავადების შემცირების ან აღმოფხვრის პროგრამის სუბიექტს.

- I the undersigned official inspector, hereby certify that the live bivalve molluscs referred to above:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკები, რომლებიც მოცემულია ზემოთ:

(6) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4) **Marteilia refringens**, (4) **Bobnamia ostreae** in accordance with Chapter VII of directive 2006/88/EC or the relevant OIE standard by the competent authority of my country

(6) წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, 2006/88/EC დირექტივის VII თავის ან შესაბამისი OIE-ს სტანდარტის მიხედვით და ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსაიმედოდ (4) **Marteilia refringens**, (4) **Bobnamia ostreae**-ს მიმართ.

(i) Where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, and

თუკი შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ეჭვის არსებობის შემთხვევაში, ოფიციალურმა სამსახურმა დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს მოკვლევა (კვლევა).

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.

მიღებულია ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ.

II.2.3. Transport and labeling requirements

ტრანსპორტირების და ეტიკეტირების მოთხოვნები

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

მე, ქვემოთ ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, რომ:

II.2.3.1. the live bivalve molluscs referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

ზემოთ აღნიშნული ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკები განთავსებულია ისეთ პირობებში, წყლის ხარისხის ჩათვლით, რომელიც უარყოფით გავლენას არ ახდენს მათ ჯანმრთელობაზე;

II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

სატრანსპორტო კონტეინერი ან ნავი დატვირთვის წინ გასუფთავდა და მოხდა მისი დეზინფიცირება ან მანამდე იყო გამოუყენებელი; და

II.2.3.3. The consignment is identified by a legible label on the exterior of the micro container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

ტვირთი იდენტიფიცირებულია მიკრო კონტეინერის გარეთა ნაწილზე გარკვევით დატანილი ეტიკეტით, ან ნავით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, თან უნდა ერთვოდეს დატვირთვის დოკუმენტი, შესაბამისი ინფორმაციით, რომელიც აღნიშნულია სერტიფიკატის პირველი ნაწილის I.7-I.11 დანაყოფებში და შემდეგი აღნიშვნით:

„Live bivalve molluscs intended for human consumption in the community“

„ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკები გამიზნულია ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, თანამეგობრობაში“.

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

– **Box reference I.18:** Region of origin: indicate the production area

დანაყოფი I.18 : წარმოშობის რეგიონი მიუთითეთ პროდუქციის მიღების არეალი.

– **Box reference I.11:** place of origin: name and address of the dispatch establishment.

დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი

– **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be

provided in the event of unloading and reloading.

დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღნიშნოს გადმოტვირთვის და ჩატვირთვის დროს.

– **Box reference I.23:** Identification of container/seal number: where there is a serial number of the seal it has to be indicated.

დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში უნდა მიეთითოს ბეჭდის სერიული ნომერი.

– **Manufacturing plant:** includes dispatch centre, purification centre.

მწარმოებელი ქარხანა გულისხმობს: გამანაწილებელ ცენტრს და გამწმენდ(პურიფიკაციის) ცენტრს.

Part II:

ნაწილი II:

(1) Part II.1 does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Union legislation.

ნაწილი II.1 არ ეხება იმ ქვეყნებს, რომლებსაც აქვთ საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის სერტიფიცირების განსაკუთრებული მოთხოვნები, რომლებიც მოცემულია ექვივალენტურობის შეთანხმებებში ან ევროკავშირის სხვა კანონმდებლობაში.

(2) Part II.2 does not apply to:

ნაწილი II. 2 არ ეხება:

(a) non-viable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as animals if returned to the environment from which they were obtained, სიცოცხლისუნარიან მოლუსკებს, რაც ნიშნავს, რომ მოლუსკებს აღარ შეუძლიათ გადარჩენენ როგორც ცხოველები, თუკი ისინი დაბრუნდებიან იმ გარემოში საიდანაც არიან მოპოვებულნი.

(b) Live bivalve molluscs placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004, ცოცხალ ორასგდულიან მოლუსკებს, რომლებიც განთავსებულია ბაზარზე გადამამუშავების გარეშე ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის და შეფუთულია საცალო გაყიდვის შეფუთვით ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის შესაბამისი მოთხოვნების თანახმად.

(c) Live bivalve molluscs destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of the Directive 2066/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural water to an acceptable level, ცოცხალ ორასგდულიან მოლუსკებს, რომლებიც გამიზნულია ევროკავშირის 2066/88/EC დირექტივის 4(2) მუხლის შესაბამისად აღიარებული გადამამუშავებელი საწარმოებისთვის, ან გამანაწილებელი ცენტრებისთვის, გამწმენდი(პურიფიკაციის) ცენტრებისთვის, ან სხვა მსგავსი საქმიანობებისთვის, რომელიც აღჭურვილია გამდინარე წყლების დამუშავების ისეთი სისტემით, რომელიც ახდენს პათოგენების ინაქტივაციას ან თუ აღნიშნული წყლები ექვემდებარება სხვა სახის დამუშავებას, რომელიც დასაშვებ დონემდე ამცირებს დაავადების გავრცელებას ბუნებრივ წყლებში.

(d) Live bivalve molluscs which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. ცოცხალ ორასგდულიან მოლუსკებს, რომლებიც გამიზნულია შემდგომი გადამამუშავებისათვის ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებამდე, დროებითი შენახვის გარეშე, შეფუთულია და ეტიკეტირებულია ამ მიზნისთვის ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის მიხედვით.

(3) part II.2.1. and II.2.2 only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title.

Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

ნაწილი II.2.1 და II.2.2 ეხება ამ პუნქტის სათაურში მოცემული ერთი ან რამოდენიმე დაავადების ამთვისებელ სახეობებს. ამთვისებელი სახეობების სია მოცემულია ევროკავშირის 2006/88/EC დირექტივის მე-4 დანართში.

(4) Keep as appropriate.

შენარჩუნდეს როგორც საჭიროა.

(5) For consignments of species susceptible to **Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus and Microcitos mackini** this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Union.

Bonamia exitiosa, Perkinsus marinus and Microcitos mackini -ის ამთვისებელი სახეობების ტვირთისთვის ეს აღნიშვნა უნდა ერთვოდეს ტვირთს ევროკავშირის ნებისმიერ ნაწილში დაშვებისთვის.

(6) To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from **Marteilia refringens, Bobnamia ostreae** or with a surveillance or eradication programme drawn up in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each farms and molluscs farming areas in the community are accessible at.

http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm

იმისათვის რომ ტვირთი დაშვებული იქნეს წევრ ქვეყანაში, ზონაში ან მის ნაწილში (ამ სექციის პირველი ნაწილის დანაყოფი I.9 და I.10), რომელიც გამოცხადებულია კეთილსამედოდ **Marteilia refringens, Bobnamia ostreae** - ის მიმართ, ან მიმდინარეობს აღმოფხვრის ან ზედამხედველობის პროგრამა 2006/88/EC დირექტივის 44(1) ან (2) მუხლის თანახმად, ერთ-ერთი აღნიშვნა უნდა დარჩეს, თუ ტვირთი შეიცავს დაავადების ამთვისებელ სახეობებს, რომლებსაც ეხება დაავადებებისგან კეთილსამედოდ გამოცხადება ან ექვემდებარება აღმოფხვრის და ზედამხედველობის პროგრამას. თანამეგობრობაში დაავადების სტატუსის შესახებ მონაცემები თითოეულ ფერმასთან და მოლუსკების ფერმასთან დაკავშირებით ხელმისაწვდომია: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm

– The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in certificate

სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის სხვა ფერისგან.

Official Inspector უფლებამოსილი პირი Name (in capital letters): სახელი, გვარი (დიდი ასოებით) Date: თარიღი Stamp: ბეჭედი	Qualification and title: კვალიფიკაცია და თანამდებობა Signature: ხელმოწერა
--	--

დანართი № 30 (22.04.2016 N 198)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

№ 000000

საქართველოდან ეგვიპტის არაბთა რესპუბლიკაში დაუყოვნებლივ დასაკლავ მსხვილფეხა

პირუტყვის ექსპორტისათვის

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

FOR THE EXPORTATION OF CATTLE, FOR IMMEDIATE SLAUGHTER FROM
 GEORGIA TO THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

Part I: Details of dispatch ed consign ment /	1.1. სერტიფიკატის გამცემი ორგანო/ Issued by		1.2. სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate reference number		
	1.3. გამგზავნი/ Consignor / სახელი/ Name		1.4. მიმღები/ Consignee სახელი/ Name		
	მისამართი/ Address		მისამართი/ Address		
	ტელეფონი/ Tel.No.:		ტელეფონი/ Tel.No.:		
	1.5. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin საქართველო GEORGIA ISO კოდი/ ISO Code	1.6. წარმოშობის რეგიონი/ Region of origin კოდი/ Code	1.7. დანიშნულების ქვეყანა/ Country of destination ეგვიპტის არაბთა რესპუბლიკა ARAB REPUBLIC OF EGYPT ISO კოდი/ ISO code	1.8. დანიშნულების რეგიონი/ Region of destination კოდი/ Code	
	1.9. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin				
	სახელი/ Name		მისამართი/ Address		
	სახელი/ Name		მისამართი/ Address		
	სახელი/ Name		მისამართი/ Address		
	1.10. ჩატვირთვის ადგილი / Place of loading		1.11. გაგზავნის თარიღი / Date of departure		
მისამართი/ Address		გაგზავნის დრო/ Time of departure			

I.12. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport თვითმფრინავი/ Aeroplane გემი/ Ship რკინიგზის ვაგონი/ Railway wagon ავტომანქანა/ Road vehicle სხვა/ Other იდენტიფიკაცია/ Identification თანმხლები დოკუმენტაცია/ Documentary references	I.13. საქონლის კოდი/ Commodity code (HS code)			
	I.14. ეგვიპტის არაბთა რესპუბლიკაში შესვლის ადგილი/ Entry point in ARAB REPUBLIC OF EGYPT			
	I.15. რაოდენობა/ Quantity			
I.16. საქონლის აღწერილობა/ Description of commodity				
I.17. საქონლის დანიშნულება/ Commodities certified for / საკლავი/ Slaughter				
I.18. საქონლის იდენტიფიკაცია/ Identification of the commodities				
ცხოველის სახე /მეცნიერული სახელწოდება/ Species (Scientific name)	ჯიში/ Breed	საიდენტიფიკაციო სისტემა – საიდენტიფიკაციო ნომერი/ Identification system – Identification number	ასაკი/ Age	სქესი/ Sex

II. Health Information/ ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ	<i>Certificate reference number / სერტიფიკატის ნომერი</i>
---	---

II.1. Public Health Attestation /საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის ატესტაცია

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate/მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ წინამდებარე სერტიფიკატში აღნიშნული ცხოველ(ებ)ი

II.1.1. come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax, for the last six months in the case of CBPP, rabies, and have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions/გამოდის(ან) სადგომ(ებ)იდან, რომელ(ებ)იც თავისუფალია ჯანმრთელობასთან დაკავშირებული ყველა შეზღუდვისაგან, ბოლო 42 დღის განმავლობაში ბრუცელოზისაგან, ბოლო 30 დღის განმავლობაში ჯილეხისაგან, ბოლო 6 თვის განმავლობაში ცოფისაგან და არ ჰქონია(თ) კონტაქტი სადგომებთან ან ცხოველ(ებ)თან, რომელ(ებ)იც არ აკმაყოფილებენ ზემოხსენებულ მოთხოვნებს.

II.1.2. have not received/

- any stilbene or thyrostatic substances/არ მიუღია(თ) იზომერული ან თირეოსტატიკური ნივთიერებები
- oestrogenic, androgenic, gestagenic or β -agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment (according to the Implementing Regulation on the measures with regard to the monitoring of substances and the residues of these in live animals and animal products) / ესტროგენური, ანდროგენური, ჰორმონალური ან β -აგონისტი ნივთიერებები, გარდა მკურნალობის მიზნით გამოყენებისა (ცოცხალ ცხოველებსა და ცხოველურ პროდუქტებში ნივთიერებებისა და მათი ნარჩენების მონიტორინგის ზომების შესახებ დანერგილი რეგულაციების შესაბამისად).

III. Health Status of the Exporting Country/ ექსპორტიორი ქვეყნის ჯანმრთელობის სტატუსი

III. 1. They come from the country which, at the date of issuing this certificate/ ცხოველ(ებ)ი გამოდიან ქვეყნიდან, რომელშიც წინამდებარე სერტიფიკატის გაცემის დროს

(a) The establishments from which the animals are originated, Foot and Mouth, Anthrax and Rabies diseases have not been officially detected for 12 months/ ა) სადგომ(ებ)ში, საიდანაც ცხოველ(ებ)ი გამოდი(ან)ს ბოლო 12 თვის განმავლობაში ოფიციალურად არ დაფიქსირებულა თურქული, ჯილეხისა და ცოფის შემთხვევები.

IV. Health status of the herd of origin/ ფარის/ჯოგის ჯანმრთელობის მდგომარეობა

IV.1.The animals to be exported originated from the establishments officially free from Brucellosis, FMD, Anthrax, CBPP, Bluetongue and Tuberculosis/ექსპორტირებული ცხოველ(ებ)ი გამოდიან სადგომ(ებ)იდან, რომლ(ებ)იც ოფიციალურად თავისუფალია ბრუცელოზის, თურქულის, ჯილეხისა, პლევროპნემონიის, კატარალური ცხელების (ლურჯი ენა) და ტუბერკულოზისაგან.

IV.2.The animals to be exported originated from the farms which have been clinically free of Paratuberculosis for the last 12 months./ექსპორტირებული ცხოველ(ებ)ი გამოდიან ფერმ(ებ)იდან, სადაც ბოლო 12 თვის განმავლობაში კლინიკურად არ გამოვლენილა პარატუბერკულოზი.

V. Health status of animals/ ცხოველების ჯანმრთელობის სტატუსი

V.1.The animals to be exported have been kept in isolation between the date and under the control of exporting country's official veterinarians for at least 30 days prior to export and found to be clinically free from any symptom of infectious or contagious diseases. and were tested clinically and laboratory and found negative for FMD, Brucellosis, Rinderpest (**The results of all laboratory tests must attached with the veterinary certificate**)/ ექსპორტირებული ცხოველ(ებ)ი იმყოფებოდ(ნენ) კარანტინში დან მდე ექსპორტიორი ქვეყნის ოფიციალური ვეტერინარ(ებ)ის კონტროლის ქვეშ გაგზავნამდე მინიმუმ 30 დღის განმავლობაში და კლინიკურად არ გამოვლენილა ინფექციური და გადამდები დაავადების სიმპტომ(ებ)ი, შემოწმებული იქნენ კლინიკურად და ლაბორატორიულად და თავისუფალი არიან თურქულის, ბრუცელოზისა და ჭირისაგან (ლაბორატორიული ტესტის პასუხები უნდა ახლდეს ვეტერინარულ სერტიფიკატს).

V.2.They have remained since birth or at least 30 days before dispatch in the holding(s) described under box reference I.10. in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case / outbreak of the diseases referred to in point III.1.(a) during the previous 60 days. /დაბადებიდან მინიმუმ 30 დღე ცხოველ(ებ)ი იმყოფებოდ(ნენ) I.10. პუნქტში აღწერილ სადგომ(ებ)ში, სადაც და რომელთა გარშემო 150 კმ რადიუსით არ გამოვლენილა III.1.(ა) პუნქტში ჩამოთვლილი დაავადებები ბოლო 60 დღის განმავლობაში.

V.3. The animals to be exported have been vaccinated against Foot and Mouth Disease with inactivated vaccine used in the republic of Georgia maximum 90 days before dispatch on date.....(2)/ საექსპორტო ცხოველ(ებ)ი ვაქცინირებულ იქნენ თურქულის დაავადებაზე ინაქტივირებული ვაქცინით, რომელიც გამოიყენება საქართველოში, მაქსიმუმ 90 დღით ადრე გაგზავნამდე. გაგზავნის თარიღი

V.4. The animals to be exported have been tested for the following animal diseases with negative results within the isolation period/ საექსპორტო ცხოველ(ებ)ი კარანტინის პერიოდში შემოწმებულ იქნენ და აღმოჩნდა უარყოფითი შედეგები ცხოველთა შემდეგ დაავადებებზე:

- 4) Foot and Mouth Disease; using 3ABC test on the date (on second week of the isolation period). The results has shown that the animals do not have antibody due to the disease./ თურქულის დაავადებაზე 3ABC ტესტის გამოყენებით
- 5) Brucellosis; using the Rose Bengal Test, serum agglutination or complement fixation test. / ბრუცელოზი – როზ-ბენგალის ტესტის გამოყენებით, შრატის აგლუტინაციის ან კომპლემენტის ფიქსაციის ტესტით
- 6) Bluetongue Disease; The animals to be exported have been in isolated area free from mosquito (culicids) under the condition that exporting country is officially free for at least 60 days including quarantine under importing country's vet committee surveillance from 21 days before shipment./კატარალური ცხელება (ლურჯი ენა) – საექსპორტო ცხოველები უნდა განთავსდნენ ექსპორტიორი ქვეყნის დაავადებისაგან თავისუფალ და კოლოებისაგან (culicids) დაცულ ტერიტორიაზე იზოლირებულად 60 დღის განმავლობაში, მათ შორის კარანტინში, ბოლო 21 დღის მანძილზე იმპორტიორი ქვეყნის ვეტერინარული კომიტეტის წარმომადგენლის მეთვალყურეობის ქვეშ.

Certificate reference number/სერტიფიკატის ნომერი

V.5.The animals to be exported have been found to be clinically free from ringworm, warts, scabies and pox. საექსპორტო ცხოველ(ებ)ი კლინიკურად თავისუფალი არიან მკრეჭავი მუნისაგან, ჰელმინთებისაგან, მუნისა და ყვავილისაგან.

V.6.The animals to be exported were treated against endo and ectoparasites using approved antiparasitic drugs at least 10 days prior to export. /საექსპორტო ცხოველ(ებ)ი დამუშავდნენ ენდო და ექტოპარაზიტების წინააღმდეგ საქართველოში რეგისტრირებული ანტიპარაზიტული საშუალებებით გაგზავნამდე 10 დღით ადრე.

V.7.The animals to be exported have been examined clinically before shipped and they are free from any infectious or contagious disease. /საექსპორტო ცხოველ(ებ)ი გაგზავნამდე კლინიკურად შემოწმდნენ და არიან თავისუფალი ინფექციური და გადამდები დაავადებისაგან.

V.8.Moreover, the animal owner or his representative has made the following statement/ ამასთან, ცხოველების მფლობელმა ან მისმა წარმომადგენელმა განაცხადა შემდეგი:

The means of transport or containers into which they will be loaded comply with the international transport provisions for live animals, will be cleaned and disinfected prior to loading with an officially approved disinfectant and are constructed in such a way that faeces, urine, litter and dry feed can not seep or drop during transportation from the means of transport. / სატრანსპორტო საშუალებები, რომლითაც ცხოველ(ებ)ი გადაიზიდება, შეესაბამება ცოცხალი ცხოველების გადაზიდვის საერთაშორისო სატრანსპორტო წესებს, მათ გადაზიდვის წინ ჩაუტარდათ დასუფთავება და დეზინფექცია საქართველოში მიღებული სადეზინფექციო და სარეცხი საშუალებებით და ისინი მოწყობილია ისე, რომ ტრანსპორტირებისას გარეთ არ გამოჟონავს ფეკალი, შარდი, ნარჩენები და მშრალი საკვები.

VI. Animal transport attestation ცხოველთა ტრანსპორტირების შემოწმება

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Implementing Regulation on protection and welfare of animals during transportation (OJ, 24.12.2011-28152) in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport. / მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ, რომ ზემოთ ჩამოთვლილი ცხოველები დამუშავებულ იქნენ ჩატვირთვის წინ და ჩატვირთვის დროს ცხოველთა კეთილდღეობასთან დაკავშირებული კანონმდებლობის დაცვით (OJ, 24.12.2011-28152) მიეცათ საკვები, წყალი და მზად არიან ტრანსპორტირებისათვის.

(Signature of the competent official veterinarian) უფლებამოსილი პირის(ვეტერინარის) ხელმოწერა

(Name and position of the official veterinarian in block letters უფლებამოსილი პირის (ვეტერინარის) სახელი და თანამდებობა ბეჭდური ასოებით.

Notes /შენიშვნები

- (1) The animals shall be exported within 3 months after acquired immunity following the vaccination of Foot and Mouth Disease/ ცხოველები ექსპორტირებულ იქნებიან თურქულის საწინააღმდეგო ვაქცინაციიდან 3 თვის განმავლობაში
- (2) The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate. /ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბეჭდური ასოების ფერისაგან
- (3)

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) / Official Veterinarian

სახელი / Name (in capitals) :

კვალიფიკაცია და თანამდებობა / Qualification and title :

თარიღი / Date :

ხელმოწერა / Signature :

ბეჭედი / Stamp :

დანართი №31 (22.04.2016 N 198)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
 № 000000

საქართველოდან ექსპორტირებულ დათევზზე საბერძნეთის რესპუბლიკაში
 For bear exported from Georgia to Greece republic

სერტიფიკატის გამცემი ორგანო

Issued by _____

რაოდენობა<*> quantity <*>	სქესი Sex	ასაკი Age	საიდენტიფიკაციო ნიშანი, დამლა, სახელი, წონა Ear mark, brand, name, weight
------------------------------	--------------	--------------	--

<*>5-ზე მეტი ცხოველის გადაზიდვისას დგება ცხოველთა ნუსხა უფლებამოსილი პირის (ვეტერინარის) ხელმოწერით, რომელიც ამ სერტიფიკატის განუყოფელი ნაწილია.

If more than 5 animals are shipped, the list is made and signed by the authorised person (veterinarian) and constitutes an integral part of this certificate.

1. ცხოველთა წარმოშობა / Origin of the animal(s)

ექსპორტიორის სახელწოდება და მისამართი

Name and address of exporter

ცხოველთა წარმომავლობის ადგილი

Place of origin of the animals

2. ცხოველების მიმართულება / Destination of animal(s)

დანიშნულების ქვეყანა

Country of destination

ტრანზიტის ქვეყანა

Country of transit

საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი

Border cross point

მიმღების სახელწოდება და მისამართი

Name and address of consignee

ტრანსპორტი

Means of transport

(მიეთითება ვაგონის, ავტომანქანის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის სახელწოდება)

(Specify the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

3. დეკლარაცია / Declaration

1. მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ აღნიშნულმა ცხოველებმა გაიარეს — დღიანი კარანტინი ყოველდღიური კლინიკური დათვალიერებით; მათ არ ჰქონდათ კონტაქტი სხვა ცხოველებთან, შემოწმდნენ სერტიფიკატის გაცემის დღეს და არა აქვთ ინფექციურ სნეულებათა კლინიკური ნიშნები.

I, the undersigned authorised person (veterinarian) certify, that above mentioned animals were placed in — days for quarantine with daily clinical examinations; animals did not have contact with the other animals, were examined at the day of issue of the certificate and have no clinical symptoms of the infectious diseases.

2. სატრანსპორტო საშუალება გაწმენდილია და დეზინფიცირებულია საქართველოში მიღებული მეთოდებით და საშუალებებით.

Means of transport have been cleaned and disinfected by the methods and means recognized in Georgia.

3. სერტიფიკატი ძალაშია ჩატვირთვიდან 10 დღის განმავლობაში. გემით გადაზიდვის შემთხვევაში ხანგრძლივობის ვადა იზრდება რეისის დამთავრების ბოლომდე. The certificate is valid for 10 days from the date of loading. In the case of transport by ship this time is prolonged by the time of the ship voyage.

შედგენილია / Signed on „_____“ _____ 201—

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)

Authorised person (veterinarian) _____

(თანამდებობა, გვარი / title, name)

ხელმოწერა / Signature _____ ბეჭედი / Stamp

საქართველოში 90 დღის განმავლობაში ცხოველების უკან დაბრუნების შემთხვევაში სერტიფიკატი ძალაშია და ცხოველი არ საჭიროებს დამატებით გამოკვლევებს და დამუშავებას, თუ მიმღები ქვეყნის უფლებამოსილი სახელმწიფო სამსახური დაადასტურებს, რომ ცხოველი არ იმყოფებოდა ინფექციური სნეულებების გამოვლინების ადგილებში.

Animal(s) intended to be returned to Georgia within 90 days, the certificate is valid and additional testing and treatment is not required if the official veterinary authority of the recipient country certifies that the animal(s) was/were held in the areas free from animal infectious diseases.

სერტიფიკატი ითვლება ძალადაკარგულად, თუ მისი ხელმოწერიდან 72 საათში არ მოხდება ცხოველების ქვეყნის ტერიტორიიდან გაყვანა.

The certificate is not valid, if the animals were not exported during 72 hours after the signing.

დანართი №32 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

ევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტორიაზესაკლავიმსხვილფეხაპირუტყვის, ცხვრისდათხის ექსპორტისათვის

На экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза убойный крупный рогатый скот, овец и коз

1. მიწოდებისაღწერილობა/Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის№ Сертификат№
1.1. ტვირთისგამგზავნისდასახელებადამისამართი/ Название и адрес грузоотправителя:	ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზესაკლავიმსხვილფეხა პირუტყვის, ცხვრის და თხის ექსპორტისათვის
1.2. ტვირთისმიმღებისდასახელებადამისამართი/ Название и адрес грузополучателя:	Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза убойный крупный рогатый скот, овец и коз
1.3 ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის№, თვითმფრინავის, რეისი, გემისდასახელება/ Транспорт: N вагона, автомашины, контейнера,	1.6. საქონლისწარმოშობისქვეყანა/Страна происхождения товара: 1.7. სერტიფიკატისგამცემიქვეყანა/Страна

<p>რეისა самолёта, название судна):</p>	<p>выдавшая сертификат</p> <p>1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/ Компетентное ведомство страны экспортера:</p> <p>1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტიორი ქვეყნის დაწესებულება/ Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:</p>
<p>1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები)/ Страна(ы) транзита :</p>	<p>1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/ Пункт пропуска товаров через таможенную границу:</p>
<p>2. ცხოველების იდენტიფიკაცია/ Идентификация животных</p> <p>2.1. ცხოველების რაოდენობა/ Количество животных: _____</p> <p>2.2. პარტიის წონა/ Вес партии: _____</p> <p>2.3. იდენტიფიკაციის სახე (ტატუირება, თაგიდაა.შ)/ Тип идентификации (татуировка, ушная бирка и т. д.): _____</p> <p>2.4. მეურნეობის საიდენტიფიკაციო ნომერი/ Идентификационный номер хозяйства: _____</p> <p>(სერტიფიკატს თან ერთვის ცხოველების ჩამონათვალი, რომელსაც ხელსაწერს სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი და სახულია ცხოველის სახე, სქესობრივ-საკობრივი ჯგუფი, ცხოველის საიდენტიფიკაციო ნომერი/К сертификату прилагается описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом и в которой отражены: вид животного, половозрастная группа, идентификационный номер животного.</p>	
<p>3. ცხოველების წარმომავლობა/ Происхождение животных</p> <p>3.1. კარანტინში განთავსების ადგილი და დრო/ Место и время карантинирования: _____</p> <p>3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/ Административно-территориальная единица: _____</p>	
<p>4. ინფორმაცია ჯანმრთელობის მდგომარეობის შესახებ/ Информация о состоянии здоровья</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p> <p>4.1. ევრაზიის ეკონომიკურ კავშირში საექსპორტო კლინიკურად ჯანმრთელი ცხოველები გამოდიან ექსპორტიორი ქვეყნის ტერიტორია(ებ)იდან, რომლებიც თავისუფალია ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან/Экспортируемые на Евразийский экономический союз клинически здоровые убойные животные происходят с территорий страны экспортера, свободных от заразных болезней животных:</p> <p>- მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებური ენცეფალოპათია – ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების ჯანმრთელობის კოდექსის რეკომენდაციებისა და მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებური ენცეფალოპათიის მიმართ ექსპორტიორი ქვეყნის, ზონის ან კომპარტმენტის რისკის კლასიფიკაციის შესაბამისად/губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота – для крупного рогатого скота в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных</p>	

животных МЭБ и классификацией риска по губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота экспортирующей страны, зоны или компартамента;

- ცხვრის სკრები – ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების ჯანმრთელობის კოდექსის შესაბამისად/სკრეპი овец – для овец и коз в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
- მედი-ვისნა, ართრიტ ენცეფალიტი – გაგზავნის დღეს არ იყო კლინიკური ნიშნები, ცხვრისა და თხის წარმოშობის ფარეზში დაავადება არ დარეგისტრირებულა არც კლინიკურად და არც სეროლოგიურად ბოლო 36 თვის განმავლობაში, არაკეთილსაიმედო ფარეზიდან ცხვარი და თხა აღნიშნული პერიოდის განმავლობაში შემოყვანილი არ ყოფილა/მედი ვისნა, артриты энцефалита – в день отправки не было клинических признаков, у овец и коз в стадах происхождения заболевания не диагностировались ни клинически, ни серологически в течение последних 36 месяцев, овцы и козы из стад, неблагополучных по данным заболеваниям, в течение указанного периода не вводились;
- თურქული – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ან ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე რეგიონალიზაციის შესაბამისად/ящюра – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- მსხვილფეხა და წვრილფეხა პირუტყვის კონტაგიოზური პლევროპნევმონია, ვეზიკულური სტომატიტი, ბლუთანგი, მსხვილფეხა რქოსანის ჭირი – ბოლო 24 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე/контагиозной плевропневмонии крупного и мелкого рогатого скота, везикулярного стоматита, блутанга, чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны;
- წვრილფეხა პირუტყვის ჭირი, ნოდულარული დერმატიტი – ბოლო 36 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე ან ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე რეგიონალიზაციის შესაბამისად/чумы мелкого рогатого скота, нодулярного дерматита – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- ცხვრის და თხის ყვავილი – ბოლო 6 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორიაზე ან ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე რეგიონალიზაციის შესაბამისად/ оспы овец и коз – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- ენზოოტიური ლეიკოზი – ბოლო 12 თვის მანძილზე მეურნეობაში/энзоотического лейкоза – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- ტუბერკულოზი, ბრუცელოზი – ბოლო 6 თვის მანძილზე მეურნეობაში/туберкулеза, бруцеллеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- ლეპტოსპიროზი – რეგისტრირებული შემთხვევების არარსებობისას ბოლო 3 თვის მანძილზე მეურნეობაში/лептоспироза – при отсутствии зарегистрированных случаев в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;
- ჯილეხი – ბოლო 20 დღისმანძილზე მეურნეობაში/ сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства;
- პარატუბერკულოზი – რეგისტრირებული შემთხვევების არარსებობისას მეურნეობაში ბოლო 36 თვის განმავლობაში/паратуберкулеза – при отсутствии зарегистрированных случаев в течение последних 36 месяцев на территории хозяйства.

4.2 ცხოველები არ აცრილან ბრუცელოზის, ლეპტოსპიროზის, ცხვრისა და თხის ყვავილის საწინააღმდეგოდ/Животные не вакцинировались против бруцеллеза, лептоспироза и оспы овец и коз

4.3. ცხოველებს არ მიუღიათ საკვები, რომლებიც შეიცავენ მცოხნავი ცხოველების ცილებს, იმ ნივთიერებების გამოკლებით, რომლებიც რეკომენდებულია ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების ჯანმრთელობის კოდექსით/ Животные не получали корма, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных МЭБ

4.4. ცხოველები არ დაქვემდებარებიან ნატურალური და სინთეტიკური ესტროგენული, ჰორმონალური ნივთიერებების, თირეოსტატიკული პრეპარატების, ანტიბიოტიკების, პესტიციდების ზემოქმედებას, აგრეთვე არ შეუყვანიათ სამკურნალო ნივთიერებები დაკვლის წინ იმ ვადებზე გვიან, რომელიც მითითებულია მათი გამოყენების ინსტრუქციებში/Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению

<p>4.5. ცხოველები, რომლებიც გადაადგილდებიან ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო საზღვრის გავლით ანკავშირის ტერიტორიაზე იმყოფებოდნენ კარანტინში არანაკლებ 21 დღის განმავლობაში, რომლის დროსაც ტარდებოდა ყოველდღიური კლინიკური დათვალიერება და გამოკვლევა/Животные, перемещаемые через таможенную границу Евразийского экономического союза или по территории Евразийского экономического союза, должны содержаться в карантине не менее 21 дня, во время которого проводится термометрия и диагностические исследования животных на:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ტუბერკულოზზე/туберкулез - ბრუცელოზზე/бруцеллез
<p>4.6. ევრაზიის ეკონომიკურ კავშირში საექსპორტო ცხოველები იდენტიფიცირებულია/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы.</p>
<p>4.7. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране экспортере.</p>
<p>4.8. მოძრაობის მარშრუტი თან ერთვის/Маршрут следования прилагается</p>

ადგილი/Место _____ თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი და თანამდებობა/

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

დანართი №33 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულ სერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат

№ 000000

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე სანაშენე და სამომხმარებლო ღორის ექსპორტისათვის

На экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза племенных и пользовательных свиней

1. მიწოდების აღწერილობა/Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის № Сертификат №
---	------------------------------------

1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება დამისამართი / Название и адрес грузоотправителя:	ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე სანაშენე და სამომხმარებლო ღორის ექსპორტისათვის
1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება დამისამართი / Название и адрес грузополучателя:	Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза племенных и пользовательных свиней
1.3. ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის N, გემის დასახელება/ ტრანსპორტი: (N вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, название судна):	1.6. ცხოველების წარმოშობის ქვეყანა/ Страна происхождения животных:
	1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/ Страна выдавшая сертификат:
	1.8. ექსპორტის ორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/ Компетентное ведомство страны экспортера:
1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტის ორი ქვეყნის დაწესებულება/ Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:	
1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები)/ Страна(ы) транзита:	1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/ Пункт пропуска товаров через таможенную границу:

2. ცხოველების იდენტიფიკაცია/ Идентификация животных

№ როგორც № п/п	ცხოველის სახე Вид животного	სქესი Пол	ჯიში Порода	ასაკი Возраст	საიდენტიფიკაციო ნომერი Идентификационный номер	წონა Вес

5-ზე მეტი ცხოველის გადაყვანისას დგება ცხოველების სია, რომელსაც ხელს აწერს ექსპორტის ორი ქვეყნის სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი და წარმოადგენს მოცემული სერტიფიკატის განუყოფელ ნაწილს/При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. ცხოველების წარმომავლობა/ Происхождение животных

3.1. კარანტინში განთავსების ადგილი და დრო/ Место и время карантинирования:

3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/Административно-территориальная единица:

4. ინფორმაცია ჯანმრთელობის მდგომარეობის შესახებ/Информация о состоянии здоровья

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საექსპორტო კლინიკურადჯანმრთელი ცხოველ(ებ)ი გამოდიან ტერიტორიიდან, რომელიც თავისუფალია ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союзаклинически здоровые животные происходят с территорий страны-экспортера, свободных от заразных болезней животных:

- ღორის აფრიკული ჭირისაგან – ბოლო 36 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- თურქული და ღორის კლასიკური ჭირისაგან – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/ящура, классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- ღორის ვეზიკულური დაავადებისაგან – ბოლო 24 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/везикулярной болезни свиней – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- აუესკის დაავადებისაგან – ბოლო 12 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/- болезни Ауески (псевдобешенства) – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;
- ღორის ბრუცელოზისაგან, ღორის რეპროდუქციულ-რესპირატორული სინდრომისაგან, ღორის ტოქსოვირუსული ენცეფალომიელიტისაგან (ტემენის დაავადება ან ღორის ენტეროვირუსული ენცეფალომიელიტი), ტუბერკულოზისაგან – ბოლო 6 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/бруцеллеза свиней, репродуктивно-респираторного синдрома свиней, тексовирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена или энтеровирусного энцефаломиелита свиней), туберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- ტრიქინელოზისაგან – ბოლო 6 თვის განმავლობაში დარეგისტრირებული შემთხვევების არარსებობა მეურნეობის ტერიტორიაზე/трихинеллеза – при отсутствии зарегистрированных случаев в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;
- ლეპტოსპიროზისაგან – ბოლო 3 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/лептоспироза – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;
- ჯილეხისაგან – ბოლო 20 დღის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/- сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства.

4.2. ცხოველებს არ განუცდიათ ნატურალური და სინთეტიკური ესტროგენების, ჰორმონალური ნივთიერებების და თირეოსტატიკული პრეპარატების ზემოქმედება, გარდა პროფილაქტიკური და სამკურნალო ღონისძიებებისა/Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов, за исключением профилактических и лечебных мероприятий

4.3. ცხოველებს არ მიუღიათ მცონხავი ცხოველების ცილის შემცველი საკვები, გარდა ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების კოდექსით რეკომენდებული ნივთიერებებისა/Животные не получали корма, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.

4.4. კარანტინის პერიოდში ტარდებოდა კლინიკური შემოწმება და თერმომეტრია მაჩვენებლების მიხედვით. ცხოველები გამოკვლეულია აკრედიტებულ ლაბორატორიაში ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიერ რეკომენდებული მეთოდებით უარყოფითი შედეგით შემდეგ დაავადებებზე (მიეთითოს ლაბორატორიის დასახელება, გამოკვლევის თარიღი და მეთოდი)/Во время карантина проводился клинический осмотр с термометрией по показаниям. Животные исследованы в аккредитованной лаборатории методами, рекомендованными МЭБ, с отрицательными результатами на (указать название лаборатории, дату и метод исследования):

- ღორის კლასიკური ჭირი/ классическую чуму свиней-
- ღორის რეპროდუქციულ-რესპირატორული სინდრომი/- репродуктивно-респираторный синдром свиней-

<ul style="list-style-type: none"> - ღორის ბრუცელოზი/ бруцеллез свиней- - ტუბერკულოზი/ туберкулез- - ქლამიდიოზი/хламидиоз- - აუესკის დაავადება/болезнь Ауески (псевдобешенство) – - ვირუსული ტრანსმისიური გასტროენტერიტი/вирусный трансмиссивный гастроэнтерит- - ღორის ვეზიკულური დაავადება/везикулярную болезнь свиней- - ლეპტოსპიროზი/лептоспироз-
<p>4.5. გაგზავნის წინ ცხოველები დაექვემდებარნენ ვეტერინარულ დამუშავებას (მიეთითოს მეთოდი და დამუშავების თარიღი)/Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки):</p> <p>-----</p> <p>-----</p>
<p>4.6. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული ცხოველები იდენტიფიცირებულია/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы.</p>
<p>4.7. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებული და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესებით/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране экспортере.</p>
<p>4.8. გადაადგილების მარშრუტი თან ერთვის/Маршрут следования прилагается</p>

ადგილი/Место _____ თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი და თანამდებობა/

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.

დანართი №34 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

**ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საკლავი ღორის
ექსპორტისათვის**
**На экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза
убойных свиней**

1. მიწოდების აღწერილობა/Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის/сертификат№
1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება დამისამართი/название и адрес грузоотправителя:	ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საკლავი ღორის ექსპორტისათვის
1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება დამისამართი/название и адрес грузополучателя:	Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза убойных свиней
1.3 ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის N, გემის დასახელება/ Транспорт: N вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, название судна):	1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა/ Страна происхождения товара:
	1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/ Страна выдавшая сертификат:
	1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/ Компетентное ведомство страны- экспортера:
	1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტიორი ქვეყნის დაწესებულება/ Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:
1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები)/ Страна(ы) транзита:	1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/ Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
<p>2. ცხოველების იდენტიფიკაცია/ Идентификация животных</p> <p>2.1. ცხოველების რაოდენობა/ Количество животных:</p> <p>2.2. პარტიის წონა/ Вес партии:</p> <p>2.3. იდენტიფიკაციის სახე (ტატუირება, თავიდაა.შ)/ Тип идентификации (татуировка, ушная бирка и т. д.):</p> <p>2.4. მეურნეობის საიდენტიფიკაციო ნომერი/ Идентификационный номер хозяйства:</p>	
<p>3. ცხოველების წარმომავლობა/ Происхождение животных</p> <p>3.1. კარანტინში განთავსების ადგილი და დრო/ Место и время карантинирования:</p> <p>3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/ Административно территориальная единица:</p>	
<p>4. ინფორმაცია ჯანმრთელობის მდგომარეობის შესახებ/ Информация о состоянии здоровья</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p> <p>4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საექსპორტო კლინიკურად ჯანმრთელი საკლავი ღორები გამოდიან ექსპორტიორი ქვეყნის ტერიტორიიდან, რომლებიც ოფიციალურად თავისუფალია ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან/ Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые убойные свиньи происходят с территорий страны-экспортера, официально свободных от заразных болезней животных: - ღორის აფრიკული ჭირისაგან – ბოლო 36 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად ან ბოლო 12 თვის განმავლობაში ეპიზოოტიური და ენტომოლოგიური მონიტორინგის მონაცემებით დადასტურების შემთხვევაში/ африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или</p>	

<p>административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 12 месяцев при подтверждении данных эпизоотического и энтомологического мониторинга;</p> <p>-თურქული და ღორის კლასიკური ჭირისაგან -ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/ – ящура, классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;</p> <p>- აუესკის დაავადებისაგან (ცრუ ცოფი)/ болезни Ауески (псевдобешенства)-ბოლო 12 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/ в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;</p> <p>-ტუბერკულოზისაგან, ბრუცელოზისაგან, ღორის რეპროდუქციულ-რესპირატორული ინდრომისაგან, ღორის ენტეროვირუსული ენცეფალომიელიტისაგან(ტემენის დაავადება ან ღორის ტოქსოვირუსული ენცეფალომიელიტი)/ – туберкулеза, бруцеллеза, репродуктивно-респираторного синдрома свиней, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена, тексовирусного энцефаломиелита свиней)– ბოლო 6 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/ – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;</p> <p>- ჯილეხისაგან-ბოლო 20 დღის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства.</p> <p>- ღორის ვეზიკულური დაავადებისაგან/ везикулярной болезни свиней-ბოლო 24 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად, ან ბოლო 9 თვის განმავლობაში, სადაც ტარდებოდა „სტემპინგ-აუტი“ ქვეყნის ტერიტორიაზე ან ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე რეგიონალიზაციის შესაბამისად ან ბოლო 12 თვის განმავლობაში ბოლო დაავადებული ცხოველის კლინიკური გამოჯანმრთელებისან დაცემიდან, თუ „სტემპინგ-აუტი“ არ ტარდებოდა ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე რეგიონალიზაციის შესაბამისად/в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, или в течение последних 9 месяцев, где проводился «стэмпинг аут», на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 12 месяцев после клинического выздоровления или падежа последнего пораженного животного, если «стэмпинг аут» не проводился на административной территории в соответствии с регионализацией;</p> <p>- ტრიქინელოზისაგან/трихинеллеза-ბოლო 6 თვის განმავლობაში დარეგისტრირებული შემთხვევების არ არსებობა მეურნეობის ტერიტორიაზე/впери отсутствии зарегистрированных случаев в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;</p>
<p>4.2. ცხოველებს არ განუცდიათ ნატურალური და სინთეტიკური ესტროგენული, ჰორმონალური ნივთიერებების, თირეოსტატიკული პრეპარატების, ანტიბიოტიკების, პესტიციდების და აგრეთვე სამკურნალო საშუალებების ზემოქმედება, რომლებიც შეყვანილი იყო დაკვლის წინ მათი გამოყენების ინსტრუქციით რეკომენდებულ ვადებზე გვიან/Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению;</p>
<p>4.3. ცხოველები არანაკლებ 21 დღის განმავლობაში იმყოფებოდნენ კარანტინში ექსპორტორი ქვეყნის სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარული სამსახურის წარმომადგენლის მეთვალყურეობის ქვეშ და არ ჰქონიათ კონტაქტი სხვა ცხოველებთან/Животные в течение не менее 21 дня находились в карантине под наблюдением представителя государственной/официальной ветеринарной службы страны-экспортера и не имели контакта с другими животными;</p>
<p>4.4. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საექსპორტო ცხოველები იდენტიფიცირებულია/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы.</p>
<p>4.5. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია საქართველოში მიღებული წესებით/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране экспортере.</p>
<p>4.6. გადაადგილების მარშრუტი თან ერთვის/Маршрут следования прилагается</p>

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი და თანამდებობა/

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

დანართი № 35 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე შეჯიბრებაში მონაწილეობის მისაღებად დროებით შესაყვანი სპორტული ცხენ(ებ)ის ექსპორტისათვის

на временный ввоз на таможенную территорию Евразийского экономического союза спортивных лошадей для участия в соревнованиях

1. მიწოდების აღწერილობა / Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის № Сертификат №
1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება დამისამართი/ Название и адрес грузоотправителя:	ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე შეჯიბრებაში მონაწილეობის მისაღებად დროებით შესაყვანი სპორტული ცხენ(ებ)ის ექსპორტისათვის
1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება დამისამართი/ Название и адрес грузополучателя:	Ветеринарный сертификат на временный ввоз на таможенную территорию Евразийского экономического союза спортивных лошадей для участия в соревнованиях
1.3 ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის №, გემის დასახელება/ Транспорт: № вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, название судна):	1.6. ცხოველების წარმოშობის ქვეყანა/ Страна происхождения животных: 1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/ Страна выдавшая сертификат: 1.8. ექსპორტორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/ Компетентное ведомство страны экспортера: 1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტორი ქვეყნის დაწესებულება/ Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:

1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები)/Страна(ы) транзита:	1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
---	--

2. ცხოველების იდენტიფიკაცია/ Идентификация животных

№/რიგზე № п/п	ცხოველის სახე Вид животного	სქესი Пол	ჯიში Порода	ასაკი Возраст	საიდენტიფიკაციო ნომერი Идентификационный номер	დამლა Клеймо	მეტსახელი Кличка	წონა Вес

5-ზე მეტი ცხოველის გადაყვანისას დგება ცხოველების აღწერა(სია), რომელსაც ხელს აწერს ექსპორტიორი ქვეყნის სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი და წარმოადგენს მოცემული სერტიფიკატის განუყოფელ ნაწილს/При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. ცხოველების წარმომავლობა/ Происхождение животных

3.1. კარანტინში განთავსების ადგილი/ Место и время карантинирования:

3.2. ექსპორტიორი ქვეყნის

ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/Административно-территориальная единица страны-экспортера:

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის ტერიტორიაზე ცხენების ყოფნის ვადა - არა მეტეს 90 დღე/Срок пребывания лошадей на территории Евразийского экономического союза – не более 90 дней.

4. ინფორმაცია ჯანმრთელობის მდგომარეობის შესახებ/Информация о состоянии здоровья

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საექსპორტო ჯანმრთელი ცხენ(ებ)ი არ არიან ვაქცინირებული ყველა ტიპის ინფექციური ენცეფალომიელიტების, ცხენის აფრიკული ჭირის საწინააღმდეგოდ და გამოდიან ექსპორტიორი ქვეყნის ტერიტორი(ებ)იდან, რომლ(ებ)იც თავისუფალია ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза здоровые лошади не вакцинированы против инфекционных энцефаломиелитов всех типов, африканской чумы лошадей и происходят с территорий страны-экспортера, свободных от заразных болезней животных:

- ცხენების ყველა ტიპის ენცეფალომიელიტებისაგან - ინახებოდნენ მეთვალყურეობის ქვეშ ბოლო 3 თვის მანძილზე მეურნეობის ტერიტორიაზე/ инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех типов – содержались под наблюдением в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;

- ცხენის აფრიკული ჭირისაგან – ქვეყნის ტერიტორია ბოლო 12 თვის განმავლობაში ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად ან ინახებოდნენ ბოლო 40 დღის განმავლობაში ასეთი ქვეყნის ან ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე რეგიონალიზაციის შესაბამისად/африканской чумы лошадей – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией либо содержались в течение последних 40 дней на территории такой страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- ქოთასაგან – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/ сапа – в течение последних 3 лет на территории страны или

административной территории в соответствии с регионализацией;

- დაგრძობის დაავადებისაგან (*Trypanosoma equiperdum*) -ბოლო 6 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია, გაგზავნის დღეს არ იყო კლინიკური ნიშნები/ *случной болезни (Trypanosoma equiperdum)*
- в течение последних 6 месяцев на территории страны. в день отправки не было клинических признаков;
- ცხენის გრიპისაგან -კლინიკური შემთხვევების არარსებობისას ბოლო 21 დღის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორიაზე/ *гриппа лошадей* – при отсутствии клинических случаев в течение последних 21 дня на территории хозяйства;
- ცხენის რინოპნევმონიისაგან (1 ტიპის ცხენის ჰერპესვირუსული ინფექცია აბორტული ან პარალიტიკური ფორმით)-ბოლო 21 დღის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორიაზე/ *ринопневмонии лошадей (герпесвирусной инфекции типа 1 лошадей в abortивной или паралитической форме)* – в течение последних 21 дня на территории хозяйства;
- ვირუსული ართრიტისაგან-ქვეყნის ტერიტორია ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების ჯანმრთელობის კოდექსის რეკომენდაციების შესაბამისად/ *вирусного артериита* – на территории страны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
- ინფექციური ანემიისაგან – ბოლო 3 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/инфекционной анемии – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;
- ცხენის ინფექციური მეტრიტისაგან – ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE)მიწისზედა ცხოველების ჯანმრთელობის კოდექსის რეკომენდაციების შესაბამისად/ *инфекционного метрита лошадей* – в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
- ჯილეხისაგან – ბოლო 20 დღის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства.

4.2. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საექსპორტო ცხოველები გამოკვლეულია უარყოფითი შედეგით (მიეთითოს ლაბორატორიის დასახელება, გამოკვლევის თარიღი და მეთოდი)/ *Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные исследованы с отрицательным результатом на (указать название лаборатории, дату и метод исследования):*

ქოთაო/ сап-----
დაგრძობის დაავადება (*Trypanosoma equiperdum*)-----
ინფექციური ანემია/инфекционную анемию-----

4.3. ცხოველები ვაქცინირებულია ცხენის გრიპის საწინააღმდეგოდ ვაქცინით, რომელიც შეესაბამება მიწისზედა ცხოველების დიაგნოსტიკური ტესტების და ვაქცინების შესახებ ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) სახელმძღვანელოში მითითებულ სტანდარტებს, გაგზავნამდე 21-დან 90-ე დღემდე პერიოდში პირველად ან განმეორებით/. *Животные вакцинированы против гриппа лошадей вакциной, соответствующей стандартам, указанным в Руководстве по диагностическим тестам и вакцинам для наземных животных МЭБ, в период между 21-м и 90-м днем до отправки* *первично или повторно.*

4.4. გაგზავნის წინ ცხოველები დაექვემდებარნენ ვეტერინარულ დამუშავებას (იესება დამუშავების ჩატარების შემთხვევაში დამუშავების მეთოდისა და თარიღის მითითებით)/*Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарной обработке (заполняется в случае проведения обработки с указанием метода и даты обработки):*

4.5. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული ცხოველები იდენტიფიცირებულია/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы.

4.6. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესებით/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране экспортере.

ადგილი/Место _____ თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი და თანამდებობა/

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата.

დანართი № 36 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

ევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტორიაზესაკლავი
ცხენ(ებ)ისექსპორტისათვის
на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза
убойных лошадей

1. მიწოდების აღწერილობა/Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის № сертификат №
1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება დამის მართი/ Название и адрес грузоотправителя:	ვეტერინარულსერტიფიკატი ევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტორიაზე საკლავ ცხენ(ებ)ის ექსპორტისათვის Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза убойных лошадей
1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება დამის მართი/ Название и адрес грузополучателя:	
1.3. ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის N, თვითმფრინავის რეისი, გემის დასახელება/ Транспорт: N вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, название судна):	1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა/Страна происхождения товара:
	1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/Страна выдавшая сертификат:
	1.8. ექსპორტის ორგანიზაციის კომპეტენტური ოფისი/ Компетентное ведомство страны экспортера:
	1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტის ორგანიზაციის დაწესებულება/Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:

1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები)/Страна(ы) транзита:	1.10.საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
<p>2. ცხოველების იდენტიფიკაცია/ Идентификация животных</p> <p>2.1. ცხოველების რაოდენობა/Количество животных :</p> <p>_____</p> <p>2.2. პარტიის წონა/Вес партии:</p> <p>_____</p> <p>2.3. იდენტიფიკაციის სახე (ტატუირება, საყურე ნიშანი და.შ)/ Тип идентификации (татуировка, ушная бирка и т. д.): _____</p> <p>2.4. მეურნეობის საიდენტიფიკაციო ნომერი/ Идентификационный номер хозяйства: _____</p>	
<p>3. ცხოველების წარმომავლობა/ Происхождение животных</p> <p>3.1. კარანტინში განთავსების ადგილი და დრო/ Место и время карантинирования: _____</p> <p>_____</p> <p>3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/Административно – территориальная единица: _____</p> <p>_____</p>	
<p>4. ინფორმაცია ჯანმრთელობის მდგომარეობის შესახებ/Информация о состоянии здоровья</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p> <p>4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საექსპორტო კლინიკურად ჯანმრთელი ცხოველები გამოდიან ექსპორტიორი ქვეყნის ტერიტორი(ებ)იდან, რომლებიც თავისუფალია ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые убойные животные происходят с территорий страны экспортера, свободных от заразных болезней животных:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ქოთასაგან – ბოლო 36 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/сапа – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; - ცხენების ყველა სახის ინფექციური ენცეფალომიელიტებისაგან – ბოლო 24 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/инфекционных энцефаломиелитов лошадей всех типов – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; - ცხენის აფრიკული ჭირისაგან, ვეზიკულარული სტომატიტისაგან – ბოლო 24 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/африканской чумы лошадей, везикулярного стоматита – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией; - დაგრილების დაავადების (<i>Trypanosoma equiperdum</i>), სუ-აურუს (<i>Trypanosoma evansi</i>) – ბოლო 6 თვის განმავლობაში ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე რეგიონალიზაციის შესაბამისად ან მეურნეობის ტერიტორიაზე/случной болезни (<i>Trypanosoma equiperdum</i>), сурры (<i>Trypanosoma evansi</i>) – в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства; - ინფექციური ანემიისაგან – ბოლო 3 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/инфекционной анемии – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства; - ჯილეხისაგან – ბოლო 20 დღის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/сибирской язвы – в течение 	

<p>последних 20 дней на территории хозяйства.</p>
<p>4.2. ცხოველები არ დაქვემდებარებიან ნატურალური და სინთეტიკური ესტროგენული, ჰორმონალური ნივთიერებების, თირეოსტატიკული პრეპარატების, ანტიბიოტიკების, პესტიციდების ზემოქმედებას, აგრეთვე არ შეუყვანიათ სამკურნალო ნივთიერებები დაკვლის წინ იმ ვადებზე გვიან, რომელიც მითითებულია მათი გამოყენების ინსტრუქციებში/Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.</p>
<p>4.3. კარანტინისდროს ტარდებოდა კლინიკური შემოწმება ყოველდღიური თერმომეტრით. ცხოველები გამოკვლეულია უარყოფითი შედეგით (მიეთითოს ლაბორატორიის დასახელება, გამოკვლევის თარიღი და მეთოდი): Во время карантина проводился клинический осмотр с ежедневной термометрией. Животные исследованы с отрицательным результатом на (указать название лаборатории, дату и метод исследования):</p> <p>ქოთაოზე/сап დაგრილების დაავადებაზე/случную болезнь ინფექციურ ანემიაზე/инфекционную анемию</p>
<p>4.4. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საექსპორტო ცხოველები იდენტიფიცირებულია/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союзаживотные идентифицированы.</p>
<p>4.5. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტორ ქვეყანაში მიღებული წესებით/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране экспортере.</p>
<p>4.6. მოძრაობის მარშრუტი თან ერთვის/Маршрут следования прилагается</p>

ადგილი/Место _____ თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი და თანამდებობა/

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

დანართი № 37 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ერთდღიანი წიწილის, ინდაურის, იხვის, ბატის, სირაქლემის ჭუკებისა და ამ სახის ფრინველების საინკუბაციო

კვერცხისექსპორტისათვის

**на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза
суточных цыплят, индюшат, утят, гусят, страусят и инкубационные яйца этих видов птиц**

1. მიწოდების აღწერა/ Описание поставки	1.5. სერტიფიკატის № _____ Сертификат №
1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება და მისამართი/ Название и адрес грузоотправителя	<p>ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ერთდღიანი იწილის, ინდაურის, იხვის, ბატის, სირაქლემის ჭუკებისა და ამ სახის ფრინველების საინკუბაციო კვერცხის ექსპორტისათვის</p> <p>Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза суточных цыплят, индюшат, утят, гусят, страусят и инкубационные яйца этих видов птиц.</p>
1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი/ название и адрес грузополучателя	
1.3. ტრანსპორტი (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის ნომერი, გემის სახელწოდება/ транспорт (номер вагона. Автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)	
1.4. სატრანზიტო ქვეყანა(ებ)ი Страна(ы) транзита.	1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა Страна происхождения товара
	1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/ Страна выдавшая сертификат.
	1.8. ექსპორტორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/ Компетентное ведомство страны –экспортера
	1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტორი ქვეყნის დაწესებულება/ Учреждение страны –экспортера выдавшее сертификат
	1.10. საქონლის მიერ საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/ Пункт пропуска товаров через таможенную границу
2. პროდუქციის იდენტიფიკაცია/ Идентификация продукции	
2.1. საქონლის დასახელება/ Наименование товара	
2.2. ფრინველის (საინკუბაციო კვერცხის) სახეობა, ჯიში / Вид, порода птицы (инкубационных яиц)	
2.3. კატეგორია (სუფთახაზი, წინაპრები, მშობლები, ბროილერი, კვერცხმდებელი, სხვა)/ Категория (чистая линия, прародители, родители, бройлеры, несушки, другие)	
2.4. საქონლის რაოდენობა/ Количество товара	
2.5. შეფუთვის რაოდენობა და სახე / Количество и вид упаковки	
2.6. მარკირება/ Маркировка	
2.7. ტრანსპორტირების პირობები (ტემპერატურა, ტენიანობა) / Условия транспортировки (температура, влажность)	
3. პროდუქციის წარმოშობა / Происхождение продукции	
3.1. საწარმოს დასახელება, მისამართი / Название, адрес предприятия. - ინკუბატორი/Инкубатор - სანაშენე საწარმო/Племзавод	
3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/Административно-территориальная единица	
4. ინფორმაცია ჯანმრთელობის მდგომარეობის შესახებ/Информация о состоянии здоровья	
მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი) ვადასტურებ შემდეგს/Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач настоящим удостоверяю следующее:	
4.1 ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე, საექსპორტო კლინიკურად ჯანმრთელი	

ერთდღიანი წიწილები, ინდაურის, იხვის, ბატის, სირაქლემის ჭუკები და ამ სახეობის ფრინველის საინკუბაციო კვერცხი გამოდის ექსპორტიორი ქვეყნის ტერიტორიიდან, რომელიც თავისუფალია ცხოველების ინფექციური დაავადებებისაგან./ Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые суточные цыплята, индюшата, утята, гусята, страусята и инкубационные яйца этих видов птиц происходят с территории страны-экспортера, свободных от заразных болезней животных.

- ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების ჯანმრთელობის კოდექსის შესაბამისად სავალდებულო დეკლარაციას დაქვემდებარებული ფრინველის გრიპისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ერთეული ან სამი თვის განმავლობაში „სტემპინგ აუტის“ ჩატარების შემთხვევაში და ეპიზოოტიური კონტროლის უარყოფითი შედეგებით რეგიონალიზაციის მიხედვით / გრიპა птиц, подлежащего в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ обязательной декларации, в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или в течение 3 месяцев при проведении „сτέμπινგ აუტ“ и отрицательных результатах эпизоотического контроля в соответствии с регионализацией.

- ნიუკასლის დაავადებისაგან – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია ან სამი თვის განმავლობაში „სტემპინგ აუტის“ ჩატარების შემთხვევაში და ეპიზოოტიური კონტროლის უარყოფითი შედეგებით რეგიონალიზაციის მიხედვით / болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или в течение 3 месяцев при проведении „сτέμπινგ აუტ“ и отрицательных результатах эпизоотического контроля в соответствии с регионализацией.

- ერთდღიანი წიწილები და საინკუბაციო კვერცხი შეტანილი იყო საწარმოებიდან და ინკუბატორიდან, რომელთაც აქვთ საღმონელოზის კონტროლისა და ზედამხედველობის პროგრამები და გააჩნიათ ფრინველის ტიფოზის (*Salmonella gallinarum*) და პულლოროზის (*Salmonella pullorum*) მიმართ თავისუფალი სტატუსი/однодневные цыплята и инкубационные яйца поставлялись из предприятий или инкубаторов, которые имеют программы по контролю и надзору за сальмонеллой и которые имеют статус свободных от тифоза птиц (*Salmonella gallinarum*) и пуллороза (*Salmonella pullorum*)

- ქათმისა და ინდაურის ფერმები (მეურნეობები) განლაგებულია ტერიტორიებზე, რომლებიც თავისუფალია ქათმის ინფექციური ბრონქიტის, ინფექციური ლარინგოტრაქეიტის, გამბოროს დაავადების მიმართ ბოლო ექვსი თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორიაზე/куриные и индюшинные хозяйства расположены на территориях свободных от инфекционного бронхита кур, инфекционного ларинготрахеита, болезни Гамборо в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства

- სირაქლემის მეურნეობები განლაგებულია ტერიტორიებზე, რომლებიც თავისუფალია ფრინველის ყვავილისაგან, ფრინველის ტუბერკულოზისაგან, პასტერელოზისაგან, პარამიქსოვირუსული ინფექციებისაგან, ინფექციური ჰიდროპერიკარდიტისაგან ბოლო 6 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორიაზე / Страусиные хозяйства расположены на территориях, свободных от оспы птиц, туберкулеза птиц, пастереллеза, парамиксовирусных инфекций, инфекционного гидроперикардита в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства

4.2.

ქათმისა და ინდაურის სადედეგუნდი გამოკვლეულია სეროლოგიურად პულლოროზის ანტიგენით უარყოფითი შედეგით / Родительское стадо кур и индеек исследовано серологически пуллорозным антигеном с отрицательным результатом

4.3. ერთდღიანი წიწილები აცრილია მარეკის დაავადების საწინააღმდეგოდ/Суточные цыплята привиты против болезни Марека

4.4. საინკუბაციო კვერცხი მიღებულია ფრინველისგან, რომელიც აკმაყოფილებს შემოთაღნიშნულ ვეტერინარულ მოთხოვნებს/ Инкубационные яйца получены от птицы, удовлетворяющей ветеринарным требованиям, указанным выше

4.5. საინკუბაციო კვერცხი დეზინფიცირებულია/ Инкубационные яйца продезинфицированы

4.6. საინკუბაციო კვერცხი და წიწილები იგზავნება ერთჯერადი ტარით/ Инкубационные яйца и цыплята поставляются в одноразовой таре

4.7. სატრანსპორტოსამუალეზადამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად/ Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере

ადგილი/მდებარეობა/თარიღი/ბეჭედი/პეჭატი

უფლებამოსილი პირის (ვეტერინარის) ხელმოწერა
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

გვარი, სახელი, მამის სახელი და თანამდებობა/

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელის მოწერა და ბეჭედი ფერით უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან.
Примечание: подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

დანართი № 38 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულ სერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ტყავის, რქა-ჩლიქის, ნაწლავის, ბეწვეულის, საქურქე და კრაველის ნედლეულის, მატყლისა და თივთიკის, ცხენის ძუის, ქათმის, იხვის, ბატის და სხვა ფრინველის ფრთა-ბუმბულის ექსპორტისათვის

На экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза кожевенное, рогокопытное, кишечное, пушное меховое, овчинно-меховое и мерлушковое сырье, шерсть и козий пух, щетину, конский волос, перо и пух кур, уток, гусей и других птиц

1. მიწოდების აღწერილობა/Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის/сертификат №
1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება დამისამართი / название и адрес грузоотправителя:	ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ტყავის, რქა-ჩლიქის, ნაწლავის, ბეწვეულის, საქურქე და კრაველის ნედლეულის, მატყლისა და თივთიკის, ცხენის ძუის, ქათმის, იხვის, ბატის და სხვა ფრინველის ფრთა-ბუმბულის ექსპორტისათვის Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза кожевенное, рогокопытное, кишечное, пушное меховое, овчинно-меховое и

<p>1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება დამისამართი/название и адрес грузополучателя:</p>	<p>мерлушковое сырье, шерсть и козий пух, щетину, конский волос, перо и пух кур, уток, гусей и других птиц</p>
<p>1.3. ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის, რეისის N, გემის დასახელება/Транспорт: N вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, название судна):</p>	<p>1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა/Страна происхождения товара:</p>
	<p>1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/Страна выдавшая сертификат</p>
	<p>1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/ Компетентное ведомство страны экспортера:</p>
	<p>1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტიორი ქვეყნის დაწესებულება /Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:</p>
<p>1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები)/ Страна(ы) транзита:</p>	<p>1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/Пункт пропуска товаров через таможенную границу:</p>
<p>2. საქონლის იდენტიფიკაცია/ Идентификация товара</p> <p>2.1. საქონლის დასახელება/Наименование товара.....</p> <p>2.2. ცხოველის სახეობა, რომლიდანაც მიღებულია ნედლეული/Вид животных, от которых получено сырье:.....</p> <p>2.3. შეფუთვა/Упаковка:.....</p> <p>2.4. ადგილების რაოდენობა/ Количество мест:.....</p> <p>2.5. წონა ნეტო (კგ) Вес нетто (кг.....</p> <p>2.6. ლუქის ნომერი/Номер пломбы.....</p> <p>2.7. მარკირება (ნიშანდება)/ Маркировка.....</p> <p>2.8. შენახვისა და გადაზიდვის პირობები/Условия хранения и перевозки.....</p>	
<p>3. საქონლის წარმოშობა/ Происхождение товара</p> <p>3.1. საწარმოს დასახელება, სარეგისტრაციო ნომერი და მისამართი/ Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</p> <p>3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/Административно территориальная единица:</p>	
<p>4. ნედლეულის ვარგისიანობის დადასტურება / Свидетельство о пригодности сырья</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p> <p>სერტიფიკატი გაცემულია შემდეგი ექსპორტამდელის სერტიფიკატების საფუძველზე (2 -ზე მეტი ექსპორტამდელი სერტიფიკატის არსებობის შემთხვევაში თან ერთვის სია)/Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список):</p>	

თარიღი Дата	ნომერი Номер	წარმოშობის ქვეყანა Страна происхождения	ადმინისტრაციული ტერიტორია Административная территория	საწარმოს სარეგისტრაციო ნომერი Регистрационный номер предприятия	საქონლის სახე და რაოდენობა (ნეტო წონა) Вид и количество (вес нетто) продукции

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საექსპორტო ტყავის, რქა-ჩლიქის, ნაწლავის, ბეწვეულის, საქურქე და კრაველის ნედლეული, მატყლი, თივთიკი, ცხენის ძუა, ქათმის, იხვის, ბატისა და სხვა ფრინველის ფრთა-ბუმბული წარმოებულია საწარმოში (მეურნეობაში) და ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე, რომელიც თავისუფალია შესაბამისი ცხოველების გადამდები დაავადებებისაგან/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза кожаное, рогакопытное, кишечное, пушно-меховое, овчинно-меховое и мерлушковое сырье, шерсть, козий пух, щетина, конский волос, перо и пух кур, уток, гусей и других птиц получены от здоровых животных (птиц) и произведены на предприятиях (хозяйствах) и административных территориях, свободных от заразных болезней соответствующих животных:

- მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებური ენცეფალოპათია და ცხვრის სკრეპი/ქვეყნის მთელი ტერიტორია ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების კოდექსის რეკომენდაციების შესაბამისად/ губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец – на территории страны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;

- ღორის აფრიკული ჭირი, ცხენის აფრიკული ჭირი, მსხვილფეხა და წვრილფეხა პირუტყვის ჭირი, გადამდები კვანძოვანი დერმატიტი – ბოლო 36 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციულ ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/- африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы крупного и мелкого рогатого скота, заразного узелкового дерматита – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- თურქული – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- ცხვრისა და თხის ყვავილი, – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/оспы овец и коз – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

- ჯილეხი – ბოლო 20 დღის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства;

- ფრინველის გრიპი – რომელიც ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების ჯანმრთელობის კოდექსის შესაბამისად ექვემდებარება სავალდებულო დეკლარაციას – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია ან 3 თვის განმავლობაში „სტემპინგაუტის“ ჩატარებისა და ეპიზოოტიური კონტროლის უარყოფითი შედეგების შემთხვევაში რეგიონალიზაციის შესაბამისად/гриппа птиц, подлежащего в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ обязательной декларации, – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут» и отрицательных результатах эпизоотического контроля в соответствии с регионализацией;

- ნიუკასლის დაავადება – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია ან 3 თვის განმავლობაში „სტემპინგაუტის“ ჩატარების შემთხვევაში და ეპიზოოტიური კონტროლის უარყოფითი შედეგების შემთხვევაში რეგიონალიზაციის შესაბამისად/ – болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут» и отрицательных результатах эпизоотического контроля в соответствии с регионализацией.

4.2. ტყავის, საქურქე და კრაველის ნედლეული, აგრეთვე ნაკრები ბეწვეულის ნედლეული

გამოკვლეულია ჯილებზე/Кожевенное, овчинно-меховое, мерлушковое сырье, а также сборное пушно-меховое сырье исследовано на сибирскую язву.
4.3. ტყავისა და ბეწვეულის ნედლეულს გააჩნია მკაფიო ნიშანდება(თაგი)/Кожевенное и меховое сырье имеет четкую маркировку (бирку).
4.4. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე შემოსატანად არ დაიშვება ნაკრები ნედლეული, გარდა საქურქე და კრაველის ნედლეულისა/Не допускается к ввозу на таможенную территорию Евразийского экономического союза сырье, кроме пушно-мехового и мерлушкового.
4.5. დაკონსერვების გამოყენებული მეთოდები შეესაბამება საერთაშორისო მოთხოვნებს და უზრუნველყოფენ საექსპორტო ნედლეულის ვეტერინარულ-სანიტარიულ უსაფრთხოებას/Использованные методы консервирования соответствуют международным требованиям и обеспечивают ветеринарно-санитарную безопасность экспортируемого сырья.
4.6. ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის მოთხოვნებს/Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.
4.7. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране экспортере.

ადგილი/Место _____თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/ _____
 Подпись государственного/официального ветеринарного врача
 სახელი, გვარი და თანამდებობა/ _____
 Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

დანართი № 39 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
 № 000000

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ცხოველური წარმოშობის, მათ შორის ფრინველისა და თევზისაგან მიღებული საკვებისა და საკვებდანამატების ექსპორტისათვის

на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма и кормовые добавки животного происхождения, в том числе из птицы и рыбы

1. მიწოდების აღწერილობა/Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის № Сертификат №
---	------------------------------------

<p>1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება დამისამართი Название и адрес грузоотправителя:</p>	<p>ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ხოველური წარმოშობის, მათ შორის ფრინველისა და თევზისაგან მიღებული საკვებისა და საკვებ დანამატების ექსპორტისათვის</p> <p>Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма и кормовые добавки животного происхождения, в том числе из птицы и рыбы</p>
<p>1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება დამისამართი Название и адрес грузополучателя:</p>	
<p>1.3. ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის №, თვითმფრინავის, რეისი, გემის დასახელება Транспорт: N вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, название судна):</p>	<p>1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა/Страна происхождения товара:</p> <p>1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/Страна выдавшая сертификат</p> <p>1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/ Компетентное ведомство страны экспортера:</p> <p>1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტიორი ქვეყნის დაწესებულება/Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:</p>
<p>1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები)/ Страна(ы) транзита:</p>	<p>1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/ Пункт пропуска товаров через таможенную границу:</p>
<p>2. საქონლის იდენტიფიკაცია/ Идентификация товара</p> <p>2.1. საქონლის დასახელება/Наименование товара.....</p> <p>2.2. საქონლის გამოშვების თარიღი/.Дата выработки товара.....</p> <p>2.3. შეფუთვა/Упаковка:.....</p> <p>2.4. ადგილების რაოდენობა/ Количество мест:.....</p> <p>2.5. წონა ნეტო (კგ) Вес нетто (кг).....</p> <p>2.6. ლუქის ნომერი/Номер пломбы.....</p> <p>2.7. მარკირება (ნიშანდება)/ Маркировка.....</p> <p>2.8. შენახვისა და გადაზიდვის პირობები/Условия хранения и перевозки.....</p>	
<p>3. საქონლის წარმოშობა/ Происхождение товара</p> <p>3.1. საწარმოს დასახელება, სარეგისტრაციო ნომერი და მისამართი/ Название, регистрационный номер и адрес предприятия: _____</p> <p>3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/Административно-территориальная единица:</p>	
<p>4. საკვებისა და საკვებ დანამატების ვარგისიანობის დადასტურების / Свидетельство о пригодности кормов и кормовых добавок</p>	

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

სერტიფიკატი გაცემულია შემდეგიექსპორტამდელისერტიფიკატების საფუძველზე(2 -ზე მეტი ექსპორტამდელი სერტიფიკატის არსებობის შემთხვევაში თან ერთვის სია)/Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список):

თარიღი Дата	ნომერი Номер	წარმოშობის ქვეყანა Страна происхождения	ადმინისტრაციული ტერიტორია Административная территория	საწარმოს სარეგისტრაციო ნომერი Регистрационный номер предприятия	საქონლის სახეობა და რაოდენობა (ნეტო წონა) Вид и количество (вес нетто) товара

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზეექსპორტირებული საკვები და საკვებდანამატები განკუთვნილია ცხოველების საკვებად დადამზადებულია ცხოველისნედლეულისაგანსაწარმოებში, რომლებიც მდებარეობენ ცხოველების გადამდები დაავადებების მიმართ თავისუფალ ტერიტორიაზე/Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма и кормовые добавки предназначены для кормления животных и изготовлены из сырья животных на предприятиях, расположенных на территориях, свободных от заразных болезней животных:

- მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებური ენცეფალოპათია და ცხვრის სკრები – ქვეყნის მთელი ტერიტორია ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების კოდექსის რეკომენდაციების შესაბამისად/губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец – на территории страны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;
- ღორის აფრიკული ჭირი – ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად /африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- ცხენის ჭირი, მსხვილფეხა პირუტყვის ჭირი – ბოლო 24 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად/чумы лошадей, чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- ღორის კლასიკური ჭირი – 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად, იმყოფებოდნენ იქ არანაკლებ ბოლო 3 თვის განმავლობაში/классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, содержались в них не менее трех последних месяцев;
- ცხვრისა და თხის ყვავილი, ორნითოზი(ფსიტაკოზი) – ბოლო 6 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/оспы овец и коз, орнитоза (пситтакоза) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйств;
- ჯილეხი – ბოლო 20 წლის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства;
- ცხენის გრიპი – ბოლო 21 დღის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია, ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად, ან დამუშავებული იყვნენ ისე, რომ უზრუნველყოფილია ვირუსის ინაქტივაცია/гриппа лошадей – в течение последних 21 дня на территории страны, административной территории в соответствии с регионализацией либо были обработаны таким образом, чтобы обеспечить инактивацию вируса;
- ფრინველის გრიპი – ბოლო 12 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია, არ იმყოფებოდნენ ასეთი

<p>მეურნეობის ტერიტორიაზე ბოლო 21 დღის განმავლობაში, ან დამუშავებულია ისე, რომ უზრუნველყოფილია ვირუსების ინაქტივაცია/гриппа птиц – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства, либо содержались на территории такого хозяйства в течение последних 21 дня, либо были обработаны таким образом, чтобы обеспечить инактивацию вируса;</p> <p>- ნიუკასლის დაავადება – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად დაკვლამდე/болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией до убоя.</p>
<p>4.2. საკვებისა და საკვებნედლეულის მოსამზადებლად არ იყო გამოყენებული მცოხნავი ცხოველების ცილა ცხოველთა ჯანდაცვის საერთაშორისო ორგანიზაციის (OIE) მიწისზედა ცხოველების ჯანმრთელობის კოდექსით რეკომენდებული ნივთიერებების გამოკლებით/Для производства кормов и кормовых добавок не использовались белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных МЭБ.</p>
<p>4.3. საკვების დასამზადებელი ნედლეული სასაკლავო წარმოშობისაა და დაექვემდებარა დაკვლისშემდგომ ვეტერინარულ-სანიტარიულ ექსპერტიზას/Сырье для изготовления кормов боенского происхождения и подвергнуто послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе.</p>
<p>4.4. ცხოველური წარმოშობის ნედლეული დამუშავებული იყო არანაკლებ 133⁰ C (271, 4 გრადუსი ფარენჰეიტით) ტემპერატურაზე არანაკლებ 20 წუთით 3 ბარი (42, 824 ფუნტი კვადრატულ სანტიმეტრზე) წნევის ქვეშ ან დამუშავებული იყო ოფიციალურად მიღებული თერმული დამუშავების ალტერნატიული მეთოდით, რომელიც იძლევა ეკვივალენტურ გარანტიას დადგენილ მიკრობიოლოგიურ პარამეტრებთან მიმართებაში/ Сырье животного происхождения было обработано при температуре не ниже +133 C (271, 4 градуса по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42, 824 фунта на квадратный сантиметр) или было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработки, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленного микробиологического стандарта.</p>
<p>4.5. საკვები და საკვებდანამატები არ შეცავს სალმონელას, ბოტულინურ ტოქსინს, ენტეროპათოგენურ და ანაერობულ მიკროფლორას. საერთო ბაქტერიული დაბინძურება არ აღემატება 500 ათას მიკრობულ უჯრედს 1 გრამში/ Корма и кормовые добавки не содержат сальмонелл, ботулинического токсина, энтеропатогенной и анаэробной микрофлоры. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных клеток в 1 грамме.</p>
<p>4.6. ტარა და შეფუთული მასალა ერთჯერადია და ექსპორტიორი ქვეყნის მოთხოვნებს/Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям экспортирующей страны.</p>
<p>4.7. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране экспортере.</p>

ადგილი/Место _____ თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი და თანამდებობა/

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

ევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტორიაზეთევზის, ზღვის ძუძუმწოვრების, კიბოსნაირების და უხერხემლოებისაგან მომზადებული საკვები ფქვილის ექსპორტისათვის

на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза муку кормовую из рыбы, морских млекопитающих, ракообразных и беспозвоночных

1. მიწოდებისაღწერილობა/Описание поставки	1.5. სერტიფიკატის№ Сертификат№
1.1. ტვირთისგამგზავნისდასახელებადამისამართი/ Название и адрес грузоотправителя:	<p align="center">ვეტერინარულსერტიფიკატი ევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტორიაზეთევზის, ზღვის ძუძუმწოვრების, კიბოსნაირების და უხერხემლოებისაგან მომზადებული საკვები ფქვილის ექსპორტისათვის</p> <p align="center">Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза муку кормовую из рыбы, морских млекопитающих, ракообразных и беспозвоночных</p>
1.2. ტვირთისმიმღებისდასახელებადამისამართი/ Название и адрес грузополучателя:	
1.3. ტრანსპორტის სახეობა (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის N, გემისდასახელება/ Транспорт: N вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, название судна):	1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა/Страна происхождения товара:
	1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/Страна выдавшая сертификат
	1.8. ექსპორტორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/ Компетентное ведомство страны экспортера:
	1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტორი ქვეყნის დაწესებულება/Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:
1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები)/ Страна(ы) транзита:	1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
2. საქონლის იდენტიფიკაცია/ Идентификация товара 2.1. საქონლის დასახელება/ Наименование товара:----- 2.2. საქონლის დამზადების თარიღი/ Дата выработки товара:----- 2.3. შეფუთვა/	

Упаковка:-----

2.4. ადგილების რაოდენობა/ Количество

мест:-----

2.5. ნეტო წონა(კგ)/ Вес нетто

(кг):-----

2.6. ლუქის ნომერი/ Номер пломбы:-----

2.7. მარკირება(ნიშანდება)/ Маркировка:-----

2.8. შენახვისა და გადაზიდვის პირობები/ Условия хранения и перевозки:-----

3. საქონლის წარმოშობა/ Происхождение товара

3.1. საწარმოს სახელწოდება, სარეგისტრაციო ნომერი და მისამართი/ Название, регистрационный номер и адрес предприятия:

3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/ Административно-территориальная единица:-----

4. საკვები ფქვილისვარგისიანობის დადასტურება/ Свидетельство о пригодности муки кормовой

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალურივეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

სერტიფიკატი გაცემულია შემდეგი ექსპორტამდელი სერტიფიკატების საფუძველზე(ორზე მეტი ექსპორტამდელი სერტიფიკატის არსებობის შემთხვევაში თან ერთვის სია)/ Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список):

თარიღი Дата	ნომერი Номер	წარმოშობის ქვეყანა Страна происхождени я	ადმინისტრაციულ ი ტერიტორია Административная территория	საწარმოს რეგისტრაციის ნომერი Регистрационный номер предприятия	საქონლის სახე და რაოდენობა(წონ ა ნეტო) Вид и количество (вес нетто) товара

4.1. საქართველოდან ექსპორტირებული თევზის, ზღვის ძუძუმწოვრების, კიბოსნაირებისა და უხერხემლოების ფქვილი მიღებულია მათი გადამამუშავებით, განკუთვნილია სასოფლო-სამეურნეო ცხოველების, ფრინველისა და ბეწვიანი ნადირის საკვებად გამოსაყენებელი კომბინირებული საკვების დასამზადებლად), გამოსულია საწარმო(ებ)დან, რომლის მიმართ არ არის დადგენილი ვეტერინარულ-სანიტარიული შეზღუდვები, განთავსებულია ცხოველთა გადამდები დაავადებების მიმართ კეთილსაიმედო ტერიტორიაზე და პასუხობს (აკმაყოფილებს) შემდეგ ვეტერინარულ-სანიტარიულ მოთხოვნებს/Экспортируемаякормовая мука из рыбы, морских млекопитающих, ракообразных и беспозвоночных получена при их переработке, предназначена для выработки комбикормов и для кормления сельскохозяйственных животных, птиц и пушных зверей, отгружена с предприятий, в отношении которых не были установлены ветеринарно-санитарные ограничения и которые расположены на территориях, благополучных по заразным болезням животных,

и отвечает следующим ветеринарно-санитарным требованиям:

- საერთო ბაქტერიული დაბინძურება/общая бактериальная обсемененность – არაუმეტეს 500 ათასი მიკრობული უჯრედისა გრამში/не более 500 тыс. микробных клеток в грамме;
- ზეჟანგები/перекиси -არაუმეტეს 0,1% იოდით/не более 0,1 % по йоду;
- ჰექსაქლოროციკლოჰექსანი (იზომერების ჯამი)/ГЦХГ (сумма изомеров) – არაუმეტეს 0,2 მგ/კგ; /не более 0,2 мг/кг;
- დდტ (მეტაბოლიტების ჯამი)/ ДДТ (сумма метаболитов)– არაუმეტეს 0, 4 მგ/კგ;/не более 0, 4 мг/кг;
- ტყვია/свинец – არაუმეტეს 5 მგ/კგ; /не более 5 мг/кг;
- კადმიუმი/ кадмий-არაუმეტეს 1მგ/კგ;/ не более 1 мг/кг;
- ვერცხლისწყალი/ ртуть -არაუმეტეს 0, 5 მგ/კგ;/не более 0, 5 мг/кг;
- დარიშხანი/ мышьяк – არაუმეტეს 2მგ/კგ;/ не более 2 мг/кг;
- რადიონუკლიდების ცეზიუმ-134, -137 შემცველობა არ აღემატება1, 62x10(8)კიურ/კგ(600ბეკერელი)/ содержание радионуклидов цезия-134, -137 не превышает 1, 62 x 10(8) кюри/кг (600 беккерелей);
- სპილენძი/медь-არაუმეტეს 80 მგ/კგ;/не более 80 мг/кг;
- თუთია/цинк -არაუმეტეს 100მგ/კგ;/не более 100 мг/кг;
- არ შეიცავს პათოგენურ მიკროფლორას, მათ შორის საღმონელას, ენტეროპათოგენურ ეშერიხიას, ბოტულინიურ ტოქსინს, ჰეპატაქლორსა და ალდრინს/не содержит патогенной микрофлоры, в том числе сальмонелл, энтеропатогенных эшерихий, ботулинического токсина, гептохлора и алдрина.

4.2. თევზის ფქვილი დაექვემდებარა თერმულ დამუშავებას არანაკლებ 80⁰ C ტემპერატურაზე 30 წუთის განმავლობაში/. Рыбная мука подвергнута термической обработке при температуре не ниже +80⁰ в течение 30 минут.

4.3. ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შესაბამეა ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის მოთხოვნებს/ Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.

4.4. სატრანსპორტო საშუალებები დამუშავებული და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად/ Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

ადგილი/Место _____ თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать _____

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი და თანამდებობა/

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

ევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტორიაზემცენარეული წარმოშობის ცხოველის საკვების ექსპორტისათვის
на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма для животных растительного происхождения

1. მიწოდების აღწერილობა / Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის № Сертификат №
1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება დამისამართი / Название и адрес грузоотправителя:	ვეტერინარულსერტიფიკატი ევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტორიაზემცენარეული წარმოშობის ცხოველის საკვების ექსპორტისათვის Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза корма для животных растительного происхождения
1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება დამისამართი / Название и адрес грузополучателя:	
1.3. ტრანსპორტის სახეობა (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის, რეისის №, გემის დასახელება / Транспорт: № вагона, автомашины, контейнера, рейса самолёта, название судна):	1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა / Страна происхождения товара:
	1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა / Страна выдавшая сертификат
	1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება / Компетентное ведомство страны-экспортера:
	1.9. სერტიფიკატის გამცემი, ექსპორტიორი ქვეყნის დაწესებულება / Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:
1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ები) / Страна(ы) транзита :	1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი / Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
<p>2. საქონლის იდენტიფიკაცია / Идентификация товара</p> <p>2.1. საქონლის დასახელება / Наименование товара:-----</p> <p>2.2. საქონლის დამზადების თარიღი / Дата выработки товара:-----</p> <p>2.3. შეფუთვა / Упаковка:-----</p> <p>2.4. ადგილების რაოდენობა / Количество мест:-----</p> <p>2.5. ნეტო წონა(კგ) / Вес нетто</p>	

(კრ):-----

2.6. ლუქის ნომერი/ Номер

пломбы:-----

2.7. მარკირება(ნიშანდება)/

Маркировка:-----

2.8. შენახვისა და გადაზიდვის პირობები/ Условия хранения и

перевозки:-----

3. საქონლის წარმოშობა/ Происхождение товара

3.1. საწარმოს სახელწოდება, სარეგისტრაციო ნომერი და მისამართი/ Название, регистрационный номер и адрес предприятия:

3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/ Административно-территориальная единица:-----

4. საკვების ვარგისიანობის დადასტურება/ Свидетельство о пригодности кормов

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალურივეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

სერტიფიკატი გაცემულია შემდეგი ექსპორტამდელი სერტიფიკატების საფუძველზე(ორზე მეტი ექსპორტამდელი სერტიფიკატის არსებობის შემთხვევაში თან ერთვის სია)/ Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список):

თარიღი Дата	ნომერი Номер	წარმოშობის ქვეყანა Страна происхождени я	ადმინისტრაციული ტერიტორია Административная территория	საწარმოს რეგისტრაციის ნომერი Регистрационны й номер предприятия	საქონლის სახე და რაოდენობა(წონ ა ნეტო) Вид и количество (вес нетто) товара

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული ცხოველის საკვების ნედლეული, მცენარეული წარმოშობის საკვები და მცენარეული წარმოშობის კომპონენტების შემცველი საკვები (შემდგომში – საკვები), დამზადებულია გადამამუშავებელ საწარმო(ებ)ში და გამოდიან ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან თავისუფალი ადმინისტრაციული ტერიტორიებიდან/ Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза кормовое сырье, корма растительного происхождения и корма, содержащие компоненты растительного происхождения для животных (далее – Корма), изготовлены на перерабатывающих предприятиях и происходят из административных территорий, свободных от заразных болезней животных:

- მსხვილფეხა და წვრილფეხა პირუტყვის ჭირი, ღორის აფრიკული და კლასიკური ჭირი, ცხენის აფრიკული ჭირი, თურქული, ცხვრის და თხის ყვავილი, ფრინველის მაღალპათოგენური გრიპი-ბოლო

<p>12 თვის მანძილზე ადმინისტრაციულ ტერიტორიაზე/ - чума крупного и мелкого рогатого скота, африканская и классическая чума свиней, африканская чума лошадей, ящур, оспа овец и коз, высокопатогенный грипп – в течение 12 месяцев на административной территории).</p>
<p>4.2. საკვები არ შეიცავს ფუზარიოზის ნიშნების მქონე მარცვლეულს კონცენტრაციით, რომელიც აღემატება საკვების მასის 1%-ს, არ შეიცავს მძიმე მეტალებს, მიკოტოქსინებსა და პესტიციდებს დაშვებულ ნორმებზე ზევით, აგრეთვე სუმარული(ჯამური)ბეტა-აქტივობა არ აღემატება 600 ბეკერელს 1კგ-ზე/ Корма не содержат наличие зерна с признаками фузариоза в концентрации превышающей 1% от массы корма, не содержат тяжелых металлов, микотоксинов и пестицидов не выше установленных норм, а также суммарная бета-активность не превышает 600 беккерелей на 1 кг.</p>
<p>4.3. გმო-ს კომპონენტების გამოყენების გარეშე წარმოებული საკვები შეიცავს დაურეგისტრირებელ ხაზებს -0, 5% და ნაკლებს და (ან) დარეგისტრირებულ ხაზებს-0, 9% და ნაკლებს თითოეული გმო-ს კომპონენტისას/ Корма, произведенные без использования ГМО - компонентов, содержат не зарегистрированных линий – 0, 5% и менее и (или) зарегистрированных линий – 0, 9% и менее каждого ГМО - компонента. გმო-ს კომპონენტების გამოყენებით წარმოებული საკვები შეიცავს დარეგისტრირებულ ხაზებს -0, 5% და ნაკლებს თითოეული გმო-ს კომპონენტისას/ Корма, произведенные с использованием ГМО - компонентов, содержат не зарегистрированных линий - 0, 5% и менее каждого ГМО - компонента.</p>
<p>4.4. ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის მოთხოვნებს/ Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза</p>
<p>4.5. სატრანსპორტო საშუალებები დამუშავებული და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად/ Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.</p>

ადგილი/Место _____ თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать _____

სახელმწიფო /ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/ _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

სახელი, გვარი და თანამდებობა/ _____

Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

დანართი №42 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат

№ 000000

**ღორის ემბრიონის ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე
ექსპორტისათვის
на экспортируемые
на таможенную территорию
Евразийского экономического союза
эмбрионы свиней**

1. მიწოდების აღწერილობა /Описание поставки	1.7. სერტიფიკატი № _____ Сертификат №
1.1 ტვირთის გამგზავნის დასახელება და მისამართი / Название и адрес грузоотправителя:	<p>ვეტერინარული სერტიფიკატი ღორისემბრიონისევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტო რიაზეექსპორტისათვის</p> <p>Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза эмбрионы свиней</p>
1.2 ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი / Название и адрес грузополучателя:	
1.3. ემბრიონების რაოდენობა / Количество эмбрионов:	1.8. ტვირთის წარმოშობის ქვეყანა / Страна происхождения товара:

1.4. ადგილების (კონტეინერების) რაოდენობა / Количество мест (контейнеров):	
1.5. სატრანსპორტო კონტეინერის საიდენტიფიკაციო მარკირება/Идентификационная маркировка на транспортном контейнере:	1.9 ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება / Компетентное ведомство страны-экспортера:
1.6 ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის ნომერი, გემის დასახელება) / Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна):	1.10. სერტიფიკატის გამცემი დაწესებულება/ Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:
	1.11. ტრანზიტის ქვეყნები / Страна(ы) транзита
	1.12. საბაჟო საზღვარზე ტვირთის შემშვები პუნქტი / Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
2. ინფორმაცია ღორის სადედე გუნდზე – ემბრიონების დონორებზე / Информация о свиноматках – донорах эмбрионов	

№ п/п	(მეტ)სახელი ან საიდენტიფიკაცი ო ნომერი К л и ч к а и л и и д е н т и ф и к а ц и о н н ы й Номер	დაბადებისთარიღი Дата рождения	ჯიში Порода	ემბრიონი საღებისთ არიღი Дата взятия Эмбриона	ემბრიონებ ისრაოდენ ობა Количество Эмбрионов
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

5-ზე მეტი რაოდენობის ცხოველის ემბრიონის ტრანსპორტირებისას დგება აღწერილობა, რომელსაც ხელს აწერს ექსპორტიორი ქვეყნის სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი და წარმოადგენს მოცემული სერტიფიკატის განუყოფელ ნაწილს.

При перевозке эмбрионов от более чем 5 животных составляется описание, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

3. ინფორმაცია ჯანმრთელობის მდგომარეობის შესახებ /
Информация о состоянии здоровья

მე, ქვემოთხელის მომწერი, სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი, ვადასტურებ შემდეგს /
Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

3.1.

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საქსპორტო დგანკუთვნილი ღორის ემბრიონები მიღებულ იაჯანმრთელის ანაშენე ცხოველებსაგან. კერატი-მწარმოებლები იმყოფებოდნენ სპერმის მიღებულ ცენტრებში და (ან) ხელოვნური დათესვის ცენტრებში, ხოლო ნებუბები – ემბრიონების დონორები იმეურნეობებში და (ან) ხელოვნური დათესვის ცენტრებში, რომლებიც ბოლო 40 დღის განმავლობაში თავისუფალი იყო ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან, იმყოფებოდნენ ექსპორტიორ ქვეყანაში და დაბადებიდან ან მინიმუმ 12 თვის განმავლობაში ემბრიონების მიღებამდე და არ ჰქონიათ კონტაქტი ქვეყანაში უკანასკნელი 12 თვის განმავლობაში ცხოველებთან.

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза эмбрионы свиней получены от здоровых племенных животных. Хряки-производители содержались в центрах отбора спермы и (или) в центрах искусственного осеменения, а свиноматки – доноры эмбрионов – в хозяйствах и (или) центрах искусственного осеменения, свободных от заразных болезней животных, в течение последних 40 дней, находились в стране-экспортере с рождения или минимум 6 месяцев до получения спермы или эмбрионов и не имели контакта с животными, ввезенными в страну в течение последних 12 месяцев.

3.2. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საქსპორტო დგანკუთვნილი ღორის ემბრიონები წარმოშობილია ექსპორტიორი ქვეყნის ტერიტორიიდან ან ადმინისტრაციული ტერიტორიიდან რეგიონალური ან სახელმწიფო დონისა და, რომელიც თავისუფალია ცხოველთა შემდეგი გადამდები დაავადებებისაგან:

ღორის აფრიკული ჭირი – ბოლო 36 თვის განმავლობაში;

თურქული, ღორისკლასიკურიჭირი – ბოლო 12 თვისგანმავლობაში;

ღორებისვეზიკულურიდაავადება – ბოლო 24 თვისგანმავლობაში.

3.2. Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза эмбрионы свиней происходят из стран или административных территорий в соответствии с регионализацией, свободных от следующих заразных болезней животных:

африканская чума свиней – в течение последних 36 месяцев;

ящур, классическая чума свиней – в течение последних 12 месяцев;

вежукулярная болезнь свиней – в течение последних 24 месяцев.

3.3. ნეზვების – ემბრიონისდონორებისგასანაყოფიერებელისპერმაშეესაბამებერთიანივეტერინარული (ვეტერინარული –სანიტარიული) მოთხოვნებისმრევეთავშიმოცემულმოთხოვნებს, რაცდამტკიცებულისაბაჟოკავშირისკომისიის 2010

წლის 18 ივნისის N 317 გადაწყვეტილებით

„საბაჟოკავშირშივეტერინარული-სანიტარიულიზომებისგამოყენებისშესახებ“

დავრცელდებავეტერინარულკონტროლს (ზედამხედველობას) დაქვემდებარებულსაქონელზე.

Сперма для осеменения свиноматок – доноров эмбрионов соответствует требованиям главы 8 Единых ветеринарных (ветеринарно-санитарных) требований, предъявляемых к товарам, подлежащим ветеринарному контролю (надзору), утвержденных Решением Комиссии Таможенного союза от 18 июня 2010 г. № 317 «О применении ветеринарно-санитарных мер в Таможенном союзе».

3.4. ევრაზიისეკონომიკურიკავშირისსაბაჟოტერიტორიაზესაექსპორტოდგანკუთვნილიღორისემბრიონებიწარმოშობილიარინამეურნეობებიდანდა (ან) ხელოვნურიგანაყოფიერებისცენტრებიდან, რომელიცთავისუფალიაცხოველთაშემდეგიგადამდებიდაავადებებისგან:

ტუბერკულიოზი, ბრუცელოზი, ღორისრეპროდუქციულ-რესპირატორულისინდორმი,

ღორისტექსოვირულიენცეფელომიელიტი (ტემენისდაავადებაანღორისენტროვირუსულიენცეფალომიელიტი) – ბოლო 6 თვისმანძილზე.

აუსეკისდაავადება (ფსევდოცოფი) – უკანასკნელი 12 თვისმანძილზე

ლეპროსპიროზი – უკანასკნელი 3 თვისმანძილზე

ციმბირულიწყლული – უკანასკნელი 20 დღისმანძილზე /

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза эмбрионы свиней происходят из хозяйств и (или) центров искусственного осеменения, свободных от следующих заразных болезней животных:

туберкулез, бруцеллез, репродуктивно-респираторный синдром свиней, тексовирусный энцефаломиелит свиней (болезнь Тешена или энтеровирусный энцефаломиелит свиней) – в течение последних 6 месяцев;

болезнь Ауески (псевдобешенство) – в течение последних 12 месяцев; лептоспироз – в течение последних 3 месяцев; сибирская язва – в течение последних 20 дней.

3.5 ნეზვები –ემბრიონისდონორები 12

თვისმანძილზეგამოკვლეულიქნესულმცირეერთხელმანცლაბორატორიაშიუარყოფითიდიაგნოსტიკურიშედეგით (აკრედიტირებულიანსერტიფიცირებულიდადგენილიწესისშესაბამისად)

ისეთიდიაგნოსტიკურიტესტისგამოყენებით, რომელიცშეესაბამება OIE-სმიერეკომენდებულმეთოდებს (თუკიასეთიარსებობს), შემდეგდაავადებებზე (მიუთითეთტესტირებისმეთოდიდათარიღი):

ღორისკლასიკურიჭირი;

აუსეკისდაავადება;

ღორისრეპროდუქციულ-რესპირატორულისინდორმი;

ვირუსულიტრანსმისიულიგასტროენტერიტი;

ღორების ვეზიკულარული დაავადება; ტუბერკულოზი;

ბრუცელოზი; ლეპტოსპიროზი; ქლამიდიოზი.

Свиноматки – доноры эмбрионов были не реже 1 раза в течение 12 месяцев протестированы с отрицательным

диагностическим результатом в лаборатории (аккредитованной или сертифицированной в установленном порядке) с использованием диагностического теста, который соответствует методам, рекомендованным МЭБ (при наличии), на следующие болезни (указать метод и дату тестирования):

классическая чума свиней;

болезнь Ауески;

репродуктивно-респираторный синдром свиней;

вирусный трансмиссивный гастроэнтерит;

везикулярная болезнь свиней; туберкулез;

бруцеллез; лептоспироз; хламидиоз.

3.6. ღორის სადედე უნდი – ემბრიონის დონორები, მათგან ემბრიონების მიღების შემდეგ იმყოფებიან (იმყოფებოდნენ) ვეტერინარიექიმის ზედამხედველობის ქვეშ არანაკლებ 30 დღის მანძილზე.

Свиноматки – доноры эмбрионов после получения от них эмбрионов находились (находятся) под наблюдением ветеринарного врача не менее 30 дней.

3.7. ღორის ემბრიონებიაღებულია, ინახებოდა და გადაიტანება OIE-ს ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის კოდექსის რეკომენდაციების შესაბამისად.

Эмбрионы свиней отобраны, хранились и транспортируются в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

3.8. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებული და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად.

Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

ადგილი

Место _____

თარიღი

Дата _____

ბეჭედი

Печать

სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარიექიმის ხელმოწერა

Подпись государственного/официального ветеринарного врача _____

გვარი, სახელი და თანამდებობა

Ф.И.О. и должность _____

შენიშვნა: 1. ხელმოწერა და ბეჭედი ბლანკის განფერთუნ და გამოირჩეოდნენ.

Примечание: Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

2. ვეტერინარული სერტიფიკატი ფორმდება რუსულ ენაზე, ასევე ექსპორტიორ ქვეყნის ენაზე და (ან) ინგლისურ ენაზე.

Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке.

დანართი №43 (24.01.2018 N 27)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
№000000

საქართველოდან ევროკავშირში ძაღლების, კატების ან ქრცვინების
არაკომერციული მიზნით გადაადგილებისათვის

Veterinary Health Certificate for the non-commercial movement from Georgia to EU of dogs, cats or ferrets

ქვეყანა: საქართველო/Country: Georgia

ვეტერინარული სერტიფიკატი ევროკავშირისათვის/Veterinary
Certificate to EU

ნაწილი I: ტაღურის ფორმაცია გავხვნილი ტვირთის შესახებ: / Part I: details of dispatched consignment	I.1. გამგზავნი/Consignor		I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No.		I.2.ა./a.		
	დასახელება/Name		I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central competent authority				
	მისამართი/Address		I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local competent authority				
	ტელ./Tel No:						
	I.5. მიმღები/Consignee			I.6. ევროკავშირში საქონლის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი / Persons responsible for the consignment in the EU			
	დასახელება/Name						
	მისამართი/Address						
	საფოსტო კოდი/Postal code						
	ტელ./Tel. No:						
	I.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin	ISO კოდი/ ISO code	I.8. წარმოშობის რეგიონი/ Region of origin	კოდი/ Code	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/ Country of destination	ISO კოდი/ ISO code	I.10. დანიშნულების რეგიონი/ Region of destination
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin			I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination				
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading			I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure				
I.15. ტრანსპორტი/Means of transport			I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში/ (BIP)/Entry BIP in EU				
			I.17. CITES ნომერი/No(s) of CITES				
I.18. საქონლის აღწერილობა/Description of commodity				I.19. საქონლის სეს ესნ(HS) კოდი/Commodity Code (HS Code) 010619		I.20. რაოდენობა/ Quantity	
I.21. პროდუქციის ტემპერატურა/ Temperature of products				I.22. შეფუთვების რაოდენობა/ Total number of packages			

I.23. ლუქის/კონტეინერის ნომერი/Seal /Container No		I.24. შეფუთვების ტიპი/ Type of packaging
I.25. საკონელი დაშვებულია, როგორც/Commodity Certified for: შინაური ცხოველები/Pets		
I.26. მესამე ქვეყნიდან ევროკავშირში ტრანზიტისათვის/ For transit to third country	I.27. ევროკავშირში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/ For import or admission into EU	

I.28. საკონლის იდენტიფიკაცია/Identification of the commodities						
სახეობა (მეცნიერული სახელწოდება)/ Species (Scientific name)	სქესი/ Sex	ფერი/ Colour	ჯიში/ Breed	საიდენტიფიკაციო ნომერი/ Identification number	საიდენტიფიკაციო სისტემა/ Identification system	დაბადების თარიღი [დდ/თთ/წწ]/ Date of birth (dd/mm/yy)

ნაწილი II: სერტიფიკატი/Certificate	II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health information	II. ა. სერტიფიკატის ნომერი/II.a.Certificate reference No	II. ბ./b.
---------------------------------------	--	--	-----------

I. მე, ქვემოთ ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი ვეტერინარი, უფლებამოსილი საქართველოს კომპეტენტური ორგანოს (1) მიერ, ვადასტურებ, რომ:
I, the undersigned official veterinarian (1)/ veterinarian authorized by the competent authority (1) of Georgia certify that:

მესაკუთრის მიერ დამოწმებული მგზავრობის მიზანი/ხასიათი/ Purpose/nature of journey attested by the owner

II.1. თანდართული დეკლარაცია, რომელიც შევსებულია მესაკუთრის ან იმ ფიზიკური პირის მიერ, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობით მინიჭებული უფლებამოსილება, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე, წარმოდგენილი მტკიცებულებებით (3), ადასტურებს, რომ ცხოველები, რომლებიც მითითებულია I.28 გრაფაში, თან ახლავს მესაკუთრეს ან იმ ფიზიკურ პირს, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობით მინიჭებული უფლებამოსილება, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე, მისი გადაადგილებიდან არაუმეტეს 5 დღის განმავლობაში და რომ აღნიშნული ცხოველები არ ექვემდებარებიან ისეთ გადაადგილებას, რომლის მიზანია მათი გასხვისება ან საკუთრების გადაცემა და რომ არაკომერციული გადაადგილებისას ცხოველები რჩებიან ქვემოთ ჩამოთვლილი პირების პასუხისმგებლობის ქვეშ:
II.1. the attached declaration (2) by the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence (3), states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than 5 days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership, and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of

(1) ან [მესაკუთრე] / (1) either [the owner;]

(1) ან [ფიზიკური პირი, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობით მინიჭებული უფლებამოსილება მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე]
(1) or [the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]

(1) ან [ფიზიკური პირი, რომელიც მესაკუთრესთან დადებული ხელშეკრულების საფუძველზე, დანიშნულია გადამზიდავად მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული გადაადგილების მიზნით;

(1) or [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]

(1) ან [II.2. I.28 გრაფაში მითითებული ცხოველების გადაადგილება ხდება ხუთი ან ნაკლები რაოდენობით;
(1) either [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of five or less;]

[II.2. I.28 გრაფაში მითითებული ცხოველების გადაადგილება ხდება ხუთზე მეტი რაოდენობით, არიან 6 თვეზე მეტი ასაკის და მონაწილეობა უნდა მიიღონ შეჯიბრებებში, გამოფენებში ან სპორტულ ღონისძიებებში, ან ამ სპორტული ღონისძიებისათვის მომზადებაში და რომ მესაკუთრემ ან და II.1 პუნქტში მითითებულმა ფიზიკურმა პირმა წარადგინა მტკიცებულება(3), რომ ცხოველები დარეგისტრირებული არიან:

(1) or [II.2. the animals described in Box I.28 are moved in a number of more than five, are more than 6 months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence (3) that the animals are registered

(1) ან [ასეთ ღონისძიებაში მონაწილეობისათვის;]

(1) either [to attend such event;]

(1) ან [იმ ასოციაციაში, რომელიც მართავს ასეთ ღონისძიებებს;]

(1) or [with an association organizing such events;]

ცოფზე ვაქცინაციის და ცოფის ანტისხეულთა ტიტრაციის ტესტის დამოწმება/ატესტაცია Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test

(1) ან [II.3. I.28 გრაფაში მითითებული ცხოველები არიან 12 კვირაზე ნაკლები ასაკის და არ ჩაუტარდათ ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია, ან არიან 12-დან 16 კვირის ასაკის და ჩაუტარდათ ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია, მაგრამ 21 დღე არ არის გასული ცოფის საწინააღმდეგო პირველადი ვაქცინაციიდან, რომელიც განხორციელებულია № 576/2013 (4) რეგულაციის III დანართში დადგენილი ვალიდურობის მოთხოვნების შესაბამისად და

(1) either [II.3. the animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 (4), and

II.3. 1. I.1 გრაფაში მითითებულ ცხოველთა წარმოშობის მესამე ქვეყანა ან ტერიტორია, რომელიც მოცემულია № 577/2013 განმარტებული რეგულაციის II დანართში და I.5 გრაფაში მითითებულმა სატრანზიტო ან/და იმპორტიორმა წევრმა სახელმწიფომ საჯაროდ განაცხადა, რომ იგი იძლევა ასეთი ცხოველების მის ტერიტორიაზე გადაადგილების უფლებას და რომ მათ თან უნდა ახლდეს:

II.3. 1. The territory or third country of provenance of the animals indicated in Box I.1 is listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and the Member State of destination indicated in Box I.5 has informed the public that it authorized the movement of such animals into its territory, and they are accompanied by

(1) ან [II.3.2 თანდართული დეკლარაცია (5), რომელიც შევსებულია მესაკუთრის ან II.1. პუნქტში მითითებული პირის მიერ, ადასტურებს, რომ ცხოველებს დაბადებიდან არაკომერციული მიზნით გადაადგილებამდე არ ჰქონდათ კონტაქტი გარეული ცხოველების ისეთ სახეობებთან, რომლებიც არიან ცოფის დაავადების ამთვისებლები;]

(1) either [II.3.2 the attached declaration (5) of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies;]

(1) ან [II.3.2 დედა, რომელზედაც ისინი ჯერ კიდევ არიან დამოკიდებულნი და რომ წარდგენილი მტკიცებულებით დასტურდება, რომ დედას მათ დაბადებამდე ჩაუტარდა ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია № 576/2013 რეგულაციის III დანართით დადგენილი ვალიდურობის მოთხოვნების შესაბამისად.

(1) or [II.3.2 their mother, on whom they still depend, and it can be established that the mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013;]

(1) ან/და [II.3] I.28 გრაფაში მითითებული ცხოველები ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაციისას იყვნენ სულ მცირე, 12 კვირის ასაკის მაინც და რომ გასულია სულ მცირე 21 დღე ცოფის საწინააღმდეგო პირველადი ვაქცინაციიდან (4), № 576/2013 რეგულაციის III დანართით დადგენილი ვალიდურობის მოთხოვნების

შესაბამისად და ნებისმიერი შემდგომი ხელახალი ვაქცინაცია შესრულებულია წინა ვაქცინაციის ვალიდურობის პერიოდის განმავლობაში (6); და

(1) or/and [II.3. the animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination (4) carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) No 576/2013 and any subsequent revaccination was carried within the period of validity of the preceding vaccination (6); and

(1) ან [II.3.1. I.28 გრაფაში მითითებული ცხოველები გამოდიან უშუალოდ იმ ტერიტორიებიდან ან მესამე ქვეყნიებიდან, რომელიც ჩამოთვლილია № 577/2013 განმარტორცილებელი რეგულაციის II დანართში, ან იმ ტერიტორიის ან მესამე ქვეყნის გავლით, რომელიც ჩამოთვლილია № 577/2013 განმარტორცილებელი რეგულაციის II დანართში, ან იმ ტერიტორიის ან მესამე ქვეყნის გავლით, რომელიც არ არის ჩამოთვლილი № 577/2013 განმარტორცილებელი რეგულაციის II დანართში, № 576/2013 რეგულაციის 12(1) მუხლის (გ) ქვეპუნქტის შესაბამისად (7) და ცოფის ამჟამინდელი ვაქცინაციის დეტალები მოცემულია ქვემოთ მოცემულ ცხრილში

(1) either [II.3.1 the animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013, either directly, through a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 or through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 in accordance with point (c) of Article 12 (1) of Regulation (EU) No 576/2013(7), and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;]

(1) ან [II.3.1 I.28 გრაფაში მითითებული ცხოველები გამოდიან ან იგეგმება მათი ტრანზიტი იმ ტერიტორიიდან ან მესამე ქვეყნიდან, რომელიც არ არის ჩამოთვლილი № 577/2013 განმარტორცილებელი რეგულაციის II დანართში და ცოფის ანტისხეულის ტიტრაციის ტესტი(8), რომელიც ჩატარებულია კომპეტენტური ორგანოს მიერ უფლებამოსილი ვეტერინარის მიერ აღებულ სისხლის ნიმუშზე იმ ვადაში, რომელიც აღნიშნულია ქვემოთ მოცემულ ცხრილში, არანაკლებ 30 დღისა უკანასკნელი ვაქცინაციის შემდგომ და სულ მცირე, ამ სერტიფიკატის გაცემამდე 3 თვით ადრე, დასტურდება, რომ ანტისხეულების ტიტრი ტოლია ან აღემატება 0,5 IU/ml (9) და რომ ნებისმიერი მომდევნო ვაქცინაცია ჩატარებული იქნა წინა ვაქცინაციის ვალიდურობის (მოქმედების ვადის) პერიოდის განმავლობაში (6) და რომ ამჟამინდელი ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაციის დეტალები და იმუნური პასუხის დადგენის მიზნით ნიმუშის აღების თარიღი მოცემულია ქვემოთ მოცემულ ცხრილში:

(1) or [II.3.1. the animals described in Box I.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013 and a rabies antibody titration test (8), carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorized by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at least 3 months prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml (9) and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination (6), and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:

ტრანსპონდერი ან დამლა / "Transponder or tattoo"		ვაქცინაციის თარიღი / Date of vaccination (დდ/თთ/წწ) / (dd/mm/yyyy)	ვაქცინის სახელწოდება და მწარმოებელი/ Name and manufacturer of vaccine	სერიის ნომერი / Batch number	ვაქცინაციის ვალიდურობა / Validity of vaccination		სისხლის ნიმუშის აღების თარიღი / Date of the blood sampling (დდ/თთ/წწ) (dd/mm/yyyy)
					(დდ/თთ/წწ)- დან / From (dd/mm/yyyy)	(დდ/თთ/წწ)- მდე / To (dd/mm/yyyy)	
ცხოველის ანბანური-ციფრ ული კოდი / Alphanumeric code of the animal	იმპლანტირების ან/და წაკითხვის თარიღი / Date of implantation and/or reading						

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/ Health information	II.a. სერტიფიკატის ნომერი/II.a.Certificate reference No	II. ბ./b.
ანტიპარაზიტული დამუშავების მოწმობა Attestation of anti-parasite treatment		

(¹) ან [II.4. I.28 გრაფაში მითითებული ძაღლები გადაადგილდებიან ევროკომისიის დელეგირებული რეგულაციის № 1152/2011 I დანართში ჩამოთვლილ წვერ ქვეყანაში და დამუშავებულნი არიან Echinococcus multilocularis-ის საწინააღმდეგოდ და ვეტერინარის მიერ განხორციელებული ანტიპარაზიტული დამუშავების დეტალები აღნიშნულია ქვემოთ მოცემულ ცხრილში კომისიის დელეგირებული რეგულაციის № 1152/2011 მე-7 მუხლის თანახმად (¹¹) (¹²) (¹³)]

(¹) either [II.4. the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 and have been treated against Echinococcus multilocularis, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Delegated Regulation (EU) No 1152/2011 (¹¹) (¹²) (¹³) are provided in the table below.]

(¹) ან [II.4. I.28 გრაფაში მითითებული ძაღლები არ დამუშავებულან Echinococcus multilocularis-ის საწინააღმდეგოდ(¹¹).]

(¹) either [II.4. the dogs described in Box I.28 have not been treated against Echinococcus multilocularis (¹¹).]

ძაღლის ტრანსპონდერის ან დამლის ნომერი/ Transponder or tattoo number of the dog	დამუშავება Echinococcus multilocularis-ის წინააღმდეგ/ Anti-echinococcus treatment		შემსრულებელი ვეტერინარი/ Administering veterinarian
	პრეპარატის სახელწოდება და მწარმოებელი/ Name and manufacturer of the product	დამუშავების თარიღი [დდ/თთ/წწ/] და დრო [00:00]/ Date [dd/mm/yyyy/ and time of treatment [00:00]	სახელი დიდი ასოებით, ბეჭედი და ხელმოწერა/ Name in capitals, stamp and signature

შენიშვნები/Notes

(ა) წინამდებარე სერტიფიკატი განკუთვნილია ძაღლებისათვის (Canis lupus familiaris), კატებისა (Felis silvestris catus) და ქრცვინებისათვის (Mustela putorius furo).

(a) This certificate is meant for dogs (Canis lupus familiaris), cats (Felis silvestris catus) and ferrets (Mustela putorius furo).

(ბ) წინამდებარე სერტიფიკატი ძალაშია მისი ოფიციალური ვეტერინარის მიერ გაცემიდან 10 დღის განმავლობაში, ევროკავშირში მგზავრის შესვლის პუნქტში დოკუმენტური და იდენტურობის შემოწმების თარიღამდე (ხელმისაწვდომია http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm).

ზღვით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, 10 დღიანი პერიოდი გაგრძელდება იმ დამატებითი დროით, რომელიც შეესაბამება ზღვით მგზავრობის ხანგრძლივობას.

სხვა წვერ ქვეყნებში შემდგომი გადაადგილების მიზნით, წინამდებარე სერტიფიკატი ძალაშია დოკუმენტური და იდენტურობის შემოწმების თარიღიდან 4 თვის განმავლობაში, ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაციის ვალიდურობის პერიოდის ამოწურვამდე, ან 16 კვირამდე ასაკის ცხოველების გადაადგილებისათვის II.3 პუნქტში მითითებული პირობების მოქმედების ვადის გასვლამდე, იმის მიხედვით, თუ რომელი თარიღი უფრო ადრე დადგება. გთხოვთ გაითვალისწინოთ, რომ ზოგიერთმა წვერმა ქვეყანამ განაცხადა, რომ 16 კვირამდე ასაკის ცხოველების გადაადგილება, როგორც მითითებულია II.3 პუნქტში, დაშვებული არ არის. თქვენ შეგიძლიათ იხილოთ: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm

(b) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travelers' point of entry (available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm)

In case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea.

For the purpose of further movement into other Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of 4 months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorized. You may wish to inquire at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/index_en.htm.

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ II. Health information	II.ა. სერტიფიკატის ნომერი II.ა. Certificate reference No	II.ბ./b.
ნაწილი I: /Part I		
გრაფა I.5. საქონლის მიმღები: აღნიშნეთ პირველი დანიშნულების წვერი ქვეყანა		
Box I.5. Consignee: Indicate Member State of first destination.		

გრაფა I.28. საიდენტიფიკაციო სისტემა: აირჩიეთ ერთ-ერთი: ტრანსპონდერი ან დამდა. საიდენტიფიკაციო ნომერი: მიუთითეთ ტრანსპონდერის ან დამდის ანბანურ-ციფრული კოდი. დაბადების თარიღი/ჯიში: მესაკუთრის განცხადებისამებრ;

Box I.28 Identification system: select of the following: transponder or tattoo.

Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. Date of birth/breed: as stated by the owner.

ნაწილი II:

Part II:

- (1) მიზანშეწონილობის ფარგლებში / (1) Keep as appropriate.
- (2) II.1. პუნქტში მითითებული დეკლარაცია თან დაერთვება სერტიფიკატს და ის უნდა შეესაბამებოდეს № 577/2013 განმახორციელებელი რეგულაციის IV დანართის მე-3 ნაწილით დადგენილ მოდელსა და დამატებით მოთხოვნებს.
- (2) The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.
- (3) მტკიცებულება, რომელიც მითითებულია II.1. პუნქტში (მაგალითად. ჩასხდომის ბარათი, ფრენის ბილეთი) და II.2. პუნქტში (დონისძიებაზე დასწრების ანგარიში, წევრობის საბუთი) მოწოდებული იქნება შენიშვნების (ბ) პუნქტში მითითებულ შემოწმებებზე პასუხისმგებელი კომპეტენტური ორგანოების მიერ მოთხოვნის საფუძველზე.
- (3) The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II.2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes.
- (4) ნებისმიერი ხელახალი ვაქცინაცია უნდა იქნეს მიჩნეული პირველად ვაქცინაციად, თუ ის არ ჩატარდა წინა ვაქცინაციის ვალიდურობის პერიოდში.
- (4) Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination.
- (5) II.3.2 პუნქტში მითითებული დეკლარაცია, რომელიც თან დაერთვება სერტიფიკატს უნდა შეესაბამებოდეს № 577/2013 განმახორციელებელი რეგულაციის I დანართის პირველი და მე-3 ნაწილებით დადგენილ ფორმას, სქემას და ენობრივ მოთხოვნებს.
- (5) The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.
- (6) ცხოველთა ვაქცინაციისა და იდენტიფიკაციის დეტალების დამოწმებული ასლი თან უნდა დაერთოს სერტიფიკატს.
- (6) A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate.
- (7) მესამე ვარიანტის შემთხვევაში, მესაკუთრე ან II.1. პუნქტში მითითებული ფიზიკური პირი, (ბ) პუნქტში მითითებულ შემოწმებებზე პასუხისმგებელი კომპეტენტური ორგანოს მოთხოვნის საფუძველზე, ვალდებულია წარადგინოს დეკლარაცია იმის თაობაზე, რომ ცხოველები დაცულნი იყვნენ სატრანსპორტო საშუალებაში ან საერთაშორისო აეროპორტის ტერიტორიაზე და არ ჰქონიათ კონტაქტი ცოფის ამთვისებელ სხვა ცხოველებთან იმ ტერიტორიაზე ან მესამე ქვეყანაში ტრანზიტის დროს, რომელიც არ არის ჩამოთვლილი № 577/2013 განმახორციელებელი რეგულაციის II დანართში. აღნიშნული დეკლარაცია უნდა შეესაბამებოდეს № 577/2013 განმახორციელებელი რეგულაციის I დანართის მე-2 და მე-3 ნაწილებით დადგენილ ფორმატულ, სქემატურ და ენობრივ მოთხოვნებს.
- (7) The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013.

- (8) II.3.1. პუნქტში მითითებული ცოფის საწინააღმდეგო ანტისხეულების ტიტრაციის ტესტი:
- უნდა ჩატარდეს კომპეტენტური ორგანოს უფლებამოსილი ვეტერინარის მიერ აღებულ ნიმუშზე, ვაქცინაციის თარიღიდან არანაკლებ 30 დღის შემდეგ და იმპორტის თარიღამდე არანაკლებ 3 თვით ადრე;
 - ცოფის ვირუსის საწინააღმდეგო მანეიტრალიზირებელი ანტისხეულების რაოდენობა შრატში უნდა შეადგენდეს ან აღემატებოდეს 0,5 IU/ml;
 - უნდა ჩატარდეს ევროსაბჭოს 2000/258/EC გადაწყვეტილების მე-3 მუხლის თანახმად აღიარებული ლაბორატორიის მიერ (აღიარებული ლაბორატორიათა სია იხილეთ: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);
 - ხელახლა არ უნდა ჩატარდეს ცხოველს, რომელსაც, ტესტის დამაკმაყოფილებელი შედეგის შემდგომ, ჩატარდა მომდევნო ვაქცინაცია ცოფის წინააღმდეგ წინა ვაქცინაციის ვალიდურობის პერიოდის განმავლობაში.
- II.3.1. პუნქტში მითითებული ცოფის ანტისხეულების ტესტის თაობაზე აღიარებული ლაბორატორიის ოფიციალური

ექსპერტიზის დამოწმებული ასლი თან უნდა დაერთოს სერტიფიკატს.

(1) The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1:

- must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and 3 months before the date of import;
- must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml;
- must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm);
- does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination.

A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate.

(9) აღნიშნული შედეგის დადასტურებით, უფლებამოსილი ვეტერინარი ადასტურებს, რომ მან შეამოწმა, საკუთარი შესაძლებლობებიდან გამომდინარე, საჭიროებისამებრ, მოხსენებაში მითითებულ ლაბორატორიასთან თანამშრომლობით, II.3.1. პუნქტში მითითებული ცოფის ანტისხეულების ტიტრაციის ტესტის შედეგების თაობაზე ლაბორატორიის ექსპერტიზის ნამდვილობა.

(2) By certifying this result, the official veterinarian confirms that he has verified, to the best of his ability and where necessary with contacts with the laboratory indicated in the report, the authenticity of the laboratory report on the results of the antibody titration test referred to in point II.3.1.

(10) მე-(6) შენიშვნასთან ერთად, შესაბამისი ცხოველის მარკირება ტრანსპონდერის იმპლანტაციის ან მკაფიოდ გასაგები დამდის საშუალებით, რომელიც გაუკეთდათ 2011 წლის 3 ივლისამდე, დადასტურებული უნდა იქნას წინამდებარე სერტიფიკატში ნებისმიერი ჩანაწერის გაკეთებამდე და ყოველთვის წინ უნდა უსწრებდეს ნებისმიერ ვაქცინაციას ან, აღნიშნულ ცხოველებზე, საჭიროების შემთხვევაში, განხორციელებულ ტესტირებას.

(3) In conjunction with footnote (6), the marking of the animals concerned by the implantation of a transponder or by a clearly readable tattoo applied before 3 July 2011 must be verified before any entry is made in this certificate and must always precede any vaccination, or where applicable, testing carried out on those animals.

(11) II.4. პუნქტში მითითებული Echinococcus multilocularis-ის საწინააღმდეგო დამუშავება:

- ტარდება ვეტერინარის მიერ, კომისიის დელეგირებული რეგულაციის № 1152/2011 I დანართში მოცემულ წევრ ქვეყანაში ან მის ნაწილში ძაღლების დაგეგმილ შეყვანამდე არაუმეტეს 120 საათის და არანაკლებ 24 საათის განმავლობაში.
- მოიცავს აღიარებულ სამედიცინო პრეპარატს, რომელიც თავის მხრივ შეიცავს პრაზიკუანტელის შესაბამის დოზას ან ფარმაკოლოგიურად აქტიურ ნივთიერებებს, რომლებიც ცალკე ან ერთობლივად, ამცირებენ შესაბამის სახეობაში Echinococcus multilocularis-ის განვითარებულ თუ განუვითარებელ შიდა ფორმებს.

(4) The treatment against Echinococcus multilocularis referred to in point II.4 must:

- be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011;
- consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of Echinococcus multilocularis in the host species concerned.

(12) II.4. პუნქტში მითითებული ცხრილი გამოყენებული უნდა იქნეს სერტიფიკატის ხელმოწერის თარიღის შემდგომ ჩატარებული დამუშავების დოკუმენტირების მიზნით და კომისიის დელეგირებული რეგულაციის № 1152/2011 I დანართში მოცემულ წევრ ქვეყანაში ან მის ნაწილში დაგეგმილ შესვლამდე.

(5) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date this certificate was signed and prior to the scheduled entry in to one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011.

(13) II.4. პუნქტში მითითებული ცხრილი გამოყენებული უნდა იქნეს სერტიფიკატის ხელმოწერის თარიღის შემდგომ ჩატარებული დამუშავების დოკუმენტირებისათვის, სხვა წევრ ქვეყნებში შემდგომი გადაადგილების მიზნით, მე- (11)- შენიშვნისა და შენიშვნების (ბ) პუნქტის თანახმად.

(6) The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point (b) of the Notes and in conjunction with footnote (11).

ოფიციალური ვეტერინარი/უფლებამოსილი ვეტერინარი Official veterinarian/Authorised veterinarian	
სახელწოდება (დიდი ასოებით):/Name (in capital letters):	კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification and title:
მისამართი/ Address:	ხელმოწერა: /Signature:
ტელეფონი:/Telephone:	ბეჭედი:/ Stamp:

თარიღი:/Date:	
კომპეტენტური ორგანოს მიერ დამოწმება (საჭირო არ არის უფლებამოსილი ვეტერინარის მიერ სერტიფიკატის ხელმოწერის შემთხვევაში): Endorsement by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian)	
სახელწოდება (დიდი ასოებით):/Name (in capital letters):	კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification and title:
მისამართი/ Address:	ხელმოწერა: /Signature:
ტელეფონი:/Telephone:	ბეჭედი:/ Stamp:
თარიღი:/Date:	
სასაზღვრო გამშვები პუნქტის თანამშრომელი (სხვა წევრ ქვეყნებში გადაადგილების მიზნით): Official at the travelers' point of entry (for the purpose of further movement into other Member States)	
სახელწოდება (დიდი ასოებით): /Name (in capital letters):	თანამდებობა:/ Title:
მისამართი/Address:	
ტელეფონი:/Telephone: ელექტრონული	
ფოსტა:/E-mail address:	
დოკუმენტური და იდენტურობის შემოწმებების დასრულების თარიღი: /Date of completion of the documentary and identity checks:	
ხელმოწერა:/Signature:	ბეჭედი:/Stamp:

**დეკლარაცია
Declaration**

მე, ქვემოთ ხელისმომწერი
I, the undersigned

[მესაკუთრე, ან ის ფიზიკური პირი, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობით მინიჭებული უფლებამოსილება მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე (1)]
[Owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner (1)]

ვადასტურებ, რომ მითითებული ცხოველები არ ექვემდებარებიან ისეთ გადაადგილებას, რომლის მიზანია მათი გასხვისება, ან საკუთრების გადაცემა და თან ახლავს მესაკუთრეს ან იმ ფიზიკურ პირს, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობით მინიჭებული უფლებამოსილება მესაკუთრის სახელით(1) ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე, მისი გადაადგილებიდან არაუმეტეს 5 დღის განმავლობაში.

Declare that following pet animals are not subject to a movement that aims at their sale or transfer of ownership and will accompany the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner (1) within not more than five days of his movement.

Transponder/tattoo (1) alphanumeric code/ ტრანსპონდერი ან დამლა, ცხოველის ანბანური-ციფრული კოდი	Veterinary certificate number/ ცხოველის ჯანმრთელობის სერტიფიკატის ნომერი

--	--

არაკომერციული მიზნით გადაადგილებისას აღნიშნული ცხოველები დარჩებიან ქვემოთ ჩამოთვლილი პირების პასუხისმგებლობის ქვეშ:

During the non-commercial movement above mentioned animals will remain under the responsibility of (1)

Either [the owner;] ან [მესაკუთრე](1)

(1) ან [ფიზიკური პირი, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობით მინიჭებული უფლებამოსილება, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე]

(1) or [the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner;]

(1) ან [ფიზიკური პირი, რომელიც მესაკუთრესთან დადებული ხელშეკრულების საფუძველზე, დანიშნულია გადამზიდავად, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული გადაადგილების მიზნით; (მიუთითეთ გადამზიდავის სახელი)]

(1) or [the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner; (Insert the name of the carrier)]

ადგილი და თარიღი:

მესაკუთრის, ან იმ ფიზიკური პირის ხელმოწერა, რომელსაც აქვს მესაკუთრის მიერ წერილობით მინიჭებული უფლებამოსილება, მესაკუთრის სახელით ცხოველთა არაკომერციული მიზნით გადაადგილებაზე (1):

Place and Date:

Signature of the Owner or the natural person who has authorization in writing form the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner (1):

ხელმოწერა:/Signature:

(1) წაიშალოს საჭიროებისამებრ.

(1) Delete as appropriate.

დანართი №44 (29.09.2016 N448)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
№ 000000

ვეტერინარული სერტიფიკატი ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკების, კანეკლიანების, ტუნიკატების და ზღვის მუცელფეხიანების საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტისათვის

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF LIVE BIVALVE MOLLUSCS ECHINODERMS, TUNICATES AND MARINE GASTROPODS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION FROM GEORGIA TO THE REPUBLIC OF TURKEY

I.1. Consignor გამგზავნი Name	I.2. Certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	I.2.a
-------------------------------------	--	-------

დასახელება Address მისამართი Postal code საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:		I.3. Central Competent Authority ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო	
		I.4. Local Competent Authority ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო	
I.5. Consignee მიმღები Name დასახელება Address მისამართი Postcode საფოსტო კოდი Tel.No ტელ:		I.6.	
I.7. Country of origin წარმოშობის ქვეყანა	ISO code აისო კოდი	1.8 region of origin 1.8 წარმოშობის რეგიონი	Code Code
			I.9. Country of destination დანიშნულების ქვეყანა
			ISO code აისო კოდი
			I.10.
I.11. Place of origin წარმოშობის ადგილი Name Number დასახელება ნომერი Address მისამართი		Approval აღიარების	
I.13. Place of loading დატვირთვის ადგილი		I.14. Date of departure გაგზავნის თარიღი	
I.15. Means of transport ტრანსპორტი Aeroplane Ship Railway wagon თვითმფრინავი გემი რკინიგზა Road vehicle ავტოტრანსპორტი Other სხვა Identification იდენტიფიკაცია Documentary references დოკუმენტაცია		I.16. Entry BIP in Turkey სასაზღვრო მიმღები პუნქტი თურქეთში	
		I.17.	
I.18. Description of commodity საქონლის აღწერა		I.19. Commodity code (HS code) (სეს ესენ) საქონლის კოდი 03 07	
		I.20. Quantity რაოდენობა	
I.21.		I.22. Number of packages შეფუთვების რაოდენობა	

I.23. Identification of container/Seal number კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი	I.24. Type of packaging შეფუთვის ტიპი												
I.25. Commodities certified for საქონელი დაშვებულია Human consumption ადამიანის მოხმარებისთვის													
I.26.	I.27. For export or admission into EU/ ევროკავშირში ექსპორტის ან დაშვების მიზნით												
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="162 525 600 598">I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია</td> <td data-bbox="665 556 1071 630">Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="162 619 600 693">Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება)</td> <td data-bbox="665 661 1071 735">Manufacturing plant Number of packages მწარმოებელი საწარმო</td> <td data-bbox="1185 693 1274 798">weight წონა</td> <td data-bbox="1437 661 1485 693">Net</td> </tr> <tr> <td></td> <td data-bbox="747 798 1063 840">შეფუთვის რაოდენობა</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია	Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი			Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება)	Manufacturing plant Number of packages მწარმოებელი საწარმო	weight წონა	Net		შეფუთვის რაოდენობა		
I.28. Identification of the commodities საქონლის იდენტიფიკაცია	Approval number of establishments საწარმოს აღიარების ნომერი												
Species (Scientific name) სახეობა(სამეცნიერო დასახელება)	Manufacturing plant Number of packages მწარმოებელი საწარმო	weight წონა	Net										
	შეფუთვის რაოდენობა												
II. health attestation ჯანმრთელობის დამოწმება	IIa certificate reference number	IIb											
<p>II.1. (1) Public health attestation for live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods (7) საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის დამოწმება ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკების, კანეკლიანების, ტუნიკატების და ზღვის მუცელფეხიანების</p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the ⁽⁴⁾ [live bivalve molluscs] ⁽⁴⁾ [live echinoderms] ⁽⁴⁾ [live tunicates] ⁽⁴⁾ [live marine gastropods] described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ ვავეცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი ⁽⁴⁾ ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკები, ⁽⁴⁾ ცოცხალი კანეკლიანების, ⁽⁴⁾ ცოცხალი ტუნიკატების და ⁽⁴⁾ ცოცხალი ზღვის მუცელფეხიანები წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ:</p> <ol style="list-style-type: none"> come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 მიღებულია საწარმოდან, სადაც დანერგულია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული სისტემა (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად. - have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Section VII, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. შეგროვებულ იქნა, აუცილებლობის შემთხვევაში გამოიცვალა და ტრანსპორტირებულ იქნა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VII სექციის I და II თავების შესაბამისად. - were handled, where necessary purified and packaged in compliance with Section VII, Chapters III and IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004. დამუშავდა, აუცილებლობის შემთხვევაში გაიწმინდა და შეიფუთა (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VII სექციის III და IV თავების შესაბამისად. satisfy the health standards laid down in Section VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs. აკმაყოფილებს (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VII ნაწილის V თავით განსაზღვრულ 													

ჯანმრთელობის სტანდარტებს და (EC) No 2073/2005 რეგულაციით მოცემულ სურსათის მიკრობიოლოგიურ მაჩვენებლებს.

3. have been packaged, stored and transported in compliance with Section VII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

შეიფუთა, დასაწყობდა და ტრანსპორტირება მოხდა 853/2004 რეგულაციის III დანართის VII ნაწილის VI - VIII თავების შესაბამისად.

- have been marked and labelled in accordance with Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

მარკირება და ეტიკეტირება მოხდა 853/2004 რეგულაციის II დანართის I ნაწილის და მესამე დანართის VII სექციისა და VII თავის შესაბამისად.

- in case of *pectinidae* harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.

Pectinidae - სახეობის შემთხვევაში შეგროვდა პროდუქტის წარმოების არეალის გარეთ და შეესაბამება სპეციალურ მოთხოვნებს, რომლებიც დადგენილია 853/2004 რეგულაციის III დანართის IX თავის VII სექციის შესაბამისად.

- have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex II to Regulation (EC) No 854/2004 დამაკმაყოფილებლად აქვს გავლილი სახელმწიფო კონტროლი 854/2004 რეგულაციის II დანართის შესაბამისად.

II. health attestation ჯანმრთელობის დამოწმება	II.a certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
--	--	------

II.2 (2)(4) Animal health attestation for live bivalve molluscs of aquaculture origin

(2)(4) აკვაკულტურის ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკების ჯანმრთელობის შეფასება

II.2.1 (3) (4) [Requirements for species susceptible to *Bonamia exitiosa*, *Perkinsus marinus* and *Microcytos mackini*.

(3) (4) მოთხოვნები იმ სახეობების მიმართ, რომლებიც *Bonamia exitiosa*, *Perkinsus marinus* and *Microcytos mackini* -თვის ამთვისებელნი არიან

I the undersigned official inspector, hereby certify that the live bivalve molluscs referred to in Part I of this certificate: მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, ცოცხალი ორსაგდულიანი მოლუსკები, რომლებიც მოცემულია ამ სერტიფიკატის პირველ ნაწილში:

(5) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾ [*Bonamia exitiosa*] ⁽⁴⁾ [*Perkinsus marinus*] ⁽⁴⁾ [*Microcytos mackini*] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE standard by the competent authority of my country

წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, 2006/88/EC დირექტივის VII თავის ან შესაბამისი OIE- ს სტანდარტის მიხედვით და ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსაიმედოდ [*Bonamia exitiosa*] ⁽⁴⁾ [*Perkinsus marinus*] and ⁽⁴⁾ [*Microcytos mackini*] მიმართ.

(i) Where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, and

თუ შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ეჭვის არსებობის შემთხვევაში, კომპეტენტურმა ორგანომ დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს მოკვლევა (კვლევა).

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease].

მიღებულია ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ

II.2.2 (3) (4) [Requirements for species susceptible to *Marteilia refringens* and *Bobnamia ostreae* intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease.

(3) (4) მოთხოვნები ამთვისებელი სახეობების მიმართ *Marteilia refringens* და *Bobnamia ostreae*-სთვის რომელიც გამიზნულია წევრი სახელმწიფოსთვის, ზონისთვის ან ნაწილისთვის, რომელიც გამოცხადებულია დაავადებისგან თავისუფლად ან წარმოადგენს დაავადების შემცირების ან აღმოფხვრის

პროგრამის სუბიექტს.

- I the undersigned official inspector, hereby certify that the live bivalve molluscs referred to above:

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, ცოცხალი ორსადგულიანი მოლუსკები, რომლებიც მოცემულია ზემოთ:

- (6) originate from a country/territory, zone or compartment declared free from ⁽⁴⁾ [Marteilia refringens] ⁽⁴⁾ [Bobnamia ostreae] in accordance with Chapter VII of directive 2006/88/EC or the relevant OIE standard by the competent authority of my country,

(6) წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, 2006/88/EC დირექტივის VII თავის ან შესაბამისი OIE- ს სტანდარტის მიხედვით და ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსაიმედოდ ⁽⁴⁾ Marteilia refringens, ⁽⁴⁾ Bobnamia ostreae-ს მიმართ.

(i) Where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, and

თუკი შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ეჭვის არსებობის შემთხვევაში, ოფიციალურმა სამსახურმა დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს მოკვლევა (კვლევა).

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease].

მიღებულია ადგილიდან, რომელიც კეთილსაიმედოა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ.

II.2.3. Transport and labelling requirements

ტრანსპორტირების და ეტიკეტირების მოთხოვნები

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

მე, ქვემოთ, ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, რომ:

II.2.3.1. the live bivalve molluscs referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

ზემოთ აღნიშნული ცოცხალი ორსადგულიანი მოლუსკები განთავსებულია ისეთ პირობებში, წყლის ხარისხის ჩათვლით, რომელიც უარყოფით გავლენას არ ახდენს მათ ჯანმრთელობაზე;

II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

სატრანსპორტო კონტეინერი ან ნავი დატვირთვის წინ გასუფთავდა და მოხდა მისი დეზინფიცირება ან მანამდე იყო გამოუყენებელი; და

II. health attestation ჯანმრთელობის დამოწმება	II.a certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
--	--	------

II.2.3.3. the consignment is identified by a legible label on the exterior of the micro container, or when transported by well boat, in the ship’s manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

ტვირთი იდენტიფიცირებულია მიკრო კონტეინერის გარეთა ნაწილზე გარკვევით დატანილი ეტიკეტით, ან ნავით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, თან უნდა ერთოდეს დატვირთვის დოკუმენტი, შესაბამისი ინფორმაციით, რომელიც აღნიშნულია სერტიფიკატის პირველი ნაწილის 1.7-1.11 დანაყოფებში და შემდეგი აღნიშვნით:

„Live bivalve molluscs intended for human consumption in the Community“

„ცოცხალი ორსადგულიანი მოლუსკები გამოიზნულია ადამინის მიერ მოხმარებისთვის, თანამეგობრობაში“.

Notes

შენიშვნები

Part I:

ნაწილი I:

– **Box reference I.8:** Region of origin: indicate the production area

დანაყოფი I.8 : წარმოშობის რეგიონი მიუთითეთ პროდუქციის მიღების არეალი.

– **Box reference I.11:** Place of origin: name and address of the dispatch establishment.

დანაყოფი I.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი

– **Box reference I.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და ჩატვირთვის დროს.

– **Box reference I.23:** Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.

დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი, არსებობის შემთხვევაში უნდა მიეთითოს ბეჭდის სერიული ნომერი.

- **Box reference I.28:** Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.

დანაყოფი I.28: მწარმოებელი ქარხანა გულისხმობს: გამანაწილებელ ცენტრს და გამწმენდ(პურიფიკაციის) ცენტრს.

Part II:

ნაწილი II:

(1) Part II.1 does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in Equivalence Agreements or other Community legislation.

ნაწილი II.1 არ ეხება იმ ქვეყნებს, რომლებსაც აქვთ საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის სერტიფიცირების განსაკუთრებული მოთხოვნები, რომლებიც მოცემულია ეკვივალენტურობის შეთანხმებებში ან ევროკავშირის სხვა კანონმდებლობაში.

(2) Part II.2 does not apply to:

ნაწილი II. 2 არ ეხება:

(a) non-viable molluscs, which means molluscs no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,

სიცოცხლისუნარო მოლუსკებს, რაც ნიშნავს, რომ მოლუსკებს აღარ შეუძლიათ გადარჩნენ როგორც ცოცხალი ცხოველები, თუკი ისინი დაბრუნდებიან იმ გარემოში საიდანაც არიან მოპოვებულნი.

(b) live bivalve molluscs placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,

ცოცხალ ორასგდულიან მოლუსკებს, რომლებიც განთავსებულია ბაზარზე გადამამუშავების გარეშე ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის და შეფუთულია საცალო გაყიდვის შეფუთვით ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის შესაბამისი მოთხოვნების თანახმად.

(c) live bivalve molluscs destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of the Directive 2066/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural water to an acceptable level,

ცოცხალ ორასგდულიან მოლუსკებს, რომლებიც გამიზნულია ევროკავშირის 2066/88/EC დირექტივის 4(2) მუხლის შესაბამისად აღიარებული გადამამუშავებელი საწარმოებისთვის, ან გამანაწილებელი ცენტრებისთვის, გამწმენდი(პურიფიკაციის) ცენტრებისთვის, ან სხვა მსგავსი საქმიანობებისთვის, რომელიც აღჭურვილია გამდინარე წყლების დამუშავების ისეთი სისტემით, რომლიც ახდენს პათოგენების ინაქტივაციას ან თუ აღნიშნული წყლები ექვემდებარება სხვა სახის დამუშავებას, რომელიც დასაშვებ დონემდე ამცირებს დაავადების გავრცელებას ბუნებრივ წყლებში.

II. health attestation ჯანმრთელობის დამოწმება	II.a certificate reference number სერტიფიკატის ნომერი	II.b
--	--	------

(d) live bivalve molluscs which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004.

ცოცხალ ორასგდულიან მოლუსკებს, რომლებიც გამიზნულია შემდგომი გადამუშავებისათვის ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებამდე, დროებითი შენახვის გარეშე, შეფუთულია და ეტიკეტირებულია ამ მიზნისთვის ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის მიხედვით.

(3) Part II.2.1. and II.2.2 only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

ნაწილი II.2.1 და II.2.2 ეხება ამ პუნქტის სათაურში მოცემული ერთი ან რამდენიმე დაავადების ამთვისებელ სახეობებს. ამთვისებელი სახეობების სია მოცემულია ევროკავშირის 2006/88/EC დირექტივის მე-4 დანართში.

(4) Keep as appropriate.

შენარჩუნდეს როგორც საჭიროა.

(5) For consignments of species susceptible to **Bonamia exitiosa**, **Perkinsus marinus** and **Microcytos mackini** this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.

Bonamia exitiosa, **Perkinsus marinus** and **Microcytos mackini** -ის ამთვისებელი სახეობების ტვირთისთვის ეს აღნიშვნა უნდა ერთოდეს ტვირთს ევროკავშირის ნებისმიერ ნაწილში დაშვებისთვის.

(6) To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from **Marteilia refringens**, **Bonnamia ostreae** or with a surveillance or eradication programme drawn up in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each farms and molluscs farming areas in the Community are accessible at

http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm

იმისათვის რომ ტვირთი დაშვებულ იქნეს წევრ-ქვეყანაში, ზონაში ან მის ნაწილში (ამ სერტიფიკატის პირველი ნაწილის დანაყოფი I.9 და I.10), რომელიც გამოცხადებულია კეთილსაიმედოდ **Marteilia refringens**, **Bonnamia ostreae** - ის მიმართ, ან მიმდინარეობს აღმოფხვრის ან ზედამხედველობის პროგრამა 2006/88/EC დირექტივის 44(1) ან (2) მუხლის თანახმად, ერთ-ერთი აღნიშვნა უნდა დარჩეს, თუ ტვირთი შეიცავს დაავადების ამთვისებელ სახეობებს, რომლებსაც ეხება დაავადებებისგან კეთილსაიმედოდ გამოცხადება ან ექვემდებარება აღმოფხვრის და ზედამხედველობის პროგრამას. თანამეგობრობაში დაავადების სტატუსის შესახებ მონაცემები თითოეულ ფერმასთან და მოლუსკების ფერმასთან დაკავშირებით ხელმისაწვდომია:

http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm

– The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in certificate.

სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის სხვა ფერისგან.

Official Inspector

უფლებამოსილი პირი

Name (in capital letters):

სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)

Date:

თარიღი

Stamp:

ბეჭედი

Qualification and title:

კვალიფიკაცია და თანამდებობა

Signature:

ხელმოწერა

სერტიფიკატის ნომერი/CERTIFICATE NUMBER

დანართი №45 (2.03.2017 N 110)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

საქართველოდან ბრაზილიაში ძაღლებისა და კატების ექსპორტისათვის
FOR EXPORT OF DOGS AND CATS FROM GEORGIA TO BRAZIL.

კომპეტენტური ორგანოს დასახელება: Name of Competent Authority	
---	--

წარმოშობის ქვეყანა: Country of Origin	
ტრანზიტის ქვეყანა: Country of Transit	
ტრანსპორტი: Means of Transport	

I. ცხოველის იდენტიფიკაცია/Identification of the Animal

სახელწოდება და მიკროჩიპი* Name and Microchip	სახეობა Species	ჯიში Breed	სქესი Sex	ბეწვის ფერი Coat Color	დაბადების თარიღი Date of Birth	მიკროჩიპის იმპლანტირების თარიღი* Microchip Application Date	მიკროჩიპის მდებარეობა* Microchip Location

* არსებობის შემთხვევაში/*If applicable

II. ინფორმაცია წარმოშობის შესახებ/ Origin Information

მესაკუთრის ან წარმომადგენლის სახელი: Name of Owner or Representative:	
მისამართი: Address:	
ქალაქი, ქვეყანა: City, Country	

**III. ინფორმაცია დანიშნულების ადგილის შესახებ
III. Destination Information**

მესაკუთრის ან წარმომადგენლის სახელი: Name of Owner or Representative:	
მისამართი: Address:	

ქალაქი, ქვეყანა: City, Country	
-----------------------------------	--

IV. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information

1. მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო ვეტერინარი, ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ცხოველი ვაქცინირებულ იქნა ცოფის საწინააღმდეგოდ, როგორც ეს აღნიშნულია ქვემოთ/I, the undersigned official veterinarian, declare that the animal described above has been vaccinated against rabies as shown below:

ა) ვაქცინირებულ იქნა ცოფის საწინააღმდეგოდ*/Has been vaccinated against rabies*

ვაქცინაციის თარიღი Data of Vaccination	ვაქცინის სახელწოდება Vaccine Name	მწარმოებელი Manufacturer	ვარგისიანობის ვადა (თარიღი) Expiration Date	სერიის ნომერი Batch Number

ან/or

ბ) წინამდებარე სერტიფიკატის გაცემისას, ცხოველი არის ოთხმოცდაათ (90) დღეზე ნაკლები ასაკის, არ ჩატარებია ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია და უკანასკნელი ოთხმოცდაათი (90) დღის განმავლობაში არ იმყოფებოდა ისეთ ტერიტორიაზე, სადაც აღინიშნა ცოფის შემთხვევა.* / Is less than ninety (90) days old at the time of issuance of this certificate, was not vaccinated against rabies and has not been on any property where there has been a case of urban rabies in the last ninety (90) days”

* გადახაზეთ, რაც არ შეესაბამება/ Strikethrough what does not apply *

* შენიშვნა: ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაცია უნდა ჩატარდეს 3 თვეზე მეტი ასაკის ცხოველს, სულ მცირე 21 დღით ადრე მის შემოყვანამდე./Note: Rabies vaccination must be done on animals over 3 month if age and must be applied at least 21 days prior to animals arrival.

2. წინამდებარე სერტიფიკატის გაცემამდე თხუთმეტი (15) დღის განმავლობაში, ცხოველი დაექვემდებარა შინაგანი და გარეგანი პარაზიტების საწინააღმდეგო დამუშავებას კომპეტენტური ორგანოს მიერ ავტორიზებული (აღიარებული) ფართო სპექტრის პრეპარატის საშუალებით./The animal was submitted within fifteen (15) days prior to the issuance of this certificate, to a board-spectrum treatment against internal and external parasites with products authorized by the Veterinary Service.

შინაგანი პარაზიტი/Internal Parasitic

გამოყენების თარიღი Date of Administration	მწარმოებელი Manufacturer	პრეპარატის სახელწოდება Product Name	აქტიური ნივთიერებები Active Ingredients

გარეგანი პარაზიტი/External parasitic

გამოყენების თარიღი Date of Administration	მწარმოებელი Manufacturer	პრეპარატის სახელწოდება Product Name	აქტიური ნივთიერებები Active Ingredients

3. სხვა ვაქცინაციები (ასეთის არსებობის შემთხვევაში)/Other vaccinations (when applicable)

ვაქცინის სახელწოდება Name of Vaccine	დაავადება Disease	მწარმოებელი Manufacturer	პარტიის ნომერი Lot Number	ვაქცინაციის თარიღი Data of Vaccination

4. ცხოველი დაექვემდებარა შემდგომ მკურნალობას წინამდებარე სერტიფიკატის გაცემამდე უკანასკნელი სამი (3) თვის განმავლობაში (ასეთის არსებობის შემთხვევაში):/ The animal was subjected to the following treatments within the three (3) months prior to the issuance of this certificate (if applicable):

სავარაუდო (წინასწარი) დიაგნოზი Presumptive diagnosis	
პრეპარატის გამოყენების თარიღი (დდ/თთ/წწ)** Date of product administration (dd/mm/yy)	
მწარმოებელი/სავაჭრო დასახელება Manufacturer/trade name	
პრეპარატის აქტიური ნივთიერებები Active ingredient of the product	

** განმეორებულ იქნეს იმდენჯერ, რამდენჯერაც საჭიროა/ ** Repeat as many times as necessary

V. მე ვადასტურებ, რომ ცხოველი შემოწმებულ იქნა წინამდებარე სერტიფიკატის გაცემამდე უკანასკნელი ათი (10) დღის განავლობაში, (დდ/თთ/წწ)-ს, მას არ აღენიშნება პარაზიტული ან ინფექციური დაავადების რაიმე კლინიკური ნიშნები და რომ ის ტრანსპორტირებისათვის დასაშვებია. / I declare that the animal was examined within ten (10) days prior to issuance of this certificate, on (dd/mm/yy), showing no clinical signs of parasitic or infection disease and is fit for transport.

VI. წინამდებარე საერთაშორისო ვეტერინარული სერტიფიკატი ძალაშია მისი გაცემის თარიღიდან სამოცი (60) დღის განმავლობაში, MERCOSUR-ის წევრ ქვეყნებში შესვლისას ან დაბრუნებისას, ცოფის საწინააღმდეგო ვაქცინაციის ვალიდურობის განმავლობაში. / This international Veterinary Certificate is valid for sixty (60) days from the date of issue for entering or returning to the MERCOSUR pary countries, as Long as the rabies vaccination is valid.

ოფიციალური საექსპორტო ბეჭედი
ხელმოწერა
Official Export Stamp
Veterinarian

ადგილი და თარიღი
(დდ/თთ/წწ)/

უფლებამოსილი ვეტერინარის ბეჭედი და
Stamp and Signature of Official

Location and Date (dd/mm/yy)

*შენიშვნა: წინამდებარე სერტიფიკატი ძალაშია, იმ შემთხვევაში, თუ ის გაცემულია/ხელმოწერილია წარმოშობის ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ / Note: This certificate is only is issued/signed by the Veterinary Authority from the country of origin.



ვეტერინარული სერტიფიკატი
VETERINARY CERTIFICATE
 № 000000

მცობნავი ცხოველ(ებ)ისა და ცხენის დამუშავებული იმ ტყავის და კანის, ევროკავშირში ექსპორტისათვის ან მის ტერიტორიაზე ტრანზიტისათვის, რომელიც 21 დღე განცალკევებით ინახებოდა ან 21 დღე უწყვეტად იმყოფებოდა გზაში ევროკავშირის ტერიტორიაზე შესვლამდე

For treated hides and skins of ruminants and of equidae that are intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the European Community and have been kept separate for 21 days or will undergo transport for 21 uninterrupted days before importation

ქვეყანა: საქართველო / COUNTRY: Georgia ვეტერინარული სერტიფიკატი ევროკავშირისთვის/ VETERINARY CERTIFICATE

ნაწილი I: მონაცემები გაგზავნილ იქნის შესახებ Part I: details of dispatched consignment	I.1. გამგზავნი/Consignor		I.2 სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate reference number		1.2 ა/1.2.a			
	დასახელება/Name		I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority					
	მისამართი/Address		I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority					
	საფოსტო კოდი/Postal code							
	ტელ No/ Tel. No							
	I.5. მიმღები/ Consignee		I.6. ევროკავშირში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/ Person responsible for the consignment in EU					
	დასახელება /Name		დასახელება /Name					
	მისამართი/Address		მისამართი/Address					
	საფოსტო კოდი/Postal code		საფოსტო კოდი/Postal code					
	ტელ. No /Tel. No		ტელ. No /Tel. No					
	I.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin	ISO კოდი/ISO code	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin	კოდი/ Code	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/ Country of destination	ISO კოდი/ ISO code	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination	კოდი/ Code
I.11. წარმოშობის ადგილი/Place of origin				I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination:				
				საბაჟო საწყობი/Custom warehouse <input type="checkbox"/>				

დასახელება/Name აღიარების ნომერი/Approval Number	დასახელება/Name
მისამართი/Address	მისამართი/Address აღიარების ნომერი/Approval Number
	საფოსტო კოდი/Postal Code
I.13. ჩატვირთვის ადგილი/Place of loading	I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure:
I.15. ტრანსპორტი/Means of transport თვითმფრინავი/გემი/რკინიგზა/ Aeroplane/Ship/Railway wagon ავტოტრანსპორტი/სხვა/ Road vehicle/Other იდენტიფიკაცია/Identification: დოკუმენტაცია/Documentary references:	I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში/Entry BIP in EU: I.17. CITES ნომერი/No(s) of CITES

I.18. ტვირთის აღწერა/Description of commodity	I.19. ტვირთის სეს ესნ (HS) კოდი/Commodity code (HS code)
	I.20. რაოდენობა/Quantity
I.21 პროდუქციის ტემპერატურა/Temperature of product გარემო ტემპერატურა/Ambient/გაცივებული/Chilled გაყინული/Frozen	I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages
I.23. კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი Identification of container/Seal number	I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging
I.25. ტვირთი დაშვებულია/Commodities certified for ცხოველის საკვებად/ Animal feeding stuff/ტექნიკური გამოყენებისთვის/ Technical use სხვა/ Other <input type="checkbox"/>	
I.26. ევროკავშირის გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/ For transit to third country vis-à-vis EU <input type="checkbox"/> მესამე ქვეყანა/3 rd country ISO კოდი/ISO code	I.27. ევროკავშირში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/ For import or admission into EU <input type="checkbox"/>
I.28 ტვირთის იდენტიფიკაცია/Identification of the commodities	

სახეობა (მეცნიერული სახელი)/საწარმოს აღიარების ნომერი/ წონა/Net weight
Species (Scientific name)Approval number of establishments

<p>ნაწილი II: სერთიფიკატი</p> <p>Part II: Certification</p>	<p>II. დეკლარაცია/Declaration</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი, ვაცხადებ, რომ ქვემოთ აღწერილი ტყავი და კანი:I, the undersigned, declare that the hides and skins described above:</p>	<p>II.a სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate reference number</p>	<p>II.b</p>
<p>II.1. მიღებულია ცხოველებიდან, რომლებიც ⁽¹⁾ / Have been obtained from animals that ⁽¹⁾:</p> <p>(ა) დაიკლა და მათი ტან-ხორცი ევროკავშირის კანონონმდებლობის შესაბამისად ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის; ან</p> <p>(c) Were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community Legislation; or</p> <p>(ბ) დაიკლა სასაკლაოზე დაკვლისწინა შემოწმების ჩატარების შემდგომ და მიჩნეული იქნა ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით ევროკავშირის კანონონმდებლობის შესაბამისად; ან</p> <p>(d) Were slaughtered in slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection and were fit as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community Legislation; or</p> <p>(გ) არ გააჩნია ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების კლინიკური ნიშნები და არ არის მოკლული ინფექციური დაავადებების ლიკვიდაციის მიზნით.</p> <p>(e) Did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease;</p> <p>II.2. იქნა/have been:</p> <p>(¹) ან [გამომშრალი]</p> <p>(¹) either [dried;]</p> <p>(¹) ან [გაგზავნამდე სულ მცირე 14 დღით ადრე იქნა მშრალად-დამარილებული ან სველად-დამარილებული]</p> <p>(¹) or [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch]</p> <p>(¹) ან [დამარილებული იქნა ზღვის წყლით შვიდი დღის განმავლობაში, 2% ნატრიუმის კარბონატის დამატებით]</p> <p>(¹) or [salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate]</p> <p>II.3. არ ქონია კონტაქტი ცხოველური წარმოშობის სხვა პროდუქტებთან ან ცხოველებთან, რომლებიც წარმოადგენენ საშიში გადამდები დაავადების გავრცელების რისკს/ have not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease:</p>			

(¹) ან [II.4. გაგზავნამდე 21 დღით ადრე ინახებოდა განცალკევებით ოფიციალური ზედამხედველობის ქვეშ, მას შემდეგ რაც განხორციელდა II.2. პუნქტში აღწერილი დამუშავება]

(1) [II.4. Have been kept separate immediately before dispatch for 21 days under official supervision after the treatment described under point (II.2.)]

(1) [II.4.გადამზიდავის დეკლარაციის შესაბამისად, ტრანსპორტირების პერიოდი მოსალოდნელია იყოს არანაკლებ 21 დღე]

(1) [II.4.Following the declaration of the transporter, the duration of the transport period is foreseen to be at least 21 days]

შენიშვნები/Notes

ნაწილი I:/Part I:

– **დანაყოფი I.6:** ევროკავშირის ტერიტორიაზე ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: ეს ველი ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო ტვირთისთვის; ის შეიძლება შეივსოს, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საიმპორტო ტვირთისათვის/

Box reference I.6: person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

– **დანაყოფი I.12:** დანიშნულების ადგილი: ეს ველი ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო ტვირთისათვის; ტრანზიტში მყოფი ტვირთი შეიძლება შენახულ იქნას მხოლოდ თავისუფალ საბაჟო ზონებში, თავისუფალ საწყობებსა და საბაჟო საწყობებში/

Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

– **დანაყოფი I.15 :** რეგისტრაციის ნომერი (რკინიგზის ვაგონის ან კონტეინერისა და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან სახელი (გემი). ცალკე ინფორმაცია უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვისა და გადატვირთვის შემთხვევაში/

Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.

– **დანაყოფი I.19:** გამოიყენეთ შესაბამისი სეს ესენ “ HS“ კოდი: 41.01;41.02 or 41.03/

Box reference I.19: use the appropriate Harmonised System HS code under the following headings: 41.01;41.02 or 41.03.

– **დანაყოფი I.23:** კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი: არსებობის შემთხვევაში/

Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.

– **დანაყოფი I.26 და I.27:** შეავსეთ იმის შესაბამისად, სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისათვის თუ იმპორტისათვის/

Box reference I.26 and I.27: Fill in accordance to whether it is a transit or an import certificate.

ნაწილი II:/Part II:

(1) შესაბამისად წაშალეთ/Delete as appropriate.

– სერტიფიკატში დასმული ბეჭდის ან ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ნაბეჭდის ფერისგან

The signature and the stamp must be in a different colour of to that of the printing

– შენიშვნა ევროკავშირის ტერიტორიაზე ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირისთვის: ეს დეკლარაცია ემსახურება მხოლოდ ვეტერინარულ მიზნებს და უნდა ახლდეს ტვირთს მანამ, სანამ ის არ მიაღწევს სასაზღვრო მიმღებ პუნქტს/

Note for the person responsible for the consignment in EU: This declaration is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

სახელმწიფო ვეტერინარი/Official veterinarian

სახელი (დიდი ასოებით)/ Name (in capitals): კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title

თარიღი/ Date: ხელმოწერა/ Signature:

ბეჭედი/ Stamp:

დანართი №47 (24.03.2017 N 154)



ვეტერინარულსერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат

ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საქართველოდან
ექსპორტირებულ მსხვილფეხა და წვრილფეხა პირუტყვის რძესა და რძის პროდუქტებზე
№ 000000

Ветеринарный сертификат на экспортируемую на таможенную территорию Евразийского
экономического союзамолоко и молочные продукты, полученные от крупного и мелкого рогатого
скота

1. ტვირთის სასურსათო დანიშნულებით გამოყენებისდადასტურება
Свидетельство о пригодности товара в пищу

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს:
Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю
следующее:

სერტიფიკატი გაიცა შემდეგი წინასაექსპორტოსერტიფიკატების საფუძველზე (ორზე მეტი წინასაექსპორტო
სერტიფიკატის შემთხვევაშითან ერთვის სია):

Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных
сертификатов прилагается список):

თარიღი Дата	ნომერი Номер	წარმოშობის ქვეყანა Страна происхождения	ადმინისტრაციული ტერიტორია Административная территория	საწარმოს რეგისტრაციის ნომერი Регистрационный номер предприятия	ტვირთის სახეობა და რაოდენობა (წონა ნეტო) Вид и количество (вес нетто) товара

1.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული რძე და რძის
პროდუქტები მიღებულია ჯანმრთელი ცხოველებისაგან და წარმოებულია რძის გადამამუშავებელ
საწარმოებში.

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза молоко и молочные продукты получены от здоровых животных произведены на молокоперерабатывающих предприятиях.

1.2. რძე და რძის პროდუქტები წარმოებულია და მოწოდებულია მეურნეობებიდან ან/და ადმინისტრაციული ტერიტორიიდან, რომელიც ოფიციალურად თავისუფალია ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან:

Молоко и молочные продукты произведены и отгружены из хозяйств и/или административной территории, официально свободной от заразных болезней животных:

1. თურქული საგან - ქვეყანა ან ადმინისტრაციული ტერიტორია რეგიონალიზაციის შესაბამისად ბოლო 12 თვის განმავლობაში;
2. ящура – в течении последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
3. მსხვილფეხა პირუტყვის ჭირისაგან, მსხვილფეხა და წვრილფეხა პირუტყვის პლევროპნევმონიისაგან - ქვეყანა ან ადმინისტრაციული ტერიტორია - ბოლო 24 თვის განმავლობაში რეგიონალიზაციის შესაბამისად;
4. чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного и мелкого рогатого скота – в течении последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
5. ენზოოტიური ლეიკოზისაგან - მეურნეობა ბოლო 12 თვის განმავლობაში;
6. энзоотического лейкоза – в течении последних 12 месяцев в хозяйстве;
7. მსხვილფეხა პირუტყვის ბრუცელოზისაგან, ტუბერკულოზისაგან და პარატუბერკულოზისაგან - მეურნეობა ბოლო 6 თვის განმავლობაში;
8. бруцеллеза крупного рогатого скота, туберкулеза и паратуберкулеза крупного рогатого скота – в течении последних 6 месяцев на территории хозяйства;
9. ცხვრისა და თხის ბრუცელოზისაგან - ქვეყანა ან ადმინისტრაციული ტერიტორია ბოლო 6 თვის განმავლობაში რეგიონალიზაციის შესაბამისად;
10. бруцеллеза овец и коз – в течении последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

10.3. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული რძე და რძის პროდუქტები:

Молоко и молочные продукты, экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза:

-დაექვემდებარა თერმულ დამუშავებას, რომელიც საკმარისია ადამიანის ჯანმრთელობისათვის საშიში პათოგენური მიკროორგანიზმების მოსასპობად;

-прошли термическую обработку достаточную для уничтожения патогенных микроорганизмов представляющих опасность для здоровья человека;

- დაექვემდებარა გადამუშავების პროცესს, რომლის შედეგადაც გარანტირებულ იქნებასიცოცხლისუნარიანი პათოგენური ფლორის არსებობა;

- подвергнуты процессу переработки в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной флоры;

- გააჩნიათ ქარხნული, მთლიანობადაურღვეველი შეფუთვა;

11. имеет ненарушенную фабричную упаковку;
12. არაღენიშნებათ შეცვლილი ორგანოლეპტიკური მაჩვენებლები.
13. не имеют измененные органолептические показатели.

13.4. რძისა და რძის პროდუქტების მიკრობიოლოგიური, ფიზიკურ-ქიმიური, ქიმიურ-ტოქსიკოლოგიური და რადიოლოგიური მაჩვენებლები შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკური კავშირში მოქმედ ვეტერინარულ და სანიტარიულ მოთხოვნებსა და წესებს.

Микробиологические, физико-химические, химико-токсикологические и радиологические показатели молока и молочных продуктов соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

13.5. რძე და რძის პროდუქტები მიჩნეულია უსაფრთხო და შესაფერისად ვარგისად.

Молоко и молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу.

13.6. ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის მოთხოვნებს. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза
13.7. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორ- ქვეყანაში მიღებული წესების შშესაბამისად. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

2. მიწოდების აღწერა Описание поставки	1.5. სერტიფიკატი № _____ Сертификат № _____
2.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება და მისამართი: Название и адрес грузоотправителя:	ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საქართველოდან ექსპორტირებულ მსხვილფეხა და წვრილფეხა პირუტყვის რძესა და რძის პროდუქტებზე Ветеринарный сертификат на экспортируемую на таможенную территорию Евразийского экономического союза молоко и молочные продукты, полученные от крупного и мелкого рогатого скота
2.2. ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი: Название и адрес грузополучателя:	
2.3. ტრანსპორტი: (ვაგონის N, ავტოტრანსპორტის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის ნომერი, გემის დასახელება) Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)	1.6. ტვირთის წარმოშობის ქვეყანა: Страна происхождения товара: 1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა: Страна, выдавшая сертификат: 1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება: Компетентное ведомство страны-экспортера: 1.9. ექსპორტიორი ქვეყნის სერტიფიკატის გამცემი დაწესებულება: Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:
2.4. ტრანზიტის ქვეყანა: Страна(ы) транзита:	1.10. საბაჟო საზღვარზე ტვირთის გადაკვეთის პუნქტი: Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
3. ტვირთის იდენტიფიცირება Идентификация товара	
3.1. ტვირთის დასახელება: Наименование товара: _____	
3.2. ტვირთის დამზადების თარიღი: Дата выработки товара: _____	
3.3. შეფუთვა: Упаковка: _____	
3.4. ადგილების რაოდენობა: Количество мест: _____	
3.5. წონა ნეტო (კგ): Вес нетто (кг): _____	

3.6. ლუქის ნომერი : Номер пломбы: _____
3.7. მარკირება: Маркировка : _____
3.8. შენახვის და გადაზიდვის პირობები: Условия хранения и перевозки: _____
4. ტვირთის წარმოშობა: Происхождение товара:
4.1. საწარმოს დასახელება, რეგისტრაციის ნომერი და მისამართი: Название, регистрационный номер и адрес предприятия:
14. სასაკლაო (ხორცკომბინატი):
15. ბოინა (мясокомбинат)
-ხორცის დასანაწევრებელი საწარმო: - разделочное предприятие:
მაცივარი: Холодильник:
15.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული: Административно-территориальная единица:

ადგილითარიღიბეჭედი

Место _____ Дата _____ Печать _____

სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარიექიმის ხელმოწერა

Подпись государственного/официального ветеринарного врача _____

სახელი, გვარი, თანამდებობა

Ф.И.О. и должность _____

შენიშვნა: ბეჭედისა და ხელმოწერის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკის ფერისაგან.

Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

დანართი №48 (19.10.2017 N 464)

ვეტერინარული სერტიფიკატი

VETERINARY CERTIFICATE

№ 000000

**საქართველოდან ქუვეითის სახელმწიფოში საკლავი მამრი ცხვრისა და თხის
ექსპორტისათვის**

**FOR THE EXPORTS OF MALE SHEEP AND GOATS FOR SLAUGHTER FROM
GEORGIA TO THE STATE OF KUWAIT**

16. ზოგადი ინფორმაცია / General information

1. გამგზავნი/Consignor: სახელი/ Name: მისამართი/ Address:	1.2. სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate reference number:
	1.3 ვეტერინარული ორგანო/Veterinary Authority:

1.4. მიმღები/ Consignee სახელი/ Name: მისამართი/ Address:				
1.5. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin:		1.6. წარმოშობის ზონა ან ქვეყნის ნაწილი/Zone or compartment of Origin:		
1.7. დანიშნულების ქვეყანა/ Country of destination:		1.8. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin: სახელი/ Name: მისამართი/ Address:		
1.9. დატვირთვის ადგილი/Place of shipment:		1.10. გაგზავნის თარიღი / Date of departure:		
1.11. სატრანსპორტო საშუალება/Means of transport :				
თვითმფრინავი/ Aeroplane ()	გემი/ Ship ()	სხვა/ Other ()		
1.12. მთლიანი რაოდენობა/Total Quantity:				
1.13. საქონლის იდენტიფიკაცია/ Identification of commodities:				
ცხოველის სახეობა / Species	ჯიშო/კატეგორია Breed/Category	ასაკი/ Age	სქესი/ Sex	იდენტიფიკაცია (საყურე ნიშანი/ მიკროჩიპი)/ Identification(Ear tag/Microchip)

2. სანიტარიული ინფორმაცია / Sanitary Information

მე, -----, ქვემოთ ხელმოწერმა უფლებამოსილმა ვეტერინარმა სერტიფიკატის გაცემის დღეს შევამოწმე ცხოველი და მას არ აღენიშნება ინფექციური და გადამდები დაავადებების კლინიკური ნიშნები.

I, -----, the under signed Official Veterinarian have examined animal(s) today and showed no clinical signs of infectious and contagious diseases.

2.1. ქვეყანა ან ზონა გაგზავნამდე განსაზღვრული პერიოდის განმავლობაში თავისუფალია შემდეგი დაავადებებისგან/Country or zone free for the following diseases for a specific period prior to shipment:

a. რიფტის ველის ცხელება / Rift Valley Fever: (ცხოველის) დაბადებიდან ან გაგზავნამდე, არანაკლებ, 14 დღის განმავლობაში; ან დატვირთვის ადგილამდე ტრანსპორტირებისას არ გაუვლია ტერიტორია, სადაც ადგილი ჰქონდა ეპიზოოტიას; ან დაცული იყო ვექტორებთან კონტაქტისგან, როდესაც გაიარა ტერიტორია, სადაც ადგილი ჰქონდა ეპიზოოტიას. / Since birth or for at least 14 days prior to shipment; or did not transit through an area experiencing an epizootic during transportation to the place of shipment; or were protected from vector attacks when transiting through an area experiencing an epizootic.

b. ვეზიკულარული სტომატიტი / Vesicular stomatitis დაბადებიდან ან, არანაკლებ 21 დღის განმავლობაში / since birth or for at least 21 days.

c. პარატუბერკულოზი / Para tuberculosis დაბადებიდან ან გაგზავნამდე ბოლო 12 თვის განმავლობაში / since birth or 12 months prior to shipment.

2.2. მეურნეობაში, საიდანაც გამოდის ცხოველი და რომელშიც გაგზავნამდე განსაზღვრული დროის განმავლობაში ოფიციალურად არ დაფიქსირებულა შემდეგი დაავადებები; / Establishment in which no case reported officially for the following diseases for a specified period prior to shipment:

a. ჯილეხი: 20 დღე / Anthrax: 20 days;

b. წვრილფეხა პირუტყვის ჭირი (PPR), ცხვრისა და თხის ყვავილი: / Peste des petits ruminants (PPR), sheep and goat pox : დაბადებიდან, ან არანაკლებ ბოლო 21 დღის განმავლობაში, თხის კონტაგიოზური პლევროპნევმონია დაბადებიდან ან ბოლო 45 დღის განმავლობაში და მეურნეობა არ მდებარეობდა ინფიცირებულ ზონაში; ჩაუტარდა ვაქცინაცია: წვრილფეხა პირუტყვის ჭირის საწინააღმდეგო ცოცხალი ატენუირებული PPRV ვაქცინით გაგზავნამდე არანაკლებ 21 დღით ადრე; ცხვრისა და თხის ყვავილის საწინააღმდეგოდ გაგზავნამდე არანაკლებ 15 დღისა და არაუმეტეს 4 თვისა; since birth, or for at least the 21 days, Contagious caprine pleuropneumonia for goats only since birth or 45 days, and that the establishment was not situated in an infected zone; were vaccinated against PPR with live attenuated PPRV vaccines at least 21 days prior to shipment; not less than 15 days and not more than 4 months prior to shipment for sheep and goat pox,

c. ცოფი: არანაკლებ ბოლო 12 თვის განმავლობაში ან ჩაუტარდათ ვაქცინაცია/რევავაქცინაცია ვაქცინის მწარმოებლის რეკომენდაციების შესაბამისად / Rabies for at least 12 months or were vaccinated or revaccinated in accordance with the recommendations of the manufacturer.

d. თურქული: დაბადებიდან ან ბოლო სამი თვის განმავლობაში, თურქული არ დაფიქსირებულა მეურნეობიდან ათი კილომეტრის რადიუსში; არ ყოფილან შეხებაში თურქულის ინფექციის წყაროსთან მათი კარანტინის ადგილიდან დატვირთვის ადგილამდე ტრანსპორტირებისას. / Foot and Mouth Disease (FMD) since birth or for the past 3 months, FMD has not occurred within a ten-kilometer radius of the establishment; were not exposed any source of FMD infection during their transportation from the quarantine station to the place of shipment.

2.3. ბრუცელოზი: ინფექციისგან თავისუფალი ქვეყანა ან ზონა ან ინფექციისგან თავისუფალი ფარა ან ნახირი (ა) საჭიროებს ტესტს) ან თუ ფარა ან ნახირი არ არის მიჩნეული როგორც დაავადებისგან თავისუფალი და რომელშიც წლის განმავლობაში არც ერთი შემთხვევა არ დაფიქსირებულა (ბ) საჭიროებს ტესტს). / Brucellosis: country or zone free from infection or herd or flock free from infection (a) test required) or if herd or flock not qualified for free in which no case reported during the year (b) test required).

2.4. ცხვრის ეპიდიდმიტი (Brucella ovis): (გარდა კასტრირებული მამრისა) ფარა თავისუფალია, ან თუ ფარა არ არის თავისუფალი (ა) საჭიროა ტესტი). / Ovine epididymitis (Brucella ovis): (except castrated male) flock free, or if flock other than free (a) test required).

2.5. ცხვრის კატარალური ცხელება (ბლუტანგი): ცხოველები იმყოფებოდნენ ვექტორებისგან დაცულ მეურნეობაში გაგზავნამდე არანაკლებ ბოლო 60 დღისა და დატვირთვის ადგილამდე ტრანსპორტირების განმავლობაში. / Bluetongue: animals were kept in a vector- protected establishment for at least 60 days prior to shipment and during transportation to the place of shipment.

2.6. სკრეპი: ცხოველები გამოდიან სკრეპისგან თავისუფალი მეურნეობიდან როგორც მოცემულია OIE-ს კოდექსის 14.8.5 მუხლში.

/ Scrapie animals come from an establishment free from scrapie as described in Article 14.8.5.

2.7. ძველი და ახალი მსოფლიოს ხორცის ბუზით დაავადება: ქვეყანაში დაფიქსირების შემთხვევაში ხორციელდება ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) 2014 წლის ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის

8.10.1-დან 8.10.3 მუხლების შესაბამისი ღონისძიებები. /Old and New world screwworm: country if infested comply with the OIE Terrestrial Code 2014 article 8.10.1 to 8.10.3.

2.8. ვაქცინაცია: ვაქცინირებული არიან შემდეგ დაავადებებზე / Vaccination: have been vaccinated for the following diseases

a. წვრილფეხა პირუტყვის ჭირზე გაგზავნამდე 14 დღით ადრე. / PPR 14 days prior to shipment.

b. ცხვრისა და თხის ყვავილზე გაგზავნამდე არანაკლებ 15 დღით და არაუმეტეს 12 თვით ადრე. / Sheep and goat pox not less than 15 days and not more than 12 months prior to shipment.

2.9. ლაბორატორიული ტესტები: მოითხოვება უარყოფითი შედეგით, ტესტი უნდა შეესაბამებოდეს OIE-ს სახელმძღვანელოს. / Laboratory tests: required negative results, test approved by the OIE Manual.

a. ბრუცელოზი (ა) სქესობრივად მომწიფებული ცხოველები გაგზავნამდე 30 დღით ადრე; (ბ) 30 დღის განმავლობაში იზოლირებული და ამავე პერიოდში შემოწმებული; ახალმოგებულის შემთხვევაში ტესტი ჩატარებულ იქნა მოგებიდან არანაკლებ 30 დღის შემდეგ. / Brucellosis (a) sexually matured animals 30 days prior to shipment; (b) isolated for 30 days and tested during this period; in the case of post-parturient females, the test was carried out at least 30 days after giving birth.

b. ცხვრის ეპიდიდმიტი (*Brucella ovis*): (ა) 6 თვეზე მეტი ასაკის ცხვარი გაგზავნამდე 30 დღით ადრე. / Ovine epididymitis (*Brucella ovis*): (a) sheep over 6 months of age 30 days prior to shipment.

c. თურქულის დაავადების ვირუსი (FMDV) (ვირუსოლოგია და სეროლოგია) იზოლაციიდან 28 დღის შემდეგ - შემთხვევითობის პრინციპით შერჩეული ცხოველების 5% / Foot and Mouth Disease Virus (FMDV) (virology and serology): 28 days after isolation – 5% of randomly selected animals.

2.10. ცხოველები არ გამოდიან ინფექციური დაავადების გამოვლენის გამო ვეტერინარულ შეზღუდვებს დაქვემდებარებული ტერიტორიიდან; და არ წარმოადგენენ გადამდები ან ინფექციური დაავადების კონტროლისა და აღმოფხვრის ეროვნული პროგრამის ფარგლებში გამოწუნებულ ცხოველებს / Do not come from an area under veterinary restriction due to an outbreak of an infectious disease; and must not be animals, which have been culled under a national program to control and eradicate a contagious or infectious disease.

2.11. დამუშავებული არიან ენდო (ფასციოლას საწინააღმდეგო პრეპარატის ჩათვლით) და ექტო პარაზიტებზე; / Have been effectively treated against internal (including effective drugs against liver fluke) and external parasites;

2.12. გამოდიან ფარიდან, რომელშიც ადგილი არ ჰქონია OIE-ს სიით განსაზღვრულ სხვა დაავადებებს გაგზავნამდე ბოლო ერთი თვის განმავლობაში; / Were derived from flock where other OIE listed diseases have not occurred during the past 1 month prior to shipment;

2.13. იმყოფებოდნენ ქვეყნის კომპეტენტური ვეტერინარული ორგანოს მიერ აღიარებულ ვექტორებისგან დაცულ საკარანტინო სადგომში, გაგზავნამდე არანაკლებ 21 დღით ადრე; / Were kept in a vector proof quarantine station approved by the Veterinary Authority of the country for at least 21 days prior to shipment;

2.14. იგზავნებიან წარმოშობის ადგილიდან და არ ჰქონიათ კონტაქტი სხვა ცხოველებთან; დატვირთვის ადგილამდე გადადგილების დროს არ გაუვლიათ ტერიტორია, სადაც

ადგილი ჰქონდა ინფექციური და გადამდები დაავადებების შემთხვევებს; / Were sent directly from the holding of the origin and have not come in contact with other animals; were not passed through an area with and exposed to an infectious or contagious during their transit to the place of shipment;

2.15. საშუალებები, რომლითაც ხორციელდება ცხოველების ტრანსპორტირება ფერმიდან მათ დანიშნულების ადგილამდე და გადაადგილების განმავლობაში მათდამი მოპყრობა უნდა შეესაბამებოდეს 2013 წლის OIE-ს ხმელეთის ცხოველების ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის 7.2. ან 7.4 მუხლებით დადგენილ ცხოველთა კეთილდღეობის სტანდარტებს, / The facilities by which animals are transported from the source of the farm to their destination and the way they are handled during the journey should comply with the Animal Welfare standards of the OIE Terrestrial Animal Health Code 2013, chapter 7.2. or 7.4;

2.16. საერთაშორისო ვეტერინარული სერტიფიკატის მოქმედების ვადა / Validity of the International Veterinary Certificate სერტიფიკატი დატვირთვის თარიღიდან ათი დღის განმავლობაში / The certificate is valid for ten days from the date of loading

თარიღი/ Date	ადგილი/ Place	უფლებამოსილი ვეტერინარის ბეჭედი და ხელმოწერა/Stamp and Signature of the official Veterinarian
სახელი დიდი ასოებით და თანამდებობა / Name in block capitals and designation		

ო წინამდებარე ვეტერინარული სერტიფიკატი შეიცავს სერიულად დანომრილ სამ გვერდს/This Veterinary Health certificate contains three pages serially numbered

დანართი N49 (3.08.2017 N 374)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
Nº 000000

ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი თევზპროდუქტების საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტისათვის

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTS OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TURKEY
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI BALIKÇILIK ÜRÜNLERİNİN İHRACATI İÇİN

VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ნაწილი I მონაცემები ნაწილი II მონაცემები ნაწილი III მონაცემები ნაწილი IV მონაცემები ნაწილი V მონაცემები ნაწილი VI მონაცემები ნაწილი VII მონაცემები ნაწილი VIII მონაცემები ნაწილი IX მონაცემები ნაწილი X მონაცემები ნაწილი XI მონაცემები ნაწილი XII მონაცემები ნაწილი XIII მონაცემები ნაწილი XIV მონაცემები ნაწილი XV მონაცემები ნაწილი XVI მონაცემები ნაწილი XVII მონაცემები ნაწილი XVIII მონაცემები ნაწილი XIX მონაცემები ნაწილი XX მონაცემები ნაწილი XXI მონაცემები ნაწილი XXII მონაცემები ნაწილი XXIII მონაცემები ნაწილი XXIV მონაცემები ნაწილი XXV მონაცემები ნაწილი XXVI მონაცემები ნაწილი XXVII მონაცემები ნაწილი XXVIII მონაცემები ნაწილი XXIX მონაცემები ნაწილი XXX მონაცემები	I.1. გამგზავნი/Consignor/ <i>Gönderen</i> დასახელება/Name/ <i>Adı</i> : მისამართი/Address/ <i>Adresi</i> : ტელ/Tel./ <i>Telefon</i> :		I.2. სერტიფიკატის ნომერი/ Certificate reference No/ <i>Sertifika referans numarası</i> I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central competent authority/ <i>Merkezi yetkili otorite</i> : I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local competent authority/ <i>Yerel yetkili otorite</i> :		I.2.a. I.6.		
	I.5. მიმღები/Consignee/ <i>Alıcı</i> : დასახელება/Name/ <i>Adı</i> : მისამართი/Address/ <i>Adresi</i> : საფოსტო კოდი/Postcode/ <i>Posta kodu</i> : Tel./ტელ/ <i>Telefon</i> :		I.6.		I.9. დაწესის ქვეყანა/Country of destination/ <i>Varış ülkesi</i> TURKEY/ <i>TÜRKİYE</i> I.10. აისო კოდი/ISO Code/ <i>ISO Kodu</i> TR		
	I.7. წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/ <i>Orijin ülke</i>	აისო კოდი/ISO Code/ <i>ISO Kodu</i>	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ <i>Orijin bölgesi</i> :	კოდი/Code/ <i>Kodu</i>			
	I.11. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin/ <i>Orijin yeri</i> დასახელება/Name/ <i>Adı</i> აღიარების ნომერი/Approval number/ <i>Onay numarası</i> მისამართი/Address/ <i>Adresi</i>			I.12.			
	I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ <i>Yükleme yeri</i>			I.14. გამგზავნის თარიღი/Date of departure/ <i>Çıkış tarihi</i> :			
	I.15. ტრანსპორტის სახეობა /Means of transport/ <i>Nakliye aracı</i> თვითმფრინავი/ Aeroplane <input type="checkbox"/> გემი/ <input type="checkbox"/> <i>Gemi</i> რკინიგზა/ Wagon <input type="checkbox"/> Ship Railway <input type="checkbox"/> <i>/Uçak</i> <i>/Tren</i>			I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი თურქეთის რესპუბლიკაში/Entry Point in TR/ <i>TR'ye giriş yeri</i> :			

Vagonu ავტოტრანსპორტი/ Road vehicle /Otoyol Aracı <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Diğer		I.17.			
იდენტიფიკაცია/Identification / Kimliği: დოკუმენტაცია/Documentary references / Doküman referansları:		Code)/ Main kodu (HS)			
I.18.საქონლის აღწერა/Description of commodity/ Main tanımı		I.19. საქონლის კოდი (სეს ესენ) /Commodity code (HS)			
		I.20.რაოდენობა/Quantity/ Miktar			
I.21. პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ Ürünün ısı გარემო ტემპერატურა/ გაყინული/ Ambient/ Oda sıcaklığı <input type="checkbox"/> Frozen/ Dondurulmuş		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Paket sayısı			
<input type="checkbox"/> გაცივებული/ Chilled/ Soğutulmuş <input type="checkbox"/>					
I.23.ლუქის/კონტეინერის ნომერი/Seal/Container No / Mühür/Konteynır no.		I.24.შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/ Paketlemenin Türü			
I.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities certified for / Mallar, ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის/Human consumption/ insan tüketimi <input type="checkbox"/> için onayıdır.					
I.26.		I.27. თურქეთის რესპუბლიკაში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Turkey / Türkiye'ye ithalatı veya girişi için			
I.28.საქონლის იდენტიფიკაცია/ Identification of the commodities/ Malların Tanımı საწარმოს აღიარების ნომერი/Approval number of establishment İşletme onay numarası					
სახეობა(სამეცნიერო დასახელება) Species (Scientific name) Türler/(Bilimsel adı)	საქონლის სახეობა Nature of commodity Main niteliği	დამუშავების სახეობა Treatment type işlem türü	მწარმოებელი საწარმო Manufacturing plant Üretim tesisi ağırlık	შეფუთვების რაოდენობა Number of packages Paket sayısı	წონა Net weight Net

--	--	--	--	--	--

	II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information / Sağlık Bilgileri	II. ა.სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:	II. b
<p>ნაწილი II: სერტიფიკაცია/Part II: Certification /Kısım II: Sertifikasy</p>	<p>II.1 საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის შეფასება/Public health attestation/Halk Sağlığı Beyanı</p> <p>მე, ქვემოთ ხელისმომწერი, ვაცხადებ, რომ გავცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) 854/2004, რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი თევზის პროდუქტები წარმოებულ იქნა ამ მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ: /I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they: /Aşağıda imzası bulunan ben, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004 (EC) ve 854/2004 (EC) sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerinden haberdar olduğumu beyan eder ve onaylarım ki, yukarıda tanımlanan balıkçılık ürünleri bu gereksinimlere uygun olarak üretilmiştir, özellikle;</p> <ul style="list-style-type: none"> - მიღებულია საწარმოდან, სადაც დანერგულია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული სისტემა (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად/come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004/ 852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak, HACCP ilkelerini temel alan bir program uygulayan işletme(ler)den gelmektedir. - დაჭერილ იქნა, დამუშავდა ხომალდებზე, გადმოიტვირთა და სათანადოდ მომზადდა, გადამუშავდა, გაიყინა და გალღვა ჰიგიენურ პირობების დაცვით No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის I - IV თავების მოთხოვნების შესაბამისად/have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/EC./ 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm I ila IV'ünde belirtilen gereksinimlere uygun olarak yakalanmış ve gemilerde işlemden geçmiş, karaya çıkarılmış, işleme tabi tutulmuş ve hijyenik olarak uygun yerlerde, hazırlanmış, işlenmiş, dondurulmuş ve çözdürülmüştür. - აკმაყოფილებს (EC) No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის V თავით განსაზღვრულ ჯანმრთელობის სტანდარტებს და (EC) No 2073/2005 რეგულაციით მოცემულ სასურსათო პროდუქტებთან დაკავშირებულ მიკრობიოლოგიურ კრიტერიუმებს/satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs./ 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm V'te belirtilen sağlık standartları ve gıdalar için mikrobiyolojik kriterlere dair 2073/2005/EC sayılı Yönetmelikte belirtilen kriterleri sağlamaktadır. - შეიფუთა, დასაწყობდა და ტრანსპორტირება მოხდა No 853/2004 რეგულაციის III დანართის VIII ნაწილის VI - VIII თავების შესაბამისად/have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/EC./ 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm VI ila VIII'e uygun olarak ambalajlanmış, depolanmış ve nakledilmiştir. - მარკირება მოხდა No 853/2004 რეგულაციის-ის II დანართის I ნაწილის შესაბამისად/have been marked in accordance with Section 1 of Annex II to Regulation (EC) No853/2004/EC./ 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek II'nin, Kısım 1'e uygun olarak işaretlenmiştir. - ნარჩენების მონიტორინგის გეგმის მიხედვით, რომელიც წარდგენილია No 96/23 დირექტივის, კერძოდ, 29-ე მუხლის შესაბამისად, უზრუნველყოფილია გარანტიები ცოცხალ ცხოველებსა და მათგან წარმოებულ პროდუქტებთან მიმართებაში, თუკი ისინი მიეკუთვნებიან აკვაკულტურას/the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; and 96/23/EC sayılı direktife ve özellikle bu direktifin 29. maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planları aracılığıyla, yetiştiricilikle elde edilen canlı hayvanları ve bunların ürünlerini kapsayan garantiler yerine getirilmiştir. Ve - დამაკმაყოფილებლად აქვს გავლილი სახელმწიფო კონტროლი No 854/2004 რეგულაციის მე- III დანართის შესაბამისად/have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004/EC./ 854/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ünde belirtilen resmi kontrollerden yeterli derecede geçmiştir. <p>II.2 (1)⁽³⁾ აკვაკულტურის წარმოშობის თევზისა და კიბოსნაირების ჯანმრთელობის შეფასება/(1)⁽³⁾ Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/ Yetiştiricilikle elde edilen balık ve kabuklulara yönelik Hayvan Sağlığı Beyanı.</p> <p>II.2.1 (2)⁽³⁾ მოთხოვნები ეპიზოოტიური ჰემოპოეტური ნეკროზი (EHN), ტაურას სინდრომის და ყვითელი თავის დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ/(2)⁽³⁾ [Requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease: Epizootik hematopoetik nekroz (EHN), Taura sendrom ve Sarıbaş hastalığına duyarlı türler için gereksinimler:</p> <p>მე, ქვემოთ ხელისმომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი) ვადასტურებ, რომ აკვაკულტურის ცხოველები ან პროდუქტები,</p>		

რომლებიც მოცემულია ამ სერტიფიკატის პირველ ნაწილში:/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: **Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi, onaylarım ki bu sertifikanın 1. Kısmında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:**

წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან და შესაბამისი OIE- ს სტანდარტის მიხედვით ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსამედოდ ეპიზოოტიური ჰემოპოეზური ნეკროზისგან (EHN), ტაურას სინდრომისა და ყვითელი თავის დაავადებების მიმართ/Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (3) [EHN] (3) [Taura syndrome] (3) [Yellowhead disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country, **Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak (3)[EHN] (3)[Taura sendrom] (3)[Sarıbaş hastalığı]'ndan arf olduğu beyan edilen bir ülkeden/topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.**

(i) თუკი შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ექვის არსებობის შემთხვევაში, კომპეტენტურმა ორგანომ დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს კვლევა /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority, **ilgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirim zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir.**

(ii) მიღებულია ადგილიდან, რომელიც კეთილსამედო აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების მიმართ და /all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and **ilgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arf olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir. Ve,**

(iii) არ განხორციელებულა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების ვაკცინაცია/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/**ilgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamıştır.]**

II.2.2 (3) [მოთხოვნები ვირუსული ჰემორაგიული სეპტიცემიის (VHS), ინფექციური ჰემოპოეზური ნეკროზის (IHN), ინფექციური ანემიის (ISA), კობრისებრთა

	II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information / Sağlık Bilgileri	II. a.სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:	II. b
--	--	---	-------

ჰერპესის ვირუსის(KHV) და თეთრი ლაქის დაავადების ამთვისებელი სახეობების მიმართ/ (3) [Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia(VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease / **Viral hemorajik septisemi (VHS), enfeksiyöz hematopoetik nekrozis (IHN), enfeksiyöz somon anemisi (ISA), Koi herpes virüs hastalığı (KHV) ve Beyaz benek hastalığına duyarlı türlere ilişkin gereksinimler**

მე, ქვემოთ ხელისმომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი/ვეტერინარი) , ვადასტურებ, რომ აკვაკულტურის ცხოველები ან პროდუქტები, რომლებიც მოცემულია ამ სერტიფიკატის პირველ ნაწილში:/I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: **Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, onaylarım ki bu sertifikanın 1. Kısmında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:**

წარმოშობილია ქვეყნიდან/ტერიტორიიდან, ზონიდან ან ქვეყნის ნაწილიდან, შესაბამისი OIE სტანდარტის მიხედვით ჩემი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულია კეთილსამედოდ ვირუსული ჰემორაგიული სეპტიცემიის (VHS), ინფექციური ჰემოპოეზური ნეკროზის (IHN), კობრისებრთა ჰერპესის ვირუსის (KHV), თეთრი ლაქის დაავადების მიმართ/Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [White spot disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country/**Bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [Beyaz benek hastalığı]'ndan arf olduğu beyan edilen bir ülkeden/topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.**

(i) თუკი შესაბამისი დაავადებები ექვემდებარება კომპეტენტური ორგანოსთვის შეტყობინებას, აღნიშნული შეტყობინების საფუძველზე დაავადებებზე ექვის არსებობის შემთხვევაში, კომპეტენტურმა ორგანომ დაუყოვნებლივ უნდა ჩაატაროს კვლევა /where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority **/ilgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirim zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir.**

(ii)კონკრეტული დაავადების ამთვისებელი სახეობების ყოველი შემთხვევა ხორციელდება დაავადებისგან თავისუფლად გამოცხადებული ზონიდან,

და/all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/**ilgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arf olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir. Ve,**

(iii) არ განხორციელებულა აღნიშნული დაავადებების ამთვისებელი სახეობების ვაქცინაცია/species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/**ilgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamıştır.]**

II.2.3 ტრანსპორტირებისა და ეტიკეტირების მოთხოვნები/Transport and labelling requirements / **Nakliye ve etiketleme gereksinimleri**

მე, ქვემოთ ხელისმომწერი, უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი/ვეტერინარი), ვადასტურებ, რომ:/I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that:/ **Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, aşağıda yazılı hususları onaylarım:**

II.2.3.1 ზემოთ აღნიშნული აკვაკულტურის ცხოველები განთავსებულია ისეთ პირობებში, წყლის ხარისხის ჩათვლით, რომელიც უარყოფით გავლენას არ ახდენს მათ ჯანმრთელობაზე/the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

yükarıda belirtilen balıkçılık hayvanları, suyun kalitesi de dâhil olmak üzere, sağlık statülerini değiştirmeyecek koşullar altında yerleştirilmiştir.

II.2.3.2 სატრანსპორტო კონტეინერი ან ნავი დატვირთვის წინ გასუფთავდა და მოხდა მისი დეზინფიცირება ან მანამდე იყო გამოუყენებელი; და/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

nakliye konteynırı veya balıkçı gemisi yükleme öncesinde temiz ve dezenfekte edilmiştir veya öncesinde kullanılmamıştır. ve

II.2.3.3 ტვირთი იდენტიფიცირებულია კონტეინერის გარეთა ნაწილზე გარკვევით დატანილი ეტიკეტით, ან ნავით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, თან უნდა ერთვოდეს დატვირთვის დოკუმენტი, შესაბამისი ინფორმაციით, რომელიც აღნიშნულია სერტიფიკატის პირველი ნაწილის 1.7-1.11 დანაყოფებში და შემდეგი აღნიშვნით:/the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes 1.7 to 1.11 of Part 1 of this certificate, and the following statement: / **sevkiyat, konteynırın dışında okunabilir bir etiket ile veya malın balıkçı gemisiyle taşındığı durumlarda geminin manifestosunda, bu sertifikanın 1. Kısmında bulunan 1.7 ila 1.11 numaralı kutularda belirtilen ilgili bilgilerle ve aşağıda belirtilen ibare ile tanımlanmıştır.**

“(3)[თევზი] (3)[კიბოსებრნი] დამზებულია ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის”/“(3)[Fish] (3)[Crustaceans] intended for human consumption” / **“İnsan tüketimine yönelik (3)[Balık] (3)[Kabuklular]”**

	II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information / Sağlık Bilgileri	II. ასერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:	II. b
<p>შენიშვნები/Notes/Notlar</p> <p>ნაწილი I/Part I/ Kısım I</p> <p>- დანაყოფი I.8: წარმოშობის რეგიონი: გაყინული ან გადამამუშავებული ორსაგდულიანი მოლუსკების შემთხვევაში, აღნიშნეთ წარმოების ადგილი/Box reference 1.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area./Madde 1.8: Orijin bölgesi: Dondurulmuş ya da işlenmiş çift kabuklu yumuşakçalar için üretim alanını belirtiniz.</p> <p>- დანაყოფი I.11: წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი/Box reference 1.11: Place of origin: Name and address of the dispatch establishment./Madde 1.11: Orijin yeri: Yüklendiği işletmenin adı, adresi.</p> <p>- დანაყოფი I.15 : რეგისტრაციის ნომერი (ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის სახელი (გემი) . ცალკე ინფორმაცია, რომელიც უნდა აღინიშნოს გადმოტვირთვის და გადატვირთვის დროს/Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. /Madde 1.15: Kayıt numarası (tren vagonu veya konteyner ve kamyon), uçuş numarası (uçak) veya ad (gemi). Boşaltılma ve geri yükleme durumunda ayrı bilgi sağlanmalıdır.</p> <p>- დანაყოფი I.19: გამოიყენეთ შესაბამისი " სეს ესენ" (" HS") კოდი: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 03.08, 05.11.91, 15.04, 15.16, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05/Box reference 1.19: use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organization of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 15.16, 15.18, 1603, 1604, 1605 or 2106. /Madde 1.19: Dünya Gümrük Örgütünün uygun kodlarını (HS) kullanınız: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 15.16, 15.18, 1603, 1604, 1605 veya 2106.</p> <p>-დანაყოფი I.23 : კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუქის ნომერი,არსებობს შემთხვევაში/Box reference 1.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated./ Madde 1.23: Konteynırın kimlik numarası /Mühür numarası: Mührün seri numarasının olduğu durumlarda, bu belirtilmelidir.</p> <p>- დანაყოფი I.28: საქონლის სახეობა: აღნიშნეთ აკვაკულტურის, თუ გარეული წარმოშობისა/Box reference 1.28: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin./Madde 1.28: Malın niteliği: Yetiştirme veya yaban hayatı menşeli ürün olup olmadığını belirtiniz.</p> <p>- დამამუშავების სახეობა: ცოცხალი, გაყინული, გაყინული, გადამამუშავებული/Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed./İşlem tipi: Canlı, soğutulmuş, dondurulmuş ya da işlenmiş olup olmadığını belirtiniz.</p> <p>მწარმოებელი საწარმო: მოციავს - გემ-საწარმოს, გემ-მაცივარს, ცივად შესანახს, გადამამუშავებელ საწარმოს/Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant./Üretim tesisi: üretim gemisi, donduruculu gemi, soğutma deposu, işleme tesisini kapsar.</p>			

ნაწილი II/Part II:/Kısım II

(1) ამ სერტიფიკატის ნაწილი II. 2 არ ეხება:/Part II.2 of this certificate does not apply to: / (1) **Bu sertifikanın Kısım. II.2 bölümü aşağıdakiler için uygulanmayacaktır :**

(ა)/(a) სივრცისუფუნარო კიბოსნაირებს, რაც ნიშნავს, რომ კიბოსნაირებს აღარ შეუძლიათ გადარჩენენ როგორც ცხოველები, თუკი ისინი დაბრუნდებიან იმ გარემოში, საიდანაც არიან მოპოვებულნი./non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained, **Eldede edildikleri çevreye geri dönmeleri durumunda artık canlı hayvan olarak hayatta kalamayan cansız kabuklular,**

(ბ)/(b) თევზებს, რომლებიც დაიკლა და გამოიშიგნა გაგზავნის წინ, / fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, / **sevk edilmeden önce kesilen ve iç organları temizlenen balıklar,**

(გ)/(c) აკვაკულტურის ცხოველებს და მათგან წარმოებულ პროდუქტებს, რომლებიც გადამამუშავების გარეშე განთავსებულია ბაზარზე ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის და შეფუთულია საცალო გაყიდვის შეფუთვით ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის შესაბამისი მოთხოვნების თანახმად, /aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004, **/853/2004/EC sayılı Yönetmelik'teki ambalajlama hükümlerine uygun olarak perakende satış ambalajlarıyla paketlenmeleri koşuluyla, daha sonra işlemden geçmeden insan tüketimi için piyasaya sunulan balıkçılık hayvanları ve ürünleri,**

(დ)/(d) კიბოსნაირებს, რომლებიც გამოიზნულია ევროკავშირის No 2066/88/EC დირექტივის 4(2) მუხლის შესაბამისად აღიარებული გადამამუშავებელი საწარმოებისთვის, ან გამგზავნი ცენტრებისთვის, გამწმენდი ცენტრებისთვის, ან სხვა მსგავსი საქმიანობებისთვის, რომელიც აღჭურვილია გამდინარე წყლების დამუშავების ისეთი სისტემით, რომელიც ახდენს პათოგენების ინაქტივაციას ან თუ აღნიშნული წყლები ექვემდებარება სხვა სახის დამუშავებას, რომელიც დასაშვებ დონემდე ამცირებს დაავადების გავრცელებას ბუნებრივ წყლებში/crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, / **2006/88/EC sayılı Direktifin 4(2)'inci Maddesi doğrultusunda yetkilendirilmiş işleme tesislerine ya da sevk merkezlerine veya söz konusu patojenleri inaktive eden bir atık işleme sistemi bulunan ya da atık maddenin, doğal sulara hastalık yayılma riskini kabul edilebilir bir seviyeye kadar azaltan diğer işleme tiplerine tabi tutulduğu benzer işletmelere gönderilen kabuklular,**

(ე)/(e) კიბოსნაირებს, რომლებიც გამოიზნულია შემდგომი გადამამუშავებისთვის ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებამდე, გადამამუშავების ადგილას დროებითი შენახვის გარეშე და შეფუთული და ეტიკეტირებულია ამ მიზნისთვის ევროკავშირის (EC) No 853/2004 რეგულაციის მიხედვით/crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. **/853/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olması amacıyla işleme, paketlenme ve etiketleme yerinde geçici depolama yapılmadan, insan tüketiminden önce ileri işlemden geçmesi amaçlanan kabuklular,**

(2) ამ სერტიფიკატის ნაწილი II.2.1 და II.2.2 ეხება ამ პუნქტის თავში მოცემული ერთი ან რამოდენიმე დაავადების ამთვისებელ სახეობებს. ამთვისებელი სახეობების სია მოცემულია ევროკავშირის No 2006/88/EC დირექტივის მე-4 დანართში./Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC. **/Bu sertifikanın Kısım II.2.1 ve II.2.2'si sadece ilgili madde başlığı altında belirtilen bir ya da birden çok hastalığa karşı duyarlı olan türler için uygulanacaktır. Duyarlı türler, 2006/88/EC sayılı Direktifin Ek IV'ünde listelenmiştir.**

(3) შენარჩუნდეს როგორც საჭიროა/Keep as appropriate. **Uygun şekilde saklayınız.**

- სერტიფიკატის ბეჭდის და ხელმოწერის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული სერტიფიკატის ტექსტის ფერისგან/The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate. **/Mührün ve imza renginin, sertifikanın diğer unsurlarının renginden farklı olması gerekmektedir.**

(*) ცოცხალი აკვაკულტურის ექსპორტის შემთხვევაში, ხელი უნდა მოაწეროს უფლებამოსილმა პირმა (ინსპექტორმა/ვეტერინარმა)/In case of exportation of live aquaculture, official veterinarian should sign. **/Canlı balıkçılık ürünlerinin ihracatı durumunda Resmi Veteriner Hekim imzalamalıdır.**

უფლებამოსილი პირი(ინსპექტორი/ვეტერინარი)(*)/

Official inspector/Veterinarian(*)/Resmi denetçi/Veteriner Hekim(*)

კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/

Qualification and title:/Yetki ve unvan:

სახელი (დიდი ასოებით)/Name (in capital letters):/İsim (büyük harflerle):

თარიღი/Date:/Tarih:

ხელმოწერა/Signature:/İmza:

ბეჭედი/Stamp:/Mühür:

დანართი №50 (26.09.2017 N 436)



ვეტერინარული სერტიფიკატი

№ 000000

ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის განკუთვნილი თაფლისა და მეფუტკრეობის პროდუქტების საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ექსპორტისათვის
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTS OF HONEY AND APICULTURE PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TURKEY
İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI BAL VE DİĞER ARICILIK ÜRÜNLERİNİN TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ქვეყანა/ÜLKE /COUNTRY ვეტერინარული სერტიფიკატი/VETERİNER SERTİFİKASI/ VETERINARY CERTIFICATE

I.1. გამწვანებელი /Consignor/Condemnator დასახელება/Name/Ad/ მისამართი/Address/Adress საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu ტელ./Tel No./Tel No.		I.2. სერტიფიკატის გამწვანებელი/Certificate reference number/Sertifika Referans Numarası I.2.a	
I.3. მიმწვანებელი/Consignee/Alıcı დასახელება/Name/Ad/ მისამართი/Address/Adress საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu		I.4. კომპეტენტური კონტრაგენტის ორგანო/Central Competent Authority/Merkez Yetkili Kurum I.4.a I.4.b	
I.5. წარმოების ადგილი/Place of origin/Orjin yeri დასახელება/Name/Ad/ მისამართი/Address/Adress		I.6. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.6.a I.6.b I.6.c	
I.7. ტრანსპორტის საშუალება/Means of transport/Şirket taşıtı ავტობუსი/Bus <input type="checkbox"/> ავტომობილი/Car <input type="checkbox"/> რეზინოვანი/ბეტონოვანი/მეტალის ტრეილერი/Trailer <input type="checkbox"/> თევზის/საზღვაო/საჰაერო ტრანსპორტი/Sea/Air/Other <input type="checkbox"/>		I.8. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.8.a I.8.b I.8.c	
I.9. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.9.a I.9.b I.9.c		I.10. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.10.a I.10.b I.10.c	
I.11. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.11.a I.11.b I.11.c		I.12. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.12.a I.12.b I.12.c	
I.13. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.13.a I.13.b I.13.c		I.14. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.14.a I.14.b I.14.c	
I.15. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.15.a I.15.b I.15.c		I.16. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.16.a I.16.b I.16.c	
I.17. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.17.a I.17.b I.17.c		I.18. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.18.a I.18.b I.18.c	
I.19. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.19.a I.19.b I.19.c		I.20. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.20.a I.20.b I.20.c	
I.21. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.21.a I.21.b I.21.c		I.22. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.22.a I.22.b I.22.c	
I.23. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.23.a I.23.b I.23.c		I.24. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.24.a I.24.b I.24.c	
I.25. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.25.a I.25.b I.25.c		I.26. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.26.a I.26.b I.26.c	
I.27. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.27.a I.27.b I.27.c		I.28. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.28.a I.28.b I.28.c	
I.29. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.29.a I.29.b I.29.c		I.30. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.30.a I.30.b I.30.c	
I.31. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.31.a I.31.b I.31.c		I.32. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.32.a I.32.b I.32.c	
I.33. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.33.a I.33.b I.33.c		I.34. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.34.a I.34.b I.34.c	
I.35. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.35.a I.35.b I.35.c		I.36. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.36.a I.36.b I.36.c	
I.37. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.37.a I.37.b I.37.c		I.38. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.38.a I.38.b I.38.c	
I.39. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.39.a I.39.b I.39.c		I.40. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.40.a I.40.b I.40.c	
I.41. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.41.a I.41.b I.41.c		I.42. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.42.a I.42.b I.42.c	
I.43. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.43.a I.43.b I.43.c		I.44. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.44.a I.44.b I.44.c	
I.45. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.45.a I.45.b I.45.c		I.46. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.46.a I.46.b I.46.c	
I.47. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.47.a I.47.b I.47.c		I.48. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.48.a I.48.b I.48.c	
I.49. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.49.a I.49.b I.49.c		I.50. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.50.a I.50.b I.50.c	
I.51. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.51.a I.51.b I.51.c		I.52. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.52.a I.52.b I.52.c	
I.53. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.53.a I.53.b I.53.c		I.54. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.54.a I.54.b I.54.c	
I.55. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.55.a I.55.b I.55.c		I.56. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.56.a I.56.b I.56.c	
I.57. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.57.a I.57.b I.57.c		I.58. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.58.a I.58.b I.58.c	
I.59. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.59.a I.59.b I.59.c		I.60. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.60.a I.60.b I.60.c	
I.61. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.61.a I.61.b I.61.c		I.62. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.62.a I.62.b I.62.c	
I.63. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.63.a I.63.b I.63.c		I.64. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.64.a I.64.b I.64.c	
I.65. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.65.a I.65.b I.65.c		I.66. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.66.a I.66.b I.66.c	
I.67. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.67.a I.67.b I.67.c		I.68. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.68.a I.68.b I.68.c	
I.69. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.69.a I.69.b I.69.c		I.70. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.70.a I.70.b I.70.c	
I.71. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.71.a I.71.b I.71.c		I.72. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.72.a I.72.b I.72.c	
I.73. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.73.a I.73.b I.73.c		I.74. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.74.a I.74.b I.74.c	
I.75. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.75.a I.75.b I.75.c		I.76. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.76.a I.76.b I.76.c	
I.77. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.77.a I.77.b I.77.c		I.78. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.78.a I.78.b I.78.c	
I.79. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.79.a I.79.b I.79.c		I.80. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.80.a I.80.b I.80.c	
I.81. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.81.a I.81.b I.81.c		I.82. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.82.a I.82.b I.82.c	
I.83. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.83.a I.83.b I.83.c		I.84. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.84.a I.84.b I.84.c	
I.85. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.85.a I.85.b I.85.c		I.86. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.86.a I.86.b I.86.c	
I.87. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.87.a I.87.b I.87.c		I.88. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.88.a I.88.b I.88.c	
I.89. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.89.a I.89.b I.89.c		I.90. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.90.a I.90.b I.90.c	
I.91. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.91.a I.91.b I.91.c		I.92. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.92.a I.92.b I.92.c	
I.93. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.93.a I.93.b I.93.c		I.94. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.94.a I.94.b I.94.c	
I.95. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.95.a I.95.b I.95.c		I.96. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.96.a I.96.b I.96.c	
I.97. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.97.a I.97.b I.97.c		I.98. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.98.a I.98.b I.98.c	
I.99. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.99.a I.99.b I.99.c		I.100. საფოსტო კოდი/Postal code/Posta kodu I.100.a I.100.b I.100.c	

ნაწილი II: სერტიფიკატი II. Tasdikleme	II. ჯანმრთელობის შეფასება/Health attestation/ Sağlık Beyanı	II.a სერტიფიკატის ნომერი/ II.a Certificate reference number/ Sertifika referans numarası	II.b/ II.b
	<p>მე, ქვემოთ ხელისმომწერი, ვაცხადებ, რომ გავცანი (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 რეგულაციების შესაბამის დებულებებს და ვადასტურებ, რომ ზემოთ აღწერილი თაფლი და მეფუტკრეობის პროდუქტები წარმოებულ იქნა აღნიშნული რეგულაციების მოთხოვნების შესაბამისად, კერძოდ, რომ ისინი:/I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and certify that honey and apiculture products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:/ Ben, aşağıda imzası bulunan, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004 (EC) sayılı ilgili Tüzükleri anladım ve yukarıda tanımlanan bal ve arıcılık ürünlerinin bu tüzüklerin gerekliliklerine uygun olarak üretildiğini tasdik ederim, bu ürünler özellikle:</p> <ol style="list-style-type: none"> მიღებულია საწარმო(ებ)იდან, სადაც დანერგილია HACCP-ის პრინციპებზე დაფუძნებული სისტემა (EC) No 852/2004 რეგულაციის შესაბამისად./ come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004./ 852/2004 (EC) sayılı Tüzük'e uygun olarak HACCP prensiplerine dayalı bir program uygulayan işletme(ler)'den gelmiştir.Comes from the farm, free from American foulbrood and honey is fit for human consumption. დამუშავებულ იქნა და საჭიროებისამებრ მომზადდა, შეიფუთა და დასაწყობდა ჰიგიენური პირობების დაცვით No 852/2004 რეგულაციის II დანართის მოთხოვნების შესაბამისად./Have been handled and, where appropriate, prepared, packaged and stored in a hygienic manner in accordance with the requirements of Annex II to regulation (EC) No 852/2004./852/2004 (EC) sayılı Tüzük'ün Ek II'sinin gerekliliklerine uygun olarak hijyenik bir şekilde muamele görmüş ve (uygun olan durumlarda) hazırlanmış, paketlenmiş ve depolanmıştır, <p>და/And/ve</p> <ol style="list-style-type: none"> (EC) 96/23 დირექტივით, კერძოდ, 29-ე მუხლით გათვალისწინებული ნარჩენების მონიტორინგის გეგმის მიხედვით, უზრუნველყოფილია ცოცხალ ცხოველებსა და მათგან წარმოებულ პროდუქტებთან დაკავშირებული გარანტიები./The guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive (EC) 96/23, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled./96/23/EC sayılı Direktife ve özellikle bu Direktifin 29uncu Maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planlarının canlı hayvan ve hayvansal ürünleri kapsayan garantileri, yerine getirilmektedir. <p>თაფლი წარმოებულია (საფუტკრე) მეურნეობიდან, რომელშიც არ დაფიქსირებულა ამერიკული სიდამპლე და თაფლი შეიძლება იქნას გამოყენებული ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის./ Honey is coming from bee hives in which American foulbrood of honey bees is not occurred and honey is fit for human consumption./ Bal Amerikan Yavru Çürüğü hastalığının görülmediği kovanlardan elde edilmiştir ve insan tüketimi açısından uygundur.</p> <p>შენიშვნები/Notes/ Notlar ნაწილი I./Part I:/ Kısım I: – დანართი 1.11 : წარმოშობის ადგილი: გამგზავნი საწარმოს დასახელება და მისამართი/Box reference 1.11: place of origin: name and address of the</p>		

dispatch establishment./ **I.11 kutucuk referansı:** Orijin yeri: sevkedilen işletmenin isim ve adresi.

– **დანაყოფი 1.15 :** რეგისტრაციის ნომერი (რკინიგზის ვაგონის ან კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავის) ან სახელი (გემის). ცალკე ინფორმაცია, რომელიც აღნიშნული უნდა იქნას გადმოტვირთვის და გადატვირთვის დროს./ **Box reference 1.15:** Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./ **I.15 kutucuk referansı:** kayıt numarası (tren vagonu veya konteynır ve kamyon), uçuş numarası (uçak), veya isim (gemi). Yükleme ve boşaltmada ayrı bilgiler temin edilecektir.

– **დანაყოფი 1.19:** გამოიყენეთ შესაბამისი სეს ესენ “ HS” კოდები: 04.09, 04.10./ **Box reference 1.19:** use the appropriate HS codes: 04.09, 04.10./ **I.19 kutucuk referansı:** Uygun HS kodlarını kullanınız: 04.09,04.10.

– **დანაყოფი 1.23:** კონტეინერის იდენტიფიცირება/ლუკის ნომერი: მხოლოდ აღნიშნულის არსებობის შემთხვევაში./ **Box reference 1.23:** Identification of container/seal number: only where applicable./ **I.23 kutucuk referansı:** Konteynır/mühür numarası tanımı:sadece uygulanabilir olduğunda

ნაწილი II:/Part II:/ Kısım II:

– სერტიფიკატის ბეჭდისა და ხელმოწერის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს სერტიფიკატის დანარჩენი ტექსტის ფერისგან./The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in certificate./ Sertifikada pul ve imzanın rengi diğerlerinden farklı olmak zorundadır.

უფლებამოსილი ვეტერინარი:/Official Veterinarian:/Resmi Veteriner Hekim:

სახელი (დიდი ასოებით):/Name (in capitals):/ Ad(büyük harflerle): **კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification and title:/**

თარიღი:/Date:/ Tarih: **Yetki ve ünvan:**

ბეჭედი:/Stamp:/Mühür: **ხელმოწერა:/Signature:/ İmza:**

დანართი: № 51 (2.11.2017 N 489)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат
№ 000000

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საქართველოდან ექსპორტირებულ ნატურალურ თაფლზე და მეფუტკრეობის სხვა პროდუქტებზე на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза натуральный мед и другие продукты пчеловодства

<p>1. მიწოდების აღწერილობა/ Описание поставки</p>	<p>1.5. სერტიფიკატის № _____ Сертификат № _____</p>
<p>1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება და მისამართი:/ Название и адрес грузоотправителя:</p>	<p>ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე საქართველოდან ექსპორტირებულ ნატურალურ თაფლზე და მეფუტკრეობის სხვა პროდუქტებზე Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза натуральный мед и другие продукты пчеловодства</p>
<p>1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი:/ Название и адрес грузополучателя:</p>	

<p>1.3. ტრანსპორტი: (ნომერი: ვაგონის , ავტოტრანსპორტის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის, გემის დასახელება)/ Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна)</p>	<p>1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა:/ Страна происхождения товара:</p>
<p>1.4. ტრანზიტის ქვეყან(ებ)ია: Страна(ы) транзита:</p>	<p>1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა:/ Страна, выдавшая сертификат:</p>
	<p>1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება:/ Компетентное ведомство страны-экспортера:</p>
	<p>1.9. ექსპორტიორი ქვეყნის სერტიფიკატის გამცემი დაწესებულება:/ Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:</p>
	<p>1.10. საბაჟო საზღვარზე ტვირთის გადაკვეთის პუნქტი:/ Пункт пропуска товаров через таможенную границу:</p>
<p>2. საქონლის იდენტიფიკაცია/ Идентификация товара</p> <p>2.1. საქონლის დასახელება:/ Наименование товара: _____</p> <p>2.2. საქონლის დამზადების თარიღი:/ Дата выработки товара : _____</p> <p>2.3. შეფუთვა:/ Упаковка: _____</p> <p>2.4. ადგილები ს რაოდენობა:/ Количество мест: _____</p> <p>2.5. წონა ნეტო (კგ):/ Вес нетто (кг): _____</p> <p>2.6. ლუქის ნომერი :/ Номер пломбы: _____</p> <p>2.7. მარკირება: / Маркировка : _____</p> <p>2.8. შენახვის და გადაზიდვის პირობები:/ Условия хранения и перевозки: _____</p>	
<p>3. საქონლის წარმოშობა:/ Происхождение товара:</p> <p>3.1. საწარმოს დასახელება, რეგისტრაციის ნომერი და მისამართი:/ Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</p> <p>3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული:/ Административно-территориальная единица:</p>	
<p>4. საქონლის სასურსათო დანიშნულებით გამოყენების დადასტურება/ Свидетельство о пригодности товара в пищу მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი, ვადასტურებ შემდეგს:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю</p>	

следующее:

სერტიფიკატი გაცემულია შემდეგი წინასაექსპორტო სერტიფიკატების საფუძველზე (ორზე მეტი წინასაექსპორტო სერტიფიკატის შემთხვევაში თან ერთვის სია):/

Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список):

თარიღი/ Дата	ნომერი/ Номер	წარმოშობის ქვეყანა/ Страна происхожден ия	ადმინისტრაციუ ლი ტერიტორია/ Административн ая территория	საწარმოს რეგისტრაციის ნომერი/ Регистрационн ый номер предприятия	საქონლის სახეობა და რაოდენობა (წონა ნეტო)/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული ნატურალური თაფლი და მეფუტკრეობის პროდუქტები რეგიონალიზაციის შესაბამისად, მიღებულია მეურნეობებიდან (საფუტკრეებიდან) და ადმინისტრაციული ტერიტორიებიდან, რომლებიც თავისუფალია ამერიკული სიდამპლისგან, ევროპული სიდამპლისაგან და ნოზემატოზისაგან ბოლო 3 თვის განმავლობაში./

Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза натуральный мед и продукты пчеловодства получены из хозяйств (пасек) и административных территорий в соответствии с регионализацией, свободных от американского гнильца, европейского гнильца, нозематоза в течении последних 3 месяцев на территории хозяйства.

4.2. თაფლი და მეფუტკრეობის პროდუქტები არ შეიცავს ქლორამფენიკოლის, კოლხიცილის, დაპსონის, დიმეტრიდაზონის, ნიტროფურანების, რონიდაზოლის ნარჩენებს. კუმაფოსის შემცველობა – არ აღემატება 100 მკგ/კგ-ს, ხოლო ამიტრაზის შემცველობა – არ აღემატება 200 მკგ/კგ-ს.

Мед и продукты пчеловодства не содержат остатков хлорамфеникола, колхицина, дапсона, диметридазона, нитрофуранов, ронидазола. Содержание кумафоса – не более 100 мкг/кг, амитраза – не более 200 мкг/кг.

4.3. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული ნატურალური თაფლი და მეფუტკრეობის პროდუქტები:/

Мед и продукты пчеловодства экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза:

- არ აღენიშნება ორგანოლექტიკური, ფიზიკურ-ქიმიური მაჩვენებლების ცვლილებები;/
- не имеют измененных органолептических, физико-химических показателей;
- არ შეიცავს ნატურალურ ან სინტეტიკურ ესტროგენულ ჰორმონულ ნივთიერებებს, თირეოსტატიკურ პრეპარატებს;/
- не содержат натуральных или синтетических эстрогенных гормональных веществ, тиреостатических препаратов;
- არ აღენიშნება შეფუთვის მთლიანობის დარღვევა;/
- не имеют нарушений целостности упаковки;
- არ შეიცავს პრეპარატების ნარჩენებს, რომლებიც გამოყენებული იყო ფუტკრის მკურნალობისა და დამუშავების დროს./
- не содержат остатков лекарственных препаратов, которые применялись для лечения и обработки пчел.

4.4. თაფლისა და მეფუტკრეობის პროდუქტების შეგროვებისას გამოყენებული იყო შემდეგი პესტიციდები:/
В ходе сбора меда и производства продуктов пчеловодства использовались следующие пестициды:

<p>4.5. თაფლისა და მეფუტკრეობის პროდუქტების ქიმიურ-ტოქსიკოლოგიური (მძიმე მეტალები, პესტიციდები), რადიოლოგიური და სხვა მაჩვენებლები შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკურ კავშირში მოქმედ ვეტერინარულ და სანიტარიულ ნორმებსა და წესებს./</p> <p>Химико-токсикологические (тяжелые металлы, пестициды), радиологические и другие показатели меда и продуктов пчеловодства соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным нормам и правилам.</p>
<p>4.6. თაფლი და მეფუტკრეობის პროდუქტები მიჩნეულია სურსათად გამოყენებისათვის ვარგისად./</p> <p>Мед и продукты пчеловодства признаны пригодными для употребления в пищу.</p>
<p>4.7 ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის მოთხოვნებს./</p> <p>Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.</p>
<p>4.8 სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებულია და მომზადებულია ექსპორტიორ-ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად./</p> <p>Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.</p>

ადგილი Место _____	თარიღი Дата _____	ბეჭედი Печать	
სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა Подпись _____	государственного/официального	ветеринарного _____	врача _____

სახელი, გვარი, თანამდებობა
Ф.И.О. и должность _____

შენიშვნა. ბეჭდისა და ხელმოწერის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკის ფერისაგან.
Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

დანართი №52 (27.03.2018 N144)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат

№000000

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ღორების დაკვლისა და გადამუშავების შედეგად მიღებული ხორცის, ხორცის ნედლეულისა და სუბპროდუქტების ექსპორტისათვის
на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке свиней

1. მიწოდების აღწერილობა/Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის № _____ Сертификат № _____
1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება და მისამართი/ Название и адрес грузоотправителя:	ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ღორების დაკვლისა და გადამამუშავების შედეგად მიღებული ხორცის, ხორცის ნედლეულისა და სუბროდუქტების ექსპორტისათვის Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убое и переработке свиней
1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი/Название и адрес грузополучателя:	
1.3 ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის №, თვითმფრინავის რეისი, გემის დასახელება/Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолёта, название судна)	1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა/Страна происхождения товара:
	1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/Страна выдавшая сертификат:
	1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/Компетентное ведомство страны-экспортера:
1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ქვეყნები)/Страна(ы) транзита:	1.9. ექსპორტიორი ქვეყნის სერტიფიკატის გამცემი დაწესებულება/Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:
2. საქონლის იდენტიფიცირება/Идентификация товара: 2.1. საქონლის დასახელება/Наименование товара: 2.2. საქონლის დამზადების თარიღი/Дата выработки товара: 2.3. შეფუთვა/Упаковка: 2.4. ადგილების რაოდენობა/Количество мест: 2.5. წონა ნეტო (კგ)/Вес нетто (кг): 2.6. ლუქის ნომერი/Номер пломбы: 2.7. მარკირება/Маркировка: 2.8. შენახვისა და გადაზიდვის პირობები/Условия хранения и перевозки:	1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
	3. ტვირთის წარმოშობა/Происхождение товара 3.1. საწარმოს დასახელება, რეგისტრაციის ნომერი და მისამართი/Название, регистрационный номер и адрес предприятия: - სასაკლაო (ხორცკომბინატი)/бойня (мясокомбинат): - ხორცის დასანაწევრებელი საწარმო/разделочное предприятие: - მაცივარი/Холодильник: 3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/Административно-территориальная единица:

თარიღი/ Дата	ნომერი/ Номер	წარმოშობის ქვეყანა/ Страна происхождения	ადმინისტრაციული ტერიტორია/ Административная территория	საწარმოს რეგისტრაციის ნომერი/ Регистрационный номер предприятия	ტვირთის სახეობა და რაოდენობა (წონა ნეტო)/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული ხორცი, ხორცის ნედლეული და სუბპროდუქტები მიღებულია კლინიკურად ჯანმრთელი ცხოველების დაკვლისა და გადამუშავების შედეგად ხორცის გადამამუშავებელ დაწესებულებებში./Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза мясо, мясное сырье и субпродукты, получены от убоя и переработки здоровых животных на мясоперерабатывающих предприятиях.

4.2. ცხოველები, რომელთა ხორცი, ხორცის ნედლეული და სუბპროდუქტები განკუთვნილია ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტისათვის, დაექვემდებარნენ სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარული სამსახურის მიერ ჩატარებულ დაკვლისწინა ვეტერინარულ შემოწმებას, ხოლო ტანხორცი და შინაგანი ორგანოები – სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარული სამსახურის დაკვლისშემდგომ ვეტერინარულ-სანიტარიულ ექსპერტიზას/Животные, мясо, мясное сырье и субпродукты от которых предназначены для экспорта на таможенную территорию Евразийского экономического союза, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы – послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой.

4.3. ხორცი, ხორცის ნედლეული და სუბპროდუქტები მიღებულია ცხოველთა გადამდები დაავადებებისაგან თავისუფალი მეურნეობებიდან ან/და ადმინისტრაციული ტერიტორიიდან გამოსული კლინიკურად ჯანმრთელი ცხოველების დაკვლისა და გადამამუშავების შედეგად:/Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке клинически здоровых животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных::

- ცხენების აფრიკული ჭირისგან - ბოლო 3 წლის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია, რეგიონალიზაციის შესაბამისად/африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- თურქულიდან, ღორის კლასიკური ჭირისგან – ბოლო 12 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია, რეგიონალიზაციის შესაბამისად/ящура, классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;
- ღორის ვეზიკულარული დაავადებისგან - ბოლო 24 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია, რეგიონალიზაციის შესაბამისად ან ბოლო 9 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული ტერიტორია, რეგიონალიზაციის შესაბამისად, თუ ტარდებოდა ე.წ. „სტემპინგ-აუტი“ (განადგურება)/везикулярной болезни свиней – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией или в течение последних 9 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией, где проводился «стемпинг аут»;
- ღორის ენტეროვირუსული ენცეფალომიელიტიდან (ღორის ტოქსოვირუსული ენცეფალომიელიტიდან, ტემენის დაავადებისგან) – ბოლო 6 თვის განმავლობაში ქვეყნის ტერიტორია ან ადმინისტრაციული

ტერიტორია, რეგიონალიზაციის შესაბამისად/энтеровирусного энцефаломиелита свиней (тексовирусного энцефаломиелита свиней, болезни Тешена) – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;

– აუესკის დაავადებისგან - ქვეყნის ტერიტორია, OIE-ს ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის კოდექსის რეკომენდაციების შესაბამისად, თავებისა და შინაგანი ორგანოების შემოტანის (გადატანის) შემთხვევაში /болезни Ауески – на территории страны, в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных в случае ввоза (перемещения) голов и внутренних органов;

– ტრიქინელოზისგან – ბოლო 3 თვის განმავლობაში მეურნეობა/ трихинеллеза – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

– ჯილეხისგან – ბოლო 20 დღის განმავლობაში მეურნეობა/сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве;

– ღორის რეპროდუქციულ-რესპირატორული სინდრომისაგან – ბოლო 6 თვის განმავლობაში მეურნეობის ტერიტორია/репродуктивно - респираторного синдрома свиней - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства.

4.4. ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, ხორცის ნედლეული და სუბპროდუქტები, არ დაექვემდებარნენ ნატურალური ან სინთეტიკური ესტროგენების, ჰორმონული ნივთიერებების, თირეოსტატიკური პრეპარატების, ანტიბიოტიკების, პესტიციდებისა და ასევე მედიკამენტოზური საშუალებების ზემოქმედებას, რომელთა გამოყენება მოხდა ცხოველთა დაკვლამდე ინსტრუქციით რეკომენდირებული გამოყენების ვადებზე გვიან./Животные, от которых получены мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов, а также медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5. ტრიქინელოზი/Трихинеллез¹:

4.5.1. თითოეული ტანხორცი გამოკვლეულია ტრიქინელოზზე უარყოფითი შედეგით/Каждая туша исследована на трихинеллез с отрицательным результатом.

4.5.2. ღორის ხორცი დაექვემდებარა გაყინვას ქვემოთ მოცემული ცხრილის შესაბამისად:/Свинина подвергнута заморозке, как указано в нижеследующей таблице:

დრო(საათები)/Время (часов)	ტემპერატურა(°C)/ Температура(°C)
106	-18
82	- 21
63	- 23,5
48	- 26
35	- 29
22	- 32
8	- 35
1/2	- 37

4.6. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის ტერიტორიაზე ექსპორტირებულ ხორცს, ხორცის ნედლეულსა და სუბპროდუქტებს:/Мясо, мясное сырье и субпродукты, экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза:

- დაკვლისშემდგომი ვეტერინარულ-სანიტარიული ექსპერტიზის დროს არ აღენიშნებათ ცვლილებები, რომლებიც დამახასიათებელია თურქულისათვის, ჭირისათვის, ანაერობული ინფექციებისათვის,

ტუბერკულოზისა და სხვა გადამდები დაავადებებისათვის, ჰელმინთებით დაზიანებებისათვის (ცისტეცერკი, ტრიქინელოზი, სარკოსპორიდიოზი, ონქოცერკოზი, ექინოკოკოზი და სხვა) და აგრეთვე სხვადასხვა ნივთიერებებით მოწამვლისთვის დამახასიათებელი ცვლილებები /не имеют при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменений, характерных для ящура, чумы, анаэробных инфекций, туберкулеза и других заразных болезней, поражения гельминтами (цистицеркоз, трихинеллез, саркоспоридиоз, онхоцеркоз, эхинококкоз и др.), а также при отравлениях различными веществами;

- შენახვის პერიოდში არ მოხდა მათი დეფროსტაცია/не подвергнуты дефростации в период хранения;

- არ აღენიშნებათ გაფუჭების ნიშნები/не имеют признаков порчи;

- ტემპერატურა ძვალთან ხორცის სისქეში არ აღემატება მინუს 8 °C გაყინულ ხორცში, პლიუს 4 °C – გაგრძელებულ ხორცში;/ имеют температуру в толще мышц у кости не выше минус 8 градусов Цельсия для мороженого мяса, и не выше плюс 4 градусов Цельсия – для охлаждённого;

- არიან შინაგანი ორგანოების ნარჩენების და სისხლჩაქცევების გარეშე, აბსცესები მოცილებულია, არ აღენიშნებათ კანის ბორას ჭურჭრები და არიან მექანიკური მინარევების გარეშე/без остатков внутренних органов, кровоизлияний в тканях, удалены абсцессы, не имеют личинок оводов, без механических примесей;

- არ შეიცავენ მკონსერვებელ საშუალებებს/не содержат средства консервирования;

- არ არიან დაბინძურებულნი საღმონელების იმ რაოდენობით, რომელიც საფრთხეს წარმოადგენს ადამიანის ჯანმრთელობისათვის, ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის ტერიტორიაზე დადგენილი მოთხოვნების შესაბამისად/не контаминированы сальмонеллами в количестве, представляющем опасность для здоровья человека, в соответствии с установленными на территории Евразийского экономического союза требованиями;

- არ აქვთ სეროზული გარსების გაწმენდის ნაკვალევი, მექანიკური მინარევები, ხორცისათვის არადამახასიათებელი სუნი (თევზის, საწამლო ბალახების, საშუალებების და ა.შ.)/не имеют зачистки серозных оболочек, механических примесей, несвойственного мясу запаха (рыбы, лекарственных трав, средств и др.)

- არ დამუშავდნენ მღებავი ნივთიერებებით, მაიონიზირებელი დასხივებით ან ულტრაიისფერი სხივებით/не обработаны красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами.

4.7. ხორცისა და ხორცის ნედლი პროდუქტების მიკრობიოლოგიური, ქიმიურ-ტოქსიკოლოგიური და რადიოლოგიური მაჩვენებლები შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის ტერიტორიაზე მოქმედ ვეტერინარულ და სანიტარულ მოთხოვნებსა და წესებს/ Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса и сырых мясопродуктов соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.8. ხორცი, ხორცის ნედლეული და სუბპროდუქტები მიჩნეულია სურსათად გამოსაყენებლად ვარგისად./ Мясо, мясное сырьё и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу человеку.

4.9. ტანხორცს (ნახევარს, მეოთხედს) აქვს სახელმწიფო ვეტერინარული სამსახურის მკაფიო დამლა იმ სასაკლაოს (ხორცკომბინატის) დასახელების ან ნომრის აღნიშვნით, რომელშიც დაიკვლნენ ცხოველები. დანაწევრებულ და შეფუთულ ხორცს აქვს მარკირება (ვეტერინარული დამლა) შეფუთვაზე ან პოლიბლოკზე. სამარკო ეტიკეტი დაწებებულია იმგვარად, რომ შეფუთვის გახსნა შეუძლებელია მისი მთლიანობის დარღვევის გარეშე, ან შეფუთვაზე მიმაგრებულია (შეფუთვაზე დატანილია) იმგვარად, რომ შეუძლებელი იყოს მისი განმეორებითი გამოყენება. აღნიშნულ შემთხვევაში შეფუთვა კონსტრუირებულია ისე, რომ მისი გახსნის დროს პირველადი სახის აღდგენა შეუძლებელი იყოს./Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственной ветеринарной службы с обозначением названия или номера мясокомбината (мясохладобойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное и упакованное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения ее целостности или прикреплена к упаковке (нанесена на упаковку) таким образом, чтобы она не могла быть использована вторично. В этом случае упаковка сконструирована так, что в случае вскрытия ее первоначальный вид невозможно восстановить.

4.10. ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის

მოთხოვნებს/ Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.

4.11. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებული და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

ადგილი/Место _____ თარიღი/Дата _____ ბეჭედი/Печать

სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/Подпись
государственного/официального ветеринарного врача

სახელი და თანამდებობა/Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/
Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

¹ თუ საჭიროება არ არის, მაშინ უნდა გადაიხაზოს და დამოწმდეს ხელმოწერითა და ბეჭდით/Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью

დანართი №53 (27.03.2018 N144)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
Ветеринарный сертификат

№000000

ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე კონსერვების, ძეხვებისა და ხორცის სხვა მზა ნაწარმის ექსპორტისათვის
на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий

1. მიწოდების ადგილი/Описание поставки	1.5 სერტიფიკატის # Сертификат #
1.1. ტვირთის გამგზავნის დასახელება და მისამართი/Название и адрес грузоправителя:	ვეტერინარული სერტიფიკატი ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე კონსერვების, ძეხვებისა და ხორცის სხვა მზა ნაწარმის ექსპორტისათვის

1.2. ტვირთის მიმღების დასახელება და მისამართი/Название и адрес грузополучателя:	Ветеринарный сертификат на экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий
1.3 ტრანსპორტი: (ვაგონის, ავტომანქანის, კონტეინერის, თვითმფრინავის რეისის №, გემის დასახელება)/Транспорт: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолёта, название судна)	1.6. საქონლის წარმოშობის ქვეყანა/Страна происхождения товара:
	1.7. სერტიფიკატის გამცემი ქვეყანა/Страна выдавшая сертификат:
	1.8. ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური უწყება/Компетентное ведомство страны-экспортера:
1.4. ტრანზიტის ქვეყანა(ქვეყნები)/Страна(ы) транзита:	1.9. ექსპორტიორი ქვეყნის სერტიფიკატის გამცემი დაწესებულება/Учреждение страны экспортера, выдавшее сертификат:
<p>2. საქონლის იდენტიფიცირება/Идентификация товара</p> <p>2.1. საქონლის დასახელება/Наименование товара: _____</p> <p>2.2. საქონლის დამზადების თარიღი/Дата выработки товара: _____</p> <p>2.3. შეფუთვა/Упаковка: _____</p> <p>2.4. ადგილების რაოდენობა/Количество мест: _____</p> <p>2.5. წონა ნეტო (კგ)/Вес нетто (кг): _____</p> <p>2.6. ლუქის ნომერი/Номер пломбы: _____</p> <p>2.7. მარკირება/Маркировка: _____</p> <p>2.8. შენახვისა და გადაზიდვის პირობები/Условия хранения и перевозки: _____</p>	1.10. საბაჟო საზღვრის გადაკვეთის პუნქტი/Пункт пропуска товаров через таможенную границу:
<p>3. ტვირთის წარმოშობა/Происхождение товара</p> <p>3.1. საწარმოს დასახელება, რეგისტრაციის ნომერი და მისამართი/Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</p> <p>3.2. ადმინისტრაციულ-ტერიტორიული ერთეული/Административно-территориальная единица:</p>	
<p>4. ტვირთის სასურსათო დანიშნულებით გამოყენების დადასტურება/Свидетельство о пригодности товара в пищу</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმი ვადასტურებ შემდეგს:/</p> <p>Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:</p>	

სერტიფიკატი გაცემულია შემდეგი წინასაექსპორტო სერტიფიკატების საფუძველზე (ორზე მეტი წინასაექსპორტო სერტიფიკატის შემთხვევაში თან ერთვის სია):/Сертификат выдан на основе следующих доэкспортных сертификатов (при наличии более 2 доэкспортных сертификатов прилагается список):

თარიღი/ Дата	ნომერი/ Номер	წარმოშობის ქვეყანა/ Страна происхождения	ადმინისტრაციული ტერიტორია/ Административная территория	საწარმოს რეგისტრაციის ნომერი/ Регистрационный номер предприятия	ტვირთის სახეობა და რაოდენობა (წონა ნეტო)/ Вид и количество (вес нетто) товара

4.1. ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის საბაჟო ტერიტორიაზე ექსპორტირებული, ადამიანის საკვებად განკუთვნილი კონსერვები, ძეხვები და ხორცის სხვა მზა ნაწარმი დამზადებულია ხორცის გადამამუშავებელ საწარმოებში./Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий, предназначенные в пищу человеку, произведены на мясоперерабатывающих предприятиях.

4.2. ხორცი, ხორცის ნედლეული და სუბპროდუქტები, რომელთაგანაც დამზადებულია ხორცის მზა ნაწარმი, მიღებულია კლინიკურად ჯანმრთელი ცხოველებისგან და გავლილი აქვთ ვეტერინარულ-სანიტარიული ექსპერტიზა./Мясо, мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от клинически здоровых животных и прошли ветеринарно-санитарную экспертизу.

4.3. საქონელი გამოდის ხორცის გადამამუშავებელი საწარმოებიდან, რომლებიც განლაგებულია ცხოველთა გადამდები დაავადებებისგან თავისუფალ ადმინისტრაციულ ტერიტორიებზე, ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის რეკომენდაციების შესაბამისად./Товар поставляется с мясоперерабатывающих предприятий, расположенных на административных территориях, свободных от заразных болезней животных в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ.

4.4. ხორცი, ხორცის ნედლეული და სუბპროდუქტები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცის მზა ნაწარმი, მიღებულია იმ ცხოველების დაკვლის შედეგად, რომლებიც არ დაექვემდებარნენ ნატურალური ან სინთეტიკური ესტროგენების, ჰორმონული ნივთიერებების, თირეოსტატიკური პრეპარატების, ანტიბიოტიკების, პესტიციდებისა და ასევე მედიკამენტოზური საშუალებების ზემოქმედებას, რომელთა გამოყენება მოხდა ცხოველთა დაკვლამდე ინსტრუქციით რეკომენდირებული გამოყენების ვადებზე გვიან./Мясо, мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от убоя животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.

4.5. ხორცის სხვა მზა ნაწარმის მიკრობიოლოგიური, ქიმიურ-ტოქსიკოლოგიური და რადიოლოგიური მაჩვენებლები შეესაბამება ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის ტერიტორიაზე მოქმედ ვეტერინარულ და სანიტარიულ მოთხოვნებსა და წესებს./Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели готовых мясных изделий соответствуют действующим в Евразийском экономическом союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.

4.6. კონსერვები, ძეხვები და ხორცის სხვა მზა ნაწარმი მოთავსებულია ჰერმატულად დახურულ შეფუთვაში, დაურღვეველ ტარაში./Консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий находятся в герметически закрытой упаковке в ненарушенной таре.

4.7. პროდუქციას აქვს მარკირება (ვეტერინარული დამლა) შეფუთვაზე ან პოლიბლოკზე. ეტიკეტი დაწებებულია იმგვარად, რომ შეფუთვის გახსნა შეუძლებელია მისი მთლიანობის დარღვევის გარეშე. იმ შემთხვევაში თუ შეფუთვის კონსტრუქცია მის არასანქცირებულ გახსნას არ უშვებს, ეტიკეტი შეფუთვაზე განლაგებულია იმგვარად, რომ მისი მეორეჯერ გამოყენება არ შეიძლება./Продукция имеет

маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Этикетка наклеена на упаковке таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения целостности этикетки. В случае если конструкция упаковки предотвращает ее несанкционированное вскрытие, этикетка размещена на упаковке таким образом, что она не может быть использована вторично.

4.8. ტარა და შესაფუთი მასალა ერთჯერადია და შესაბამეა ევრაზიის ეკონომიკური კავშირის მოთხოვნებს/ Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Евразийского экономического союза.

4.9. სატრანსპორტო საშუალება დამუშავებული და მომზადებულია ექსპორტიორ ქვეყანაში მიღებული წესების შესაბამისად/Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере.

ადგილი/Место _____

თარიღი/Дата _____

ბეჭედი/Печать

სახელმწიფო/ოფიციალური ვეტერინარი ექიმის ხელმოწერა/Подпись
государственного/официального ветеринарного врача

სახელი და თანამდებობა/Ф.И.О. и должность

შენიშვნა: ხელმოწერა და ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ბლანკისაგან/
Примечание. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.

დანართი N 54 (10.04.2018 N 170)



ვეტერინარული სერტიფიკატი №000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის განკუთვნილი
ცოცხალი ბაყაყების ექსპორტისათვის

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF LIVE FROGS FOR HUMAN CONSUMPTION INTO THE
REPUBLIC OF TURKEY

TÜRKIYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİNE YÖNELİK CAMI KURBAĞA İTHALATI İCİN VETERİNER
SAĞLIK SERTİFİKASI

ნაწილი I: მომზადებული ტვირთის შესახებ/Part I: Details of dispatched consignment	1.1. გამგზავნი/Consignor/ Gönderen დასახელება/Name/ Adı: მისამართი/Address/ Adresi: საფოსტო კოდი/Postal Code/ Posta kodu: ტელ./Tel./ Telefonu:		1.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate referencenumber/Sertifika referans numarası:	1.2.ა 1.2.ა
			1.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority/Merkezi Yetkili Ot	
			1.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority/Yerel Yetkili Otorite:	
	1.5. მიმღები/Consignee/Alici: დასახელება/Name/ Adı: მისამართი/Address/ Adresi: საფოსტო კოდი/Postal Code/ Posta kodu: ტელ./ Tel No./ Tel No:		1.6.	
1.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin/Menşe Ulkesi: ISO კოდი/ISO code/ISO kodu:	1.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Menşe Bölgesi: კოდი/Code/Kodu:	1.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/Variş ülkes თურქეთი/TURKEY/ TÜRKIYE ISO კოდი/ISO code/ISO kodu TR	1.10.	
1.11. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin/Menşe Yeri: დასახელება/Name/Adi: აღიარების ნომერი/Approval Number/Onay Numerası: მისამართი/Address/Adresi:		1.12.		
1.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/Yukleme yeri: მისამართი/Address/Adresi:		1.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/Yola çıkis tarihi: გაგზავნის დრო/ Time of Departure/Yola çıkis saati:		
1.15. ტრანსპორტის სახეობა//Means of transport/Nakliye araci თვითმფრინავი <input type="checkbox"/> გემი/Ship/Gemi <input type="checkbox"/> რკინიგზა/Railway wagon/ Aeroplane/Uçk <input type="checkbox"/> Tren vagonu ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/Karayolu taşıtim <input type="checkbox"/> სხვა/Other/Diger <input type="checkbox"/> იდენტიფიკაცია:/ Idemifcationi/Tammlama: დოკუმენტაცია/Documentary references:/Belge referenslari:		1.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი თურქეთში/ Entry BIP in TR:/Türkiye'ye giriş VSKN: 1.17. CITES ნომერი (საჭიროებისამებრ)/No(s) of CITES (if applicable)/Cites no(lari) (uygulanabilir olduğunda):		
1.18. ტვირთის აღწერა/Description of commodity/Malin Tanimi:		1.19. (სეს ესენ) საქონლის კოდი/Commodity code (HS code)/ Malin kodu (HS kodu): 1.20. რაოდენობა/Quantity/Miktar:		
1.21.		1.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/Paket sayisi:		
1.23. კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი/Identification of container/Seal mxmber/Konteynirlarin tanımlaması/Mühür numarası:		1.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/Paket türü:		
1.25. საკონელი დაშვებულია/Commodities Certified for/Maların Sertifikalandırma amacı: ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისთვის/Human Consumption/İnsan tüketimi için onaylıdır: [X]				
1.26.		1.27. თურქეთში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Turkey/Türkiye'ye ithalat ya da kabil amaçlı: [X]		
1.28. საქონლის იდენტიფიკაცია/Identification of the commodities/Mallarin tanımlaması: სახეობა (მეცნიერული დასახელება)/Species(Scientific Name)/Türler (bilimsel adı): წონა/Net Weight/Net ağırlık:				
II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information/	II. სერტიფიკატის ნომერი/Certifikate reference number	II. ბ		II. b

ნაწილი II: სერტიფიკაცია/Part II: Certification

II.I ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ადასტურებს რომ: /the undersigned Official Veterinarian certifies that: /aşğıdida imzasi bulunan Resmi Veteriner Hekim aşğıdiki beyanların doğruluğunu teyid ederim:

- გამზავრების დღეს განხორციელდა ზაყაყების ვეტერინარული შემოწმება, რომლის შედეგადაც არ გამოვლინდა დაავადების კლინიკური ნიშანი ან ეჭვი დაავადებაზე და ისინი ვარგისნი არიან ტრანსპორტირებისათვის/Live frogs were been subjected to veterinary inspection on departure day and showed no clinical sign or suspicion of disease and are fit to transport;/Canlı kurbagalann gondenm tatihmdede vetermer kontrolunden gegtxguu ve herhangi bir hastahk belirosi veya siiphesi gostermeyip sevlayata uygun goruldugunu:
- სატრანსპორტო საშუალებებთან და კონტეინერებთან დაკავშირებით ცოცხალი ზაყაყების ტრანსპორტირება ხორციელდება საერთაშორისო სტანდარტების შესაბამისად, რომლებიც მოიცავს მათ კეთილდღეობასთან დაკავშირებულ პირობებს/Referring to transport means and containers, live frogs are transported in conformity with international standards concerning their welfare conditions;/Nakil vasitasrını konteyner olarak belirtilmesi durumunda; canlı kurbagalann refah kofiillanna iliğkin olarak uluslararası standartlara uygun şekilde nakledildigini:
- დატვირთვამდე სატრანსპორტო საშუალებები და კონტეინერები, რომლებშიც მოთავსებულნი არიან ცხოველები, ზედმიწევნით დასუფთავდა და ჩაუტარდა დეზინფექცია _____ (დაასახელეთ მოქმედი ნივთიერება) საშუალებით და აღნიშნული სატრანსპორტო საშუალებები მოწყობილია იმგვარად, რომ თავიდან იქნას აცილებული მასალის გაფანტვა;/Before loading the transport means and containers in which the animals are placed have been accurately cleaned and disinfected with _____ (specify active principle) and the same means are constructed in such a way as to avoid any dispersion of material/Yukleme yapmadan önce, taşıma araçları ve hayvanların yerleştirileceği konteynerlerin tamamen temizlenip _____ ile taktif kimyasal maddeyi belirtiniz) Wpnfnpkp edilmiş olduğunu ve bu taşıtların materyal dağılmasını önleyecek yapıda oldukları;
- ცოცხალი ზაყაყები იმყოფებოდნენ ჯანსაღ პირობებში, ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებულ საწარმოში; /Live frogs have been held in salubrity conditions in an establishment approved by the Competent Authority of the exporter country;
- ცოცხალი ზაყაყების მიმართ არ იქნა გამოყენებული რაიმე სახის დანამატი ან საღებავი და ისინი არ შეიცავენ პესტიციდების ნარჩენებს, ანტიპარაზიტებსა და მძიმე მეტალებს; /Live frogs have not been subjected to additive compounds and dye-stuff and contain no residues of pesticides, anti-parasites and heavy metals;/ Canlı kurbagalann katkı maddelenne ve boya maddesme maruz bırakılmadığını ve herhangi bir pestisit, antiparazit ve ağır metal kalıntısı bannırdımadığını;
- ცოცხალი ზაყაყები ვარგისია ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის;/Live frogs are fit for human consumption;

შენიშვნები/Notes/Notlar:

ნაწილი I:/Part I:/Bölüm I:

დანაყოფი 1.15: რეგისტრაციის ნომერი (რკინიგზის ვაგონის ან კონტეინერის ან სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (საჰაერო ხომალდი) ან სახელწოდება (გემი) უნდა იქნას მითითებული. გადმოტვირთვისა და ხელმეორე დატვირთვის შემთხვევაში, გამზავრება უნდა აცნობოს შესვლის პუნქტს თურქეთის რესპუბლიკაში./Box reference 1.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point into Turkey.

ხელმოწერისა და ბეჭდის ნომერი უნდა განსხვავდებოდეს სერტიფიკატის ტექსტის ფერისგან./The color of the seal and the signature must be different from the color of printing of the certificate./Miihir ve unranm rengi sertifikann baski rengmden farklı olmalıdır.

უფლებამოსილი პირი(სახელმწიფო ვეტერინარი)Official veterinarian/Resmi veteriner hekimin:

სახელი (დიდი ასოებით)/Name (in capital letters):/Adı (büyük harflerle):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification and title:/Yetki ve unvan:

თარიღი/Date:/Tarih:

ხელმოწერა/Signature:/İmza:

ბეჭედი/Stamp:/Mühür:



ვეტერინარული სერტიფიკატი №000000

საქართველოდან თურქეთის რესპუბლიკაში ცხვრის/თხის ნაწლავების (გასუფთავებული - დაუმუშავებელი) ექსპორტისათვის

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR SHEEP/GOAT INTESTINES (CLEANSED-UNTREATED) INTENDED TO IMPORT INTO THE REPUBLIC OF TURKEY FOR EXPORT
IHRAÇ EDILMEK AMACIYLA TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İTHAL EDİLECEK KOYUN/KEÇİ BAĞIRSAKLARI (TEMİZLENMİŞ-İŞLEM GÖRMEMİŞ İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI)

წაწილი I. მოწოდებები გაგზავნილი ტვირთის შესახებ/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. გამგზავნი/Consignor/ Gönderen დასახელება/Name/ Adı : მისამართი/Address/ Adresi : საფოსტო კოდი/Postal Code/ Posta kodu : ტელ./Tel./ Telefonu :		I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate referencenumber/Sertifika referans numarası: 1.2.a 1.2 a	I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority/Merkezi Yetkili Ot	I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority/Yerel Yetkili Otorite:
	I.5. მიმღები/Consignee/Alici: დასახელება/Name/ Adı : მისამართი/Address/ Adresi : საფოსტო კოდი/Postal Code/ Posta kodu : ტელ./ Tel No./ Tel No :		I.6.		
	I.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin/Menşe Ulkesi: ISO კოდი/ISO code/ISO kodu:	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin/ Menşe Bölgesi: კოდი/Code/Kodu:	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/Variş ülkes თურქეთი/TURKEY/ TÜRKİYE ISO კოდი/ISO code/ISO kodu TR	I.10.	
	I.11. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin/Menşe Yeri: დასახელება/Name/Adi: აღიარების ნომერი/Approval Number/Onay Numerasi: მისამართი/Address/Adresi:		I.12.		
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/Yukleme yeri: მისამართი/Address/Adresi:		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/Yola çıkis tarihi: გაგზავნის დრო/ Time of Departure/Yola çıkis saati:			
I.15. ტრანსპორტის სახეობა//Means of transport/Nakliye araci თვითმფრინავი/Aeroplane/Uçak <input type="checkbox"/> გემი/Ship/Gemi <input type="checkbox"/> რკინიგზის ვაგონი/Railway wagon/Tren vagonu <input type="checkbox"/> ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/Kaiayolu taşıti <input type="checkbox"/> სხვა/Other/Diğer <input type="checkbox"/>		I.16. შესვლის პუნქტი თურქეთში/ Entry point in TR:/Türkiye'ye giriş yeri: I.17.			

იდენტიფიკაცია/Idemification/Kimlik:				
დოკუმენტაცია/Documentary references/Docüman referenrlari:				
I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/Malin Tanimi:		I.19. (სეს ესენ) საქონლის კოდი/Commodity code (HS code)/ Malin kodu (HS kodu): 0504		
		I.20. რაოდენობა/Quantity/Miktar:		
I.21 პროდუქციის ტემპერატურა/Temperature of product/Ürünün isis გაცივებული/Chilled/Sogutulmuş გაყინული/Frozen/Dondurulmuş □ □		I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/Paket sayisi:		
I.23. კონტეინერის იდენტიფიკაცია/ლუქის ნომერი/Identification of container/Seal mxmber/Mühür/Konteyner no:		I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging/Paket türü:		
I.25.				
I.26.		I.27.		
I.28. საქონლის იდენტიფიკაცია/Identification of the commodities/Mallarin tanimi:				
მწარმოებელი საწარმო/ Manufacturing plant/ Üretim tesisi	შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/Paket sayisi	სახეობა/Species/Türü	რაოდენობა/Number/ Adet	წონა/Net weight/Net ağırlık
II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information/		II.ა სერტიფიკატის ნომერი/ II.a Certificate reference number		II. ბ/ II. b
<p>II.1. ცხოველის ჯანმრთელობის შეფასება/Animal Health Attestation/ Hayvan Saghk Beyam მე, ქვემოთ ხელისმომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი), ვაცხადებ შემდეგს:/I, undersigned official veterinarian hereby declare following attestations:/Ben, aŞagida imzasi bulunan resmi veteriner hekim aŞagidaki beyanlann dogrulugunu teyid ederim:</p> <p>a) საწარმოები, საიდანაც გამოდის და დაიკლა ის ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულ იქნა ნაწლავები, თავისუფალია თურქულის, მსხვილფეხა პირუტყვის ჭირის, სკრეპის, რიფტის ველის ცხელების, ნოდულური დერმატიტის, წვრილფეხა პირუტყვის ჭირის, ცხვრისა და თხის ყვავილისგან, წინამდებარე სერტიფიკატის გაცემის თარიღამდე სულ მცირე 12 თვის განმავლობაში/The establishments which the intestines obtained animals come from and slaughtered in are free from foot-and-mouth disease, rinderpest, scrapie, rift valley fever, lumpy skin disease, peste de petites ruminants, sheep and goat pox disease for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate,</p> <p>b) წარმოშობის ქვეყანაში სკრეპის დაავადება ექვემდებარება სავალდებულო შეტყობინებას და დანერგილია ზედამხედველობისა და მონიტორინგის სისტემები. საწარმოში სკრეპის დაავადების შემთხვევის დადგენის შემთხვევაში, დაავადებული ცხვრები და თხები ექვემდებარებიან დაკვლას და განადგურებას/The scrapie disease is compulsorily notifiable and surveillance and monitoring system exist in the origin country. In case of that a scrapie case is shown in a establishment, affected sheep and goats are killed and completely destroyed</p> <p>c) ნაწლავები მიღებულია აღიარებული სასაკლაოდან, სადაც ცხოველები იკვლევა ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარებისათვის და რომელიც ფუნქციონირებს სახელმწიფო ზედამხედველობის ქვეშ./The intestines originate fom a licensed slaughtering establishment that slaughters animals for human consumption and that operates under government supervision;</p> <p>d) ნაწლავები არ არის მიღებული იმპორტირებული ცხოველებისგან/ The intestines were not derived from imported animals/bagirsaklar ithal hayvanlardan elde edilmemiştir;</p> <p>e) ნაწლავები მიღებულია იმ ცხოველებისგან, რომლებმაც დაკვლისას გაიარეს დაკვლისწინა და დაკვლისშემდგომი შემოწმება/The intestines were derived from animals which passed ante-mortem and post-mortem inspection at the time of slaughter/bagtrsalдар kesim sirasinda ante-mortem ve post-mortem muayeneye tabi tutulan hayvanlardan elde edilmiştir;</p> <p>f) ნაწლავები მიღებულია იმ ცხვრებისგან/თხებისგან, რომლებმაც დაკვლის დღეს არ გამოავლინეს სკრეპის ან სხვა დაავადების კლინიკური ნიშნები./The intestines obtained from sheep/goats that showed no clinical sign of scrapie and other disease on the day of slaughter;</p> <p>g) ნაწლავები გასუფთავდა და პროდუქტებზე არ აღინიშნება ნაწლავების შემცველობის კვალი/The intestines were cleaned effectively and there is no any intestine content on the products;</p> <p>h) ნაწლავები იქნა წარმოებული, მომზადებული, შემოწმებული და ტრანსპორტირებული საერთაშორისო სტანდარტების შესაბამისად და არ დაბინძურებულა ექსპორტის განხორციელებამდე. The intestines have been produced, prepared, inspected and transported in accordance with international standarts and were not subject to contamination prior to exportation;</p> <p>i) გაგზავნამდე ნაწლავები გაცივდა/გაყინა და ვარგისია შემდგომი გადამუშავებისათვის ადამიანის მიერ სურსათად მოხმარების მიზნით/The intestines have been chilled/frozen prior to shipment and suitable for further processing for human consumption;</p> <p>j) წარმოშობის ქვეყანაში აკრძალულია მცოხნელების გამოკვება ძუძუმწოვრების ცილით, გარდა რძისა./The feeding of mammalian protein, except milk, to ruminants is prohibited in the origin country;</p> <p>k) ნაწლავები მიღებულია ექსპორტიორი ქვეყნის კომპეტენტური ორგანოს მიერ აღიარებული საწარმოებიდან/The intestines come from plants approved by the competent authority of the exporting country.</p> <p>II.2. საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის შეფასება/Public Health Attestation/ Halk Sagligi Beyam ნაწლავები უნდა დაექვემდებაროს შემდეგ პირობებს, რომლებიც დამოკიდებულია წარმოშობის ქვეყნის მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) რისკის კატეგორიაზე./The intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:</p> <p>A. (1) ცხოველთა ჯანმრთელობის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველების ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის თანახმად, მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) მინიმალური რისკის მქონე ქვეყნიდან ან</p>				

რეგიონებიდან იმპორტის შემთხვევაში:/The imports from a country or a region with a negligible BSE risk in accordance with the Terrestrial Code of OIE;

1. ცხვრები და თხები, რომელთაგან მიღებული იქნა ნაწლავები, დაბადებულია, გაზრდილია და დაკლულია მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) მინიმალური რისკის მქონე ქვეყანაში და გავლილი აქვთ დაკვლისწინა და დაკვლისშემდგომი შემოწმება/Ovine or caprine animals which the intestines were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections.

2. თუ ქვეყანაში ან რეგიონში დაფიქსირდა მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) ადგილობრივი შემთხვევები:/If in the country or region there have been BSE indigenous cases;

a) ცხოველები დაიბადნენ მას შემდეგ, რაც ძალაში შევიდა მცოხნელებისგან მიღებული ხორცისა და ძვლის ფქვილით და ხიწიწით მცოხნელების გამოკვების აკრძალვა/the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.

ან/Or/veya

b) ცხვრისა და თხის ცხოველური წარმოშობის ნაწლავები არ შეიცავს და არ არის მიღებული (EC) No 999/2001 რეგულაციით დადგენილი სპეციფიკური რისკის მასალისგან/the intestines of ovine or caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001.

B. (1) ცხოველთა ჯანმრთელობის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველების ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის თანახმად, მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) კონტროლირებული რისკის მქონე ქვეყნიდან ან რეგიონებიდან იმპორტის შემთხვევაში:/For imports from a country or a region with a controlled BSE risk in accordance with the Terrestrial Code of OIE;

1. ცხვრებმა და თხებმა, რომელთაგან მიღებულია ნაწლავები, გაიარეს დაკვლისწინა და დაკვლისშემდგომი შემოწმება./Ovine or caprine animals which the intestines were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections.

2. ცხვრები და თხები, რომელთაგან მიღებულია ნაწლავები, არ იყვნენ დაკლულნი თავის ქალაში გაზის შეყვანის გზით ან დაკვლის წინ ასეთივე გზით გაბრუებულნი; ან არ იყვნენ დაკლულნი, თავის ქალის ღრუში შეყვანილი წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტის საშუალებით, ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრის გზით/ovine or caprine animals which the intestines were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.

3. (1) ცხვრისა და თხის ცხოველური წარმოშობის ნაწლავები არ შეიცავს და არ არის მიღებული (EC) No 999/2001 რეგულაციით დადგენილი სპეციფიკური რისკის მასალისგან. /the intestines of ovine or caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001.

C. (1) ცხოველთა ჯანმრთელობის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველების ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსის თანახმად, მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის (BSE) დაუდგენელი რისკის მქონე ქვეყნიდან ან რეგიონებიდან იმპორტის შემთხვევაში:/For imports from a country or a region with an undetermined BSE risk in accordance with the Terrestrial Code of OIE;

1. ცხვრები და თხები, რომელთაგან მიღებულია ნაწლავები, არ იკვებებოდნენ მცოხნელებისგან მიღებული ხორცისა და ძვლის ფქვილით და გაიარეს დაკვლისწინა და დაკვლისშემდგომი შემოწმება./ovine or caprine animals which the intestines were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections.

2. ცხვრები და თხები, რომელთაგან მიღებულია ნაწლავები, არ იყვნენ დაკლულნი თავის ქალაში გაზის შეყვანის გზით ან დაკვლის წინ ასეთივე გზით გაბრუებულნი; ან არ იყვნენ დაკლულნი თავის ქალის ღრუში შეყვანილი წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტის საშუალებით ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრის გზით/ovine or caprine animals which the intestines were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;

3. (1) ცხვრისა და თხის ცხოველური წარმოშობის ნაწლავები არ შეიცავს და არ არის მიღებული (EC) No 999/2001 რეგულაციით დადგენილი სპეციფიკური რისკის მასალისგან/the intestines of ovine or caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Regulation (EC) No 999/2001;

შენიშვნები/Notes/Notlar:

შენიშვნები/Notes/TVferiar:

(1) შენარჩუნდეს, როგორც საჭიროა/Keep as appropriate./Uygun fekilde saklayiniz.

ნაწილი I:/Part 1:/Bölüm I:

დანაყოფი 1.7: ჩაწერეთ ქვეყნის სახელწოდება და ISO კოდი/Box 1.7: Provide name and ISO Code of the Country.

დანაყოფი 1.11: გამგზავნი დაწესებულების დასახელება, მისამართი და აღიარების ნომერი/Box 1.11: Name, address and approval number of the establishments of dispatch.

დანაყოფი 1.15: რეგისტრაციის ნომერი (კონტეინერები), ფრენის ნომერი (საჰაერო ხომალდი) ან სახელწოდება (გემი).

კონტეინერებით ტრანსპორტირების შემთხვევაში, კონტეინერების მთლიანი ოდენობა და მათი რეგისტრაციის ნომრები და ბეჭდის სერიული ნომრის არსებობის შემთხვევაში, იგი მითითებულ უნდა იქნას 1.23 დანაყოფში. გადმოტვირთვისა და ხელმეორედ დატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს შესვლის პუნქტს თურქეთის რესპუბლიკაში/Box 1.15: Registration number (containers), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box 1.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the entry point of the Republic of Turkey.

დანაყოფი 1.20: მთლიან საერთო წონა და საერთო ნეტო წონა/Box 1.20: Indicate total gross weight and total net weight.

დანაყოფი 1.23: კონტეინერებისა და ყუთებისათვის მითითებულ უნდა იქნას კონტეინერისა და ბეჭდის ნომრები/Box 1.23: For containers or boxes, the container number and the seal number should be included.

დანაყოფი 1.28: მწარმოებელი საწარმო: მიუთითეთ იმ საწარმო(ებ)ს აღიარების ნომერი (ნომრები), საიდანაც მიღებულია პროდუქტები/Box 1.28: Manufacturing plant: Introduce the approval number of the establishment(s) which the products come from.
ნაწილი II./Part I :/Bölüm II:

- ხელმოწერის ფერი განსხვავებული იქნება ტექსტის ფერისგან. იგივე წესი მოქმედებს ბეჭდების მიმართ, გარდა ამოტვიფრულისა ან ფილიგრანისა/ The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

უფლებამოსილი პირი(სახელმწიფო ვეტერინარი)/Official veterinarian/Resmi veterenner hekunin:

სახელი (დიდი ასოებით)/Name (in capital letters):/Adi (büyük harflerle):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification and title:/Yetki ve unvan:

თარიღი/Date:/Tarih:

ხელმოწერა/Signature:/İmza:

ბეჭედი/Stamp:/Mühür:

დანართი N 56 (3.07.2018 N 352)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
№000000

საქართველოდან ევროკავშირში ექსპორტისათვის ან მის ტერიტორიაზე ტრანზიტისათვის განკუთვნილი იმ გადამამუშავებული ცხოველური ცილის (გარდა მოშენებული მწერებისაგან მიღებული ცილისა) (2), რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, მათ შორის ნარეგებისა და პროდუქტებისათვის, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველების საკვებისა

Veterinary Certificate for processed animal protein, other than those derived from fanned insects, not intended for human consumption, including mixtures and products other than petfood containing such protein, for dispatch from Georgia to or for transit through (2) the European Union

ქვეყანა: საქართველო/COUNTRY:Georgia

ევროკავშირის ვეტერინარული სერტიფიკატი/ Veterinary Certificate to EU

ნაწილი I: დეტალური ინფორმაცია გაგზავნილი ტვირთის შესახებ./ Part I: details of dispatched consignment	I.1. გამგზავნი/Consignor დასახელება/Name მისამართი/Address ტელ/Tel.:		I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No	I.2.ა I.2 ა
			I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority	
			I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority	
	I.5. მიმღები/Consignee დასახელება/Name მისამართი/Address საფოსტო კოდი/PostCode ტელ/Tel.:		I.6. ევროკავშირში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი/Person responsible for the load in EU დასახელება/Name მისამართი/Address საფოსტო კოდი/PostCode ტელ/Tel.:	
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin ISO კოდი/ISO code	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin კოდი/Code	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination ISO კოდი/ISO code	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination კოდი/Code	
I.11. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin დასახელება/Name ადიარების ნომერი/Approval Number მისამართი/Address დასახელება/Name ადიარების ნომერი/Approval Number მისამართი/Address დასახელება/Name ადიარების ნომერი/Approval Number მისამართი/Address		I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination დასახელება/Name საბაჟო საწყობის ადიარების ნომერი მისამართი/Address Custom warehouse Approval number <input type="checkbox"/> საფოსტო კოდი/PostCode		
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure		

I.15. ტრანსპორტის სახეობა//Means of transport	I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში/Entry BIP in EU
---	---

თვითმფრინავი <input type="checkbox"/> გემი/Ship <input type="checkbox"/> სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon Aeroplane	I.17.
საგზაო რანსპორტი/Road vehicle <input type="checkbox"/> სხვა/Other/Diger <input type="checkbox"/>	
იდენტიფიკაცია:/ Identification	
დოკუმენტაცია/Documentary references	
I.18 საქონლის აღწერა/Description of commodity	I.19. საქონლის (სეს ესენ) კოდი/Commodity code (HS code)
	I.20. რაოდენობა/Quantity
I.21. პროდუქციის ტემპერატურა/ Temperature of products	I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages
გარემო/Ambient <input type="checkbox"/> გაციებული/Chilled <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen <input type="checkbox"/>	
I.23. ლუქის/კონტეინერის ნომერი/Seal/container No	I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging
I.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities Certified for	
ცხოველის საკვებისთვის/Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> ტექნიკური გამოყენებისთვის/Technical use <input type="checkbox"/>	
I.26. მესამე ქვეყანაში ევროპის გავლით ტრანზიტისათვის/For transit through EU to third country <input type="checkbox"/>	I.27. ევროკავშირში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into EU <input type="checkbox"/>
მესამე ქვეყანა/Third country	ასო კოდი/ISO code
I.28. საქონლის იდენტიფიკაცია/Identification of the commodities	
სახეობა(მეცნიერული სახელწოდება)/Species (Scientific name)	საქონლის ტიპი/Nature of commodity
საწარმოების აღიარების ნომერი, მწარმოებელი/Approval number of establishments Manufacturing plant	
წონა/ Net weight	პარტიის ნომერი/Batch number

ქვეყანა: საქართველო/COUNTRY:Georgia	გადამუშავებული ცხოველური ცილა, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, მათ შორის ცილის ნარევი და პროდუქტები, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველების საკვებისა/processed animal protein not intended for human consumption, including mixture and products other than petfood containing such protein
-------------------------------------	---

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information/	II.ა. სერტიფიკატის ნომერი/ II.a. Certificate reference No	II. ბ II. b
---	--	----------------

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ეაცხადებ, რომ გავეცანი ევროპის პარლამენტის და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციას (1a), კერძოდ მე-10 მუხლს და აგრეთვე ევროკომისიის (EU) No 142/2011 რეგულაციას (1b), კერძოდ კი X დანართის II თავის I ნაწილს და XIV დანართის I თავს და ვადასტურებ, რომ: I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a), and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Annex X, Chapter II, Section I and Annex XIV, Chapter I thereof, and certify that:

II.1. ზემოაღნიშნული გადამუშავებული ცხოველური ცილა ან პროდუქტი შეიცავს მხოლოდ გადამუშავებულ ცხოველურ ცილას, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის და რომელიც./ the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:

(a) მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის შესაბამისად, აღიარებულ, ვალიდირებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ საწარმოში ან საამქროში და/ has been prepared and stored in an establishment or plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009, and

(b) მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით:/has been prepared exclusively with the following animal by-products:

(2) ან/ either [-დაკლული ცხოველის ტანხორცი და ნაწილები ან, ნანადირევის შემთხვევაში, მოკლული ცხოველის ტანხორცი და ნაწილები, რომლებიც ევროკავშირის კანონმდებლობის თანახმად, ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, მაგრამ კომერციული მიზნებიდან გამომდინარე, არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის;] [- carcasses and parts of animal slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animal killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]

(2) ან/და/and/or [-იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორცი და ქვემოთ მითითებული ნაწილები, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად, მიჩნეულ იქნა ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, ან ნანადირევი ცხოველების ტანხორცისგან და ქვემოთ მითითებული ნაწილებისგან, რომლებიც მოიკლა და განკუთვნილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის ევროკავშირის კანონმდებლობის შესაბამისად [-carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation;]

(i) იმ ცხოველების ტანხორცი და ნაწილები, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად, მაგრამ რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისათვის ან ცხოველისათვის გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი;/carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;

(ii) ფრინველის თავები/heads of poultry;

(iii) ცხოველის, გარდა მცოხნავი ცხოველის, ტყავისა და კანისა, მათ შორის ანათლები და მოსერხილი/მოტეხილი რქები და ჩლიქები, მათ შორის მაჯისა და ნების ძვლები, ტერფის წინა და უკანა ძვლები / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;

(iv) ღორის ჯაგარი;/pig bristles;

(v) ბუმბული; / feathers;

(2) ან/და/and/or [-იმ ცხოველების სისხლი, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისათვის ან ცხოველისათვის სისხლით გადამდები დაავადების რაიმე ნიშნები, მიღებულია ცხოველებისგან (გარდა მცოხნავი ცხოველებისა), რომელიც დაიკლა სასაკლაოზე მას შემდეგ, რაც დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად, მიჩნეულ იქნა ვარგისად ადამიანის მიერ სასურსათოდ მოხმარებისათვის ევროკავშირის კანონმდებლობის შესაბამისად;] / [-blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]

(2) ან/და/and/or [- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტები, რომლებიც მიღებულია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების წარმოების შედეგად, მათ შორის, გაუცხიმოებული ძვალი, ხიწიწი და რძის გადამუშავების პროცესში ცენტრიფუგირების ან სეპარაციის შედეგად დარჩენილი ნალექი;] / animal byproducts arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]

(2) ან/და/and/or [-ცხოველური წარმოშობის პროდუქტები ან სასურსათო პროდუქტები, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზების გამო ან წარმოების პრობლემების ან შეფუთვაში დეფექტების გამო ან სხვა რაიმე ისეთი დეფექტის გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშვება რაიმე რისკი საზოგადოებრივი ან ცხოველთა უსამართლობის მიმართ;] [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animalhealth arise;]

(2) ან/და/ and/or [-ცოცხალი ცხოველების სისხლი, პლაცენტა, მატყლი, ბუმბული, ბეწვი, რქები, ჩლიქები და ნედლი რძე, რომლებსაც არ აღენიშნათ ამავე პროდუქტის საშუალებით ადამიანისათვის ან ცხოველსათვის გადამდები დაავადების ნიშნები;] / [-blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]

(2) ან/და/ and/or [- წყლის ცხოველები და ასეთი ცხოველების ნაწილები (გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა), რომლებსაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისათვის ან ცხოველისათვის გადამდები დაავადებების ნიშნები;] [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]

(2) ან/და/ and/or [- წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტები, რომლებიც წარმოებულია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან საამქროდან;] [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]

(2) ან/და/ and/or [- შემდგომი მასალა, რომელიც მიიღება იმ ცხოველებისგან, რომელსაც არ აღენიშნებოდა ამავე მასალის საშუალებით ადამიანისათვის ან ცხოველისათვის გადამდები დაავადებების ნიშნები] / [- the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;

(i) მოლუსკების ნიჟარები რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილებით; / shells from shellfish with soft tissue or flesh;

(ii) ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული შემდეგი პროდუქტები: / the following originating from terrestrial animals; - ინკუბატორის ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტები / hatchery byproducts,

- კვერცხები./eggs.

- კვერცხის არაცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტები კვერცხის ნაჭუჭის ჩათვლით; / egg by-products, including egg shells;

(iii) კომერციული მიზნებისათვის მოკლული ერთდღიანი წიწილები;/day-oid chicks killed for commercial reasons;)

(2) ან/და/and/or [- წყლის და ხმელეთის უხერხემლოები იმ სახეობების გარდა, რომლებიც პათოგენურია ადამიანისათვის ან ცხოველისთვის;] / [- aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]

(2) ან/და/and/or [- მღრღნელებისა და ბოცვრისებრთა რიგის ცხოველები და მათი ნაწილები, გარდა ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 8(a) მუხლის (iii), (iv) და (v) პუნქტებში აღნიშნული 1-ლი კატეგორიის მასალისა და 9(a)-დან (g)-დე პუნქტებში აღნიშნული მე-2 კატეგორიის მასალისა;] / [- animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009;]

და/and

(c) დაექვემდებარა გადამუშავების შემდეგ სტანდარტებს: / has been subjected to the following processing standard:

(2) ან/either [გაცხელება 133⁰C და მეტ შიდა ტემპერატურამდე, შეუწყვეტლად, არანაკლებ 20 წუთის განმავლობაში, გაჯერებული ორთქლის საშუალებით წარმოქმნილი მინიმუმ 3 ბარი (აბსოლუტური) წნეის ქვეშ და დასამუშავებელი ნაწილაკების ზომა დამუშავებამდე უნდა შეადგენდეს არაუმეტეს 50 მილიმეტრს;] / [heating to a core temperature of more than 133 eC for at least 20 minutes without interruption at a pressure (absolute) of at least 3 bars produced by saturated steam, with a particle size prior to processing of not more than 50 millimetres;]

(2) ან/ or [არაძუღუმწოვრებისგან მიღებული ცილის შემთხვევაში, თევზის ფქვილის გარდა, გამოიყენება დამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7 როგორც მოცემულია (EC) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში;] / (in the case of non-mammalian protein other than fishmeal, the processing method 1-2-3-4-5-7 as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011;]

(2) ან/ or [თევზის ფქვილის შემთხვევაში, გამოიყენება დამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7 როგორც მოცემულია (EC) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში;] / [in the case of fishmeal the processing method 1-2-3-4-5-6-7 as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011;]

(2) ან/ or [ღორის სისხლის შემთხვევაში, დამუშავების მეთოდი 1-2-3-4-5-7 როგორც მოცემულია (EC) No 142/2011 რეგულაციის IV დანართის III თავში, რომლის შემთხვევაშიც მეთოდი 7-ის გამოყენებისას ნივთიერების მიმართ უნდა განხორციელდეს თერმული დამუშავება სულ მცირე 80⁰C ტემპერატურაზე. (in the case of porcine blood, the processing method 1-2-3-4-5-7 as set out in Annex IV, Chapter III, of Regulation (EU) No 142/2011, where in case of method 7 a heat treatment of at least 80⁰C has been applied throughout the substance;]

II.2. კომპეტენტურმა ორგანომ შეამოწმა შემთხვევითი შერჩევის პრინციპით აღებული ნიმუში გაგზავნის წინ და დაადგინა, რომ ის შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს:/the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards

სალმონელა/Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გ-ში: n = 5, c = 0, m=0, M = 0/ Salmonella: Absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0. M = 0
ენტერობაქტერიები: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 1 გ-ში; / Entrobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;

II.3. საბოლოო პროდუქტი: / the end product:

(2) ან/either [მოთავსებული იყო ახალ ან სტერილურ ტომრებში /was packed in new or sterilized bags]

(2) ან/or [ტრანსპორტირებული იყო დაუფასოებელი სახით, გამოიყენებამდე დასუფთავებული და დეზინფიცირებული კონტეინერებით ან სხვა სატრანსპორტო საშუალებებით;was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use]

და ეტიკეტზე მითითებულია “არ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის“ / which bear labels indicating ' NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'

II.4 საბოლოო პროდუქტი შენახული იყო დახურულ საწყობში;/ the end product was stored in enclosed storage;

II.5 პროდუქტი დაექვემდებარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომას დამუშავების შემდეგ პათოგენებით ხელახალი დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად; /the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment

II.6

(2) ან/ either [- პროდუქტი არ შეიცავს და არ არის მიღებული განსაკუთრებული რისკის მასალებისგან, რომელიც მოცემულია

ევროპარლამენტის და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის (4) V დანართში, ან მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრების და თხების ძვლებისგან მიღებული მექანიკურად განცალკევებული ხორცისგან; და ცხოველები, რომელთაგან მიღებულია ეს პროდუქტები არ იქნა მოკლული ან დაკლული გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით გაზრუების შემდგომ, ან იმავე მეთოდით მოკლული ან დაკლული ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით, თავის ქალის ღრუში წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტის შეყვანით.) / (- the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(4) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals: and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]

(2) ან/ორ [პროდუქტი არ შეიცავს და არ არის მიღებული მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხისგან მიღებული მასალისგან, გარდა იმ პროდუქტებისა, რომლებიც მიღებულია იმ ქვეყანაში ან რეგიონში დაბადებული, გაზრდილი და დაკლული ცხოველებისგან, რომლებიც (EC) No 999/2001 რეგულაციის 5(2) მუხლის შესაბამისად კლასიფიცირებულნი არიან, როგორც (BSE) მსხვილფეხა პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის მხრივ მინიმალური რისკის მქონე ქვეყნებად ან რეგიონებად.] / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]

შენიშვნები/Notes

ნაწილი I:/Part I:

- დანაყოფი I.6:/Box reference I.6: ევროკავშირში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული დანაყოფი უნდა შეივსოს მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისათვის; აღნიშნული დანაყოფი შეიძლება შეივსოს იმ შემთხვევაშიც, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საიმპორტო საქონლისათვის./person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity: it may be filled in if the certificate is for import commodity.

- დანაყოფი I.12-/Box reference I.12: დანიშნულების ადგილი: აღნიშნული დანაყოფი უნდა შეივსოს, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისათვის. ტრანზიტში მყოფი პროდუქტი შეიძლება შენასულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონებში, თავისუფალ საწყობებსა და საბაჟო საწყობებში./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

- დანაყოფი I.15-/Box reference I.15: რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის დასახელება (გემი). ინფორმაცია უნდა იქნეს მიწოდებული გადმოტვირთვისა და ხელახალი ჩატვირთვის შემთხვევაში./Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Information is to be provided in case of unloading and reloading.

- დანაყოფი I.19:/Box reference I.19: გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის შესაბამისი „სეს ესნ“ („HS“) კოდი: 15.04 ან 15.18./use the appropriate HS codes: 15.04 or 15.18.

- დანაყოფი I.25:/Box reference I.25: ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი სხვა გამოყენება, ცხოველების მიერ მოხმარების გარდა technical use: any use other than for animal consumption.

- დანაყოფები I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27: ივსება იმის მიხედვით, სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

ქვეყანა: საქართველო/COUNTRY:Georgia

გადამუშავებული ცხოველური ცილა, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, მათ შორის ცილის ნარევები და პროდუქტები, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველების საკვებისა/processed

animal protein not intended for human consumption, including mixture and products other than petfood containing such protein

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information/	II.ა. სერტიფიკატის ნომერი/ II.a. Certificate reference No	II. ბ II. b
---	--	----------------

ნაწილი II./Part II:

(1ა)/(1a) OJ L300, 14.11.2009. p. 1.

(1ბ)/(1b) OJ L54, 26.2.2011 p. 1.

(2) წაიშალოს საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate

(3) სადაც/wherc:

n= შესამოწმებელი ნიმუშების რაოდენობა/ n= number of samples to be tested;

m = ბაქტერიების რაოდენობის ზღვარი: შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ყველა ნიმუშში ბაქტერიების რაოდენობა არ აღემატება m-ს;/m= threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;

M = ბაქტერიების რაოდენობის მაქსიმალური მაჩვენებელი: შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიების რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; ან/M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more: and

C = იმ ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორისაა. ნიმუში შესაძლებელია ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიების რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს./C=number of samples the bacterial count of which may be between m and M. the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.

(4) OJL 147.31.5.2001. p.1.

- ხელმოწერისა ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ტექსტის ფერისგან./the signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

უფლებამოსილი პირი(ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი(ინსპექტორი)/ Official veterinarian/Official inspector

სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)/Name (in capital letters):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification and title:

თარიღი:/Date:

ხელმოწერა:/Signature:

ბეჭედი/Stamp:

დანართი N 57 (3.07.2018 N 352)



ვეტერინარული სერტიფიკატი
№000000

საქართველოდან ევროკავშირში ექსპორტისათვის ან მის ტერიტორიაზე ტრანზიტისათვის (2)
განკუთვნილი იმ თევზის ზეთისათვის, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის
და გამოიყენება ცხოველის საკვებად ან სხვა არასასურსათო დანიშნულებით

**Veterinary Certificate for fish off not intended for human consumption to be used as feed material or for purposes
outside the feed chain, intended for dispatch from Georgia to or for transit through (2)
the European Union**

ქვეყანა: საქართველო/COUNTRY:Georgia

ევროკავშირის ვეტერინარული სერტიფიკატი/ Veterinary Certificate to EU

ნაწილი I: დეტალური ინფორმაცია გაგზავნილი ტვირთის შესახებ./ Part I: details of dispatched consignment	I.1. გამგზავნი/Consignor დასახელება/Name მისამართი/Address ტელ/Tel.:		I.2. სერტიფიკატის ნომერი/Certificate reference No	I.2.ა I.2 ა
			I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central Competent Authority	
			I.4. ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local Competent Authority	
	I.5. მიმღები/Consignee დასახელება/Name მისამართი/Address საფოსტო კოდი/PostCode ტელ/Tel.:		I.6. ევროკავშირში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი/Person responsible for the load in EU დასახელება/Name მისამართი/Address საფოსტო კოდი/PostCode ტელ/Tel.:	
I.7. წარმოშობის ქვეყანა/ Country of origin ISO კოდი/ISO code	I.8. წარმოშობის რეგიონი/Region of origin კოდი/Code	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination ISO კოდი/ISO code	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination კოდი/Code	
I.11. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin დასახელება/Name ადიარების ნომერი/Approval Number მისამართი/Address დასახელება/Name ადიარების ნომერი/Approval Number მისამართი/Address დასახელება/Name ადიარების ნომერი/Approval Number მისამართი/Address		I.12. დანიშნულების ადგილი/Place of destination დასახელება/Name საბაჟო საწყობის ადიარების ნომერი მისამართი/Address Custom warehouse Approval number <input type="checkbox"/> საფოსტო კოდი/PostCode		
I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading		I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure		
I.15. ტრანსპორტი//Means of transport თვითმფრინავი <input type="checkbox"/> გემი/Ship <input type="checkbox"/> სარკინიგზო ვაგონი/Railway wagon		I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი ევროკავშირში/Entry BIP in EU		

Aeroplane	I.17.	
საგზაო რანსპორტი/Road vehicle <input type="checkbox"/> სხვა/Other/Diger <input type="checkbox"/>		
იდენტიფიკაცია/ Identification		
დოკუმენტაცია/Documentary references		
I.18 საქონლის აღწერა/Description of commodity	I.19. საქონლის (სეს ესენ) კოდი/Commodity code (HS code)	
	I.20. რაოდენობა/Quantity	
I.21. პროდუქციის ტემპერატურა/ Temperature of products	I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages	
გარემო/Ambient <input type="checkbox"/> გაციებული/Chilled <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen <input type="checkbox"/>		
I.23. ლუქის/კონტეინერის ნომერი/Seal/container No	I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of packaging	
I.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities Certified for		
ცხოველის საკვებისთვის/Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> ტექნიკური გამოყენებისთვის/Technical use <input type="checkbox"/>		
I.26. მესამე ქვეყანაში ევროპის გავლით ტრანზიტისათვის/For transit through EU to third country <input type="checkbox"/>	I.27. ევროკავშირში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into EU <input type="checkbox"/>	
მესამე ქვეყანა/Third country	ასო კოდი/ISO code	
I.28. საქონლის იდენტიფიკაცია/Identification of the commodities		
საქონლის ტიპი/Nature of commodity	საწარმოების აღიარების ნომერი, მწარმოებელი საწარმო/Approval number of establishments Manufacturing plant	
შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages		
წონა/ Net weight	პარტიის ნომერი/Batch number	

ქვეყანა: საქართველო/COUNTRY:Georgia	გადამუშავებული ცხოველური ცილა, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, მათ შორის ცილის ნარევი და პროდუქტები, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველების საკვებისა/processed animal protein not intended for human consumption, including mixture and products other than petfood containing such protein
-------------------------------------	---

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information/	II.ა. სერტიფიკატის ნომერი/ II.a. Certificate reference No	II. ბ II. b
---	--	----------------

ნაწილი II: სერტიფიკაცია/Part II: Certification

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი), ვაცხადებ, რომ გავეცანი ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციას (1^a), კერძოდ მის მე-10 მუხლს და აგრეთვე ევროკომისიის (EU) No 142/2011 რეგულაციას (1^a), კერძოდ კი მისი II თავის XIV დანართს და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული თევზის ზეთი:/I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1^a) and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1^a) and in particular Annex XIV. Chapter II thereof, and certify that the fish oil described above:

II.1. შედგება თევზის ზეთისგან, რომელიც აკმაყოფილებს ქვემოთ მოცემულ ჯანმრთელობის მოთხოვნებს:/consists of fish oil that satisfies the health requirements below;

II.2. შედგება მხოლოდ იმ თევზის ზეთისგან, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის:/contains exclusively fish oil not intended for human consumption;

II.3. მომზადდა და ინახებოდა კომპეტენტური ორგანოს მიერ ევროსაბჭოს (EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის შესაბამისად, აღიარებულ, ვალიდირებულ და ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ თევზის სპეციალიზებულ საწარმოში:/has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009;

II.4. მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით:/has been prepared exclusively with the following animal by-products:

(2) ან/ either ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტები, რომლებიც მიღებულია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების წარმოების შედეგად./[- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;]

(2) ან/და/and/or ცხოველური წარმოშობის პროდუქტები ან სასურსათო პროდუქტები, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზების გამო ან წარმოების პრობლემების ან შეფუთვაში დეფექტების გამო ან სხვა რაიმე ისეთი დეფექტის გამო, რომლისგანაც არ წარმოიშობა რაიმე რისკი საზოგადოებრივი ან ცხოველთა ჯანმრთელობის მიმართ;] / [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]

(2) ან/და/ and/or წყლის ცხოველები და ასეთი ცხოველების ნაწილები (გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა), რომლებსაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისათვის გადამდები დაავადებების ნიშნები- / [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]

(2) ან/და/and/or [წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტები, რომლებიც წარმოებულია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან საამქროდან;]/[and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption:]

II.5. თევზის ზეთი:/the fish oil:

(a) პათოგენური აგენტების განადგურების მიზნით დაექვემდებარა გადამუშავებას ევროსაბჭოს (EC) No 142/2011 რეგულაციის X დანართის II თავის მე-3 ნაწილის შესაბამისად;/ the been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents;

(b) არ იმყოფებოდა სხვა სახეობის ზეთებთან, მათ შორის ხმელეთის ცხოველების ნებისმიერი სახეობიდან მიღებულ ზეთთან შეხებაში, და/has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and

(2) ან/either [(c) შეფუთულია ახალ კონტეინერებში ან იმ კონტეინერებში, რომლებიც გასუფთავებულ და საჭიროებისამებრ დეზინფიცირებულ იქნენ დაბინძურების თავიდან აცილების მიზნით და დაბინძურების პრევენციისათვის მიღებულ იქნა

სივრთხილის ყველა ზომა./is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination.)

(2) ან/ორ [(c) როდესაც განზრახულია დაუფასოებელი სახით ტრანსპორტირება მიღები, ტუმბოები და დაუფასოებელი ავზები და ნებისმიერი სხვა სახის კონტეინერი ან საგზაო ტანკერი, რომელიც გამოიყენება დამამზადებელი საწარმოდან პროდუქტის პირდაპირ ხომალდზე ან სანაპირო რეზერვუარებში ან პირდაპირ საწარმოებში ტრანსპორტირებისათვის, გამოყენებამდე შემოწმდნენ და დადგენილ იქნა მათი სისუფთავე.]/where bulk transpon is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transposition of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have been inspected and found to be clean before use,]

და/and (d) ეტიკეტზე მითითებულია - „არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის“. which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'

შენიშვნები/Notes

ნაწილი I: /Part I:

- დანაყოფი I.6:/Box reference I.6: ევროკავშირში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული დანაყოფი უნდა შეივსოს მხოლოდ იმ შემთხვევაში თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისათვის; აღნიშნული დანაყოფი შეიძლება შეივსოს იმ შემთხვევაშიც, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საიმპორტო საქონლისათვის./Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.

- დანაყოფი I.12-/Box reference I.12: დანიშნულების ადგილი: აღნიშნული დანაყოფი უნდა შეივსოს, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისათვის. ტრანზიტში მყოფი ტვირთი შეიძლება შენასულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონებში, თავისუფალ საწყობებსა და საბაჟო საწყობებში./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.

- დანაყოფი I.15-/Box reference I.15: რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონის, კონტეინერის და სატვირთო ავტომობილის), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან გემის დასახელება (გემი). ინფორმაცია უნდა იქნეს მიწოდებული გადმოტვირთვისა და ხელახალი ჩატვირთვის შემთხვევაში./Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Information is to be provided in case of unloading and reloading.

- დანაყოფი I.19:/Box reference I.19: გამოყენებულ იქნას საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის შესაბამისი „სეს ესნ“ („HS“) კოდი: 15.04 ან 15.18./use the appropriate HS codes: 15.04 or 15.18.

- დანაყოფი I.23:/Box reference I.23: დაუფასოებელი ტვირთის კონტეინერებისათვის, მითითებული უნდა იქნას კონტეინერისა და ლუქის ნომერი (ასეთის არსებობის შემთხვევაში)for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

- დანაყოფი I.25:/Box reference I.25: ტექნიკური გამოყენება: ცხოველების მიერ მოხმარების გარდა ნებისმიერი სხვა გამოყენება./technical use: any use other than for animal consumption.

- დანაყოფები I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27: ივსება იმის მიხედვით, სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისათვის თუ იმპორტისათვის./fill in according to whether it is a transit or an import certificate.

- დანაყოფი I.28/Box reference I.28: მწარმოებელი საწარმო: უნდა აღინიშნოს დამამუშავებელი/გადამამუშავებელი დაწესებულების რეგისტრაციის ნომერი/Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment.

ქვეყანა: საქართველო/COUNTRY:Georgia

გადამუშავებული ცხოველური ცილა, რომელიც არ არის განკუთვნილი ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის, მათ შორის ცილის ნარევები და პროდუქტები, გარდა ასეთი ცილის შემცველი შინაური ბინადარი ცხოველების საკვებისა/processed

animal protein not intended for human consumption, including mixture and products other than petfood containing such protein

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ/Health Information/	II.ა. სერტიფიკატის ნომერი/ II.a. Certificate reference No	II. ბ II. b
---	--	----------------

ნაწილი II./Part II:

(1ა)/(1a) OJ L300, 14.11.2009. p. 1.

(1ბ)/(1b) OJ L54, 26.2.2011 p. 1.

(2) წაიშალოს საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate

- ხელმოწერისა ბეჭდის ფერი უნდა განსხვავდებოდეს ტექსტის ფერისგან./the signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- შენიშვნა ევროკავშირში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისათვის: წინამდებარე სერტიფიკატი განკუთვნილია ვეტერინარული მიზნებისათვის და თან ახლავს ტვირთს სანამ ტვირთი მიაღწევს სასაზღვრო გამშვებ პუნქტამდე. Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

უფლებამოსილი პირი(ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი(ინსპექტორი)/ Official veterinarian/Official inspector

სახელი, გვარი (დიდი ასოებით)/Name (in capital letters):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა:/Qualification and title:

თარიღი:/Date:

ხელმოწერა:/Signature:

ბეჭედი:/Stamp: